REFERENCE LIBRARY -8 APR 1970 CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台數新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第廿伍四七六號　每份零售港幣式毫

今日出紙八張

華僑日報有限公司承印及發行　總司理岑維休

英國專家左薩指出 克宮權力鬥爭 政府勢將改組
老布面對挑戰可能犧牲柯錫金

（路透社莫斯科七日電）蘇共領袖布里涅夫已於昨日從匈京乘火車返抵此間，歷卅小時，到車站歡迎者有政治局委員們，政府部長們及匈牙利外交官員們。他與歡迎者談笑風生。布氏慢慢地坐火車經東歐返國和他在車站談笑，被認為意在闢蘇聯領導方面發生危機說。

（中央社倫敦六日電）此間各早報今日刊載克里姆林宮權力鬥爭的報導，并且預言俄國領導的一次重大改組，可能即將實現。俄國總理柯錫金及主席波哥尼的突然患病，業已引起了特別的注意。共黨問題專家左薩今日在兩報撰文，預言俄共領袖布里茲涅夫很可能保留他的職位，但總理柯錫金可能去職。左薩說：此種事態，顯示布里茲涅夫很可能擊敗對他地位的挑戰者，但或將付出犧牲柯錫金的代價。關於柯錫金及波哥尼的突然患病，左薩提到了一九六四年克里姆林宮的一次重大改組當赫魯曉夫被推翻之時，一項正式聲明說他的辭職是由于健康的理由。英國金融時報預言：當四月二十二日慶祝列寧百年誕辰紀念之時，克里姆林宮的政治之謎，即將解開。每日電訊報稱，誰可能上台以及誰可能下台，不易預言，但可得而知的是俄國領導的任何改變，將是它對內及對外政策，進一步的加強。

（路透社香港七日電）中共總理周恩來與北韓總理金日成昨日會舉行兩小時會談。北韓通訊社報導金日成應訪周恩來時，彼此再度會談。北韓與中共通訊社未報導會談內容，但就首次會談時中共參加陣容看來，兩國關係會加以討論。北韓對中（共）蘇之爭，不肯偏袒任何一方後，北韓與中共關係趨於緊張，最近使中共與北韓復合的一主要因素的彼此均害怕日本在亞洲的軍國主義。

周恩來金日成密商防日本侵略

（時事社香港七日電）前赴北京參加日中（共）備忘錄貿易協定延長談判的日本前駐英大使松本俊一，六日由北京抵達此間說：截至四日為止，共計舉行了十三次會談，中共以政治基礎作為備忘錄貿易談判的前提，強烈指責日美聯合公報的性質，以及佐藤政府的軍國主義的色彩。會談目前正步入微妙階段。松本又說：松村謙三一直留在北京，他下週可望返回日本。

（泛亞社東京七日電）日本右派份子今日衝破一百四十名日本警衛人員之防綫，衝入國賓館庭院向下榻該處之蘇副總理諾維科夫示威，另二部分右派分子則將要求收回北部領土之傳單投入國賓招待所內，若干示威分子當場被捕，諾維科夫係代替最高蘇維埃主席團主席波哥尼來日參觀大阪七〇年世展者，波哥尼因患「感冒」。

貿易談判無進展 松村等下週返日
中共不滿佐藤內閣
蘇副總理諾維科夫訪問東京

（時事社東京七日電）前往北京交涉延長日中備忘錄貿易協定的日本代表團代表松本俊一，因另有要務待理，六日晚間先行返回此間。松本在機場對記者說：政治會談，現正邁入微妙階段，但再舉行兩三次後，可望作出結論。周恩來，松村謙三會談，亦可能於週內舉行。松本指出：中共對佐藤內閣採取非常嚴厲的態度，其主要理由為：（一）佐藤、尼克遜聯合公佈中的遠東條款；（二）日本軍國主義的復活。尤其對於聯合公報指出「日本對於朝鮮半島，台灣地區在軍事上亦具有影響」，日本有恢復軍國主義侵略的危險。松本俊一又說：去年進行交涉的時候，強調了「政治三原則」，但今年的會談，中共的態度更加強硬。

日商一千零十人參加廣州交易會
去年日對中共貿易出超

（泛亞社東京七日電）參加本月十五日開幕之廣州春季交易會之日人將達一千零十人，分別代表二百二十八個公司及廠家，人數之多創歷年最高紀錄，參加去秋展覽會之日人在當時已係最高紀錄，但僅為九百人。日對外貿易促進會謂，計劃參加今春廣州交易會人數之踴躍，反映日本工商界對日本與中國大陸貿易重視，去年雙方貿易總額為六億二千五百三十四萬三千美元，比一九六八年度增加百分之十三點八，過去最高紀錄為六六年之六億二千一百四十萬美元，貿易界指去年貿易額增加，但主要仍為日本對中國大陸出口，大宗出口品計為鋼材，化肥及合成纖維，去年日本對中國大陸出口較值增加百分之二十點一，中國大陸對日出口僅增加百分之四點六，日本方面實際出超一億五千萬美元，貿易界人士同時估計中國大陸對日貿易去年佔中國大陸全部對外貿易百分之十六，去年中國大陸對外貿易總額為三十八億七千二百萬美元。

（合眾國際社日本東京七日電）中共和日本談判雙方的貿易談判問題，到今天已進入第二個月的階段，而在談判過程中困難重重，今天在開會時，郭沫若（日本通）大肆攻擊日本的談判代表，怒責他們之不肯簽署一項譴責佐藤首相的聯合公報。因此，談判前途益為黯淡了。

柬埔寨內越共進攻政府部隊
柬戰機炸越共陣地

（美聯社柬埔寨志保四月七日電）越共軍隊於週二攻擊此城，該處位於柬國公路一號距南越邊界一哩，當擊斃六名柬國兵士後即被擊退。軍事官員謂在戰事中他們殺死了三十名越共，包括一名上校。越共用突擊機關槍及蘇製B四十火箭炮，擊毀數座柬國士兵佔領之建築物。於黎明時，越共從志保退至邊界，而A一E引擎戰機則在邊境上空攻擊越共陣地。

（美聯社越南西貢七日電）據說在週二滲進距柬埔寨半哩處的北越軍，曾向驅逐他們的美軍還擊，且在邊區一帶的新戰役中，把一架美醫療直升機打落。美戰鬥轟炸機及武裝直升機亦曾出擊一股被一名司令官描為「頗為龐大」的北越軍。

（法新社柬埔寨金邊四月七日電）柬埔寨外交部長今日報導，在三月三十一日至四月四日中，政府軍曾與越共及北越軍發生八次衝突，其中七次是由敵軍挑起的。外交部於發給此間外國使節團及國際機構之一份照會中說有此項報導，並謂在衝突中有十二名政府軍死亡，二十人受傷，而另八十六名平民與軍人則列為失蹤。報導謂，敵軍死三人，有一名越共被擄獲，政府軍損失四六五支槍，兩門加農炮，四挺機關槍，一座迫擊炮及三支自動來福槍，有一裝甲車被損壞。

在南柬邊境採訪 八外國記者失蹤
內有已故影星愛路扶連之子

（美聯社東京七日電）日本外交部星期一報道，據報星期日有八名記者在柬埔寨與南越邊境附近失蹤，其中有美國人，法國人及兩名日人。外交部引述金邊日本大使館的消息說，自星期日由柬埔寨南部波羅勉省之浦鯨向邊境前進之後，即消息渺然。星期一日兩名美記者據報又在同一地區失蹤，星期一下午兩名日記者及一名法國攝影師又失踪。外交部稱，他們是柬埔寨政府舉辦記者前往之浦八十名記者之一部，據報芝浦曾受越共攻擊。兩名日記者高木及日下偕同法攝影師亞爾賓及兩名柬埔寨人由芝浦乘車往邊區[illegible]

（美聯社金邊六日電）日本記者星期一晚說，兩名美國攝影記者包括已故影星愛路扶連之子西恩．愛路扶連被南越共黨捉去。駐於波羅勉省的一名記者對金邊的日本記者說，據柬埔寨農民向軍事當局報告，他們看見兩名騎電單車的美國人被越共捉去。他說，那些農民報告捉人的地點在致富鎮外一條路上，較早時兩名日本記者被捉去的地方。其中一名被捕者相信是替哥倫比亞廣播公司工作的攝影記者史同爾，西恩則是替時代週刊工作。西恩與史同爾是在致富鎮過夜，美人這是在政府安排報界訪問一個於上週末遭受越共襲擊軍事哨站之後[illegible]

美駐巴西大使被槍傷

美國駐巴西大使艾布力，四月六日在波多阿里格爾與駐在該處之美國領事布揭斯．克達談話，有關於其四月五日在該處領事館被四名恐怖黨人槍傷肩時，而脫被綁架情形。艾布力大使本人亦是被綁架目標之一。（合眾國際社無綫電傳真）

美機炸中部高原 擊斃北越軍五百
越共砲轟十三個目標

（美聯社南越西貢七日電）軍事發言人今日稱，美國轟炸機至南越中部高原之北越軍，將包圍一美軍特種軍營（在寮國附近）之北越軍約五百人炸斃。美軍週一之施炸，使得美軍在寮國上空損失兩架戰鬥轟炸機，一機師喪生，另一機師獲救，據報並無受傷。

（合眾國際社西貢七日電）軍事消息人士星期二說，由數十架戰鬥轟炸機出擊掩護下的南越部隊，在寮國邊境附近的一個叢山山頭哨站附近，發生的激戰中，擊斃將近五百名共軍。趕往協助西貢東北二十九里的大平兵營美軍特種部隊率領的增援部隊，星期一在該兵營附近與共軍發生二次激戰。自一星期前，共軍發動的寮爭攻勢中，以該處為重點以來，共軍已增派逾三千名政府軍增援大平。

六神仙丸

十粒裝服用方便

壹百粒裝　十粒裝

喉科 兒科 良藥

英聯邦政府註冊專用NO.932562

顧客留意　請認明六神仙商標　眞方正藥以免受欺

驅風定驚　兒科聖藥　消炎清熱　喉科專藥

天氣乾燥 烟酒過多 喉痛聲沙 一服見效

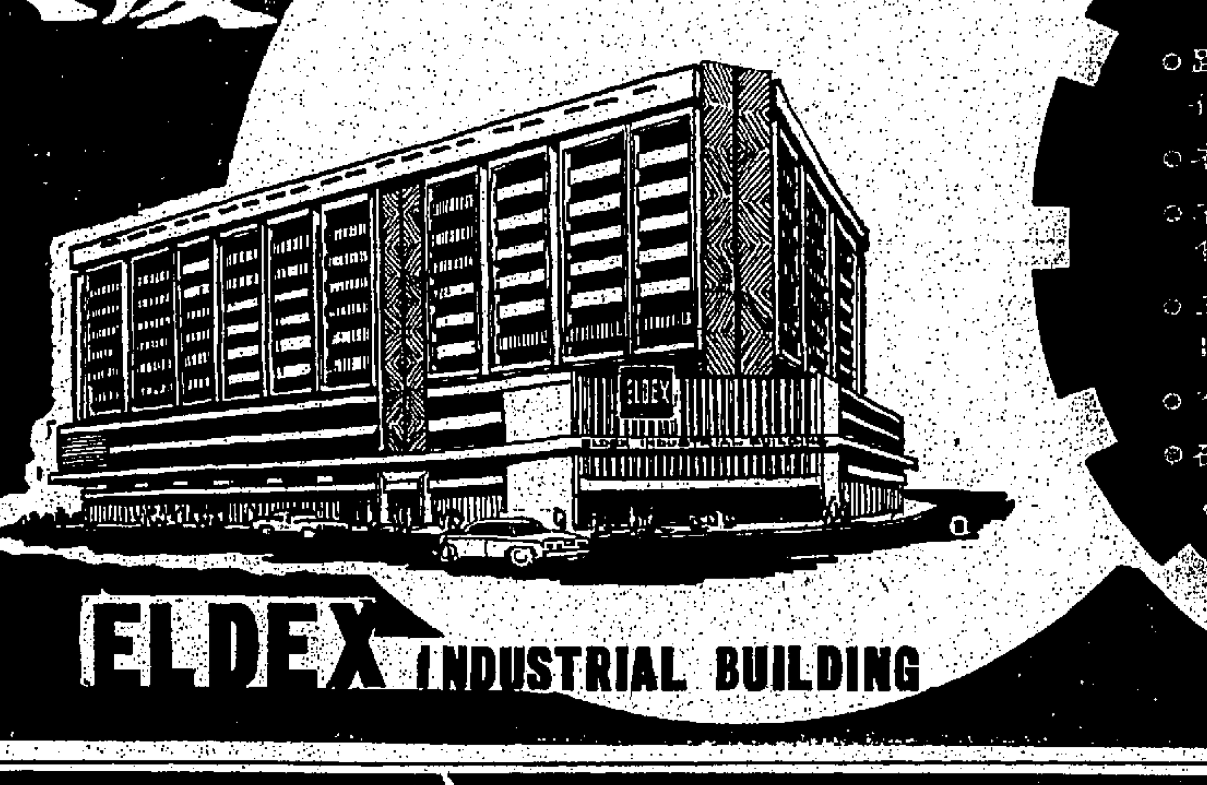
上海萬靈藥行　香港北角堡壘街五二號　電話七八一二五五

紅磡馬頭圍道．大球道口．佛光街口．三面单边

義達工業大廈

首創只收6%即成業主．唯一能徹底解除九港工業大廈困難問題

每單位6,000至13,000呎
入伙時可分一年至九年付款低過付租
未登報已售去大半剩餘不多
打樁即將完成



ELDEX INDUSTRIAL BUILDING

洽購處：義達毛紡織有限公司　九龍土瓜灣木廠街36號十二樓．電話：K-630306-8
或本地盤辦事處　電話：K-634931

北角繼園台（巴士廠側直上）

繼園樓　現貨洋樓 分層出售

背山面海．廳房有窗．每呎只售數十元（按舊成本出售）
樓高五層．一梯兩伙．分期付款利息最低

洽購處 繼園地產有限公司　英皇道221-B號　電話：K-663940 668211

徵校舍或建校用地

某著名英文中學徵求九龍現成校舍課室十五個以上至廿五個租或售均可或有適合建築校舍用地出售者請附細則價目函華僑日報五五〇信箱

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生，凡年齡足十八歲，小學程度，月薪二百四十元起，另按月增薪，（每月有四天假期），對排字有興趣者，每日下午六時至七時携同身份證到荷李活道壹一零號地下與潘先生接洽。

美麗華大酒店　HOTEL Miramar　機場酒廳
正宗潮菜　馳名西餐　夜宵飯晚　方便泊車　訂座電話：829647

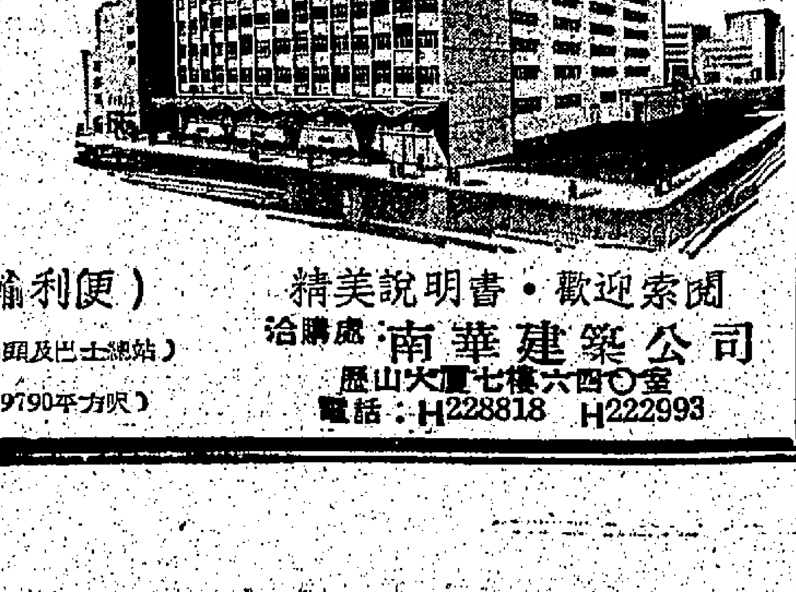
中環旺舖招租
中環寫字樓大廈舖位招租，面積由300餘呎起面向馬路地點旺盛，租金廉宜　有意者請撥電話：H249311洽

官塘偉業街157-159號

南華工業大廈

入伙在即

只餘地下
．樓高15'－6"適合貨倉及任何行業工廠
．舊地成本　訂價特平
．外形綫條優美
．前後均有潤大車位（運輸利便）
．交通方便（步行五分鐘可達渡海碼頭及巴士總站）
．通天特大（佔地11520平方呎只蓋9790平方呎）



精美說明書．歡迎索閱
洽購處 南華建築公司　歷山大廈七樓六四〇室　電話：H228818 H222993

全菲六十萬工人罷工
要求提高工資
馬可斯總統趕返馬尼拉處理
菲律賓黃金全部存瑞士銀行

（泛亞社馬尼拉七日電）馬尼拉全市一萬名小型巴士司機之一天罷工甫於今晨零時結束，全菲工會聯盟所屬之六十萬名工人，今日上午六時起，又展開廿四小時罷工，要求將工人每天起碼工資提高爲十披索，農場工人之工資提高爲八披索，至於所得工資已經超過起碼數者，則一律每天增加四披索，工會發言人張闊稱：罷工爲廿四小時，但政府如不接受此要求，即可能長期罷工，所有國營工業、鐵路與電訊交通業，今日俱受影響，菲總統馬可斯今天將從南部趕回馬尼拉首都，與工會首領及國會議員商談工資問題之解決辦法。

（泛亞社馬尼拉七日電）菲律賓中央銀行總裁李卡洛斯昨向國會報告，國庫已無一兩存金，但此事「并不嚴重」，李卡洛斯在議員紛紛詰問下，承認所有存金俱已運至瑞士銀行，但仍以菲政府之名義存瑞士，李氏謂，運金至國外之理由爲可以賺回一些利息，而若留在國內國庫則毫無出息。

（泛亞社馬尼拉七日電）菲國時務機構揭出之一份報告，指「華僑商報」總編輯于長庚，曾以三萬披索支持菲學生示威，又指該報發行人于長城曾利用其在菲律賓大學之講師職位，向該校學生「宣揚毛思想」，時務機構指于氏兄弟從中國大陸得到金錢之供應。

自由中國加强與亞太區合作
國民黨二中全會議案即將實施
魏道明外長宣稱

（中央社台北七日電）外交部長魏道明今天表示，中華民國希望增進亞太地區自由民主國家的團結和合作，進而促成集體安全體系的建立，魏外長今天下午在外交部亞太中東地區使節會議結束後對記者發表談話說：這次使節會議就是在國政情及國際局勢加以研析，並討論美國的亞洲政策，亞洲及中東新局勢，亞太區域合作和集體安全，國際姑息主義以及我國在聯合國代表權等問題，對於中南半島局勢的最近發展以及中共與俄帝間的緊張情勢，也都特別加以注意，魏部長說，大家都認爲目前亞洲危機已發展成世界局危機的重心，而共黨則始終爲這一危機的根源，他說，國際姑息主義的抬頭，更加深了這種局勢的危機，我們必須提高警覺。魏部長指出：基於以上認識，決定採取適當步驟加強對外關係。在亞太區域方面將以政治，經濟，合作及文化交流等方式，增進區域內自由民主國家的團結合作，進而促成集體安全體系的建立。在中東方面，仍本維護聯合國憲章和國際正義的原則，以緩和該地區的緊張局勢，並促成持久和平。外交部亞太中東區域使節會議，從本月三日開始，到今日下午六時結束，歷時四天，都是由魏部長主持。出席會議人員有十四位使節，外交部三位次長以及有關單位主管共二十多人。

（中央社台北七日電）中國國民黨十屆二中全會通過的五大議案，即將由中央常會就其性質，分由五個督導組併同十全大會決議，負責督導實施。二中全會通過的五大議案是：「加強組織功能，貫徹黨的革新案」、「改進基層政治風氣及司法風氣案」、「現階段農村經濟建設綱領案」、「現階段加強國民就業輔導工作綱領案」以及「全面貫徹國民生活須知，自去年第十次全國代表大會閉幕後，中央常會第一次會議，即決定成立五個督導組，「黨的建設督導組」、「光復大陸工作督導組」、「平均地權督導組」、「社會建設督導組」、「政治革新督導組」，負責督導執行十全大會的各項決議案。一年來已獲致初步績效。這次二中全會通過的議案，他將併入這五個督導組負責督導執行。

東埔寨要求聯合國
迫使北越越共撤軍

（路透社紐約聯合國七日電）東埔寨本日向聯合國安理會各委員呼籲，請運用彼等影響力，迫使北越及越共從東境內撤軍。東埔寨雖然在外交上反河內及越共，但仍未有請求聯合國直接干涉此事，如召開安理會會議，或派出聯合國觀察代表赴東之類。東外交代辦柯沙力曾向安理會至訴北越及越共於四月初在東境內襲擊東軍。東埔寨新政府曾警告謂此等襲擊事件，不僅損失東國和平安全，並且損及東南亞。北越與越共對任何嚴重結果，須付全責。

中緬邊境
緬共進攻 政府防軍

（合衆國際社緬甸仰光七日電）據此間的官方通訊社消息，上月廿四日在中緬邊界之九曲鎮有一個緬甸的哨兵站，爲裝備精良的共黨份子所襲擊。守該據點的緬政府軍約有一連，實力單薄，在衆寡懸殊的情形下，迫得放棄該據點。

蔣總統接見紐西蘭財長

（中央社台北七日電）蔣總統今天下午五時，在官邸接見了來華訪問的紐西蘭財政部長莫爾頓。接見時在座作陪的有財政部長李國鼎，中國駐紐西蘭大使夏功權。

馬尼拉六級地震 死三人傷數十人
大廈動盪牆上有裂痕

（美聯社菲律賓馬尼拉四月七日電）菲律賓於週二稍過差不多一分鐘強烈地震後，至少有三人死亡，無數人受傷。預料接到新報告後，其死亡數字會直線上升。地震後一連串餘波使居民驚魂未定。工人迅速發掘馬尼拉一座坍毀的三層樓中學，有五受傷者被救出。未知是否仍有人被困其中。地震發生在下午一時三十四分鐘，剛好學校仍未上課。震波粉碎窗戶，動搖高層建築物，倒塌圍牆及使水泥，磁磚及方塊石頭落地面。

（泛亞社馬尼拉七日電）今日午後一時三十七分，馬尼拉及附近地區發生九級中之第六級烈震，二十分鐘後又發生一次。其後尚有較輕之餘震三次，初步報告至少死三人，傷六十人，全市高樓大廈在地震時動盪不定，玻璃大部震碎，牆上出現裂痕，一座學校校舍被震坍塌，廣播電台在震後均靜寂無聲，馬尼拉與新加坡及日本等地間之電訊通訊，已告中斷，警方促市民紛從室內奔至大街，久久不敢進屋內。此次震源相信在馬尼拉附近海底，馬尼拉附近地區之死傷及損害情形尚無報告。

印度失業市民與警衝突

印度失業市民，四月六日，向新德里國會請求救濟，分地耕耘，不獲接納，發生衝突。警察放槍，擊傷多人，警方亦有三人受傷，圖爲一市民受傷倒地情形。（合衆國際社無線電傳眞）

（中央社羅馬六日電）由農復會的家畜工業組組長李崇道率領的中國代表團，今天參加了糧農組織主持的一天會議，以對討論商品的標誌問題。今天的討論是由糧農組織與國際衛生組織聯合主辦的正式國際會議的先期會議。

台省府在台中醫院
設立防癌中心
多方面爲國人治療癌症

（中央社中興新村七日電）今天是世界衛生日，台灣省衛生處今天宣佈，爲了配合世界衛生工作防癌的主題，衛生處已決定在省立台中醫院設立防癌中心，同時增設鈷六十的設備，希望能使病人早期發現病例，並接受治療。省衛生處同時決定，在省立台南醫院也增設鈷六十設備，使南部地區的病人能得到治療，另外計劃和台大附屬醫院合作，配備胃的巡迴檢查車，爲民衆檢查胃部早期發現胃癌的病例，加以治療。

（中央社維也納四月五日航訊）鈷八十放射，是目前治療癌症最好的方法之一，可是應用的最重要問題是放射份量必須適度，國際原子能總署正在推廣一種「份量比較」方法，幫助各國放射治療中心解決這個難題。戰前放射治療全賴稀罕昂貴的鐳「癌」，現在從原子反應器中，用中子放射核子射性的鈷八十，用來代替鐳，不單價目大爲減低，而且安全得多。現在世界上有成千的高能量放射治療中心，發展中的諸國也擁有二百五十所，確是醫學上治癌工作的一大進步。放射治療最重要的一點是放射份量不可過少或過多，用鈷八十時亦復如是。要使各國治療中心（尤其在發展中諸國或鄉區的各中心）自確定放射份量的標準，國際原子能總署正在推行一種簡便可由郵寄份量測定器，中癌氣化粉末，可以吸收放射能，各治療中心按標準向這個份量測定器作放射，然後將該測定器寄回總署加以鑒定。到現在爲止，鑒定的若干治癌中心的樣本中（來自拉丁美洲、中東及歐洲各國），有百分之十五左右用量超過適當放射百分之二十到三十不等。目前有五十國的一百七十所治癌中心已經採用這項檢驗方法，世界衛生組織也將幫助推廣工作，使世界各國都能普遍採用。

越議員訪華團
拜會國民大會

（中央社台北七日電）越南國會議員訪華團六日，今天下午拜會國民大會秘書長谷正綱，曾就憲政問題及反共經驗，交換意見。谷秘書長並以晚宴款待。越議員訪華團團長馬晒，是越南國會衛生委員會主席，團員黃玉英是教育委員會主席，此外還有議員阮廷思、阮有羅、黎光賁，以及國會秘書長陳光賢等六人。

比代表團
月中訪華

（中央社巴黎六日電）中華民國駐比利時大使館發言人今天說：由比利時外貿部長洪姆納率領的十五人經濟代表團，預定四月十四日赴台北，訪問中華民國四天。

該代表團包括比利時外貿局各級官員，電子，機械，製藥工業代表，以及銀行家和商人。

主管經濟事務的參事辛誠說：這是國府遷台以後，第一次由比利時內閣部長率領如此重要的經濟代表團，訪問中華民國。

辛參事指出：「這次訪問意義特別重大，不僅將加強中比經濟關係，而且將促進中華民國與歐洲共同市場的貿易關係。」

因爲比利時恰似中華民國與共同市場建立貿易關係的一座橋樑。」

社論
蘇聯領導階層的權力鬥爭

連日來都盛傳蘇聯領導階層進行權力鬥爭。鬥爭中心是布里茲涅夫，柯錫金，蘇斯洛夫，謝立平，樓哥尼等；擬推倒赫魯曉夫之後，首次表現了所謂集體統治之矛盾與搖搖欲墜之危機。

引起此種謠言者，是克宮同時宣傳四名高層領袖之患病，據法新社莫斯科六日電稱：「蘇聯官方所宣佈謂：在蘇聯政治局十一名全權委員中，有四名染了病。這也弄到蘇聯的政局陷於羣龍無首的困難狀態。但是多數觀察家都認爲這種情形并非偶然的巧遇。所宣佈一齊染了病的四個最高層領袖，一是蘇聯政府主席樓哥尼，一是總理柯錫金，一是有名之共產主義理論家蘇斯洛夫，一是謝立平。蘇聯實力派與這個時候宣佈他們同時染病，滯留在床褥中，是否有政治作用呢？這是一個很難臆測的局勢，甚在蘇聯而言，沒有類此的前例可資參考。觀察家相信這種情形，可能係醞釀一個風潮的前奏。在莫斯科傳聞此事已有三個月，但人們很少想及此出現在列寧誕辰之前夕，或想到如此的出現。目前無法獲知眞正的原因，祇能從事而上看：例如當布里茲涅夫於今春自火車落下莫斯科火車站時，有九帥們及政治局次要人物迎接，但此蘇聯最高指導黨兩領袖則不在場。俄人以強烈印象的是，此等最近之蘇聯局勢發展是目前一連串的只決定的實施，將來才施以合法手續。消息觀通人士以爲今後數日，將在中央委員會中宣佈，而六月尾的最高蘇維埃會議實相將大白。」

對於這些謠言，不僅亞洲人士重視，就是一向以共黨問題專家姿態出現，而爲西方國家重視的英國專欄作家左萊，亦指出蘇聯權力鬥爭之表面，蘇聯政府事實上已面臨改組甚或崩潰之危機。據中央社倫敦六日電稱：「此間各早報今日列載克里姆林宮權力鬥爭的報導，并且預言俄國領導的一次重大改組，可能即將實現。俄國總理柯錫金及主席樓哥尼的突然患病，業已引起了特別的注意。共黨問題專家左萊今日在衛報撰文預言俄共領袖布里茲涅夫可能保留他的職位，但總理柯錫金可能去職。左萊說：此種事態，顯示布里茲涅夫很可能緊敗對他地位的挑戰者，但或將付出犧牲柯錫金的代價，關于柯錫金及樓哥尼的突然患病，左萊提到了一九六四年克里姆林宮的一次重大改組，當赫魯曉夫被推翻之時，一項正式聲明說，他的辭職，是由于健康的理由。英國金融時報預言，當四月二十二日慶祝列寧百年誕辰紀念之時，克里姆林宮的政治之謎，即將解開。每日電訊報稱：誰可能上台以及誰可能下台，不易預言，但可得而知的是俄國領導的任何改變，將是它對內及對外政策，進一步的加強。」

不管克宮權力鬥爭是否一如上述謠言所表示，已到了攤牌時期，更不管今後蘇聯對內對外政策是否加強，要是權力鬥爭眞的不獲妥協，顯然是受到下列事實之影響：

第一、長時期與中共鬥爭，克宮領袖歧見加深，內部矛盾尖銳化，有人說，赫魯曉夫是被毛澤東推倒的。果如是，毛澤東可能繼續推倒柯錫金或蘇斯洛夫。

第二、糧食問題與經濟危機迫使蘇聯不得不改變政策，既然改變政策，自然要實斷人事了，據北平方面之報導：「布里茲涅夫接替赫魯曉夫以來，五年有多了，據蘇聯中央統計局公佈的數字顯示，一九六九年蘇聯按人口平均的肉存產量，比赫魯曉夫下台的一九六四年減少了百分之七。其他一些農牧產量按人口平均產量也都在下降。如豬下降了百分之十二，牛下降百分之五，羊百分之四，蔬菜比一九六四年下降百分之十二，穀物也下降了。爲了點綴他們搬模做樣的紀念列寧誕生一百週年的活動，竟然派出大批人員到西方國家搜購牛肉等食品。事實就是這樣冷酷無情。在今天的蘇聯，畢仔越來越少，牛肉也很難買到，赫魯曉夫當年誇口很快將實現的所謂共產主義，也已是上窮碧落下黃泉，兩處茫茫皆不見，連提也不提了。布里茲涅夫之流的假共產主義，在蘇聯人民心目中已經破了產。他們的倒行逆施，引起了蘇聯人民的強烈不滿和憤怒，布里茲涅夫之流，爲了緩和人民的不滿，以維持他們的反動統治，推出了他們的食品工業部長來做替罪羊，這就不久宣佈把食品工業部長佐托夫撤了職，是布里茲涅夫上台以來第二次撤換食品工業部門負責人。」其實蘇聯經濟危機不自今日始了，但自從一九六八年以來，經濟危機更加尖銳，蘇聯人民生活苦不堪言，國家財政與社會生計面臨破產，這是迫使克宮領袖不得不改變政策的。是故我們認爲，如果克宮領袖此次權力鬥爭而達到改組政府，不管是那一位領袖當權，蘇聯將進一步靠近西方國家，特別是靠近美國，而揚棄共產主義，推廣修正主義的。

南越退伍軍人要求改善待遇

四月六日南越殘廢退伍軍人一隊擺在西貢總統府門前請願，要求改善待遇，政府派武裝警察鎮壓。（合衆國際社無線電傳眞）

尼克遜與詹森會談
檢討越戰一般情勢

（路透社美國華盛頓六日電）尼克遜總統今日與前總統詹森檢討越南及世界其他地區局勢。會後，尼克遜總統並引導他的前任總統暢遊自從離開十五個月來有大變化的白宮西翼。這位六十一歲的前任總統，最近不定期發作的心臟病迫得他入醫院，已經完全康復。

四十餘國
同意發行
糧食輔幣

（中央社羅馬六日電）聯合國糧食組織今天宣佈，世界上四十餘個國家同意參加以糧食問題爲中心，發行新輔幣的運動，中華民國是其中的一國。

糧農組織發起這國際性的輔幣運動，在貨幣史上尚屬首創。

許多已在流通的此類輔幣的主題文字有：「我們來生產更多糧食」、「對飢餓作戰」、「爲人類耕種更多糧食」、「糧食不匱乏」等。

多數輔幣有不同的特色，台灣發行的新的一元輔幣，顯示的是一架農耕機——由一農村女孩操作的兩個輪子的牽引機。

幾乎所有的輔幣面值，比金屬含量的價值爲高，而這些「糧食輔幣」的利得，將用于國家的或國際的發展計劃。

七十年代的美國外交政策
一九七〇年二月十八日尼克遜總統向美國國會提出外交報告全文

尼克遜總統與太空人高林斯

未來的議程

美歐關係的未來議程，包含在我們共同面對問題的陣地內：

一種成熟的合作關係的發展，反映西歐國家的活力與獨立；

我們就同盟安全所受威脅的性質，就維持一個共同和可靠的戰略，以及就一種適當而可以支持的軍隊數目，和我們的盟邦繼續作實際的磋商；

我們就美蘇戰略軍備限制談判對共同利益的影響，繼續和我們的盟國實施磋商；

在我們尋求全歐一種和平與安定秩序的共同目的與各自任務上，發揮一種歐美的諒解；

擴大盟國的與全世界的合作，來應付現代社會的共有的社會與人類的種種考驗。

在一九六九年，美國和盟國已討論過上述大多數問題——有些是附在新建議內，不過大多數用新問題方式提出。這許多問題不會在一年之內解釋。就像我去年二月在布魯塞爾所說的，「它們牽涉歷史的廣大範圍，它們需要最徹底的反覆思考。」反覆思考會繼續下去；我們現在有機會來建立一個能配得上我們共同傳統的未來了。

西半球

「可以理解的，在拉丁美洲許多地方，或許已經發生一種感覺，認爲美國「不再關心了。」」

「我對這點的答覆很簡單。」

「我們是關心的。我的關心。我訪問過你們大多數國家。我曾經和你們大多數領袖會面。我和他們的人民談過話。我明白你們的偉大需要，以及你們的偉大成就。」

「我在感情上和思想上都明白這點，如果和平與自由要在世界上持久，那末最迫切的工作便是援救飢餓的無依無靠的，使那些渴求過一種較好生活的人的夢想得以實現。」一九六九年十月卅一日總統在美洲報界協會年會中的談話。

我在去年表示的這種關心，是我們對西半球政策的重心。我們和我們姊妹共和國的關係，和美國政府的一般看待外交關係，有着特殊的關聯。要是我們和比較開闊的國家，混能夠有一種建設性的關係，假使我們要和永遠鄰接各國形成建設性的關係，我們必須先能和向來和有歷史上的聯繫的國家保持這樣的關係。

在南北美洲追求這個目的，需要一種新精神和一種新途徑。那是說我們要認得我們的特殊關係，不過要改變我們的態度，來適應變動的力量。那也是說要化我們的新態度爲一種求進步的行動計劃，這種計劃提供合作的行動，而不是家長式的允諾和萬應靈藥。

在我們整個歷史中，我們在外政策中已給予我們美洲一個特殊地位。這種獨特的關係，生根於地理，共同的西方傳統，以及由革命而獲得獨立的共有歷史經驗中。

這種關係已隨時間而演化。我們長久而密切的政治結合，和我們明確申述的西半球社會概念，一直是自行完成的，美國和拉丁美洲之間的種種關係，對雙方都有一種特殊意義，現在已是一種政治上和心理上的事實。我們分享一種西半球社會的概念，以及一種價值稱爲美洲體系的許多條約，承擔義務和組織交織在一起的關係。

可是這種關係的特性，並沒有能夠免除過去數十年激變和漸變的影響。實在這個西半球歷史中的繼續不斷的考驗，便是如何重新規定和重新調整這種特殊的關係，來迎合改變的環境，新的情況，不同的問題。

這項挑戰在今日更加咄咄迫人了。

變動的力量

二次世界大戰結束以來轉變世界的那些巨大變動潮流，也已經橫掃西半球，特別是在六十年代之中。它們已經改變了我們關係的性質，以及從此而來的期望和責任。

當現政府執政時，明顯得很，美國的政策和計劃，並沒有跟得上這許多根本的變動。西半球的情形以及我們關係的情形，既不能使北美洲國家滿意，也不能使南美洲國家滿意。

·我們的權力，使正式的平等關係失色，縱使我們抑制使用這種權力，並不完全令人安心。結果，在我們中間造成了緊張局面。

·我們的開發計劃，大多是我們爲兩國制定的計劃，而不是和它們商酌後制定的。這種指導的和家長式的作風，和其他西半球國家增長中的自主主張和民族主義發生衝突。

·開發問題變得更強烈和複雜，近於爆炸的人口增加，以及加速的城市化，增加了社會的壓力，當期望超過成就時，挫折就不斷增加。

·因此政治和社會的不安定情形增加了。政治上的過激主義增加，以及訴諸暴力，和綁架搶劫等方法處理國內問題。

·民族主義帶上了反美色彩。

·其他西半球國家詔眞地懷疑我們的援助，貿易和投資政策，是否能配合七十年代的實際情況。（七）

美國防部發表
今年軍援中國五千餘萬美元

（中央社華盛頓六日電）美國國防部發表的數字指出：一九六九會計年度中，中華民國獲得美國的軍事援助，價值五千五百三十萬美元。此外，中華民國還獲得使用價值二千九百九十萬美元的剩餘撥備，使用價值照原價三成計算。據名爲「軍事援助與對外武器出售事實」的統計小冊子說：

在同一會計年度中，中華民國還獲得一千三百五十萬美元的軍事採購信用援助——這數字指的是實際交付者。此間可靠消息人士對中央社記者說：本年六月三十日爲止的一九七〇會計年度中給予中華民國的正常軍事援助爲二千五百萬〇三千美元。此外中國將獲得使用價值爲三千六百萬美元的剩餘撥備，及三千五百萬美元的軍事信用援助以採購美國武器。編訂這本統計小冊子的國防部國際安全事務局說：目前降低軍事援助計劃標準的趨向，是與當前的美國國家安全及外交政策不相符合。根據五角大廈的這個重要單位的研判，爲了支持尼克遜主義，需要更多而非較少的軍事援助，該單位指出：早先年度預算申請的減少，以及目前可用經費的有限，對美國的同盟國家，局負更大自衛責任，都是限制因素。

（中央社加拉斯三月廿二日航訊）委內瑞拉首都加拉斯民營報紙「眞實報」，今天在星期時刊，第五六兩整版中，以「台灣——一項進步的示範」爲題，報導自由中國的情況。該報指出：在台灣的一千三百五十萬中國人民，由于科學與技術的不斷進步，及在中華民國國父孫中山先生三民主義指導下，已逐漸進入一繁榮社會，使台灣省成爲眞正進步與和平的領域。該報稱：「本報深感有關台灣進步圖片，僅以對此友邦政府領袖及其人民致敬時出成就，表示崇高敬意。」其所刊出圖片共十二幀，包括國父遺像，蔣總統伉儷玉照及寶島風光等。

紐約時報
介紹台灣

（中央社紐約六日電）紐約時報星期雜誌「旅行欄」，刊載一篇描寫台灣的特稿，附刊環球航空公司所攝碧潭及孔廟照片兩幅。該報導稱：「這個美麗的寶島即使在台北附近，也有充份可供遊覽的地方。」該報說：故宮博物院，應爲每一位觀光人士必遊之地，它是六千年來中國古典藝術的寶庫，由于珍藏豐富，它的陳列品，每半年調換一次」。該報又說：「觀光人士的遊踪，如以台北爲限，實在虧此一行，因爲台北之外，還有許多地可供遊覽。」

菲律賓政府下令
禁韓素音入境

（泛亞社馬尼拉七日電）菲移民局今日宣佈，不准中國籍女作家韓素音入境，但未說明理由，英文「菲律賓前鋒報」謂韓素音倘於此時入境，定將使目前之反政府潮流益見熾烈。韓素音係應亞洲銀業基金會之邀，申請來菲出席該基金會預定十四日召開之三天「亞洲一家大會」，上次韓素音訪菲是去年十二月，當時國立菲律賓大學師生曾予熱烈歡迎。

中韓越三國銀行
在韓開總裁會議
促進三國經濟合作

（中央社漢城七日電）中華民國、越南、大韓民國的中央銀行總裁第八次會議，今天在漢城舉行，參加會議的有韓國中央銀行總裁徐彭鉉、中華民國中央銀行總裁俞國華、越南國家銀行總裁阮文國及中、越、韓三國的其他代表。會議於今晨十時，在韓國銀行召開。據悉，三國中央銀行總裁及與會代表曾檢討亞洲開發銀行對三國過去及未來的貸款情形，他們並就國際貨幣基金配額及國際建設開發銀行一九七〇年配額事宜交換意見。

（美聯社漢城七日電）在舉行中的中國、南越及南韓代表週二在此間舉行會議，以商討在亞洲開發銀行大會上之共同合作事宜，該爲期三天之亞洲開發銀行會議，定週四在此間召開，有三十三個會員國參加會議。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

歹徒圖搶警餉刺傷警員 昨晚卜公碼頭有一歹徒圖奪警槍，出刀刺傷警員，警員鳴槍追捕未獲，兇徒遺刀而遁。（第二張第一頁）

九龍選巴士模範售票員 十五日起，九龍方面市民，有機會選九巴「模範售票員」，被選者有獎，投票者亦有獎。（第二張第一頁）

九龍公民中心尚未決定 市政局昨日會議，雖有與詢問有關興建九龍公民中心問題，市局主席答謂時機有待政府作政策問題處理。（第二張第二頁）

恐嚇勒索案警探囚五年 六人被控恐嚇勒索繼機商人，昨日判決，一名警探及第四被告均判囚五年，六人無罪釋，另一名警探棄保潛逃，六千元保款判沒收。（第二張第三頁）

慈雲輪姦案被告囚三年 慈雲山山邊輪姦女童案，首被告日前判入感化院外，次被告昨亦判決，入獄三年，法官謂被告甫由男童院釋出又犯案，故判入獄。（第二張第三頁）

離島大澳喜獲魚汛蒞臨 新界離島大澳漁民，連日發現魚汛蒞臨，均喜出望外，而不少捕一種魚，每尾價值千元，大有所獲。（第四張第一頁）

佛教大雄中學開幕儀式 闕祖蔭爵士主持並致詞，對佛教團體興學育才決心，表示敬意。（第四張第二頁）

印尼復援美匯供購鐵料 印尼復援美匯供商購建築用鋼料。新實施短期辦法，彼邦輸入八種鋼料，月中開接申請。港，港商已將貨報往，運用自備匯繳購部份日用品，除倘稀罕，最近恢復正常。（第六張第一頁）

擺脫法國長時期統治
非洲殖民地紛紛獨立
巴黎訓練非洲領袖漸漸老了

戴高樂之支持「第三世界」與在法語非洲中加強政治經濟活動同時進行。法國政局的改變和奈及利亞戰事的結束影響了法國的非洲朋友，他們不願單獨依靠法國而要到別的地方去找尋援助了。同時，法國也正在加強它和南非及葡屬非洲的聯系。

鈾鈉來源

在經濟方面，法國對非洲的援助是很慷慨的，大部的援助都給予法國過去的殖民地。近年來法國也曾減少這種經援，（一九六三年時這種經援佔國民收入的百分之二點三，一九六七年時它僅佔百分之一點六四。）一九六九年五月「非洲青年」週刊上登載一篇文章，批評法國把援外工作和外交工作綑在一起。

在「實利主義」的扁比度總統統治之下法國又將如何呢？法國國內局勢對著法屬非洲有非常重要的關係，一九六九年法國貨幣貶值之後大家都覺得很清楚。所有十四個法郎區國家的貨幣立刻被追貶值，這可以說明它們在經濟上的依賴性。但是法國在貶值之前又沒有和這些國家商量，那些國家存在法國銀行的外匯儲備金一夜之內就減少了百分之十二點五，法語非洲對法國在經濟上很有重要性：加彭有鈾錯礦，尼日有鈾礦，毛里塔尼亞和象牙海岸都和法國有很好的貿易關係。

最近法國和非洲其他國家的關係也很有進展，法國已經簽約答應向南非提供潛水艇，並且將MIRAGE式飛機供應南非，這種飛機上面裝有雷達，可以在各種天氣中甚無能見度的時候作低空飛行。法國和羅德西亞史密斯政權的貿易也有所增加，並和葡萄牙保持很親密的關係。去年八月法國財政部長到葡屬非洲莫三鼻給，目的何在外人無從探悉。有人說他在那裏和南非財政部長會談，討論國際黃金價格的問題。安哥拉的石油談判，莫三鼻給的水力發電計劃以及軍火銷售南非等都有人提出來作爲法國財長秘密訪問的動機。

法國訓練的人老了

法國在非洲的殖民地獨立以後，那些在巴黎訓練出來的領導份子都慢慢地老了。（大部份非洲的法語國家內，百分之四十至五十的人口都是十八歲以下的少年。）這些國家或許會向其他國家要求援助。加拿大已經答應幫忙非洲，今年三月廿三日在毛里塔尼亞開幕的法語國家會議，加拿大都曾派代表參加。（續完）

REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL

美呼籲拉丁美洲政府 保障外使安全

美聲明不可能撤回全部使節 國務院緊急研究保護外交官

（路透社美國華盛頓七日電）美國官員今日謂，雖然最近拉丁美洲發生擄人風潮，及在危地馬拉之西德大使被謀殺，但美國不可能將駐拉丁美洲之大部份外交人員撤回。美國官員已籲請拉丁美洲政府要盡所能保護外交人員，及使他們獲得自由。但此間官員們私下承認，只有在國家能決定是否應允綁匪之要求。由於美國在拉丁美洲有大量利益，故不能如其他外國政府那麼自由，可以隨意撤回其駐拉丁美洲之外交官員。

（法新社華盛頓七日電）國務院發言人麥克羅斯基說，美國政府正緊急着手研究如何保護駐南美外交官被綁架方法。一個由行政事務助理國務卿麥康伯率領的研究小組已設立，該小組提出之報告，將協助政府決定是否採取片面或國際性措施來遏阻這種綁架潮。

（路透社美國埃爾柏索七日電）西德總理布蘭特之時，今日前往華盛頓與尼克遜總統會談，據相信，論題將集中恐怖綁架事件問題。他們的會談是隨着西德大使在瓜地瑪拉市被害後進行的。

抗議政府對綁匪措施 危駐西德領事 向政府遞辭呈

各國駐危使節紛紛考慮撤離

（法新社柏林七日電）危地馬拉駐柏林領事杜克力茲星期一晚辭職，抗議他的政府對付綁架的方法，以致西德大使史布烈提慘遭謀殺。他說，本人辭職是抗議政府對此次，悲劇綁架的態度。

（美聯社危地馬拉七日電）緊隨恐怖份子殺害西德大使史布烈提，各國使節正醞釀撤離危地馬拉。駐危地馬拉使節團團長布拉格里週一晚稱：殺及百分七十大使館官員請求其本國下令撤離駐危國。本國政府辭職。史布烈提於上週二被四名反對政府之武裝叛徒擄去，而於週日夜在城外一泥屋中被發現喪生。危國政府曾絕拒綁匪要求釋放廿二名囚犯及七十萬美元之贖金。西德政府數度宣佈將會撤退其他使館人員，此亦暗示危地馬拉駐西德大使格蘭拉短期內成為不受歡迎之人物。

（時事社東京七日電）日本外務省次官牛場信彥，六日在記者會上，關於西德駐危地馬拉大使被殺害事件，發表談話說：「在日本來說：對於藤田大使的安全，不得不表示關懷，已經訓令駐以上四國的大使，注意安全。其中危地馬拉，預料在更換總統的七月以前，情勢可能更加惡劣，因此，外務省考慮在必要時將研討撤退駐該國外交人員問題。」

危地馬拉政府聲明 對西德大使被殺 拒負担任何責任

（法新社危地馬拉七日電）危地馬拉政府今日否認對被殺之西德大使史畢第有責任，在致電給現於美國德薩斯州之西德總理布蘭特時，明確表示已盡了一切可能尋求適當解決法。該電報是由危國總統蒙地尼哥親自簽署的，他表示政府對此外交官員之「罪惡暗殺」事件表示「遺憾」。又謂：「吾國政府已盡一切可能，尋求人道及合法行為解救之」。

（路透社西德波昂七日電）外交部一發言人今天稱：外交部長舒爾將於週四飛往危地馬拉，攜同波昂駐危國大使史布烈提之屍體。舒爾外長將會親自向危國總統說明，西德政府對危國處理此次左翼叛黨綁殺史布烈提之意見。波昂昨天宣稱：其召回駐危國代辦及其他職員，誠如一些外交靈通消息謂：兩國關係已達「冰點」。

港輪澳海喋血記

怒海奇案

（雪梨七日路透社電）澳洲新堡法庭在昨天開庭，調查擬駛中國大陸貨輪「和風」號（譯音）上香港華人單身海員吳鶴常（譯音），於上星期五在澳洲新南威爾斯省海岸附近在該輪上喪生的命案。該輪二副布斯在庭中說：輪上另一喉管被割的華人海員，曾就同事所予的紙上，寫下襲擊者的姓名。

喪生者吳鶴常被斧砍死，頭部幾被斬得脫離身體。喉管被割者名吳宏章（譯音）香港人，是死者吳鶴常的姪兒，刻在距此間約三百哩柯佛斯港醫院留醫。吳宏章曾在一張紙上寫下面的字句：「他用刀子，我跟他並未打架，當時我已入睡，他是段鶴來（譯音），請你們全體捕捉這人。」布斯說：兩吳被斬後不久，有人看見一名男子從輪上跳落海中，後來輪上放艇搜尋這名男子。查對船員名單結果顯示：燒火段鶴來（四十五歲）失了蹤影。其後，該輪船長沙默華，便下令回駛出事地點大約相距四十五哩的柯佛斯港，船上載有一批羊毛，原擬駛往中國大陸。據悉：本案將於今天繼續開庭調查。

麻省法庭續調查小甘女秘書死因 美國麻省艾格頓法庭，四月六日，派員調查去年七月與參議員甘迺迪同車而墮河溺斃之女秘書死因真相。圖為調查員等在汽車墮河之橋上察看情形。（合衆國際社無綫電傳真）

英向裁軍會呼籲 制止細菌戰爭

（路透社瑞士日內瓦七日電）英國今日向日內瓦裁軍會議呼籲，採取行動制止細菌戰爭，並警告人類延緩危在旦夕。

英外次查方爵士在廿五國會議中呼籲，支持英國之提議，制止發展，貯備及使用生物武器。

但為謂必須避免形成兩個派系之危險，某些國家希望同時達成制裁化學與生物之武器，而英國及一些國家則希望對較為緊急之生物武器達成協議，然後再商談化學武器。渠提及細菌戰爭時謂：「當我們有此機會消除此種工具作戰爭武器，但我們乘此而斤斤計較無窮之程序問題，我們可以說是大傻瓜，野人」。

布蘭特認為美撤軍歐洲 增東西方局面緊張

英法國防部長密斟歐洲合作

（美聯社美國德州伊巴索七日電）西德總理布蘭特於答覆往華府與總統尼克遜會談不久接受本社記者訪問時謂，美軍撤出歐洲（一如華府若干人士所要求者），對西方進行利益東緩緊張局面，談局不勝。同時美與蘇聯商談共同裁軍之可能性亦將因此而大大減輕。

（路透社法國巴黎七日電）英國國防部長希里與法國國防部長狄比開始作一日長談，他們將討論歐洲國防合作，包括飛彈，直升機及積架噴射戰鬥機。在聯合生產計劃會席上，兩部長之主要顧問如曲士，戴吐利及英法代表，會協同部長商討問題。

三太空人開始接受試驗 對風疹免疫能力 能力低登月延期

（美聯社美國侯斯頓四月七日電）在太陽神十三號登月來回來，美國太空總署，太陽神十三號將會隔離檢查，美國太空人，及大多數科學家皆謂無此必要，但仍將施行檢疫。太空人羅威洛，海斯及馬丁尼與太陽神十一號及十二號之太空人一樣，將被隔離在一醫療檢驗車中，然後再入月球實驗室內。隔離檢驗之作用，是防護太空人在月球逗留時，可能帶回月球病菌返地球。

太陽神十一號首次登陸月球後，實行隔離政策時引起少數科學家，但無人膽定將有任何發現。

（合衆國際社佛羅里達州甘迺迪角七日電）太陽神十三號太空人正接受試驗對風疹的免疫能力，這個關鍵，可能使計劃在星期六進行的升空，延遲一月。太空人羅威爾，麥定來和哈伊思現在健康情況良好，但對風疹的免疫情況，要到星期三才可決定。太空署官員說：太空人接受對風疹免疫能力試驗，對星期六之升空，是一項威脅，如果他們發生決定駕駛員的免疫能力低，太空總署官員可能要將發射計劃展期一個月。

星期六是在本月內三位太空人升空的唯一合適日子，下一個適合升空的日期要在五月九日。羅威爾，麥定來和哈伊思星期一早晨接受繁複的三小時醫事檢驗，檢驗的結果與及對風疹的免疫能力試驗，要在五小時後才能宣佈。貝里醫生說：按檢定的試驗在休斯頓有人駕駛太空中心進行，以斷定太空人對風疹免疫程度。

風疹潛伏期十四天至廿一天，平均十八天，醫藥雜誌說：這種疹在發出之前一週，可以傳染。太空醫療專家說：「如果他們染上了，可能在升空之前發出來。」

西德大使被殺危大使訪波昂 四月六日危地馬拉大使甘迺拉（右）到波昂訪謁西德總統海納曼（左）爲西德大使史布烈提在危京被刺事表示歉意，及商洽善後辦法情形。

危地馬拉保證 拘捕綁匪歸案

（合衆國際社危地馬拉六日電）危地馬拉星期一向憤怒的西德保證拘捕與懲罰殺史布烈提大使的左翼游擊隊。危地馬拉政府在一官方聲明中，對這次「卑鄙的行動」表示深切惋惜，痛心與抱歉，並向史布烈提大使的遺孀和波恩政府表示哀悼。

（路透社危地馬拉六日電）空軍飛機今天在首都上空盤旋，這是對叛徒昨晚謀殺西德大使之反應。六十二歲的史布烈提大使遺體暫厝在一間殯儀館之際，世界各地已掀起震驚之潮，而此間對殺人者的憤恨怨不可遏。

空軍的飛機是一種警告：這個國家仍處於緊急狀態，所有事情已由國防部加以控制。在另一次力量「表演」中，國防部派遣了一隊全隊配備機關槍的撒兵，將殯儀館包圍起來。一名武裝士兵在大使遺體停放的房間內巡邏。遺體躺臥在一幅木棺裏面，他的頭部安放於一絲質墊襯，但太陽穴封遮着其創傷。

首都均下半旗致哀，危地馬拉政府在官報中，宣佈期三天作為全國哀悼期。右派猛烈鬥爭中之無辜受害者，史布烈提大使的遺體將於明天移到市中心的民族宮，以國殤儀色暦放於宮內大堂，並讓危地馬拉人民瞻仰，以表最後致敬。

菲島發生 強烈地震

（美聯社菲律賓馬尼拉七日電）一次強烈地震，週二午震撼菲律賓，使大廈動搖，同時引起恐慌。此間氣象局稱：其震度在震度計中是三至六級。又稱：該局辦事處八樓亦感到四十至五十秒鐘的震動。

三歲孖女捉迷藏 躲進冰箱窒息死

（路透社七日電）英格蘭諾亭罕附近一人家，有一對三歲大孿胞胎孖女，在他們家中地下室的冰箱內窒息而死。他們的母親發現後說，她的孖女伊麗莎伯和焚莎兩人，是因玩捉迷藏遊戲到冰箱裏去悶死的。

禁令施行二百年 沙島今准養狗

（路透社七日電）經過二百七十二年，海峽羣島沙克小島的五百居民終於獲准，可以養狗了。這個小島禁養狗的法律是一六九八年便開始實施，除了島上班主可以養狗之外，其他任何人不准有狗的。現時這個小島的西比瑞哈蔡，年已八十六歲的班主是八十六人，但沙克島上的七十三頭狗公未必高興，當局規定只准剔去勢的母狗上岸而已。這條法律之所以要更改，主要是方便遊客和那些有錢人，如果不准他們攜帶愛犬到島上，那麼這些「貴賓」名將裹足不前了。

悍匪開槍 擊斃四警

（美聯社美加州薩加斯六日電）巡邏警員官佈：週一麥長灘公路上截停一部載有兩名持械男子的汽車時，該兩名男子即行向巡警開槍，將四名巡警擊斃。分乘兩車之巡邏警員將該輛富有攻擊性之汽車沿國家黃金公路追逐到一咖啡館門前停下來，（該咖啡館在洛杉磯西北約卅五哩），該兩名男子立刻向巡邏警開槍，彼等顯然係用一短槍及一枝大口徑左輪槍）之後即行登一新型紅色汽車逃去。一發言人謂：吾人未能確定，警員是否發一槍」。約十分鐘後發現該輛汽車棄於附近一峽中，步行追踪隊立刻展開工作。

持械刧機 失手被擒

（美聯社賓夕法尼亞西茲堡六日電）聯邦調查局宣稱，一架環球航空公司由三藩市飛往西茲堡的飛機，於一名武裝男子步入機師座後遭人制服之後，星期一晚已安然降落此間。該機停止之後數秒鐘內該不知名的嫌疑騎刧者已被聯邦調查局人員帶走。

日航機人質山村透露 刦機學生所持 只是玩具手槍

（美聯社日本東京七日電）自動充作人質以使被刦日航機上乘客獲釋之日運輸省次官山村新次郎昨謂，刦機學生所持之手槍乃一玩具槍，此乃山村在運輸省官員之宴會上所透露者，山村謂該機飛抵平壤後，北韓官員開始搜查九名刦機極左派分子之武器，其中一人坦白告謂，渠所持之手槍僅係一玩具槍，警察昨日提查該被刦飛機時，在機艙中發現七首一柄，此與係刦機份子所遺下者。

（法新社日本東京六日電）平壤電台報導：北韓今晚拒絕交出刦機之赤軍派學生。北韓共黨喉舌「勞動新聞」說：北韓不能將學生遣回日本，因為他們說他們永不回去。至於北韓如何處理這批學生，則是北韓的事。

（合衆國際社日本東京七日電）日本報紙星期一晚來自平壤的消息：北韓日本刦機學生非法進入共產國家，並否認予以熱情的歡迎。該通訊員說：但北韓總理金日成在目前強調這些學生遣回日本，他們如果遣回去，就要面臨控訴。

以色列外長聲明 願與阿聯談判

那塞與世界猶太主席舉行和談 以色列民意測驗過半數人贊成

（路透社以色列耶路撒冷七日電）以色列外長伊班今日稱以色列準備與埃及或其他阿拉伯代表舉行任何會談。但彼又謂以色列可能决定誰人將爲以國代表。以國拒絕有關所傳埃總統那塞與世界猶太大會主席所勒和平主動之後，伊班概括政府政策。

（法新社以色列泰拉維四月七日電）據以色列一份獨立報紙今日刊載之一份民意測驗顯示，以色列人有百分之六十三贊同阿拉伯總統那塞，與世界猶太大會主席高德曼舉行和平會談。贊成之人民表示，不能舉行該類會談是非常可惜的事。百分之三十七人民反對任何會談。

（法新社埃及開羅七日電）此間一報章今日發表卸迪族人領袖一篇訪問記稱，卸迪族人準備與巴格達作戰，但彼等堅持伊拉克卸迪少數民族之領袖，抑且係卸迪斯坦民主黨領袖。

（法新社土耳其大馬士革七日電）一軍事發言人今天報導：一架以色列飛機今天被敘利亞擊落，以色列飛機曾兩度侵擾敘利亞領空，結果被敘利亞高射炮擊落。

中國海軍救助美輪 裘利亞號駛抵高雄

（中央社高雄七日電）台灣海峽發生右舷傾斜二十三度的美國籍貨輪裘利亞號，經獲得中國海軍拖艦的救助後，現已緩慢的駛來高雄港途中，高雄港務局的港口信號台，已於下午三時從望遠鏡中發現裘利亞號的艦踪，惟航行速度甚緩，估計每小時僅為五至六海浬，估計裘利亞號航泊保持平穩，則可望于下午五時左右駛抵高雄港。

（中央社高雄七日電）今天上午在高雄港西方二十海里處受海浪衝擊遇難的美國籍萬噸級貨船「裘利亞」號，已於下午三時駛抵高雄外港並請求駛進港區，高雄港務局對於是否准許該輪駛進港區正在研究中，因為這艘由越南駛來高雄等待解體的老舊貨輪，目前其船身傾斜廿三度，如東萬一在駛進港區時沉沒在港區，將阻塞航道，妨碍其他船隻的進出港口。

光榮的年青一代

兩個留美華青的故事

趙浩生

（紐約特訊）在美國報上，經常可以看到華僑青年獲得某項榮譽的新聞。這種新聞出現在大小城市，各級學府，不論地方性或全國性，人文或自然科學的各種競賽中，在勝利者的名單裏，總可以看到一兩個中國人的名子。

這些名子代表着留美華人中光榮的年青一代。從他們的人數和全美學生的人數比例看，這實在是一個驚人的成就。

這一成就不斷為美國報紙所宣揚，在美國人的心目中，已造成了一種「中國人特別聰明」的觀念，從而使他們對中國家庭及教育思想發生了嚮往與欽敬。

以最近一次榮譽最高，競爭最烈，選拔最嚴的全國科學天才比賽為例，在十名優勝者中，就有兩個華裔青年。

此一年一度的比賽，係由美國最大的電機工業機構之一西屋公司主辦，全國高中畢業班學生，經教師推薦，與賽者共二萬人，根據筆試成績及各人的科學論文，四十名被選送華府參加決賽，經過以美國原子能委員會主席西保博士為首的各科權威數日口試，最後選出十位金榜提名的天才。西屋公司各贈予一萬至四千元不等的獎學金。但這個勝利所帶來的歡喜絕不只金錢。此一為全美學術界所重視的比賽，像一項少年諾貝爾桂冠，最初的結果是他們一個個立刻成為各著名大學爭取的對象，最後的結果是他們之中早晚必有人會登峰造極，獲得諾貝爾獎金，成為人類傳頌的愛因斯坦，居里夫人……。

伍廷燁的家庭

紐約時報曾以差不多全頁的地位刊出此一新聞及相片，閱報後，我立刻與得獎的胡、伍兩家聯絡，但他們都謙遜的表示這是孩子的小事，不值得報導，幾經要求，才同意和我見面。

伍家在紐約東河區一家相當破舊的公寓，住有七八家中國人。當我在進門處巡視戶名時，兩個孩子推門進來。從報上的照片，我知道其中戴眼鏡的一位就是我所要訪問的伍廷燁。

他的態度親切愉快，我隨着他快步登樓，用英文邊走邊談，他有問必答，到達他的頂層公寓時，我們差不多已經成了好朋友。

他的家窄小簡單，但十分整潔，我們在一間大概是白天作客廳飯廳，晚間作臥室的地方坐下，聽他繼續以愉快的調子叙述着他的故事。

他原籍廣東台山，母親於一九五一年來美投奔在巴西國學會館的外祖父，他和父親等於一九五九年到達紐約。他現有兩弟一妹，父親是以開卡車給長島區的中國餐館送海鮮維持全家的生活。

到達紐約時他剛六歲，立刻被送進市立小學一年級讀書。當時他連英文字母也不認識，因而在同學們嘗嘗見時，他却必須背誦ABC。在如此情況下他如何能迎頭趕上，終於考進譽滿全美的布朗理科中學呢？他的回答是「母親逼出來的！」我問他可知道在中國歷史上，每一個成功的人都有一位偉大的母親。他說他雖然不知道，但從自己的經驗，他可以想像到其中的道理。

當他的母親走進來時，我問她教育成功的方法是什麼？她用台山話伴以英文和手勢告訴我：「背不好書，就不許他進家門。」說完，他們母子一起笑了，她笑得無限慈祥，他笑得充滿孩子氣。

不久他的父親伍朝峰先生帶着大包點心回來，弟妹們開始在母親的指揮下佈置桌椅端盤倒茶，一個個聽話知禮，完全是傳統的中國孩子。最後祖父也被請出來了，祖孫三代，一團歡喜，他們沒有絲毫「洋化」，沒有「世代的隔閡」。我實在不曾想到，在這間破舊的美國公寓裏，一個勤苦的家庭中，竟看到這樣一個三世同堂其樂融融的畫面。

父親是軍人

伍朝峰是一位精壯樂觀的中年人，他說他自己僅受到中學教育。抗戰發生，他先後投効到張發奎及薛岳的部下從軍。戰後時局動盪，又失去深造的機會，就因為他自己求學的壯志未酬，所以望子成功之心益切。他覺得天下父母心都是如此，他的思想並無特別之處，但值得安慰的是，孩子們小小年紀都能了解他的心情和家庭處境。他說更幸運的是，在美國只要一個孩子決心上進，不論貧富或黑、白、黃種，都有成功的機會。

廷燁對數學發生興趣，也是他的誘導之功，他自己在中學時就喜歡數學，廷燁入學後，他每天一日的勞苦歸來，總要督導陪伴着愛子作習題背公式。因而，自小學至初中，廷燁的數學一直名列前茅，最後終於從容的考進步朗理科高中。（未完）

（路透社以色列特拉維夫六日電）以色列陸軍星期一日否認開羅所稱星期日埃及突擊隊成功地進攻西奈以色列軍營之說。陸軍發言人稱，昨日及今日并無進攻。這已不是埃及說有大進攻的第一次，而實在則全沒有事發生。發言人稱，星期日在西奈境內二十五至三十公哩的沙漠地區曾聞有爆炸聲。其後發現有蘇聯自製火箭炮的破片。

英蘇談判 共同利益

（法新社英國倫敦七日電）英蘇兩國今日展開會談，商討國際問題及兩國共同利益問題，英國代表團，係由英外交部常任秘書格連希爾率領，蘇聯代表團則由外交部副部長柯茲列夫率領。

（路透社倫敦六日電）抗議蘇聯侵捷示威者正在舉行示威，警察在此間戲院門前引帶一名蘇聯大使館官員離去。示威者有心留難到此間表演之紅軍。約三十名多從東歐流亡的人在倫敦南部戲院外遊行，抗議此間表演的紅軍歌舞團，但未能把他們驅散，以免官員被引到示威者預期的門去。

匈空軍駕米格機 飛義求政治庇護

（路透社意大利烏地里七日電）此間警方報導：一匈牙利空軍今天架一架蘇製米格一五型機，在匈國（匈牙利，南斯拉夫，奧地利及意大利）雷達網控制下，降落於此間附近已被棄置之機場，該匈牙利空軍要求政治庇護。

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒

惡癬惡疾救星

普士蔓

[illegible]

音樂演奏會

第廿二屆校際音樂及朗誦節優勝好手參加

熊鳳媚芭蕾舞學院客串

盛大演出

日期：四月十四日（星期二）下午七時半開始
地點：香港大會堂音樂廳

各種門票免擁擠經已開始預售請即提前購票以免向隅

票款收入捐送華僑日報讀者救童助學運動

票價：十元 五元 三元 二元 四種

售票處：
怡和街泰華大廈三〇七號熊鳳媚芭蕾舞學院
九龍金馬倫道六號……通利琴行
九龍彌敦道平安大廈……通利琴行
香港萬宜大廈……通利琴行
香港軒尼詩道五二一號……通利琴行
香港中環砵甸乍街……香港華人銀行樓下
・華僑日報中區分處・

本港新聞

奪槍案疑犯傻仔明
傷癒出院　被控三項　意圖謀殺
昨不須答辯押候今晨再度提訊

（特訊）油蔴地平安大厦奪槍拒捕案疑犯「傻仔明」，本月初在港區戲劇化落網後，曾一度被送入瑪麗醫院接受治療，刻下傷勢已告痊癒，昨晨被解上南九龍裁判署，被控三項意圖謀殺罪名。控方以案情待查，請准法官將案押候今晨提訊，暫不聆取被告答辯。被告還押警方監房看管。

被告男子吳植明，又明傻仔明，廿三歲，新會人，住油蔴地彌敦道平安大厦十四樓，無職業。被控三罪：（一）三月卅一日，在油蔴地彌敦道平安大厦，意圖謀殺探目陳永逸；（二）同日同地，意圖謀殺探員朱銳；（三）四月一日，在本港海面，意圖謀殺艇家吳明。

被告係於昨晨十時五十分左右由警方押送下，抵達南九龍裁判署受審，被告頭髮蓬鬆，身穿白色恤衫，外有綜色羊毛外套，態度頗為鎮定。提堂過程僅數分鐘即告完成。

據悉：本案被告尚涉嫌與另一男子同犯兩項爆竊罪名，該案已於上週在該署提堂，法庭並已定期於今晨再度提訊。（中）

胡社生行門外鬥毆
十三青年被控案
否認控罪押候下月十三審訊

（特訊）本月五日深夜十一時，九龍旺角彌敦道胡社生行附近發生羣飛開片傷人事件，除有九名飛仔當場就逮外，警方繼於前日中午在旺角區內拘獲另外四名嫌疑男子，昨日同以非法集體毆鬥罪名解控於北九龍裁判署。各被告均否認控罪，法官將案宗期於五月十三及十四兩天正式審訊，並准各被告各以二百五十元現款及人事具保出外候審。

十三名被告男子：（一）鄧錦榮，十七歲，無職業；（二）王×，十六歲，製衣工人；（三）陳×，十六歲，銻帶工人；（四）楊志華，十八歲，苦力；（五）歐偉廣，十七歲，汽車修理工人；（六）劉×，十六歲，織造工人；（七）梁×，十六歲，製衣廠工人；（八）陳×，十六歲，學生；（九）高守牛，廿歲，貨車跟車員；（十）李×，十六歲，無職業；（十一）李×，十六歲，無職業；（十二）賀×，十六歲，無職業；（十三）張德根，十八歲，無職業。

同被控於四月五日，在彌敦道近奶路臣街附近，非法集體毆鬥（中）

元洲街住戶失竊千餘元

（特訊）昨日清晨，深水埗元洲街一三三號五樓一住戶，賊匪撬門入內爆竊，偷去現款及金飾一批，共值一千五百元。據說竊匪係於屋中人熟睡之際，撬開大門入內爆竊。該屋戶主今晨起床發覺被，即向警方報案，請求追查。（合）

創醫藥歷史新頁！

本港中醫界

漢興中醫醫院院長方德華
腫瘤科中醫研究班教授
僑港中醫公會

鄭董推薦

八角蓮素

台灣創製

主治

一切惡性內外腫硬
鼻咽子宮等頑症

香港獨家代售：九龍分科醫所
地址：旺角彌敦道七四〇號三樓A
（診症時間）下午三時至六時
電話：K九四七〇六三
（星期日休息）

意大利名廠

FARR

快亮牌

敢誇 價錢最平 品質最靚

統營 無綫電机 家庭電器 攝影器材

三擦打腊吸塵两用機
（另附毛擦及絨擦六個）

優良服務 保用壹年

特價壹佰九拾伍元

港九新界 電話通知 送到試用 合意至買

七彩說明書 電索寄奉

總代理

陽光無線電行

彌敦道一八一號 電話 六七〇四〇〇 六七一五四六

華僑晚報 每天元二

分類廣告 費廉效大

珊瑚閣 CORAL COURT

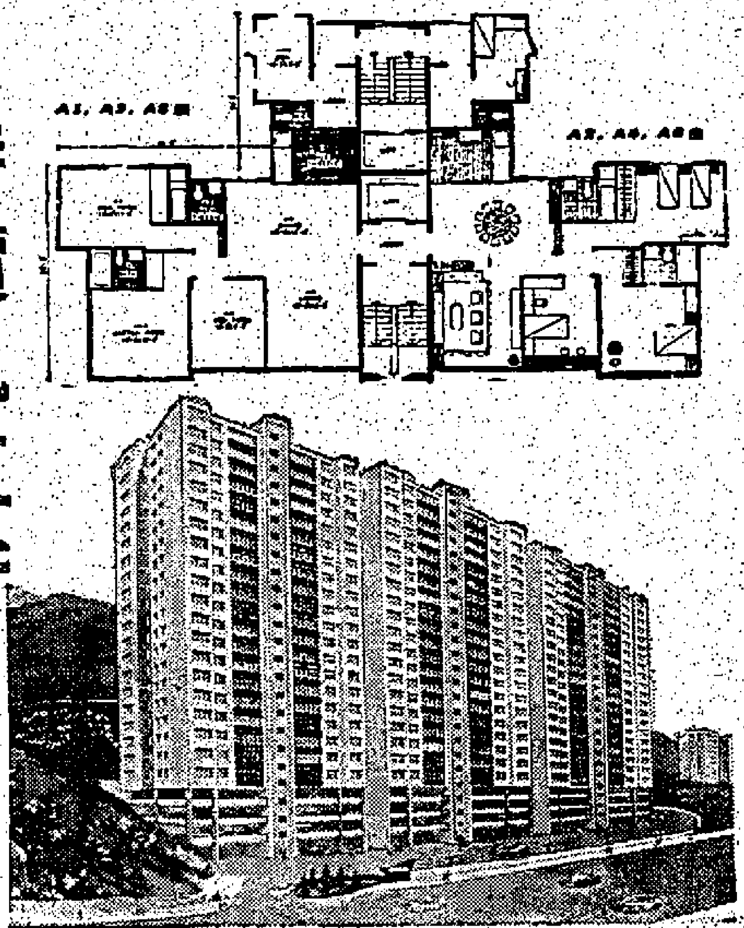
天后廟道地段7866號

年期：150年

北角半山區最理想地王

花園洋樓　高尚住宅
座座獨立　户户單邊
面正海景　一覽無遺
交通便利　銀行酒家
郵局學府　戲院街市
十分鐘達　來往迅速
其他洋樓　無此條件
兩伙兩梯　無須久候
分層云售　訂價廉宜

特價九五折



洽購處：南康實業有限公司

歷山大厦四四三室　電話：H244692,H220250
或本地盤辦事處　電話：H706192

香港文咸西街35-41號
永樂西街201-203號

僑港大厦

三四樓寫字樓
五樓以上住宅
住宅九折優待

九九九年期
有入伙紙
即買即住

洽購處：僑豐建業有限公司
香港華人行三〇一室
電話：H230251, 239596
地盤電話：H430957

每層九千餘呎

偉林工廠大厦

現貨廠房

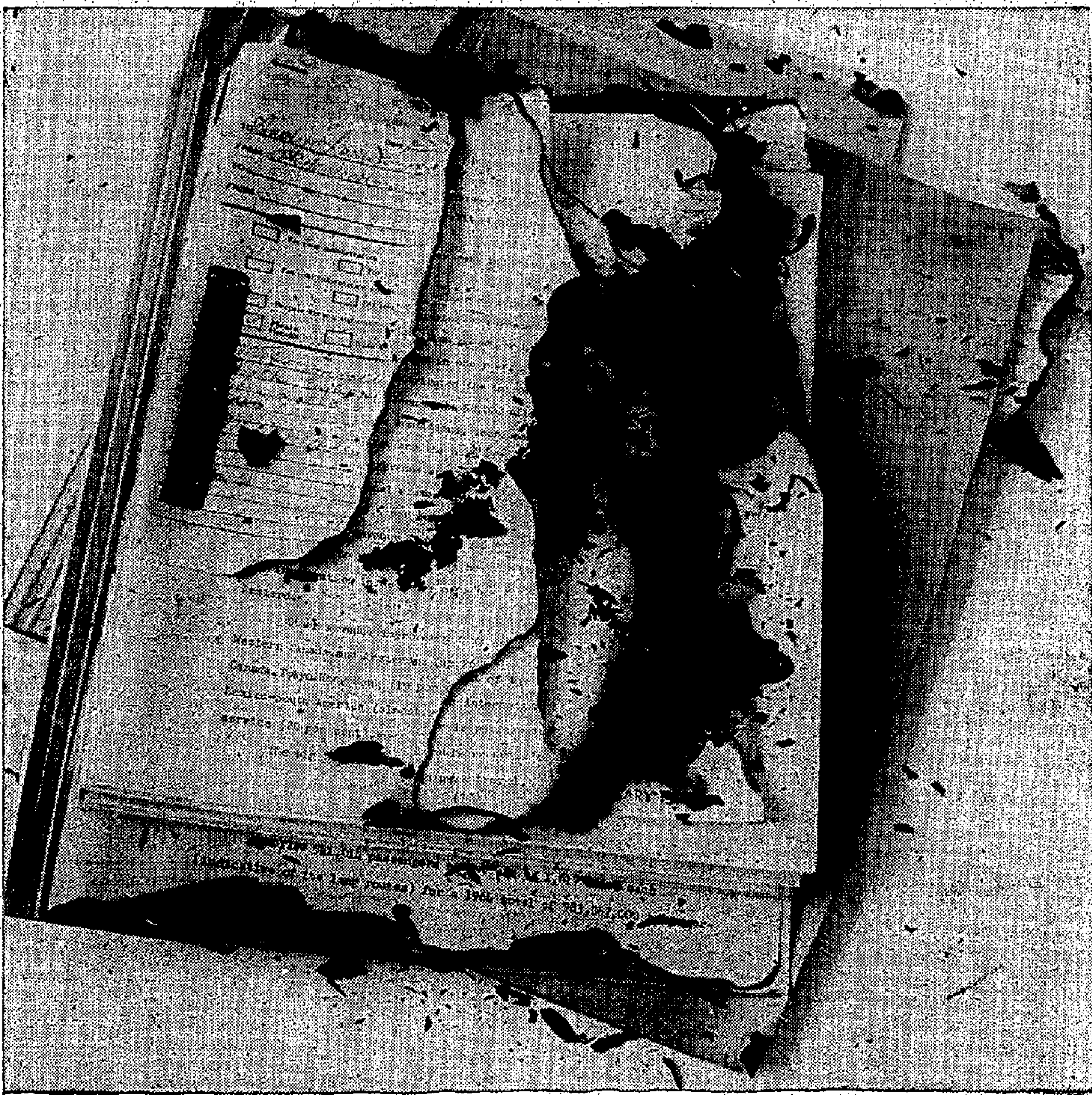
葵涌打磚坪街二九六地段

僅餘三層
欲購從速
分期付款
無任歡迎

有入伙紙
即買即用

每層一伙・電梯二部
四面單邊・柱位特少
交通方便・易僱工人

洽購處：偉林發展有限公司
地址：香港畢廊街九號716室
電話：H226557



柯達顯微菲林 永保文件安全

文件檔案，任你如何保管，也有意外遺失或損壞之可能。用柯達顯微菲林將文件紀錄下來，既安全而又費廉，一次可拍得兩卷影片，一卷供隨時參攷之用，另一卷作存放保管之用。柯達顯微攝影系統確屬保存文件的萬全方法。柯達顯微菲林給予雙重保障，在你使用時，紀錄永存"檔案"，檢閱尤爲快捷方便，省時，貯放佔地少。採用顯微菲林保存文件最安全，最簡便。請與柯達代表接洽。

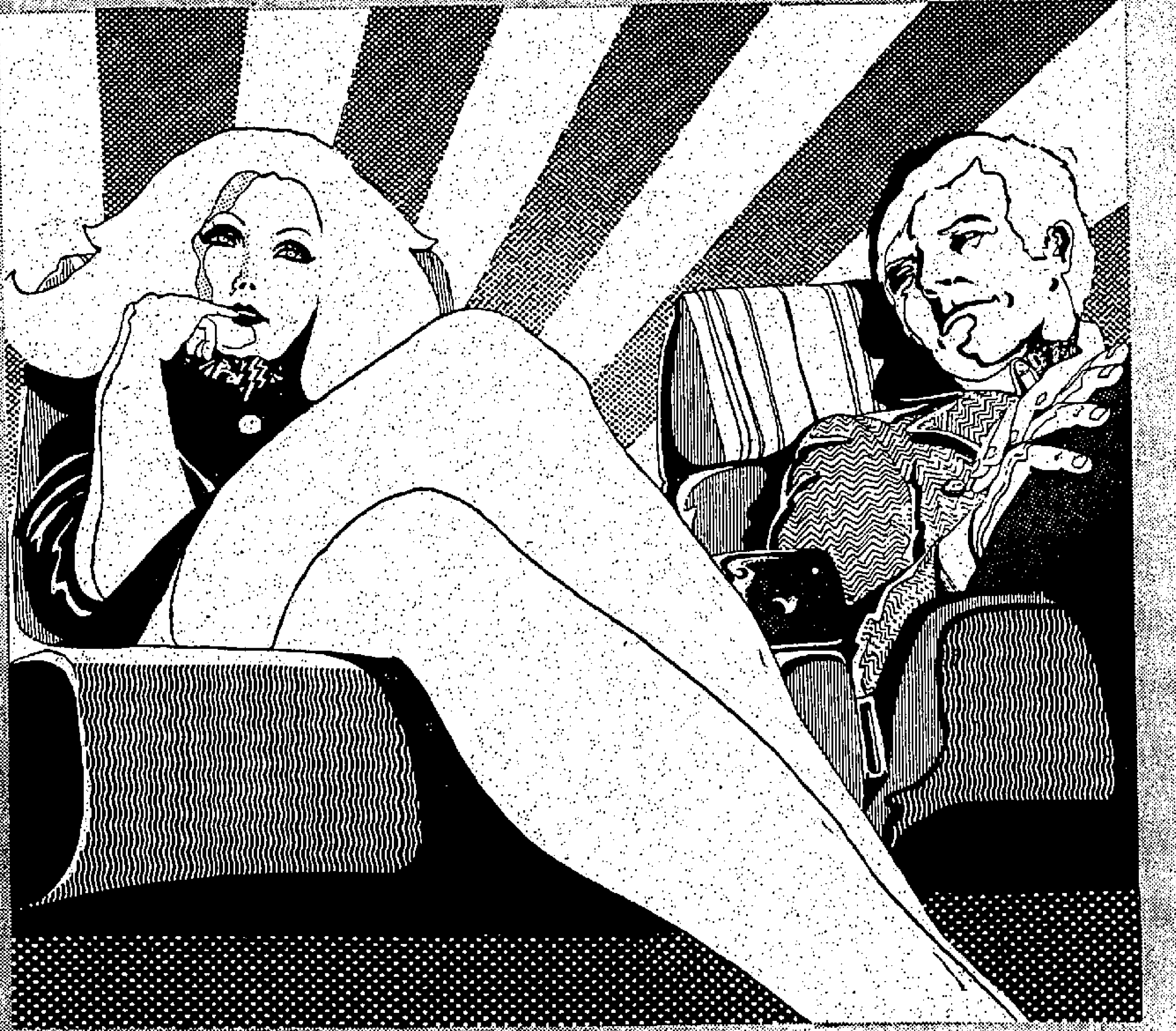
RECORDAK Kodak

姓名＿＿＿＿
地址＿＿＿＿

欲參觀用法示範或查詢詳細資料，請洽本公司營業代表或函：
柯達（遠東）有限公司
香港亞細亞行十樓　電話：H-235041

泰航
每週有十次班機
飛往大阪

每日下午三時十分皆有班機經台北赴大阪
另加每星期三、五及星期日上午八時零五分新增大阪班機



經驗之談

泰航對每週七班經台北的午間航機，深感不足應付殷切需要。故此，每週特增設三次上午班機飛往大阪，俾使閣下有更多選擇，在最適宜的時間乘搭最方便的班機。

沿途，閣下更可享受泰航特有的服務：永不被擠在中間的雙排座椅；豐富的精美餐點；免費的香醇美酒；加上美麗空姐們迷人的笑容和永誌難忘的慇懃招待。

下次飛往大阪，請乘搭素以經驗豐富著稱的泰航。

泰國國際航空公司
THAI INTERNATIONAL
總代理：北歐航空公司

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

煤氣標誌，港九處處，觸目皆是。

近年來本港建築業再度繁榮，在興建中的高樓大厦比比皆是，爭相向高空發展。而煤氣標誌，卻不約而同地出現於各建築地盤之內，惹人矚目。因爲新樓宇早在繪則設計階段，多已決定預裝喉管，採用煤氣，取其清潔方便，是最現代化，也是本港最經濟的氣體燃料之故。

爲適應樓宇、酒店及工業上不斷增加的需求，煤氣公司自然不敢懈怠，增加建設，例如最近在北角落成的龐大煤氣鼓等；務求自强不息，不負各界擁護的雅意。

煤氣

本港最經濟的氣體燃料

香港中華煤氣有限公司

本港新聞 ①

四歹徒圖奪警槍刺傷警員

傷警鳴槍追兇

歹徒拋下兇刀即分頭飛遁

（特訊）中區卜公碼頭昨晚發生一場歹徒奪警槍之肉搏戰，四惡少年夾擊一警員，警員中刀，負傷鳴槍追兇，新填地遺下警帽，肩章及兇刀，場面緊張。

昨晚十時許，一警員在中區新填地巡查，見四少年在卜公碼頭附近石堤徘徊，形跡可疑，上前搜查，不料四惡少年先下手爲强，突然向其圍擊，圖奪警槍。警員被推倒地上，背後被刺兩刀。

惡少年行兇後四散分逃，警員負傷起而追兇，沿海旁新填地追趕，到卜公碼頭至統一碼頭之中途，連開兩槍，似未命中，又吹警笛呼援。最後兩少年一向西南方逃去，另一向東南方逃去。

不久，大批警方人員到場，立即展開調查，幷將受傷警員送入瑪麗醫院救治。受傷警員「一〇四三三」號，岑子添，廿六歲，駐守海旁警署，經施救後情況良好。

現場跌下警帽一頂及肩章，另一木柄兇刀，長五吋許，染有鮮血。警方在場用粉筆圈好各證物之位置，幷在其旁各置一走馬燈，以防路人踐踏而亂其位置。港島助理警務處長與中區警司親自出馬，在現場指揮調查工作。港島總探長鄧耘，中區探長曾泰在場指揮尋覓兩彈頭與展開追兇，至發稿時大隊尚未撤離現場，彈頭未尋獲，亦未拘獲可疑人物。

據係泊碼頭附近之帶水船十六號當更之鍾某稱，昨晚在船上睡覺，忽傳來槍聲，起床察看，見一警員追兩人，兩人分頭逃遁。警員頭上無帽，邊追邊吹警笛，其後漸不見前面兩人。該兩人身段矮小，年二十歲左右，似着西裝。

另泊附近一魚拖上人稱：當時似見歹徒與警員糾纏，數人合力推警員于地上，拳腳交加。數人行兇後分頭逃走，警員起而追趕，但未追及。

中區新填地夜後黑暗，除汽車停泊外，甚少人到。昨晚數惡少年懷利刀在附近徘徊，顯有不軌企圖，料係計算夜後行人，爲警員察破而逞兇。（合）

歹徒搶槍刺警 警員鳴槍追捕未果。現場遺下警帽，及兇刀。（本報攝）

麗的藝員宣傳防火運動

（港訊）麗的電視藝員梁淑怡，關寶玲及溫柳媚三人，將於明日訪問秀茂坪，油塘灣及觀塘三處新區，爲麗的呼聲主持之防火運動作宣傳。

在訪問時，各藝員將救火車出發，派發傳單及作防火演講。

提高肉類衛生檢查標準

（港訊）關於新長沙灣屠房的工作，市政局主席亞力山大昨在市政局會議席上，答覆胡鴻烈議員時稱：這個屠房係在一九六九年八月一日起開始宰牛，並在一九七〇年三月十七日全面開工。每日工作八小時可處理豬三千六百頭，牛四百頭。在香港屠房方面，屠宰費爲豬每頭二元，牛每頭四元。在新屠房方面則收費如下：豬（廿五磅或以下者）每頭三元，豬（廿五磅以上者）每頭六元，牛（六十磅或以下者）每頭六元，牛（六十磅以上者）每頭十五元，羊每頭六元。該新屠房不獨對市民大衆及肉商供給滿意的服務，並且提高肉類衛生與檢查的標準。

對無牌飲食店廠採行動

（港訊）市政局昨（七）日舉行會議，伍秉堅議員問及有無牌飲食店之問題。食物及飲食業管理委員會主席羅德彰表示：市區內未領牌的廠房店戶數目計有：茶樓酒家（一般的）二三一間，茶樓酒家（茶點）六六間，食品工廠二四三間，麵飽廠四六間，新鮮伙食店六九間，滷味及滷味店一四間，洗衣店二九間。

在前述的總數中，有四百四十五間認爲完全不適宜於發牌的，因此，將永遠不會發給牌照。其餘的二百五十三間雖有適宜的地方，但在它們未有符合市政局規定之前，亦不予以發牌。他必須聲明，這些規定，是爲確保大衆的健康的。

市政事務署可以對無牌商店店主所採取的唯一行動，是經由法庭而採取。

（港訊）胡鴻烈議員昨在市政局會議席上，提出有關電影院茶樓酒館空氣之問題，環境衛生事務委員會主席黃夢花醫生作答時稱：在整體上，需要改善的地方極小。每週視察茶樓酒館最少一次，很少發現不妥當的地方。有幾宗發現通風機械設備有毛病的，很快就修妥。

獅子會．交通安全會．九巴聯合主辦

選舉模範售票員

十五日開始由市民挑選大家都有獎

（時訊）從本月十五日起，九龍各巴士售票員在接觸乘客之際，將可能會說：「早晨！」「唔該！」「好腿的呀！」「唔該畀張月票睇吓！」「下一段係分段，×落車晒嘞！」「有落唔該！行出啲先！」等諸如此類內廣東話化的禮貌語氣，以配合九龍獅子會，香港交通安全會及九龍汽車有限公司聯合舉辦禮貌運動，依其照顧乘客安全的行動表現及客氣禮貌的程度，可以被選爲九巴模範售票員。

運動目的

據獅子會服務計劃組主席金德潤於昨日中午十二時在海天酒樓記者招待會中對記者表示：此運動的目的，係欲求改善九巴售票員與市民的關係，並提起九巴售票員注意以禮待人的服務態度。九巴交通安全會負責與記者表示：市民與九巴的關係相當密切，在公共交通上搭客的安全，是交通安全的另一項重要問題，售票員照顧乘客，是很能發生作用，而且交通安全之一部分——禮讓是一個重大課題。九巴公共關係經理蔡惠鴻承認售票員的責任，然而一個售票員對多位乘客，良好的關係，只能建築在禮貌之上，今次聯合舉行禮貌的運動，實際上加强售票員的責任感。

投票有獎

禮貌運動係由市民自行判辦，因此交通安全會印發很多表格，以供市民登記禮貌售票員的編號，日期，時間，路綫。這些表格作爲選票，此選票投交廣山大厦一四七室，香港交通安全會收。此運動得九龍民政專員協助，選票表格可向九龍各民政司署索取。每票可選五名。香港交通安全會及新界鄉事委員會亦將協助，將部份選票分發有關學校，爲提起市民選票興趣，將設幸運號碼，有獎品計有：首獎：寶萬年電視機一座（由九龍獅子會捐贈），二獎：萬能達洗衣機一架（由九龍獅子會捐贈），三獎：日立牌錄音機一部（由九龍獅子會捐贈），幸運獎十名：由公仔麵捐贈會說話洋娃娃作爲獎品。

售票員獎

至於被選爲模範售票員者，其獎勵如下：首名：港幣壹仟伍佰圓（九龍獅子會捐贈），二名：港幣玖佰圓（九龍獅子會捐贈），叁名：港幣伍佰圓（九龍獅子會捐贈），安慰獎拾名：名貴瑞士錶（公興百貨公司錶部報效）。

選舉提示

現有禮貌之售票員者，請良心一票：（一）乘搭巴士時，如發現該售票員有禮貌，請將日期、時間、巴士編號及路綫註寫選票上。（二）如售票員於接觸乘客時有不歡之「早晨」，「謝謝」，「對不起」，「請出示車證」，「請小心」，「下一站爲……分段」等之客氣稱呼，及有關照顧乘客之行動，均爲禮貌良佳之表現。（三）選票可向九龍各民政司署免費索取。（四）一切選票須於一九七零年五月十六日或以前寄到九龍廣山大厦一四七室香港交通安全會。（五）投票者請保存幸運號碼根。抽中幸運號碼時將獲獎品。（港）

新區需要小型街市

舊式徙厦電綫變壞正着手廣泛重行敷設

違命使用走廊賣食貯物者將中止其租約

（港訊）市場事務委員會主席羅志，昨日在市政局會議席上，答覆張有興議員所問之街市問題時稱：張有興議員提出這問題，使他有機會說明這問題的現況。

建築優先問題委員會於去年底研究在新區內建造小型街市或零售市場問題時，批准在秀茂坪新區第二期工程內建設零售市場列入一項優先工程一事，加以研究。

從來該會建議採用工務司署建築設計處設計的和核准在政府廉租屋邨使用的街市圖型，在新區設立街市。

這項建議經交由街市，小販事務，徙置政策和徙置事務等委員會的聯合會議討論，該聯合會議通過了下列各項辦法：（一）這個新街市圖型應採用作爲在秀茂坪第二期工程建設街市之用。（二）興建新的新區計劃內，應包括相似的街市在內，（三）在現在新區急切設置相似的市場是否可能問題，應加以研究，使在這些新區內現行售賣食物的小販問題得到圓滿的解決，（四）應考慮採取這個新街市圖型做小販攤檔。

原來的建議是主張用預製方法來建街市的，但經過詳細研究技術問題和成本時，發覺預製方式係行不通。目前是就地建築街市的，這是市場事務委員會贊成的。

一俟獲得原則上的批准 即在若干新區着手興建

市政事務署和徙置事務處從那時起，已經聯合徹底研究現行和將來的新區的現時和預期的需要。爲某些現行新區和將來的新區急切供應此項利便而草訂的建築計劃，連同初期的財政預算，業經擬就，以供布政司署考慮和核准。

一俟獲得原則上的批准，而所需建築費用亦獲得之後，即在慈雲山，牛頭角或柴灣等優先新區，進行興建第一座小型街市。同時秀茂坪新區第二期的新街市計劃很可能實現了。

但他必須强調指出，供應這些利便一事，不祗是涉及到街市的建造問題，還會涉及許多其他問題。對於每一新區內，需要作詳細和徹底的計劃，如此，才可以同時解決小販問題。設計與推行計劃因此需要看察各新區的現行情形而定，同時，在實施上，最好是有一個彈性計劃。

雖然不能確定何時和在何處興建第一個小型街市，但這問題將當作優先問題來解決的。

舊新區大厦內電綫變壞 正廣泛重裝紅磡已完成

（港訊）市政局昨（七）日下午舉行會議，胡文瀚議員問及新區之殘舊電綫問題，因其危及兒童及居住，徙置事務管理委員會主席胡鴻烈議員作答時表示：在比較新的新區，電綫係由政府裝設。但在舊的新區大厦，則由住戶裝設由電表至其房間之間的電綫。

這些電綫有些已變壞得很厲害，現正施行廣泛的重裝電綫計劃。第一個重裝電綫的紅磡新區，已於一九六八年五月重裝電綫完畢。

由是時起，並在進行塘及佐敦谷兩新區進行重裝電綫工作。石硤尾新區將於不久開始進行這種工作，跟着是大坑東及李鄭屋兩新區。

同時，對於任何有危險的電綫，臨時修理工作係由新區職員進行。

慈雲山等新區若干店戶 非法使用走廊賣食貯物

（港訊）市政局昨（七）日會議席上，徙置事務委員會主席胡鴻烈，答覆胡文瀚議員所問有關新區走廊的若干店戶使用店後走廊來賣食和貯物，是確有其事。

徙置事務管理委員會最近討論過這問題，並通過如果有關住客繼續漠視清除放在走廊和門廊的東西的警告的話，他們的租約就會被中止。

本港新聞今日八版

第二張第一頁 第二張第四頁 第二張第二頁 第二張第三頁 第三張第四頁 第三張第一頁 第三張第二頁 第三張第三頁

一九六九——一九七〇年度

元港萬百八標目募籌

謝多個萬百一

Community Chest 香港公益金

各界善長捐贈公益金使其屬下六十個會員福利機構獲得支持百萬受惠市民直接得益謹致衷心謝意。

茲將善長芳名以羅兵咸會計師收條日期爲次序列錄如下以昭徵信至於各善長在捐款時如祇用英文則祇在英文南華早報刊出如祇用中文則在星島日報華僑日報工商日報刊出如中英文並用者則在南華早報及上列三家中文報刊出以上各報逢星期三刊登一天如有錯漏以收據存底爲憑。

已收總額 截至一九七零年四月三日 $6,734,776.67

姓名	捐欵數目	姓名	捐欵數目	姓名	捐欵數目
森森，彬彬聯合影友會	201.40	張錫江	5.00	劉金	10.00
藝工有限公司董事長謝鏡渭	1,000.00	鄭偉	100.00	汪卓弘先生	13,000.00
合興（1950）毛巾織造廠有限公司董事長李耀華	100.00	朱生	10.00	汪趾鴻	100.00
華僑染廠經理，黎永添	100.00	梁二	10.00	郭永良	20.00
新生棠記織染廠經理李世洪	100.00	何荷甜	120.00	新亞書院	1,000.00
恆泰棉織廠經理陸啓百	100.00	杜先生	20.00	惠羅公司	1,000.00
龍鳳織造廠經理楊作柱	100.00	阮卿	20.00	李德光	10.00
浩昌貿易有限公司經理屈永浩	100.00	黃妙清女士	30.00	汪琢華	50.00
高華製衣廠有限公司總理劉雅正	100.00	張仕保	100.00	陳何毓貞	100.00
新光棉織廠有限公司經理蘇劍平	100.00	何小姐	50.00	梁女士	5.00
尉培布廠經理，尉景堂	100.00	余志雄	200.00	郭女士	50.00
棉祥織造廠有限公司經理馮燦東	100.00	莫森銀	15.00	黃雁先生	10.00
		李小姐	5.00	永信行煥記	100.00
		徐應永	100.00	馬漢	10.00
		何相德先生，夫人	200.00	陳麗馨	10.00
		霍氏	50.00	日本株式會社大丸取締役社長井將彌治郎	2,000.00
		鄭惠珍	100.00	李玉撥	10,000.00
		黃世傑	10.00	瑪利諾下午6A	30.00
		丘沛文	40.00	黃瑞興女士	20.00
		馬一鵬	5.00	敬默小姐	50.00
		鍾玉瓊	20.00	聖公會聖馬可中學	500.00
		鄭瑞芬	1.00	香港英巴數協進會	543.00
				馬三娣	100.00

讀者論壇

來函請註明地址

請速改善賈炳達道交通並遷拆木屋

關心人

編輯先生：我居住九龍城，已經有十五年了，每日來往居民及車輛通過賈炳達道進出港九各地者，川流不息，但這條馬路路面狹窄，多年來未見政府當局修理，來往的居民及車輛亦多，而又沒有設置交通燈指揮車輛，亦無斑馬綫指導行人來往，造成人車爭路，隨時發生意外傷人事件，非常危險。再進出的打鼓嶺道及啓德道，亦同樣路窄，人多，車多的現象，加以馬路兩旁擺滿私家車及貨車，使居民來往及車輛交通非常不便。

我和這區的坊衆，大家都覺得政府當局近十多年來，對市政建設雖然做了不少工作，但對該區存在的問題，尚未注意改善。因爲十五年來，九龍城區的人口和車輛，不斷增加，尤其是近數年更加擠迫，住在附近的居民，由於來往非常不便，且容易發生危險，所以我希望有關方面，趕即設法改善該區的環境，以保障市民安全。

我更建議政府當局，爲整飭市容和疏導交通，除將賈炳達道加以擴闊，並設置交通燈及斑馬綫外，並將該處木屋區拆建新區，改善居住環境，或在不影響該區居民日常工作原則下，給予合理的徙置，安置在附近新區居住。既可以收整飭市容和疏導交通的效果，又可改善市民的居住環境，增進市民的健康，保障市民的安全，眞是功德無量。

九龍城打鼓嶺道關心人上，七〇．四．五。

本港新聞 2

市政局建議興建九龍公民中心 待港府處理

柴灣新區社區中心兩年內完成 木屋區商店政策目前尚無修改

（港訊）市政局昨（七）日舉行會議，有關九龍興建一個公民中心之問題，由張有興議員提出，市政局主席亞力山大作答時稱：「關於本局提出之興建一個公民中心的建議，政府認為像這樣大的計劃必須首先作為一項政策問題而處理，始能列入工務計劃之內。

此外，在政府未決定之前，亦無法可以決定九龍方面這個中心的地址。

他可以向各位保證，個人方面他亦完全贊成九龍有一個公民中心。如輔政司署現時需要的話，他隨時準備，擬訂任何的綜合性建議，以便政府可以接納這個計劃。

這樣的公民中心雖然顯有需要，但是計劃的規模和費用無疑須經過小心的考慮，和其他急切事務比較之後，才能決定確有應予接納的理由。」

有關新區內之新區中心問題，張有興議員提出發問，由社會福利署長黎佐之作答，他稱：「現有三個特別社區中心，分設在黃大仙，觀塘及大坑東新區。

準備在柴灣新區建立的第四個社區中心，正在計劃中，而且預料約在兩年之內就可以完成云。

此等社區中心與別處的其他社區中心一樣，係供有關地區所有民衆，而非僅供某一新區的居民使用。

團體及社會服務事業，亦有在其他建築物設立，而此等服務事業則係依照地區性原則而發展，與此等特別社區中心之建設無關。」

徙置事務處長區樂答覆陳子鈞議員時表示：「關於木屋區商店的政策並沒有任何修改，如果有任何修改時，當然首先和徙置政策委員會及徙置事務處管理委員會磋商。」

徙置事務處長區樂答覆胡鴻烈議員所提出之問題時表示：「他可以證實，由一九六八年十月以來，徙置事務處從市政局議員的香港仔接見民衆辦事處，接到若干封信，要求早日徙置在鴨脷洲二級時許地區居住的臨時住戶。

在這些信裡已經解釋，這些居民是沒有享受徙置資格，除非他們所住的地點需作發展用途。鴨脷洲現時用作時許地區的土地，並無即時發展的計劃。」

任何非法活動 轉交警方辦理

徙置事務處長區樂答覆鄭觀鎔議員所問時稱：「對付九龍灣或任何地方的非法活動，是警方的責任，徙置事務處接到任何有關此類活動的報告，均轉送警方辦理。

住在九龍灣二級時許地區之家庭是沒有享受徙置的資格的，除非他們現時所居住的地方須作公共用途。

關於這個地方住戶請求徙置的問題，他祇能找出一宗是獲准的，而這宗申請是由於情形特別而獲得批准。

空置的木屋自然會引來非法活動，如果發現有被遺棄的空屋當予以拆卸。」

徙置事務處長區樂答覆葉錫恩議員所問時稱：「與徙置事務處而論，凡經有條件之信保出信封寫明收信之官員拆閱，並由其採取適當行動。

問題第二點係所提及之建築物祇受火燭損失，其住戶並無享受徙置之資格。雖然已於一月廿九日通知葉錫恩議員，其後葉議員於三月五日再次來信提及此事，三月十一日復送出一份備忘錄，她所提各點須與其他機關詳細洽商，故遲至三月廿五日方能給與最後之答覆。曾予徙置處接洽之各有關住戶，亦隨時獲得通知有關情形。」

設公共關係主任 市政局常委會原則同意

新聞處盡量助市政機構

（港訊）設立公共關係主任一事，昨在市政局會議席上由陳子鈞議員提出，市政局主席亞力山大作答時表示：這個問題提到一個很久的問題，為讓新議員能獲悉起見，我想講一下這問題的背景。

張有興議員及沙利士議員於一九五九年十月曾首次提出類似的問題，此後曾多次有人提出，而每次議員都獲悉當時政府的政策是不把新聞處的人員調派到政府其他部門全日從事宣傳工作。

貝納祺議員於一九六七年一月曾動議設立一個委員會，「負責建議如何能使一般市民獲得有關本局的工作的正確印象。」辯論這事的問題轉交本局的常務委員考慮，

該委員會同意原來設立以考慮本局將來的範圍與工作的委員會，應重行組織為地方行政事務委員會，其任務除其他事務之外，並應考慮宣傳問題。

自一九六七年四月組成地方行政事務委員會以來，他曾悉政府關於向各部門供應公共關係人員的想法經已改變。而在一九六八年八月，地方行政事務委員會獲得通知說政府已原則上同意在一批部門內設立公共關係人員，但尚未核准撥出經費。

一九六九年四月，地方行政事務委員會獲悉政府已設立一個委員會，研究這個問題，而這個新設的委員會就快要向政府提出報告。相信報告包括市政事務署在內。他已得到輔政司署通知，擴充新聞處的五年分期計劃獲批准，該計劃包括在若干部門設立各部門的新聞組，市政事務署係屬這種部門之一，但是他至今為止還不知道是否已有優先權給予市政事務署，他已經查詢這點，並將在適當時間將有關情形通知各議員。

同時，關於本局各種職務的宣傳，現由地方行政事務委員會處理，因此我建議把今天的問題的第二部份轉交該委員會。

他已接得保證，政府新聞處將繼續以各種可行的方法，方助市政事務署及本局。

續盡所能 保持愛秩序灣清潔

醫務衛生處副處長白本能答覆張有興議員所問的，有關愛秩序灣之衛生及徙置計劃時稱：「張有興議員於一九六六年提出他前一個問題後，愛秩序灣的情況並無重大改變，我並恐現時沒有需要及早清理該區的工務建設計劃，但是並沒有可以妨礙愛秩序灣居民由該政府廉租屋的事情。

市政事務署繼續盡其所能，將該區保持清潔，衛生人員及防蚊人員經常進行視察。因此，該區的蚊虫滋生問題已被控制。

在過去十五個月內只發現十六個滋生蚊虫的地方，都已經立刻加以處理，衛生人員並對區內居民作教育性的談話，派發預防蚊虫方法的傳單。

三人一隊的工人經常被派去該區工作，由上午七時至下午四時半將垃圾收集移去，此外，五人一隊的工人由一名工目指揮，進行每一週的普通清潔工作，在區內方便的地方，放置八個公用的大垃圾箱，以供居民使用，這些垃圾箱和區內樓宇的垃圾都是每天清倒的。

自從張有興議員於一九六六年提出詢問以來，該區內的廁所沒有擴充，西安街有公廁一個，這些廁所大約距離該區二百碼。裏面分為卅格，並有花灑廿二個，

當局小心注視 腸病統計數字

會經設法和居民代表磋商，在區內再設廁所，但因為居民反對在他們住所附近設廁所，故未成功。

醫務衛生處正在小心注視愛秩序灣居民患腸病的統計數字。愛秩序灣居民患腸病的數字，並不比全港的平均數字為高。

不過，如果在任何時候我認為該區居民的衛生有危險時，我會毫不猶豫去建議及早將該區居民遷徙。

關於民政署、街坊會、香港大學學生會及政府各部門聯合舉辦的一項清潔運動，已於本月一日開始，直至十五日結束。在推行運動期間，可用的清潔組已調派約三千人，用一切可用的工具，專門致力於改善區內的環境。

至於區內的設施，自張有興議員上次提詢問後，已略有改善，現時有一個愛秩序街遊樂場及休憩處，又在筲箕灣道附近有一個臨時兒童遊樂場，在筲箕灣道與南安坊村之間，另建一個新的籃球場，又著手設立一座市政大廈，預料可於一九七一年中期落成，同時，新市場的頂層將有一個完善的兒童遊樂場。」

對兒童灌輸交通知識 秀茂坪新區安全城

市議員陳普芬今日主持啟幕禮

（港訊）由市政局在九龍秀茂坪新區興建之本港第一個「安全城」，定於今日下午由市政局議員陳普芬主持正式啟幕典禮。陳氏亦為交通安全會會長。該安全城位於新區管理處之側，縱橫約二百呎及一百五十呎。

此一小型城鎮縱橫有六條街道，有一迴旋處，一單車徑，及斑馬線，交通燈，路口，交界路口，及行人路等。花池與樹木則代表澳陳墨宇，消防事務處亦供應一具舊救火車作展出之用。

此安全城乃由市政局，與警方及交通安全會協同計劃而興建者。

市政局發言人昨日謂，安全城之目的，旨在予本港兒童以有關交通情形及在道路上所遇之問題，使其對所有道路安全獲得認識。

該項工程費約為十二萬五千元，由市政局負担。至於單車及車輛則由六家大汽油公司捐出。工務司署負責建築該項工程，為時約六個月。

該「安全城」啟用後，學校及其他團體欲借用該城者，可去函申請。

屆時將由警務處交通部，彌敦道官立小學學生，聖若瑟英文書院學生表演，除將作交通安全示範外，並在場奏樂。

本港昨錄得地震 震源在呂宋附近

（港訊）天文台之地震儀器，於昨（七）日下午一時卅六分錄得一次強烈地震。

天文台發言人稱，地震儀器於下午三時卅分仍在紀錄得地震。

彼謂：「初步判斷，震源在北緯十五度，東經一二二度，即呂宋附近，約在本港東南八百四十哩。」

彼謂本港未有感到地震之報告，惟馬尼拉方面之報告表示當地之震度為第五級。此種地震對於建築良好之普通樓宇通常祇引起輕微損害，但對設計不良之建築物則會引致重大損害。

財政司赴漢城出席 亞洲發展銀行會議

（港訊）財政司郭伯偉爵士及助理經濟司賈子衍二人，將於今日起程前往漢城，代表本港出席之第三屆亞洲發展銀行理事會週年會議。

是次會議將由四月九日開始舉行，至週末結束。

在會議結束之後，本港代表團將轉往日本，出席大阪世界博覽會舉行之亞洲發展銀行特別日儀式。

澳男子在港偷竊囚八月 上訴減刑獲准改判簽保

限於十二小時內離港兩年內不得來

（時訊）澳門男子在港偷竊，被判囚八月，昨在高院上訴，要求減刑，以便返澳照顧子女，結果獲改判簽保一百元，守行為兩年，并限於十二小時內離港，兩年內不得返港。

上訴人馮桂貴，三十四歲，無職業，報住怡和街四十號，原被控於本年一月十五日在九龍彌敦道大人公司，竊去一件男裝綿皮外衣，值三百一十九元。

上訴人係當場為店員捕獲，於一月十七日在北九龍裁判署被判罪成。上訴人前已有七次相似案底。

上訴人昨日親自出庭，請求減刑，理由為於一月十九日接獲妻子在澳因癌症逝世，彼原與家人同住澳門石閣街，現遺下兩子女，暫由包租人監管，故請求輕判，以便返澳改過自新。

案由正按察司聆訊，控方由檢察官溫邁代表。（超）

灣仔新填地建築地盤 大火燬五車及木屋

消防隊經近一小時灌救始熄滅

（時訊）昨晨五時，灣仔高士打道六國飯店對面一幅地盤，發生一宗大火，六小時後火勢控制，至五時四十分，全部火舌撲熄，幸無人受傷。

查該地盤內，原搭建了多幢單層木屋，供地盤工人居住，亦作為修理汽車廠房，昨晨地盤工人尚未開工，不知如何，竟然發生火警，由於該等宿舍及修車廠房均用木材搭建，故此火勢猛烈，當時汽車廠停有五輛汽車，亦被火舌波及，結果，將汽車燬。消防局據報，派出多輛滅火車前往，闢喉灌救，經過半小時後，將火控制，至五時四十分，將大火撲熄。除五輛汽車燒燬外，還有五間木屋被燬。起火原因，有關方面尚在調查中。（合）

大會堂管委會改稱 文化事務委員會

（港訊）市政局主席亞力山大，昨日在市政局會議席上，提出有關遴選委員會動議時，致詞如後：

「本人現提出有關事項表第四項，一九七〇年度之遴選委員會之成員，職權及其主席之委任之動議。遴選委員會已同意，本年將會有一項重要的改變，常務委員會將會改稱為文化事務委員會，以明確反映該委員會的工作。」

拍賣什貨電綫車輛及充公貨廣告

茲承政府物料供應處處長命定於一九七〇年四月九日星期四上午十時三十分在畢打行十樓本行拍賣房內拍賣什貨電綫車輛及充公貨一大單本行備有貨目錄表投得者於下期時須即照投價交現款按金五成其餘之款限於翌日交清概要現款

香港畢打行十樓內 電話二三零二三四

欖勿兄弟拍賣行啟

拍賣傢俬家庭用具等廣告

茲定於一九七〇年四月十日星期五下午二時四十五分在九龍漆咸加多利道門牌五十七號屋內拍賣大帮傢俬及家庭用具酸枝花梳化椅古玩櫃檀木槓地氈餐枱椅西茶玻璃器磁器衣櫃妝枱木床五桶櫃手氈廚櫃洗衣機打蠟機電雪櫃電器煮食爐灶用具等

香港畢打街士廠內 電話二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行啟

今年夏季時間 十九日晨開始

（中國社）一九七〇年夏季時間，定於本月十九日（星期日）凌晨三時卅分起，開始實施，直至本年十月十八日上午三時卅分告結束。在該期間內，將現行時鐘標準時間一律撥快一小時。

因此，由十九日起，政府機構，銀行，商行，交通輪車及市民一切活動，概依照夏季時間辦理，不論私人或團體聚會，預約時間，宜加注意。

菲林明道北行車輛 禁左轉入高士打道

（港訊）駕車人士請注意，為方便在菲林明道與高士打道間路口進行建造工程起見，由本月八日上午十時起，至本月卅日下午五時止，在菲林明道北行之車輛，將不准左轉進入高士打道。屆時將設置適當臨時交通標誌，以指示駕車人士。

一九七〇年香港獅子會聯合慈善餐舞會 慈善獎券中獎號碼

獎名品次	獎券號碼	獎名品次	獎券號碼	獎名品次	獎券號碼	獎名品次	獎券號碼	獎名品次	獎券號碼
1	014162	38	079737	75	007743	112	077778	149	046433
2	082802	39	035432	76	071209	113	058988	150	066542
3	049099	40	038621	77	078594	114	081413	151	031629
4	088584	41	063989	78	026368	115	080366	152	020649
5	068607	42	021187	79	049305	116	099644	153	035581
6	042530	43	024965	80	028995	117	041418	154	031177
7	015515	44	059121	81	098390	118	102280	155	099974
8	103949	45	026384	82	048890	119	009719	156	017681
9	011839	46	020096	83	041998	120	094840	157	022444
10	027235	47	010230	84	043427	121	055689	158	026129
11	033925	48	011516	85	016633	122	003613	159	047876
12	089257	49	083845	86	054129	123	087334	160	051102
13	079347	50	074994	87	037582	124	070367	161	081981
14	007837	51	012524	88	012135	125	002877	162	074378
15	093791	52	071143	89	000804	126	085634	163	022072
16	015949	53	078487	90	079244	127	035820	164	006048
17	062049	54	039552	91	081431	128	004319	165	027506
18	077655	55	035011	92	059680	129	032749	166	042462
19	080373	56	033815	93	051458	130	077736	167	067783
20	065115	57	077855	94	049296	131	074239	168	015270
21	019150	58	031035	95	103560	132	028805	169	026699
22	096836	59	033741	96	040702	133	031964	170	047084
23	079159	60	038164	97	047665	134	017489	171	029557
24	008110	61	099563	98	022331	135	005965	172	012299
25	037720	62	059005	99	041536	136	018379	173	033346
26	036615	63	103337	100	089234	137	027183	174	055988
27	042131	64	055219	101	081737	138	059283	175	066725
28	055878	65	033013	102	066648	139	090193	176	025329
29	028357	66	001267	103	001221	140	044266	177	078201
30	065307	67	065785	104	006702	141	028985	178	007477
31	064970	68	010676	105	000532	142	104367	179	001889
32	068448	69	093647	106	049704	143	038790	180	025862
33	063980	70	101057	107	072701	144	042395	181	013561
34	060997	71	074136	108	011228	145	045463	182	009696
35	095589	72	071122	109	073300	146	083293		
36	058762	73	078227	110	048332	147	066542		
37	010370	74	027725	111	068966	148	043540		

得獎者請於一九七〇年五月八日前逢星期一至星期五自上午十時至下午四時往香港德己笠街十二號業豐大廈六〇三至四室香港獅子會區會憑券領獎。五月八日前未領獎者，作自動棄權論。

JARDINES

REQUIRES FOR AN ASSOCIATED COMPANY AN ASSISTANT EXPORT MANAGER

QUALIFICATIONS:

THE SUCCESSFUL CANDIDATE SHOULD BE WELL VERSED IN ALL ASPECTS OF MANUFACTURING AND EXPORTING RAINWEAR/OUTERWEAR GARMENTS AND DRESSES. IT WOULD BE TO HIS ADVANTAGE IF HE HAS GOOD CONNECTIONS WITH BOTH LOCAL MANUFACTURERS AND OVERSEAS BUYERS. HE MUST HAVE PROVEN MANAGERIAL QUALIFICATIONS AND BE CAPABLY OF ACTING AS THE MANAGER OF THE COMPANY FROM TIME TO TIME.

AGE:

25 – 35 YEARS

TERMS:

EXCELLENT REMUNERATION PLUS INCENTIVES FOR THE RIGHT PERSON.

PLEASE APPLY WITH DETAILS OF QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE, TELEPHONE NUMBER, STATING PRESENT SALARY TO:-

THE STAFF MANAGER,
JARDINE MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70,
HONG KONG.

WOOLLEN KNITTING EXECUTIVE

Wanted by established company now operating tWo woollen knitting factories with over 300 staff and workers. Successful applicant is to be responsible to directors and. subject to his satisfactory performance. will be appointed Executive Director. Ideally. the applicant should have several years successful experience in this industry. well versed with production. control. market conditions. sales negotiation. supervising personnel. and other day to day administration. which requires reasonably good knowledge of English. Good remuneration is offered and is open to negotiation. Apply in detail stating experience, education, age and present income to Box 3383 "S. C. M. Post."

英皇御准 香港賽馬會

本會一九六九年至一九七〇年度第八次賽馬定於一九七〇年四月十八日星期六及四月廿五日星期六（如天氣許可）舉行，是次賽馬秩序表暨馬匹參賽報名表均經製就，請向太子行九樓本會司理處，跑馬地本會會所，山光道本會廐所辦事處取備用，至於馬匹報名參賽，定於一九七〇年四月八日星期三正午十二時截止，茲承董事局命，特此通告如右

一九七〇年四月六日　司理 鮑愛克

香港高等法院大錢債案 一九六九年第一三〇八宗

原告人：TAN TJIEN LIEN OTHERWISE KNOWN AS T. L. TAN

被告人：KWEE LEK KOEN

被告人KWEE LEK KOEN 寓九龍漆咸道八十一號南海大廈E座二樓八〇七室。

茲通告汝原告人TAN TJIEN LIEN又名T. L. TAN已入稟香港高等法院在一九六九年大錢債案一三〇一號追討一張由汝發與原告人之三萬元不兌現支票及堂費。法院現已飭令刊登此通告作為本案稟章之公事送達。若汝欲對本案辯護，須於此通告刊登之日起計八天之內由汝或汝之律師入稟香港高等法院，否則將進行對汝之缺席裁判。

一九七〇年四月八日　原告人代表律師黃乾亨律師事務所啟　香港干諾道中15–18號大昌大廈十五樓

申請入英籍啟事

梁兆祥（LEUNG SHIU-CHEUNG）又名梁兆祥（ROBERT LEUNG）又名梁沛權（LEUNG PUI-KUEN）現住香港灣仔道福興大廈A１號。業經向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

黃競強（WONG KING KEUNG）又名黃炎雄（WONG YIM HUNG）現居香港九龍新界元朗大馬路180號三樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

鍾鋼（CHUNG KONG）又名鍾志勇（CHUNG CHI YUNG）又名（CHUNG TONY）現住香港九龍紅磡蕪湖街五十二號十二樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

公佈

法律援助案一九六九年第一五二二宗

香港高等法院離婚案一九六九年第一九零宗

關於LAU WONG OY-LAN劉黃靄蘭（申請人）與CHU CHI-YAN劉熾炘（答辯人）之事

茲有離婚呈章一份經向法院呈遞對前住香港永和街貳號三樓之下LAU CHI-YAN劉熾炘起訴提出離婚該答辯人可向香港高等法院離婚登記處申領該呈章抄本一份如答辯人於一個月內未與該登記處接洽辦理法庭得將該案作缺席聆訊

一九七〇年四月八日　香港高等法院經歷司 鍾士　申請人代表律師希仕廷律師行

香港政府公佈

交通處佈告

香港法例第二百二十章道路交通（道路與標誌）規例第三條

菲林明道與高士打道間路口之臨時行車辦法

茲通知駛車人士為方便在菲林明道與高士打道間路口進行建造工程起見，由本月八日上午十時正起至本月卅日下午五時正止在菲林明道北行之車輛將不得准左轉進入高士打道。

屆時將設置適當臨時交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

交通處佈告

香港法例第二百二十章道路交通（道路與標誌）規例第十五條

暫時封閉介於荷李活道與結志街間一段鴨巴甸街

茲通知駕車人士由本月八日上午十時正起至本年六月八日止，介於荷李活道與結志街間一段鴨巴甸街將予以封閉不容車輛通行以便進行重建行車路。該項工程將分段進行以儘量減少對公衆之不便。

擬前往結志街以下一段鴨巴甸街之樓宇之車輛將須駛經結志街。

屆時將設置適當標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

謝

先夫趙公諱瓊府君之喪於昨（七）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友宗鄉

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

未亡人趙朱羣弟 梁佩文 率男善能 媳王誓韜 女瑞顏 婿陳步宗 孫男汝兆 汝森 孫女麗娟 麗萱 外孫女陳瑜 泣叩

聞

家主 觀鍔 媳黃淑妙 觀熊 觀鈐 媳陳慧珍 老爺 淑梅 適張 小姐之

令壽堂 少主 文樂 保之樂 志偉 武賢 志莉 孫少爺 孫小姐之

令祖母黃母嚴太夫人 於公曆一九七〇年四月七日上午十一時五十分壽終明愛醫院積閏享壽八十有一歲恭移香港殯儀館治喪謹擇四月九日（星期四）上午十時半大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯至哥連臣角火葬場舉行火化禮謹此報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一一八

黃宅家人稟報

聞

先慈蔣母葉太夫人 於公曆一九七〇年四月七日上午六時壽終九龍寓所內寢積閏享壽八十有四歲恭移九龍殯儀館治喪謹擇四月九日上午十一時大殮同日十弍時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

孝男 偉甫 媳柳懸英 仲甫 葉解娣 孝女 翠娣 婿湯永芳 翠鳳 胡德沛 孫男 天神 天祚 天運 天祈 天祿 孫女 珠芳 麗平 麗年 麗幹 泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三一八二三一六

通訊處：永安祥號 長沙灣道四十八號

聞

先夫劉公子平 於公曆一九七〇年四月五日上午七時四十五分蒙主寵召息勞享年八十八歲恭移香港殯儀館治喪謹擇四月九日（星期四）下午一時大殮二時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林道華人基督教墳場謹此報

未亡人劉區瑞芬 顧則儀 率男春濤 春榮 媳羅氏 春陽 李氏 女春漪 婿李逸波 春華 李錫彰 春宜 朱澄基 孫男子厚 子寬 啟佑 啟明 小一 小平 孫女小慧 小燕 小秀 外孫男 外孫女 志芬 啟智 啟芬 啟宇 潔蓮 潔玲 潔萍 潔明 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二弍六一八

CITY HALL

本港新聞 ③

六人被控恐嚇勒索
警探囚五年
第四被告亦囚五年三無罪獲釋
另一警探棄保潛逃保款判沒收

（新亞社）六名男子，包括兩名警探，涉嫌稽查來歷不明電視機，向一商人恐嚇勒索。昨在九龍地方法院審訊終結，一名警探棄保潛逃，六千元保款判沒收。有三名男子無罪開放。另一名警探及一名男子有罪，各被判入獄五年。

該被控之警探當比巴法官宣佈其罪名成立時，其妻在庭旁聆悉下，立即暈厥，隨即被送去庭外搽榮油後甦，再入法庭，聞聽其丈夫入獄，當庭號哭大呼冤枉，謂要上訴。

比巴法官在判案時斥責當警探之被告，謂所犯之罪，實有損警探之威嚴，被告身爲警察，而作此勾當，乃極可恥者。

本案被告六人：（一）朱文；（二）陳君弼，警探（棄保潛逃）；（三）王錦陵，警探；（四）鍾光；（五）林煥；（六）何錦棠。

控罪三項：（甲）控第二、三、四被告，去年九月五日，在大埔道九十四號至一〇二號華源大廈，向商人陳劍榮恐嚇勒索港幣五萬元；（乙）控第二、三、四被告，九月五日，在上址，向陳劍榮盜竊一萬四千五百元；（丙）控全體被告，去年九月四日，與在逃人等，在上址，盜竊一架電視機，值三百五十元。

審訊結果，第一、五、六被告無罪釋放，第二被告棄保潛逃，第三被告及第四被告各入獄五年。

案由九龍警察總部佐治辦協助政府檢察官王見秋主控，綜合控方證供指出：原告人陳劍榮，及電器商人，在大埔道經營一間商店，發售電視機等用具，九月四日，買入兩部電視機。九月五日涉及時，被告與一眾人等至其家中，其中兩人乃本案被控之警探，自稱爲總部差人，要查原告人購入新電視機之來源，聲勢洶洶，結果，謂財可以通神，要原告繳付五萬元茶錢，則可以「攪掂」，於是一齊「斟盤」，討論至天明，卒允將茶錢減爲一萬四千五百元。及辦公時開始，原告乃到三間銀行提款給與，以爲無事，其後因另一宗案，原告又被警方調查，同年十一月十四日，原告到警署將兩個月前之事陳述，乃揭發此案。

慈雲山山邊輪姦女童案
高院裁定強姦罪成
判次被告入獄三年
法官斥被告男童院甫釋又犯案故判囚

（時訊）十三歲女童在慈雲山新區山邊被輪姦案，兩少年被告於個前在高院被裁定強姦罪名成立，其一已被判送入教導所，次被告則於昨日被判入獄三年。

兩被告（一）李某，十六歲；（二）胡玉安，十八歲。兩人均住慈雲山新區。同被控（甲）去年九月十三日，在慈雲山新區強姦一名十三歲女童；（乙）同時同地，協助他人強姦一名十三歲女童。

案由副按察司米路士顧雲士聆訊，法官昨日宣判時稱：被告強姦如此年輕女童，係屬嚴重罪行，被告剛由苦山男童院釋出不久，感化院似乎對被告不甚適宜，故應判入獄三年。

據案情透露：去年九月十三日下午，受害女童與一羣小童在慈雲山新區第二十二座對面山邊水坑附近玩耍，而被告突出現，擲石趕走該羣小童後，首被告即捉着前面女童，並將伊推倒地上，抛去其衣服，自己亦拉下褲鏈，女童感覺痛楚，而次被告則在不遠處把風，未幾首被告事畢，次被告亦以同樣方法向女童施暴，完事後，次被告向女童索取卅元，女答無，次被告再帶女童前行，又拉下褲鏈，露出下體，命女童吮啜。後女童回家，將此事向家人投訴，前往報案。（超）

散工涉嫌爆竊寫字樓及金舖
高院刑庭提控三罪
涉及貨值達三萬元

（特訊）散工涉嫌爆竊寫字樓金舖等，昨在高院刑庭被提控三罪，涉及貨值達三萬元。

被告陳森，三十一歲，住鴨寮街，散工。被控三項爆竊罪，分別指之於去年十月廿八日及六月十五日，闖門潛入寫字樓兩間及金舖一間，竊去現鈔及物品。

案由副按察司麥察年聆訊，檢察官蘇志光主控，被告延請高美大律師代辯，陪審團由六男一女組成。

檢察官昨日述案稱：被告被控三項爆門行竊罪，首項指之於去年十月廿八日闖門潛入中區樂聲大廈二〇八室龍華公司，十月廿七日晚七時半左右，該公司店主丁久明離去前，曾將門關鎖好，翌晨九時半返，發現寫字樓內各物凌亂，抽屜打開，但大門未有被毀，向外走廊之氣窗玻璃則被打碎，檢查各物，發現失去者有：派克墨水筆一枝，原子筆一枝，英雄牌墨水筆一枝，日本象牙珠一串，銀行禮券五張（共值一百三十元），威士忌洋酒一枝，土酒三枝，攝影機一架，萬寶龍墨水筆一枝及打火機一隻，共約值九百五十元，但事主未有報案。

次罪指之於同日在同一大廈二〇六室一時與公司內行竊，該店店主區志雄，亦係於七時半離店，翌晨返時發現大門有被撬痕跡，氣窗玻璃亦被打碎，發現失去現款七百四十元，太陽眼鏡一副，攝影機一架，連閃光燈，女裝皮衣一套，皮料五十塊，皮帶一條，共約值三千元，但事主亦無報警。

有關第三罪之案情，主控述稱：事發地點係旺角彌敦道偉珍珠寶行，前屬爲金舖，後改則闢作工場。去年六月十五日，該行休息，店內留有學徒元名，當晚十二時，元與徒分別於店內各處就寢，翌晨七時，一姓馮之學徒睡醒，發現近窗兩工作枱之抽屜不翼而飛，失物計有鑽石四百零四小粒，翡翠一百小塊，白金一點六兩等，共約值二萬四千元。至去年十一月六日，警方根據線報，在鴨寮街被告住所內將被告拘捕，起回部分贓物，被告又領警方赴某區一樓宇內，搜出士巴拿等器具一批。（超）

博愛醫院徵聘

各級護士　廚房管理員　中文書記

（一）高級女護士：須香港註冊護士兩科畢業，曾通級擔任醫院病房工作五年以上，須識中文，能閱讀英文，說流利粵語，月薪由一千一百零二元起，分六次遞增至一千四百九十一元止。（如持有香港護士會病室行政深造班畢業證書者優先考慮）

（二）註冊女護士：年齡四十歲以下，須香港註冊護士，能說流利粵語及會中文，月薪由六百元起，分十次遞增至一千零八十元止。

（三）助理女護士：年齡四十歲以下，非本港註冊畢業護士，或本港助理護士學校畢業，須能說流利粵語及通中文，月薪由三百三十五元起，分十次遞增至五百九十三元止。可追認以往在本港醫院服務年資，最高可由第六年起薪。

（四）女性廚房管理員：年齡四十歲以下，須識本港中文或英文中學會考畢業以上或同等學歷，有烹任或管理醫院膳食經驗，月薪由五百九十四元起，分五次遞增至八百九十一元止。

（五）中文書記：不拘性別，年齡四十五歲以下，須本港中文中學畢業，持有會考畢業證書，具有辦公室經驗，能單獨處理中文文件者，分八次遞增。

以上五項，均由本院供給宿舍，洗衣及女工服務等，祇扣租金，並行公積金制度，如願應徵者，希親筆寫履歷函，連同工作證明，及學歷證件副本，並在信封上註明應徵何項職務字樣，於四月二十日以前逕寄元朗本院董事局，合則函約面洽。

博愛醫院董事局啓

澳督嘉樂庇准將
昨由港返國述職

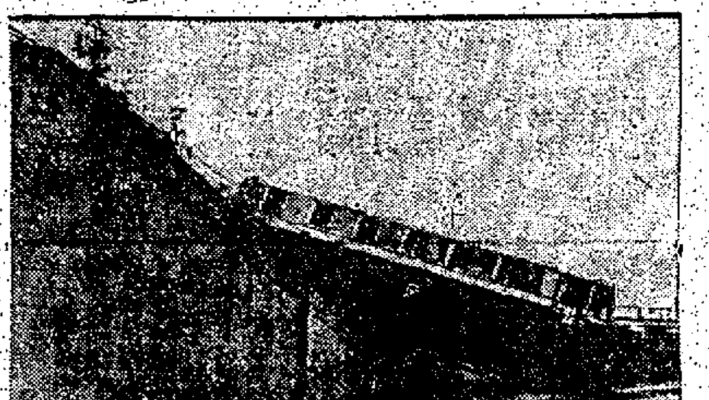
（特訊）澳門總督嘉樂庇准將，於昨日上午自澳門乘水翼船來港，同行有其夫人，並於昨日下午一時參加港督戴麟趾爵士在港督府午宴[illegible]餞別。嘉樂庇准將於昨晚乘汎美機由港返葡京里斯本。此爲澳督自就任以來，初次返國述職，約一個月後回任。

（澳門時訊）澳門總督嘉樂庇，昨日上午十一時離澳返葡述職，當乘車在新口岸乘水翼船「新星洋」號往港，抵達碼頭前，即先行檢閱衛兵儀仗隊，檢閱完畢，即與各機關首長，高低級公務人員及中西各界人士，一一握手道別。然後下水翼船往港。在港將與港督第一次晉晚餐，至於晚上十一時，乘飛機飛返里斯本，謁海外部長商談各項有關澳門問題。

查澳督離澳日期，約一個月時間。將在今年五月間可返抵本澳。在離澳期間，由政務司施雅拔署任護督。（慎）

龍翔道昨晨車禍
巴士避車下斜坡
司機機警無傷人

（時訊）昨晨九龍龍翔道發生一宗車禍，一架行走新界單層巴士，與一架迎面駛來之貨車幾乎迎面發生相撞，幸司機迅即扭呔閃避，逃過這場相撞車禍，但該巴士卻因而失去控制，一直衝下大埔道之斜坡，衝出橋邊之草坡處，車上乘客無不驚心動魄，幸巴士在司機鎮定，發揮最高駕駛技術，使巴士穩穩之衝勢驟然而止，僅車頭撞毀，無人受傷，搭客祇飽受一場虛驚。（合）



（圖爲大埔道巴士出事現場）

李世毓仙逝
定今日舉殯

海吳僑商會當局顧問李世毓，係南美洲寓居恩埠老華僑，因留病復發，逝世于東華醫院。

定於本月八日上午十一時出殯，設會理事喪，李壽積潤七十四歲，殯壽作聯輓之。聯云：一生辰迎祿，果處勸勞，成大個。僑再借恩，多年積耆稱小康一。

聘請廠長

某大電鍍廠急聘廠長一名，必需有電金，電銘，電鍍經驗，有意者請函華僑日報574信箱。

香港電話有限公司
徵聘啟事

（一）貨倉搬運工人——負責搬運笨重貨物
（二）雜工——負責清潔工作
月薪：約三百三十五元
資格：年齡十八歲以上，體格強健爲合，家居港九均可。
（三）訓練技工
月薪：約三百三十五元
資格：須具有英文中三或中四程度及能說普通英語。年齡在十七至廿一歲爲合，有工業訓練或家居九龍及新界者優先取錄。

應徵信連同證件副本請於一九七〇年四月十六日前寄往香港太子大廈四樓香港電話有限公司事務處經理收。

（四）倉管理員——詳情請閱同日出版之南華早報。

生力啤酒廠有限公司
股東年會啓事

啓者：本公司定於一九七〇年四月八日星期三正午十二時假座文華酒店東西廳舉行第七屆股東年會。屆時將省覽截至一九六九年十二月卅一日止之年結賬項，聆取董事局與核數師之報告，選舉董事，委聘核數師並議定其酬金及宣佈派息等事宜。

茲定一九七〇年四月二日至八日（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶等手續。

有資格出席該年會及投票之股東，有權委派代表出席及投票。其委派之代表，非限於本公司之股東。

股東地址如有更改，必需立即通知本公司股票代理註冊處太子大廈九樓畢馬域魏會公司。

秘書 侯士廷 謹啓

香港太子大廈一〇〇三室

一九七〇年三月廿三日

吳石俊

中醫診所 專科主理

環遊美洲最近回港照常診症：本人去年應美洲華僑，醫界同業之邀，作鼻耳喉癮經驗醫學專題講述，互作技術交流及吸取治療新法，並且在當地爲鼻喉患者切底治療時多，故延期回港，殊深抱歉，希爲原宥。

腦　頭暈頭痛

耳

鼻

喉

癮

NEW ADDRESS. 491A NATHAN ROAD 3RD. FLOOR. KOWLOON HONG KONG.

「百富」基金保証
投資者在十八個月內
增益百份之十五

投資在「百富」基金，可親眼目覩財源滾滾而來！在短短十八個月內，保証最少可增益百份之十五。根據美國安基投資管理（亞洲）有限公司預算，「百富」基金之迅速發展，將使其他互惠基金望塵莫及。閣下投資之後，大可高枕無憂，坐享其成。

爲方便閣下起見，所有款項交收，全部由香港華人銀行代爲辦理。

閣下如想知更詳細資料，請致電H-241169內線49或來函寄：

美國安基投資管理（亞洲）有限公司
大道中亞細亞行二〇六室

PARFUND「百富」基金

保証十八個月內最少增益百份十五之穩固投資

由即日起至四月卅日止凡購買星牌下列任何一款豪華型身歷聲收音電唱機一座或任何型號之 SEA 音响效果擴音機一個，即可獲贈價值六十元星牌身歷聲耳筒一具。請往各大無線電器行或駕臨大道中振邦大廈閣樓星牌陳列室，或泰林無線電行參觀試聽。

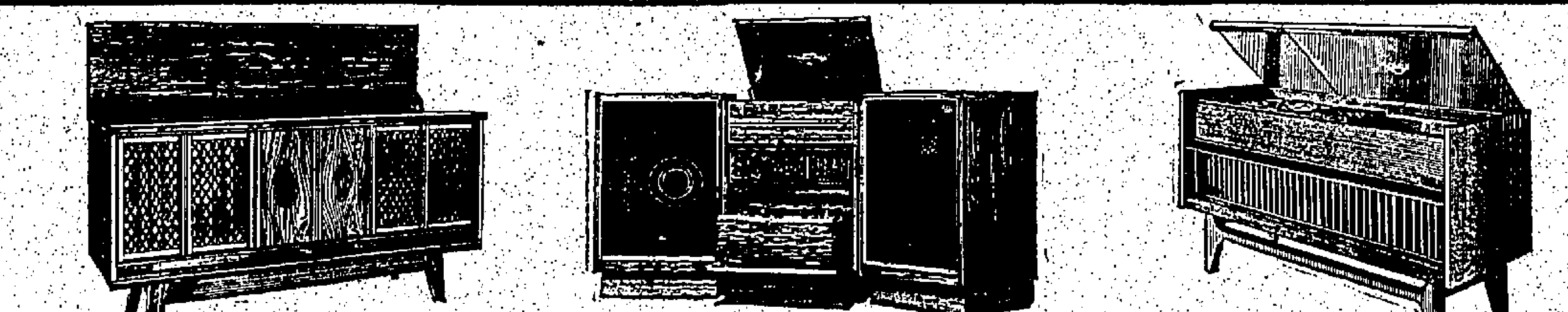
本公司備有全港設備最佳之身歷聲試音室，歡迎各知音人仕隨時蒞臨垂詢任何有關身歷聲系統之設計及改良等問題。

免費贈送

JVC 星牌

勝於技術　優於品質

總經銷：
信興星牌電業有限公司
香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓
電話：H-236074
泰林無線電行
九龍彌敦道三一〇號
電話：K-843548



體育

「總督杯」職業足球聯賽 東方出鬥九巴 晚八時在政府大球場開火

（特訊）今天是星期三排有一場「總督盃」職業足球聯賽夜波，由九巴出戰東方，晚上八時正在香港政府大球場上演。門票收二元四角，及一元二角兩種。

職業盃東方對九巴爲兩隊在今季足球第五次碰頭，甲組足球聯賽第一循環賽，東方以一比〇擊敗九巴。甲組足球聯賽第二循環東方以〇比〇和九巴。甲組金禧盃足球賽第一週，九巴以二比〇淘汰東方出局。甲組特別銀牌足球淘汰賽第一週，九巴以四比〇大勝東方。由於兩隊各有勝負，雙方實力甚爲接近，今晚在職業盃第五度遭遇，應有一番劇烈爭持，始能分出勝負。

東方在職業盃聯賽中，成績極差，自出師以來，尚未打過一場勝仗，共出賽過四場，僅打和過一場，敗三場，只得一分，排在榜末，包尾大番。今晚對付實力相若之九巴，勢必傾盡全力爭取勝利，力圖打開勝利之門，希望能擺脫末席而包袱地位。截至四月七日止之「總督盃」職業足球聯賽之形勢爲：電話以六勝二負得八分，暫居首席第一位。消防五戰三勝一和一負得七分，列在第居次席第二位，星島五戰三勝二負得六分，排在第三席，九巴四戰二勝一和一負得五分，列在第四席，怡和僅出賽三場，二勝一負得四分，暫列在第五席，流浪六戰一勝二和三負得四分，排在第六席，元朗五戰一勝一和三負得三分，排在第七席，倒數第二位。

九巴近況較東方爲佳，全隊實力亦在東方之上，故今晚九巴仍被看高一籌，東方上仗在甲組聯賽，以二比六大敗於怡和，士氣受挫，很有影響。東方今晚謀求爭取勝利的惟一方法，就是死纏爛打，故東方時常在甲組聯賽中能從強班足球勁旅，身上搶到分。惟是九巴現在正力爭上游，當然不肯輕易負於東方，故東方今晚欲打開職業盃勝利之門，不是易事。九巴如能提高戰意，全力追擊東方，應可打敗東方，奪得兩分。倘若九巴踢得懶洋洋全不起勁，便會爆冷，故今晚勝負之關鍵，在於雙方之拚勁與鬥志，那一隊作戰意識士氣高昂，便有希望致勝。茲將兩隊可能出賽陣容錄後：（七趾）

▲九巴

李錦垣　李國雄　廖榮健　陳展安　張永滔　成松江　張天明　楊偉業　梁唐鴻　鼎偉康　麥樹渠

▲東方

陳比倫　陳國雄　陸萬先　林尚義　馮紀光　曾錦泉　蘇鈺根　梁金發　林劍雄　曾蔭光　蔡華國

大馬來函華協會 和和盃九月舉行

如遇暴動主隊負責三天招待

（特訊）香港中華業餘保育協會昨天上午收到馬來西亞足球總會之來信，通知本年度「和和盃」賽，最佳之日期是本年九月廿六日舉行，并附帶有所建議。

馬來西亞足球總會日前寄給此間華協會一封信，此信已於昨天上午寄達，他們建議本年度之「和和盃」足球埠際比賽，定於今年九月廿六及廿七兩天舉行，并定廿六日爲埠際賽，次日爲友誼賽，如第一天打和則第二天改爲埠際再賽，希望華協方面能同意，並且給予答覆。

鑒於去屆「和和杯」因大馬治安不寧所影響，大馬之來信中還提出如港埠地有暴動事件發生，主隊則需要負責客隊職球員廿二人之食宿，并給予每人每天零用金五美元，但以不超過三天爲限。

對於大馬此項建議，此間華協會一位負責人認爲甚合理，他們沒有提及來往機費問題，可能比項機費則要負客自理，事實去年華協會派球隊到大馬報聘，亦受損失不菲，到此項建議極表贊同。

去屆是由本港派球到吉隆坡報聘，可是在特殊環境因大馬發生種族歧視而終止舉行，故此今年則以大馬華人來港作客，此項「和和盃」賽是採「主四客六」之分賬辦法。如大馬提出日期被接納，則在下屆球季開始之前及夏令盃賽結束之後，時間頗適合的。（小丁）

九巴訪越大軍名單將於今午正式宣佈

向友會借將初步無大碍

（特訊）九巴參加越南五角邀請賽之借將，初步已談妥，絕不會有「劉備借荊州」之事，情由於昨天部份統帥旅行新界，如趕不及回來時，將於今午討論，若果同意則全部名單將於今天可以公佈。

初期欲邀之借將陳國雄，因東方對外班疲威脅尚未徹底解決，以後不能太寬，原則上東方統帥駱天昌答允放行，不過，仍有附帶條件，假如南華對流浪一仗如流浪獲勝，則肯定不會放人。如果南華勝或和，即同意陳國雄隨軍，然而，還要在本月廿日東方對東昇一仗補賽後，可以廿一日單獨飛越歸隊。換言之。陳國雄之借將原則上沒有意見，祗要南華勝了流浪或打和也批准外借了。

至於另兩名借將均是電話隊，原則上也獲統帥陳棟球答允，附帶聲明，不要「劉備借荊州」而已，事實他們兩位借

亞洲乒協六日會議 下屆亞賽在新德里舉行

會長後藤鉀二蟬聯

（合衆國際社日本名古屋六日電）亞洲乒乓球協會，於四月六日在日本名古屋召開同人大會，決定第十一屆亞洲乒乓球錦標賽，定於一九七二年三月在印度首都新德里舉行，並選出今屆亞洲乒乓球協會會長，由上屆會長後藤鉀二蟬聯連任，爲期兩年。

銀牌籃球淘汰賽 定明日抽獎

籃球聯會主辦一九六九至七〇年度特別銀牌籃球淘汰賽，已截止報名，並定於四月中旬開始比賽，且於明（九）日（星期四）下午六時半，在該會會所召開各球隊代表抽籤會議。參加隊伍計有：

（女子隊）悠悠，大同，七喜，青聯，公民，滔滔，滬建，峰七，隊。

（男子隊）警察，消滄，南華，消防，自力，傍師，太華，喳東，占美，大同，滿東，建軍，天星，天天，青年會，屢雲，峰十五隊。

本週足球秩序

消元巴怡可觀

（特訊）足球總會公佈，本週足球聯賽秩序，節目比較平淡，其間以消防對元朗，九巴戰怡和較爲可觀，其秩序如下：

四月十日（星期五）

甲組聯賽南華對流浪警察場四時半

預備組賽南華對流浪警察場二時三刻

四月十一日（星期六）

甲組聯賽港會對電話港會場四時卅分

警察對東昇花墟場四時卅分

預備組賽港會對電話港會場二時三刻

警察對東昇花墟場二時三刻

四月十二日（星期日）

甲組聯賽消防對元朗政府場四時半

九巴對怡和花墟場四時半

預備組賽消防對元朗政府場二時三刻

九巴對怡和花墟場二時三刻

乙組聯賽天天對加山港會場二時三刻

四月十四日（星期二）

息影對愉園港會場四時半

四月十五日（星期三）

甲組聯賽東方對星島花墟場四時半

預備組賽東方對星島花墟場二時三刻

總督杯職業賽消防對九巴港會場八時

丙組A隊聯賽煤氣對公民港會場六時半

紐青年會體育幹事 台師陳景星教授榮任

今夜啓程下午在新法作彈道表演

（特訊）國立台灣師範大學副教授陳景星，昨過港下榻富都酒店，今天下午八時半飛紐西蘭，出任紐青年會體育總幹事，陳教授曾經擔任我國參加墨西哥世運會體操隊教練，我國第一位榮任體操裁判，他行色忽忽，離港之前，首先於下午三時至五時，應新亞書院之邀請，在該校作彈簧床教學示範法，使熱中彈簧床之新法青年，有更深的認識及了解，屆時將有一番盛況。（自浪）

南消銀牌複賽不愉快 球證張戥新昨有解釋

（特訊）前天相任南華對消防特別銀牌準決賽的球證張戥新，對在做球證吃力不討好的苦衷中，吐露出來，並解釋兩只被「南、消」兩隊不滿意之球實況。

張說，第一球南華以爲不滿者，乃擲公正球，他指南華貢志強爭奪球時先行轉身取了位置而碰了消防張子慧故判消防隊由消防張子慧攻傳左邊的陳若奇，若奇底線傳出，由陳子強躍頂入網，一比〇先開紀錄。此球陳若奇越位在先，與否他看不到，因當時越位者，多半由巡邊入判察，而且相負較重的責任，可是當時巡邊員人沒有搖旗，故他并不吹判越位，此之被射入，南華方面及「擁南」，大爲不滿，曾予此消合。

至於南華追和消防之一球，就輪到消防方面不滿意了，消防梅金鑑指出隊員羅文強並非以手觸球，而是球碰到他的手，但張戥新之解釋是手觸球而非球打手，遂判十二碼，但貢志強射入不算，再判第二次十二碼，仍射入，只算一只十二碼，故爲了公道計，他重判一次，此射入一比一和，消防大爲不滿，而貢志強亦被誤球證之重判有點不滿。

張之一番解釋，表示他已盡一所能力，並沒有偏袒任何一方，不過本身爲裁判，難免被擠之時，他表示於心無愧，便不會因得被袖合而感慚及內心不安，至於下一場雙方再爲，他亦本其服務宗旨，爲「南」「消」兩隊而相任吹判工作。（白浪）

悠悠狀況巔峰 大同衝刺力強

今晚伊舘鏖戰難免

公開女籃最後一仗

女子籃球聯賽經到達分曉的時間，過往由大同悠悠兩隊對峙的局勢，至今仍未有變，聯賽的錦標，她們有如成爲兩隊的禁臠，她入不得分享。在過往聯賽中，錦標雖然大半爲大同所佔，但她們在今屆的演出，則不如悠悠強勇。不過，隊員由於心情緊張，往往使到演出走樣，尤以兩隊實力相差不大的隊伍，在賽前實難以斷言勝負。

悠悠大同這一對冤家，今晚八時，將又在伊館場演出，屆時歷史，這雙娘子軍，各顯奇謀，然各出奇道，各顯神通，定必層出不窮。頭場七時一刻，首先由女兒軍公民對市作友誼的序幕賽，門券收一元二角。

大同中的主將周淑芳，羅劍娟，她們的技術及到家功夫，已是不容介紹。至於陸利南，倫婉兒及陳婉梅等，雖然仍未夠老辣，但她們仍是有大將風度，宋能充份發揮其技術，給予對方較大的威脅。因而，爭取到她們較爲寵兒，對她們的希望，感到對蝴蝶的希望。

悠悠雖然在過去多次大同手下敗陣，但今屆有長足的進步。她們雖是由五將支撐的球員，但由於各將技術發揮得平均，而且現時狀態巔峰，勇不可及。個中鄭蘇麗瑜的美妙身手及尹桂娟的清脆切入，其是後衛者望塵莫及，加上長腿姐兒楊瑞珊，有如鶴立雞群，籃底之球，盡爲其所沒收，實爲一員不可多得的後衛良材。乘之她們的聯防戰術，緊而且不滯，對方難以衝破，減少敵方「生財之路」。

港派籃訓二代表 赴大馬學成賦歸

（特訊）由亞洲籃球協會所主辦的籃球裁判及教練訓練班，經於四日在馬來西亞吉隆坡完滿閉幕。香港原定派呂少文，黃維邦，陳振邦及朱志成等人前往參加，原定前往的有三名裁判，一名教練。後者則參加裁判班，但呂少文因事不得前往參加，故在廿日出發時，只有三人出席，經爲期一週的訓練，港代表於五日下午學成返港，並領得是次訓練班的畢業證書而歸。

南華學運會 定週日揭幕

南華會定十二日（星期日）上午九時半在銅鑼灣嘉路連山運動場，舉行第二十四屆全港學界田徑運動大會開幕典禮，由會長簡永剛先生主持揭幕禮，參加比賽之學校甚爲踴躍，到時定有一番熱鬧。

（合衆國際社台北林口四月六日電）原定於四月二日在林口高爾夫球場舉行的中華民國高爾夫球大賽，因天氣惡劣，大雨使賽事延遲一天舉行，故原定每日七十二洞，改爲三日五十四洞，[illegible]國手張春發，一直領先，[illegible]以二百一十五桿[illegible]得中國大賽冠軍及首獎二千五百美元獎金。（正）

圖爲張春發在領獎後，手持銀盃的英姿。（合衆國際社無綫電傳真）

圖爲：羽總副會長羅德貞頒獎與張嘉匯。（康伯榮攝）

華泳會新舊交代禮 擬定全年工作大綱

（特訊）華泳總會定今日下午六時半，在九龍窩打老道慶相逢酒樓二樓，召開第二次執行委員會議，并舉行新舊職員交代儀式，全年的工作大綱，亦將在這次會議中草擬妥當。其議程：（一）新舊職員交代儀式，（二）通過上屆會議紀錄，（三）通過上屆週年財務報告（同人大會時審核），（四）宣讀來函。（五）報告事項：（甲）會務報告，（乙）財政報告，（丙）各小組報告。（六）討論事項：（甲）本會今屆工作大綱，（乙）關于財政預算，（丙）關于新職員就職典禮事宜，（丁）其他事項。（七）散會。

流浪會昨招待記者 決仍爭取甲組地位

（大衆社）流浪會昨日下午五時在愛寶酒店招待記者，報告關于上訴會判消防得直，而要執行昇降條例的問題。畢特利昨天仍然強調指出，上訴委員會推翻執委會的決案，爲不合理，尤其兩會會長並參與此事而反對者，任委員判決之，其不承認該上訴會，並決定仍然要維持在甲組的地位，以符合執委會的決案，而且決定往馬尼拉比賽之前，把此事交由法律解決。

行際保齡聯賽 舉行盛大頒獎

羅德貞主持儀式

南華會主辦「行際保齡聯賽」，昨全部完竣，即舉行盛大頒獎典禮，獎會主持人姚文義，主任關卓然邀請保總主席陳炎明，副會長羅德貞伉儷主持頒發獎品，禮畢，茶點招待。

冠軍：萬能達（歐陽文光，夏仙，盧漢濃，謝漢彬，黃寶怡，俞星生）。

亞軍：曲士。

季軍：和記。

在這方面，鄂巴大佔優，因而若無意外，其得標的機會甚大，但真正結果，仍待兩隊接戰後始可揭曉。（正）

大雄中學開幕典禮 陳正體育會同人演精彩南北雙獅

（特訊）陳正體育會於昨（七）日[illegible]應邀參加大雄中學[illegible]開幕典禮[illegible]

聖巴拿訪澳 勝負各一場

（特訊）聖巴拿足球隊[illegible]首次出戰以五比〇[illegible]（白浪）

華足聯今開執行委員會

（時訊）華足聯會定今日下午[illegible]召開執行委員會[illegible]臨時動議。

定期開幕

中華會羽球場

[illegible]

華僑文化

基督教女青學少部主辦 義工人員訓練班五月十八開始

女青年會學生少年部，五月十八日起一連三個月，辦義務工作人員訓練班，以培養青年領袖才能，並訓練該會小團契輔導員。訓練將包括：理論之講授及實際輔導小組活動之學習，並由專人負責督導。課程內容包括：港青少年工作之介紹，青少年一般問題之認識，青少年生理心理之發展，小組工作之原則，小組輔導員之職能，技能之運用，如：遊戲，唱歌，程序計劃之原則，程序技能，趣味繪畫，及紙工等。每星期上課三晚，由晚七時半至九時半，在麥當奴道一號該會總會舉行。參加資格：凡中學畢業或以上教育程度，年在二十至二十五歲在學或就業之男女青年，對小組工作有興趣，晚間有空暇時間上課，及實習，並願意於課程完畢後協助該會青少年工作者，均歡迎參加。費用：全年十元（凡在學或廿一歲以下者則五元），另雜費全期兩元，可於四月八日至四月卅日期間，到以下會所領取章程及報名：①麥當奴道一號（電話二三一〇一〇），②中環都爹利街十一號五樓（電話二三三五九七），③九龍城富源街美寶華美村低座二樓（電話六四五〇一九），④九龍又一村海棠路六十六號（電話八一三五二二），報名後，將另函通知接見期及考試。只收廿名，有興趣者請速報名云。

婦女生活畫報第六十期 創刊五週年特大號出版

婦女生活畫報第六十期，爲創刊五週年紀念特大號，加料贈送。本期篇幅增至一四二頁，彩色封面爲影星李菁彩照。彩色插頁有：銀壇五年奇葩盛放，室外插花藝術，時裝節選美是異采。要目有：香港婦女概況，五年來的選美運動，五年來娛樂事業的演變，婦女職業概觀，女青年會舉辦紀念活動，協會香港館小姐，五位傑出的女童軍，新加坡良木園百美圖，鄒佩佩與芳香城，各國髮型大集會，林寂專欄「名歌星與其好唱片」，依達小說「淚海輪上」，孟君小說「新鞋子」等。并辦填字遊戲，將各大商行送出名貴禮物撥充獎品，同時，剪證贈送影星凌波幸運照片。因篇幅提贈近一倍，本期每冊售價一元五角。

電視週刊

追時代，內容一期比一期豐富，一次比一次進步的大衆化電視週刊二六三期出版。本期增闢的電視體育專欄，由[illegible]主稿「幸運神杯足球賽」。自「幸運神杯」爲電視週刊讀者後，各界熱烈支持永安公司的名貴獎品，多得驚人。

對於一週來各港九電視台的最新動態，亦瞭如指掌，[illegible]

港們一個難得大好機會，此外，電視週刊所舉辦的北歐旅遊團，本期介紹的旅遊勝地爲丹麥首都哥本哈根，還有一流名作家三蘇，依達，何森，嫣郎，劉中人，余佐治相任的專欄，撰寫出新穎動人的散文。

晨運之歌

「晨運之歌」四部合唱曲，黃友棣作曲，潘兆賢作詞。是曲具有教育性和鼓勵人們注重身心運動，可供作音樂教材，歡迎附簡化齊唱用譜，定價五毫，請電「八三二〇九三」幸運樂譜印社接洽。

忍慧法師在紫靖閣 講三教同源第二章

數宣德義逢週三晚開講

忍慧法師在德輔道西一六四至一七〇號西都大廈十五樓德教紫靖閣，續講三教同源第二章，特錄如下：（又該閣講座逢週三晚七時開講，歡迎各界仕女參加）。

再引伸儒之大學「大學之道，在明明德」與禪之「參話頭」，及老之道德經首章兩句「常無欲以觀其妙，常有欲以觀其徼」。前略述三教同源，今再試舉三教典籍，希望此問題可得以大白。儒說之總綱，可無疑在大學一書；而全書之要，在「明明德」三字。前已譯及「自明」二字，要知道明明自己也。[illegible]

人隨時隨地所知所見，各個人均認爲自心之明，自證之德，孰不知皆屬妄想測度，故必須要有第一明字之功用以鑑定解決，庶不致受所見所知之蒙蔽愚弄，愛見抗，隨無明者也。然大學因八條目第一二條目之錯簡，朱有詳細指出如何運用第一之「明字」，而且朱註用以補此二條目之錯簡，有云：「因其已知之理」。以致此一補，將全書重要之旨整個推翻。此因其已知之理，何異於西哲理氏多德之三支比論，及印度哲學之三支比量；而不知此已知之理

我對於中西醫藥的看法

（陳立夫）（五）

西哲之推論，皆以過去經驗知見之三支[illegible]

一件奇特的事，在大陸出現了，十餘年前×××患有病，史達林派了醫生來爲他診治，××的醫生赫魯雪夫，說他祇有中醫的理由以作推辭！這是傳出，中醫得救了，凡在×區每一角落裏，都有醫務所，就一面中醫，一面西醫，讓人民自己選擇。而對于中西研究，亦頗有成績，文化大革命也沒有把中醫革去，這固然由于×區缺乏外匯向外購買西藥，所致，但是事實的需要，使他們不得不在惡劣中做了一件推一的好事來，我們聽了不免有些慚愧。

政府須出資維持中醫中藥科學化

我一向希望西醫中有志之士挺身而出，將中醫中藥科學化，我更希望中醫不要故步自封，將凡可有助于望聞問切的科學工具先去學會，用熱度表，血壓計，聽筒等，要學會西醫方法去檢查內臟功能，比源頭要換得多。人類生存要精密的一切發明，是供全人類無條件享用的，才能知己知彼，才能勝于人。但是後來我發現我錯了，中醫和西醫個個都對于其本身業務已忙不過來，那有時間來做這些極艱鉅的工作呢？除非國家拿出大經費來，委託若干專門人才來做這事才行。

本港新聞

邊境禁區開放今日最後一天

明起進入須申領許可證

（新聲社）本港當局爲利便各界人士在清明佳節前後前往新界羅湖沙頭角一帶墳場拜掃先人墳墓起見，特由本月二日起開放七天，在規定日期內，凡進入掃墓者不需申領許可證可自由前往該邊境禁區，迪日來出各界善子賢孫前往掃墓者甚爲擁擠。今（八）日爲開放最後之一天，并定下午六時起封閉，凡未前往拜掃者，可在今天內前往，并緊記攜帶身份證，以便應守當地警員臨時檢閱，由明（九）日起，各界如欲進入掃墓者，事前必須申領許可證後，方可前往，希各界掃墓人士注意云。

玫察澳洲廣告商業 葉錦華夫婦昨返港

本港華威廣告有限公司董事長，大阪三井船舶株式會社副總經理，公司董事長，香港董軍總會港島地域總監，通用貨倉有限公司董事長，沙田花園酒家董事長葉錦華夫婦，上週前赴澳洲渡假，并玫察當地廣告及商業，昨日乘澳航返港，親友羣集歡迎，葉氏此行除在公幹外，并參加其次子之婚禮云。

國際設計研討會 皮迪治在工總會舉辦

（特訊）國際聯合設計公司董事長皮迪治於昨日在工業總會舉辦「國際設計」研討會。

皮迪治曾爲英國與北美各地爲企業公司擬訂設計政策，有豐富之經驗。國際聯合設計公司係爲工業界提供港步之設計服務之一，此等服務係致力於產品設計，包裝設計，印刷品與宣傳材料之設計，以及展覽會與建築物室內設計等。

昨天前往聆聽人士爲本港各大機構行政要員及經理等。政府官員及港大講師亦到場參加討論。（強）

因嫁粧問題 新娘圖死

（時訊）一名下月出嫁之準新娘，因嫁粧問題與家長發生口角後，服毒自殺，床上不醒，家人發覺送院洗胃後，已無大碍。

有益運動 籲請幫襯

圖．文．郭立．

銅鑼灣之維多利亞公園，除可供男女老少作各式遊戲休憩之外，更增設有若干輕便而又柔和之有益運動，雖然不若足球般劇烈，祗適宜於中年以上或小童年齡者去玩，比方小又迎哥爾夫球，英文之名稱只能叫它作 PUTTING（譯意爲放入去），而不能稱它做 GOLF（哥爾夫），因爲大小型而柔和也。

最近，當局爲了市民多些帶襯，以免場面太冷清，故增設多個如后竪牌。

中區明愛青年中心 「男女關係」座談會

配偶的選擇，理想伴侶的追尋，愛情的真諦與美滿的婚姻，往往是青年男女所熱切追求及要瞭解。中區明愛青年中心，有見於此，特與公教婚姻輔導會合辦「男女關係」座談會，以解決青年們對這方面的疑問。座談會形式採分組討論及導論（輔以幻燈片）。主講者包括醫生，教師及神父，並以中文普言講授。日期：自四月十五日起逢星期三晚五時至七時，假座該中心電視室舉行，每位全期共八次，收費二元（以作茶點之用）。請於四月十三日前報名，詳細文法中心之法文組，止，及公教職工青年會歡迎新員，此外，該中心於四月份，爲青年人增設多項新班，歡迎十五至卅歲青年參加，可上環德輔中廿五號安樂園大厦頂樓明愛青年中心報名參加，或致電H二三五一八七。

大阪世博香港館 門外觀衆排長龍

第五十萬觀衆獲贈獎品

（港訊）參觀大阪世界博覽會之羣衆，對香港館及其風帆至感興趣，平均每日參觀香港館者有三萬八千至四萬人。自博覽會開幕以來，參觀香港館之觀衆已逾七十萬人。

參觀香港之第五十萬名觀衆爲一名卅五歲之日本主婦池本夫人，彼係於上週參觀香港館者。池本夫人原獲得一項獎品，與家人同在香港酒家晚膳，惟彼接受在香港酒家午膳。

在午膳後，香港副監督白朗端以有關香港一八四六年之石印畫一套十二張送與池本夫人留念。

世博會香港館 情形。（上）自博覽會開幕後，每日均有大批人士在香港館門外排隊等候入內參觀情形。（下）白朗端先生以石印畫一套贈與池本夫人之情形。圖中其餘人士由右起爲香港館諮詢員葉秀秀小姐，池本小姐，及其女友。

REFERENCE LIBRARY CITY

本港新聞

港督明日蒞東華醫院主持 百週年紀念樓奠基

新廈高十二層建費七百多萬 兩年後建成病床增加八百張

（特訊）東華三院計劃耗資七百四十萬興建之「百週年紀念樓」奠基典禮，明（九）日下午四時，在香港普仁街東華醫院舉行，恭請港督戴麟趾爵士奠基。

三院百週年（庚戌）董事局主席李東海，首總理黃乾亨、簡日添、楊錫禹、總理陳兆民、區慶惠、朱伯衡、曾備、謝德澤、羅大棉、冼祖謙、謝善祥、李賜豪、鄭亞濟、尹德川、楊永棠、施展招、何世樑、雷治強、李子文、殷田鵬東，邀請各機關首長、三局議員、社會賢達及各大社團代表蒞院觀禮。

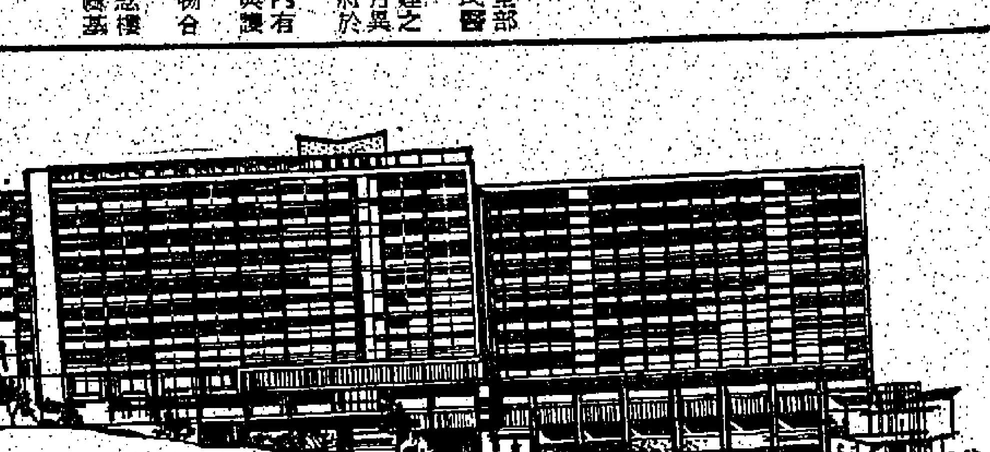
興建百週年紀念樓，爲本屆董事局任內一項最重要建設工作，全部建設費七百四十萬元，除政府資助半數外，並由香港賽馬會捐一百八十五萬元，己酉年總理籌撥四十一萬元，不足之數由本屆及下屆總理籌足，計劃兩年完成，屆時東華醫院病床將增至八百四十張，則達到三千九百八十餘張，對港九市民醫療服務，將更爲加強。

三院百週年紀念樓，佔用一九二〇年所建之舊紀念樓之地址，後者已因醫藥設備之日新月異而顯得落伍，故經予以拆卸，百週年紀念樓將於兩年後完成。

新紀念樓高十二層，除普通病房之外，內有手術室，配藥室及X光室，此外又有辦公室與護士宿舍等。

在新紀念樓完成之後，連其餘兩座建築物合計，東華醫院將共有病床八四〇張。

東華三院發言人謂：東華三院百週年紀念奠基典禮，乃因東華醫院之奠基典禮，亦係於一八七〇年四月九日舉行者。（明）



東華三院百週年紀念樓模型

馮惠霖在獅子會講 購股票狂潮已過

現轉入穩定時期 應選擇投資對象免招損失

（特訊）北九龍獅子會，昨午假希爾頓酒店舉行常會，會長何榮高透露：本屆東南亞獅子大會，八月廿日在日本名古屋舉行，並乘時參觀大阪萬國博覽會，乃一舉兩得之收穫。

昨出席有：何榮高，張楠昌，馮惠霖，區永佳，伍楚生，陳鵬飛，彭耀臣，史美和，李光華，林君傑，林雄，王季銘，施運元，龍泉，曾仕星等。

會長何榮高報告會務，以獅嫂梁焯銘夫人榮膺保良局總理，創會會長張楠昌夫人，副會長汪徵祥夫人榮膺保良局首總理，爲本會之光榮，決致送賀儀六百元，以充善舉。繼由第一副會長馮惠霖演講「本港股票之近況及展望」。指出本港今年經濟繁榮，股市經過一段時期狂熱，理應轉入穩定時期，認清選擇投資之對象，以免蒙受損失。演詞如下：

馮惠霖演詞

香港股市在一九六〇年開始，由於工商業趨好，游資充沛，需找出路，紛向股票着手，該好景維持大約二年。一九六三年開始，本港房地產業出現狂熱，原本投資在股票之資金，紛紛轉移向房地產發展，形成股市衰退。一九六四年雖然有一度好轉，但當時不長。限住一九六五年發生銀行風潮，地產與股票，首當其衝，打擊甚大。一九六六年亦無甚起色。一九六七年，香港發生暴動，人心大亂，股價跌至不可想像之低，資金大量流去外國，雖然當時騷動鬧得滿城風雨，而且歷時相當長久，尚幸香港經濟命脈，工商業與旅遊業所受損失，不太嚴重。

股市自一九六八年下半年度開始，由於銀行存款數字恢復信心，遊資漸漸將餘資投入股票市場，股市才開始否極泰來，一九六九年，開始有不少新公司股票申請上市，由於每一隻新股票上牌交易後之市價往往較其原來申請價格上漲三四成，因此吸引原來對於股票無興趣亦紛紛搶購，股價直線上昇，每日成交數字屢創紀錄，以後引起許多報章出現防止股市過份投機，應受管制等評語。

如果以一九六七年暴動時之股價與目前之市價相較，股價的確是上漲得驚人，但事實上暴動時過低之股價，又何嘗謂之正常合理。而以此作比較之對象，若以一九六一、二年之股市與同等之股價相較，現時之股價，除極少數之外，大體講來並不如一般人所形容之漲得離譜。

在以往數十年來，投資香港股票之主要目的，是按年收取相當股息，完全注重股票六年之息率。但本港之經濟發展至目前繁榮程度，投資港股之思想應有所改變，不能仍墨守以前之舊觀念。投資一種股票，其派息率重要，但另一方面亦需注意該公司營業及獲利之成長率。試以美國、加拿大、澳洲以及日本等國之股票來講，其平均派息額，扣除稅項後，年息率祗得叁厘式之一、二厘而已，但香港仍有不少人士大量投資於上述國家之股票，其主要目的亦是投資對象之成長率。

本年度開始，由於東南亞各地如菲律賓、東埔寨等國家陸續發生經濟性及政治性之不安定，大量資金由該等地區逃來香港，加以本地之資金以前存放在歐美之所謂歐洲美元者，字數亦相當巨大，近因其息率低降，到期後亦紛紛匯回香港，形成游資充足，加以每年二三月份係大多數上市股票宣佈派息時期，由於去年度工商業普遍好景，投資股票人士期望各公司有高息或紅利紅股分派，在上述諸種有利因素刺激之下，又因香港股票數量不多，股市遂數度出現高潮。

在一個進步之國家或社會中，股票與有收益的居民，發生相當密切的關係。股市之趨勢可反映至該地之經濟狀況。在最近二個月內，本港上市股票公司所發表之派息以及其營業額與獲利情形，平均較上年度超越百分之廿五以上，尤其是銀行，酒店，船塢類，其營業情形更超出平均水準之上，投資股票人士如不奢求，應可大爲滿足。

股票市場出現繁榮現象，當然免不了會產生投機成份，但由於香港證券交易所之股票交易慣例係間日銀貨兩清爲宗旨，而且不允許有期貨買賣，以避免有空買空賣之流弊，所以股市雖偶有投機發生。但其成份，並不如外界所傳之嚴重，而會產生聳人聽聞之後果。

至於本港股市將來之展望，依照目前本港之工商業、旅遊業等統計數字看來，今年本港之經濟繁榮應較去年有過之而無不及，依本人之看法，股市經過一段時期之狂熱，目前應需要有一些穩定時期，但前途將仍有發展。但投資人士在未作決定投資目標前，應事前了解證券交易所及其經紀之作風及其經營方式，以及認清選擇投資之對象，以免蒙受不必要之損失。在一個進步社會中，投資股票應普遍大眾化，是一種進步的現象，可讓更多人來分享當地的繁榮。（宇）

北九龍獅子會，由第一副會長馮惠霖演講。左爲會長何榮高（本報記者攝）

南海商會 赤柱泳棚開放

南海商會，爲供會員康樂活動，在赤柱海灘，建有新型三合土鋼根「泳屋」游泳場，設備完善，爲會友消夏游泳之好去處，該泳屋裝設一新，昨起開放，該會由本年份起印發新游泳證，從新寄發與各會員，以便會友赴泳場之用，該新證是不限年份，可永久通用，至於前發出之舊證，一律取銷。

（新聯社）游泳季節於本月一日開始，市政局救生員已派出做救生工作，維多利亞公園及九龍仔游泳池，亦於四月一日開放，同時團體舉行之游泳場，亦陸續開放，供各會員作樂。

豐田汽車展覽明日開幕

（港訊）全日本最龐大的豐田汽車廠將於明日（星期四）上午十一時卅分在海運大廈展開爲期六日的第三屆豐田汽車展覽。是日十一時卅分由豐田汽車廠東南亞出口部主任及六九年豐田小姐主持開幕並同時介紹一款簇新豐田一五〇〇C，房車。隨後是一項盛大時裝表演，由露華濃詩韻及登喜路名士烟公司舉行。並有嗎咯兵團奏樂助慶。展期由四月九日至十四日。

金寶基金新展望

金寶基金在港設立雖然未足一年，但上市後，反應奇佳。該基金乃美國物業管理有有限公司所創設，主要投資於美國有生息物業，例如商業大廈，購物中心，公寓及酒店等。其他亦作短期性安全貸款及亞洲美元等，最保守估計每年增值率爲百分之十五。基金運用乃由專家管理，以最低投資額賺取最高之利潤。而另外優點，是該基金投資者如需現金時，可隨時憑證件兌回現金。

金寶基金之所以獲社會人士的信心乃因爲基金之各董事是集環球財團首腦之精英，例如史提芬。賈圖伯爵乃香港上海匯豐銀行倫敦諮詢委員會委員；史勿夫爵士是法蘭福克一位知名大律師，同時亦係美國運通銀行董事之一；史達靈博士，爲史丹福大學校長，亦爲蜆殼石油公司董事之一。此外還有多位商業界巨子。此外側聞該公司對香港經濟極感興趣，不日可能與本地財團合組一新基金，以投資本地產業爲對象，同時以協助中層收入人士投資作目標，利用該服務，將可分享香港經濟之成長云。

青年會林植宣會長 榮獲春田大學博士

美國麻省春田大學校長衛拔・賂運宣佈，該校董事會暨學術事務委員會，經已一致通過，本年六月一日，該校舉行第八十五屆大學學位授與典禮中，頒授香港中華基督教青年會林植宣會長榮譽人文博士學位。

此學位，係爲該校頒贈「受頒選人士，須在行事，爲人方面與春田大學人文哲學之典範相稱，即在人羣服務中實踐完人教育，表現愛神人之基督精神，並以教育民衆爲職志，使成爲當地、國家，或世界社會之良好公民」。

李賜豪總理夫婦 慨捐三院十五萬

支助建東華三院第二中學

（特訊）東華三院本屆（庚戌）年總理李賜豪，爲響應三院董事局呼籲，配合百年紀念盛典，除就職日認捐五萬元外，現再慨捐港幣十五萬元，作爲捐助三院興建中之第二中學建設費用。

李氏爲李衆勝堂保濟丸藥廠東主，歷任香港中華製藥總商會永遠名譽會長，平素熱心公益，對社會福利，不遺餘力，宅心慈善，待人和謁，社會知名。其出品之保濟丸，功效卓著，馳名中外。

昨日李氏偕同夫人到東華三院，將認捐函同捐款支票交與主席李東海主席接收。李東海主席以李賜豪總理伉儷熱心興學，造福社會青年，深表謝意。

三院現屆董事局，除加緊推行香港天后廟道第二中學建設工程，預期明春完成啓用，籌備本年秋季開課外。並積極進行籌建九龍南昌街第三中學，新界葵涌第四中學，以期擴充中學教育，深盼社會熱心人士，賜以支持。（明）

圖爲三院總理李賜豪（左）將十五萬元捐款支票，遞交李東海主席。

觀塘區民政月會

醫官呼籲社團首長 積極協助防霍宣傳

（國際社）觀塘區各界代表聯席會議，昨（七）日下午二時卅分，在觀塘民政署會議廳舉行月會。會議由民政主任葉能信主持，會中除討論各項市政及福利工作外，並由九龍區高級衞生醫官梁延瑞講述防霍運動。

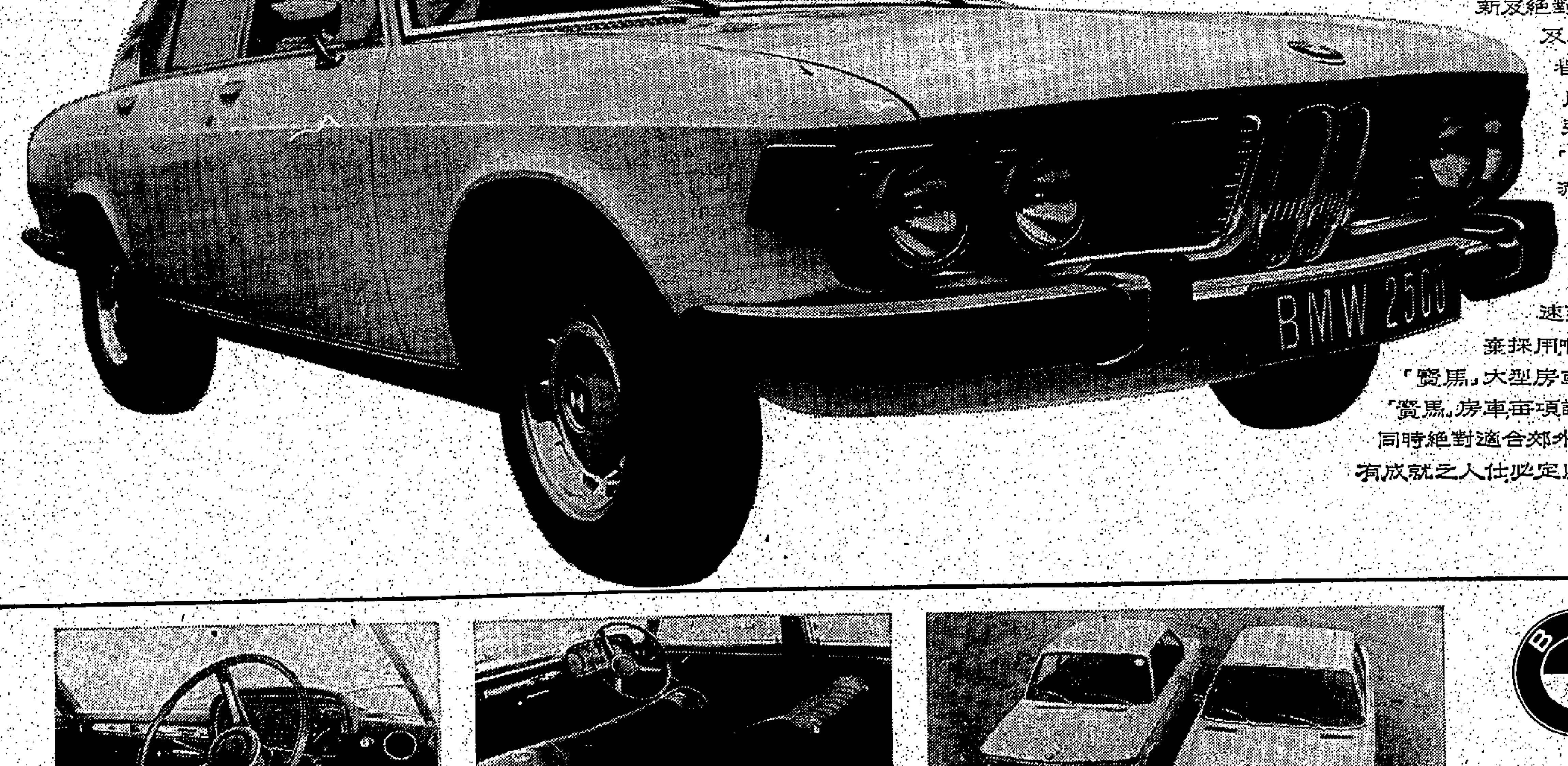
據稱：今年預防霍亂運動，昨日開始，直到本年七月底止。如不幸有疫症發生，這個運動將會繼續延長。

今年提早進行預防霍亂運動其目的係貫徹「預防勝於治療」之宗旨。霍亂是可以預防的，祇要大家注意環境及個人衞生，接受防疫注射，霍亂病則較難侵襲。因此希望各位社團首長，學校校長能如以往幫助醫務處推行各種防疫運動，在防霍運動中給予大力支持及宣傳。

昨日出席各界代表有：民政主任葉能信（主席），鄒其安，鄧遜，羅善源，鍾國棟，蘇秉賢，楊國堯，張石夫，王華生，潘國熾，李新昌，張天祿，周英，王著江，王霖，朱蓮芬，駱存斌，張持志，招成堅，曾景光，游培裕，李天銘。

一部真正值得 港幣四萬元之汽車

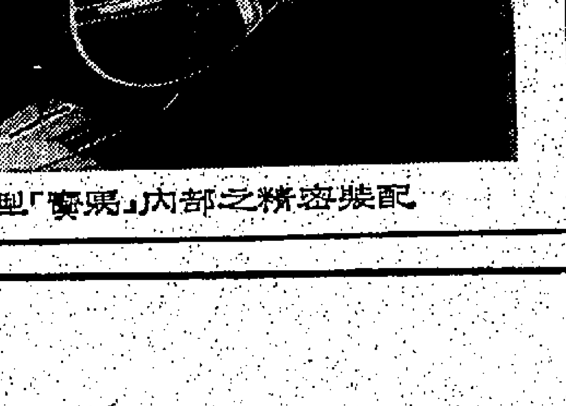
現代設計最精良之西德BMW 「寶馬」2500及2800大型房車



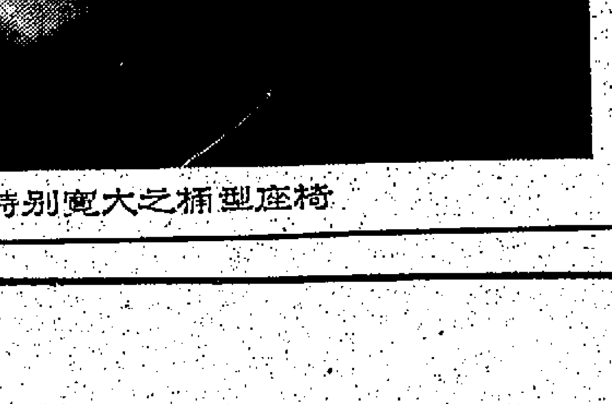
「寶馬」2500及2800大型房車是西德BMW廠之專家們基於一項最新及絕對正確之觀念（堅固安全實用和高度舒適之協調性）及以最先進之創新技術製成無論其機械或任何之設備，皆已臻達盡善盡美之最高水準「寶馬」大型房車之面世爲現代汽車工業創立了最高的製作技術典範，更爲舉世輿論界所讚譽。

「寶馬」大型2500及2800房車獨創一格其精確堅固之流線型低腰線車頂及車廂內外之現代比例設計，使駕駛人及乘客能享受最舒適及絕無疲勞之感覺同時「寶馬」大型房車裝配久已馳名及經再度改良之"直接"跑車式短桿同步四前速波箱或棍波型全自動變速系統可供選擇軚波現已爲多數先進汽車設計人仕放棄採用惟有營業汽車仍然棄用其目的亦祇爲"生意"之立場而已。

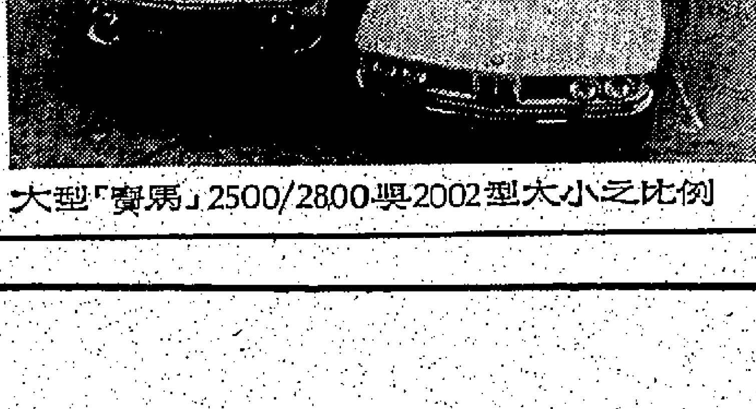
「寶馬」大型房車無論是由司機駕駛或自駕都會感受到不同的樂趣。「寶馬」房車每項設備皆經精密設計及安裝令人有得心應手之感；同時絕對適合郊外及市區交通擠迫之道路情況凡是有見識及在事業上有成就之人仕必定以擁有一部大型「寶馬」2500或2800型汽車爲榮。



大型「寶馬」內部之精密裝配



特別寬大之桶型座椅



大型「寶馬」2500/2800與2002型大小之比例

總代理：
寶馬汽車(香港)有限公司
陳列室：香港恩平道4A-4B・電話：H-777730
九龍柯士甸道116號・電話：K-672086

夏巴集團

本港新聞

六個中醫團體聯合聲明
對痲疹症治療提出答辯

（港訊）三月廿二日，中文報章刊出香港英國醫學會會長歐藻賢生，邀請香港大學小兒科教授窓爾飛德博士，發表關於痲疹治療與過程意見，認爲「必須由西醫用西藥（抗生素）來醫治」。同時歐藻會長亦以公民及醫學會發言人發表意見，謂「中藥治療痲疹併發症（尤其是肺炎）無能爲力」。早於窓爾飛德教授及歐藻會長之前，報載某西醫於三月十八日亦發表意見謂「一些父母，在見兒童染上痲疹後，往往去找中醫，這觀念不正確。因爲痲疹一變得複雜，如氣管炎，中醫便無抗生素對付」。

吾人對上述諸君之一再指責，實難緘默。因此迫得聯合發表聲明，以正視聽，蓋凡屬學者對某一學術之批評，首須對該學術有深入之研究與了解，始能下其定語。醫學不問其爲中西，然其爲專門學術則爲無可否認者，因此任何人欲批判中國醫學，不但對中國醫學應有深入之研究與了解，尤須具有豐富之經驗。

甲、抗生素非治痲疹特效藥

窓爾飛德教授（以下簡稱窓教授）在其發表之意見中，既爲「以往這裏一般人的習慣是小兒患了痲疹，通常先看中醫，因爲他們不了解這是由一種細菌傳染的危險病症，更不知道這種病的危險性，而必須及時由西醫用西藥（抗生素）來醫治，才是最適當的辦法」。吾人認爲窓教授此一立論，殊欠正確。第一、窓教授在上文已指出「痲疹是由一種很小的濾過菌在痊後傳染而來」，今在治療上又謂「必須及時由西醫用西藥（抗生素）來醫治」。似此抗生素已爲濾過菌所造成痲疹之時效藥，試問抗生素是否爲痲疹時效藥？如非痲疹時效藥，則所謂「必須及時由西醫用西藥（抗生素）來醫治」之立論，當非自斯斯人？！第二，西藥抗生素，就常識所知，乃爲第一類藥，窓教授在其篇見中已認爲痲疹病症「小者可以自愈」，已「可以自愈」之痲疹兒童，而竟謂必須及時用第一類藥抗生素來醫治，在治療法則上，是否合理？第一類藥抗生素，是否可以隨便使用？

至於西醫有沒有時效方法以治療痲疹？根據一九六七年出版之西氏內科教授書（CECIL—LOEB TEXTBOOK OF MEDICINE）一文中，關於在第四十頁痲疹（MEASLES）之治療（TREATMENT）就有「無時效方法治療」（THERE IS NO SPECIFIC TREATMENT FOR MEASLES）之指出。該書係西醫之著名教科書，該文作者係公共衞生教授（PROF OF PUBLIC HEALTH AND DIRECTOR），而且也是濾過性病毒研究者（DIVISION OF VIRUS RESEARCH）之開爾邦尼（EDWIN D. KILBOURNE）教授。今窓教授竟謂「必須及時由西醫用西藥（抗生素）來醫治」痲疹，究爲何所據而云然？

乙、中醫治痲有千餘年經驗

中醫對痲疹之治療，已有千年以上之經驗，在晉朝（公元二六五——四二〇年）已知其爲天行時疫，可使沿門闔戶之兒童輾轉染病。唐宋之醫籍中，亦有辨證治療之記述。治明代（公元一三六八——一六四四年）馬之騏所著疹科纂要一書，對痲疹可能發生之變化，更有詳指之觀察與記述。窓教授所謂「呼吸器官更易受影響」，以及「可使兒童肚痛嘔吐」等併發症，中醫在三百年前早已有所認識，並非今日西醫之創見。數百年來，中國醫者，有關痲疹辨證與治療之著述，可謂屈指難數。

各家所述痲疹之治療，綜合言之：初期——痲疹未透之時，以發汗透疹爲主，毒盛者少佐解毒之藥，使痲毒外達皮膚，不致內陷臟腑，但切忌偏溫之藥。蓋用藥太過寒涼清熱，則痲毒被遏，冰伏於內，每每引起內臟發生病變；用藥太過溫熱，則痲毒鴟張，隨時高熱痙厥及氣喘之變。中期——疹點經已外透皮膚之時，則以輕透解毒並施。蓋輕透則餘毒盡向外透發，解毒則可使內臟不致引起其他病變。如有變症，則視其現證而投藥。末期——疹點逐漸收沒之時，以清肅餘毒及滋養健胃爲主。蓋餘毒不清，則將遺留其他病變；不滋養健胃，則病兒被痲毒破壞之體力，無從恢復，而勢必陷於體弱多病之境。此種療法，證之現代學理，亦屬盡善盡美。否則，中華民族千餘年來在痲疹之爲害下，何能繁衍？窓教授謂「小兒患了痲疹後，通常先看中醫，這是不當」之立論，寧無武斷之嫌？

至謂須用對細菌有抗生力之藥物，始能治痲疹之併發症。吾人請問窓教授及歐藻會長等，對近數十年來，世界科學人士有關若干中藥具有殺菌力之研究實驗報告，以及中醫使用中藥治愈各種細菌性疾病之醫案報告等，曾否閱讀？如未閱讀而遽下「中醫便無抗生素對付」之斷語，豈不有違科學之治學方法耶？

丙、中西醫皆憑經驗以治病

中國醫藥學術，乃經歷千年從人體反覆實驗中所累積之經驗而來，對每一疾病之經過與證候及可能之變化，每一藥物之歸屬功效與禁忌等，均有詳盡之觀察與分析，其治療效實，彰彰可考。今日中醫之治療疾病，除根據從人體反覆實驗而得之經驗爲基礎外，並以現代學者對中藥研究所得新知爲參考，此種以經驗爲基礎並參用現代新知之治病法則，西方醫學又何能違背？茲舉例爲證：

一、中國防癆學院孫教授率樂奈曰：「生物同與瑰瓜異，人類亦與動物殊。例如六〇六殺梅毒螺旋體之力，在體外之效不彰，在人體血液中，則發生偉大作用。此視藥之於痢阿米巴，奎寧之於瘧原虫亦然。樟腦及其相類之合成物，其强心作用，早已徵驗於臨床，而在動物實驗上，則迄無科學確據……。黴素成爲鸚熱症之時效藥，亦因臨床誤用而偶倖發明，據自限試驗，其治鸚熱症之效，爲七種抗生素之最弱者，然在人類，則其他六種皆無功，吾人若秉承實驗室之命而行，則至今恐尚無鸚熱症時效藥也。」從上述舉例，見證西醫治病與用藥，亦以經驗爲根據，在經驗與科學實驗發生矛盾時，且以經驗否定實驗。中醫根據經驗治病，又有何抵背科學之處？

丁、痲疹死亡豈能獨責中醫

某西醫人士謂：「因爲痲疹一變得複雜，如氣管炎，中醫便無抗生素對付。政府三年前發起預防痲疹運動，但前此已有許多兒童死於此症——。」並列舉一九六五年至六八年之痲疹患者及死亡人數爲證。此種立論，大有將痲疹兒童死亡之責，「委」於中醫。茲僅將兒童出生人數與兒童患染痲疹人數，作一比較分析，並將預後不良因素舉例言之，俾廣大市民明白眞相。

一、出生與痲疹人數之比較：在未作比較之前，首須明瞭痲疹之傳染力。據醫學者統計，痲疹百分之八十以上發生於十五歲以下之兒童，其中約半數爲不滿五歲之兒童。其次痲疹之傳染力極大，在潛伏期已有傳染力，一家之中有一兒童染病，其他兒童多難免受染，雖急爲隔離，大抵亦已無及。

至於出生與痲疹人數之比較，據資料顯示，自一九六五年至一九六八年，出生之兒童有三十八萬名以上，若併一九六三及六四兩年出生之兒童合計之，在一九六五至一九六八年之四年間，應有五十萬名以上爲五歲左右之兒童，可濟受痲疹侵襲。但於過去數年中，在迭經痲疹大流行之蹂躪下，以痲疹傳染力之大，據統計自一九六五至一九六八之四年中，全港僅有一萬三千六百餘名兒童染患痲疹，任執有兒女曾患痲疹之父母而問之，當亦知不止此數，其故安在？吾人從某西醫人士所謂「一般人在小孩患了痲疹後，去看中醫」之言而觀，可知在四年中當痲疹流行時，仍有數萬名，甚至十萬名以上之出痲兒童，爲中醫所治癒矣。

二、預後不良原因之舉例：凡身體虛弱，營養不良，或因其他病症而致營養已受損者，其預後多不佳良，故我民窮之兒童染患痲疹者，死亡率較高。此爲醫學者公認之事實，其次，痲疹輕症，雖可自愈，但若護理不善，則輕症變爲重症，而併發其他病變，和有演至難以救治者。復次，就香港之民間習慣而言，一般人對兒童有染患痲疹之可疑時，多自行先以垂絲柳或西藏紅花，芫荽，紫草茸等，煎水與兒童服食，在虛實不分，溫熱妄投之下，皮疹未透，已有使患兒病狀惡化，變證叢起，以致醫生救治莫及者有之。此類病者，有先經中醫而後就診於西醫者，亦有先經西醫而後就診於中醫者。責任誰屬，全港市民自有定評。

從上述分析與舉例，可知中醫治療痲疹，較西醫爲尤多，至造成痲疹兒童之死亡，實有多方面之原因，如謂出痲兒童之死亡，乃由中醫無抗生素應付所致，寧非言過其實耶？

綜合上述四項事實與理由而觀，可知謂「一些父母在見兒童染上痲疹後，往往去找中醫，這觀念不正確」者，實有不負責任之言也，須知世界上最講求現實者，莫如病家，不論中西醫生誰能爲其解除疾苦者，誰即爲其治愈疾病之恩人，當永誌不忘而倚賴之，如若醫生治療錯誤，不但終生抱怨，且將到處對該醫生予以不良批評。此爲吾人在臨床診病中，常可發現之事實。倘中醫眞正不能應付痲疹之病變，爲人父母者，誰願將其親愛之兒女，交由中醫治療？

由於窓教授等，對中醫治療痲疹問題，在報章上公開提出指責，用特聯合發表上述聲明，以正視聽。

九龍中醫師公會、港九中醫師公會、中國醫藥學會、香港中醫師公會、僑港中醫公會、中藥聯商會。

香港總商會主席夏理士
指出不應拖延
增設工業學校
呼籲教育司重訂中學英語課程

（特訊）香港總商會昨（七）日下午五時假文華酒店舉行常年大會，主席夏理士，謂以往對工業教育及其設施，認爲已足夠之思想，現已大不適用。就算吾人擁得加增設之工業學校，不少要在兩年後才有畢業生投身工業界，此項爲應付目前經已存在之工業人才缺乏問題之計劃，實再不能拖延。

夏氏繼而談及教育問題，特別是語言之教授，及英語之水準問題。本港目前接出口之貨品，每年約有百份之六十四是運往英語市場，而夏氏謂他恐怕找尋商業工作職位之大部份中學畢業生，其英語水準還未達到此行業通信所需的要求。他呼籲教育司重訂中學課程，俾能加强學生對英語的理解力。

夏理士亦談及貿易發展局自一九六六年十月一日正式成立以來，至今適兩年中，在此時間，本港每年出口總額增加約百份之八十三，這絕非全屬偶然的。渠祝賀該局及其能幹之永久職員努力達到此項成功。又謂該局執行委員會所締任期屆滿而要返離港府復職，使到其擔任人選發生問題。不過幸運的是，由於時間和需要的巧合，蘇爾將會繼蘇氏重要職守。蘇氏有豐富而成功的工商發展行政經驗，他出任貿易發展局的新職時，定會得到香港總商會及其他工商社團熱情支持及合作云。

夏氏稱財政報告時，顯示該會又添一繁忙之年，特別是簽證部。聯合簽證系統執行得很順利和妥當，至於該會的商業推銷部的重要新工作，在本港商會與本港各機構安排了不少於一百二十二次的訪問團到訪港時，該會也曾作同樣安排，只是有時是與貿易專員公署或領事館聯合舉辦罷了。

夏氏致詞完畢，由百德爲致詞和讚主席提議，一致通過該會一九六九年度會務及財政報告，並認同樣促請港府教育，認爲政府應積極採取步驟增加工業教育設備，會議亦討論會員費用，結果通過每年四百元，香港商會大會委員布力加退休，公選雷儀（HP‧J‧OXON）出任。

昨日出席會議者計有：沙文，安子介，布朗，鍾士元，邢積登上校，馮漢柱，冼藝，簡迺，羅仕及寶廉士等。（驅）

和平同鄉會
清明節掃墓

（特訊）日昨清明佳節，潮邑和平同鄉會，備辦祭品分赴港九各湖州義山掃墓外，晚並假彌敦道平安酒樓聚餐聯歡，敦請鄉賢馬大英國術社舞獅助興，到會同鄉千餘人，極一時之盛。

六時聯歡開始，首由該會籌備委員會主任委員馬松深致詞，報告同鄉會組織經過，略謂：三月三日奉當局准許成立旅港潮邑和平同鄉會有限公司，並依章定期四月十四日在東興村振興茶樓召開第一次會員大會，進行推選首屆職員。

對於會址問題，經同人在籌備會議時決定，將來自行購置以固會基，且承馬惜如先生慨捐港幣五萬元作爲首倡。

旋由國術社主任委員馬惜如領旗馬大英國術社同人舞獅，聚餐聯歡，席開百餘桌，迄深夜盡歡而散。

尖沙咀茶廳失竊
小賬錢箱被盜款
一什工涉嫌有關被帶署

（特訊）尖沙咀寶勒巷楓林閣茶館，昨晨九時許發現地下夾萬被人撬毀痕跡，由於夾萬牢不可破，夜盜偷不到錢，轉移目標，向附放小賬錢箱埋手，把錢箱撬開，盜走數十元現款。由於被盜茶樓老板報警，警方抵達現場調查，將一名涉嫌與此案有關什工帶走，將於今日稍後時間落案提堂審訊。

上址二樓爲職員宿舍，平日店主均留宿地下看守帳房，前晚因事未返，據警方調查，疑徒由二樓爬合爬至樓下，撬毀後門轉入地下帳房企圖撬毀夾萬不遂，盜走錢箱款項，疑匪終爲警方人員查詢透露口風而被拘獲。（合）

旅行業家汪卓弘
捐公益金萬三千

（港訊）香港公益金自一九六九年發動籌捐以來，得到本港社會各界人士之熱烈響應。據悉：最近又收到本港旅遊業前輩之新東旅行社有限公司總經理汪卓弘氏交來善款一萬三千元。該項贈款儀式在香港東亞銀行頂樓舉行，由募捐委員馮秉芬夫人代表接受。圖爲：新東旅行社汪總經理交支票與馮秉芬夫人接受時攝。

萬好酒樓新址
快將隆重開幕

一間異軍突起的新型粵菜食府，命名爲「萬好酒樓」位于本港軒尼詩道四二六號，由二樓至五樓佔地面積頗廣，內部裝飾工程刻正加緊進行中，快將隆重開業。該酒樓地處要衝，交通方便，專營正宗粵菜，早午茶點，壽筵喜慶，社團宴會，晚飯宵夜，經濟小酌，爲本港具有雄大之財團股東所創設，資金宏厚，信譽昭著，高瞻遠矚，銳意經營，禮聘瑰麗，將以劃時代新姿態出現，並延聘名廚，一切將以重金羅致一流廚師多名，主理廚政，牡丹綠葉，相得益彰，行見業務興隆當可預卜。

陳存仁博士演講
中醫藥影響世界

（港訊）聯合國香港協會昨在大會堂舉行學術演講，由池正博士主席，首請中華醫學會副會長陳存仁博士演講，癌症問題，略謂：癌症在各國情況全不同，在蘇俄胃癌最多，在英美乳癌肺癌較多，在中國以肝癌患者數字爲最高，亞洲人患食道癌，而廣潮兩地病者多爲鼻咽癌，早期發現，有三分之一以上的人可以治療痊癒。報告詳情，隨後講述「中醫藥影響世界」，陳氏謂：「聯合國的精神，是鼓勵全世界各國文化教育醫學以及一切技術，各依其傳統，自由發展，而且要互相交換知識，全世界的醫藥技術，由其傳統的影響，形成英美派，德日派，法國派，蘇聯派，以及漢方藥的「東方醫藥」派。

東方醫藥發源於中國，傳入日本後，一七九〇年由日本邀請荷蘭植物學家凱姆比氏將漢藥從事科學的分類和種植，這位荷蘭植物學家，又將漢藥的種籽帶回本國，於是中國藥品傳播到歐洲各國，所以西方各國的「國家藥典」中，都有遠志，廣藿、大黃、烏頭、兒茶、龍膽草等一百餘種中國的植物藥，到了近代有不少漢藥已經成爲各種新藥的原料。日本對中國醫學研究最勤，日本藥學雜誌，陸續發表研究中藥論文逾千餘篇，日本無數日本新藥，都用中藥提煉而成，若干日本大藥廠，有中藥培植場和化驗所。關於漢醫漢藥的書籍有五百種以上，我選擇九十三種，編爲「皇漢醫藥叢書」，現在日本的法律，凡是醫科大學的畢業生，處方仍可用中國藥。至於用中國針灸術治病的專科醫生，全國約有七千人。

英國醫家，對中國醫藥，近年大感興趣，有兩個針灸學會，一家針灸學院，倫敦惠康醫學博物館，在一九六五年二月舉行「中國醫學文物展覽會」。

美國方面：在一九二四年接受中國陳克恢博士的發明，將中國藥麻黃製成麻黃素風行全世界，其後有十多種中國藥都被採用爲新藥原料，美國林杜博士更將中國「內經」譯成英文。最近美國醫史學會擬編纂「東方醫學史」，邀請本人參加爲該會會員，研究中國各時代的醫學發明。

普林斯登大學圖館，收藏中國醫書逾七萬五千册。

法國方面，由於有荷蘭植物學家介紹中國藥物在法種植，卸費倫博士用法文寫成「中國醫學大綱」介紹中藥逾三百餘種。針灸在法國最發達，在巴黎，米附節處，均有針灸學會，出版針灸書逾四十餘種，由拉那博士組織國際針灸協會，於一九五一年起，每年輪流在歐洲各國開會，參加者歐亞部有三十七國。

德國方面：三醫家將中國「本草綱目」譯成德文，德國藥廠將中國藥物當歸製成當歸素等，廣泛地爲世界醫家所採用，一九六四年卡德夫博士來指出有效中藥達二百種，以供德國藥物家之研究。

韓國方面：在漢代已傳入中醫，全國遍植漢藥，至今有漢醫八千人開業，完全用中藥處方，近年由東方醫藥大學及慶熙大學特設漢醫學院，造就漢方醫學新人數千人，各大學對中醫藥研究，我已搜集到一百二十七種。關於其他如瑞士，義大利都有中國藥物製成的新藥。至於東南亞各國，全是中醫中藥的世界，總之，各國對我們中國醫學，發明儀器療法及搜早採用術藥物，認爲是對醫藥上有很大貢獻，所以不斷的發掘和研究，認爲中國醫藥是世界醫藥的寶藏，所以每年各國醫家都先後來港採集資料，先後常常補充他們的學問，但願我們中國的科學家不加重視，這是很可惜的」。（宇）

遊日本萬國博覽會歸來
（二）

會友們建議再組觀光團

港九各區街坊會日本萬國博覽會觀光團，和新日本月刊讀者萬國博覽會觀光團的組織與目的，略有不同，在規定節目前，自然有不同的安排。前者限定三月十九日的「香港日」開幕儀式前趕到，由於路程的關係，我們須要調整，但是又不能省去原有節目；同時又因爲乘坐觀光巴士入場，沒有絕對把握依時抵達會場，巴士要隨車龍入場，中途或會受阻。所以我們經過了多次研究，一面要保持原來節目，另一方面又要及時趕及儀式，結果，總算如願以償，連參觀社會福利機構也辦到了。後者的目的在交流文化，使新日本月刊讀者們有機會參觀這個未來世界的新設計和新理想，吸收經驗與新知，體驗日本生活，瀏覽日本古代文物，以達到文化交流的目的。現在這個目的也達到了，許多團友紛紛來信認爲辦理妥善，要求續辦，並介紹親友參加，這種鼓勵，增加我們不少信心，我們決定和各有關方面進行聯絡，希望達到各位熱心大力支持的會友的願望。

大會方面對於觀光客入場，照顧得相當週到，尤其是對海外團體。此方街坊觀光團進場的時候，爲了趕時間，不能排長龍去搭電動步道，我以總領隊的身份，和大會維持秩序的人交涉，很順利地達成任務。他們把人龍截停，讓我們全團插入去搭電動步道，使我們及時到達，可是，排長龍的人卻沒有異議。我們一面感謝大會人員的協助，同時也感到日本國民教育的成功，因爲他和她們曉得我們是日本的貴賓。又如我們的團體進場，有團體的專門入口處，入場後馬上有大會接待部的小姐來歡迎，問我們要參觀那一個場館，她指導我們一條近路，乘單軌高速電車或電動步道，到場館的指引，場內交通工具的乘搭，都一一細述。還有，凡觀衆有什麼困難，如場館的介紹，紀念品的選購，失物、迷失小孩等等，都爲觀衆解決。最使我們感到興趣的，就是當大人携同孩子進場時，他們照例替孩子掛上一個孩子徽章的「迷童牌」，有一個號碼，跟着有相同號碼，依據由大會收存，遇到有孩子迷失時，只要有人報告，馬上就知道是那一個孩子，和他當時的位置，可以立即送回來，和父母團聚。這個方法，相信值得香港工展會借鏡的。

一連日來，我們接到許多會友，團友和工商界知名人士的電話，一致認爲我們所辦的觀光團妥善，鼓勵我們繼續舉辦，而且希望除了參觀博覽會外，更旅行九州，參觀阿蘇活火山，遊別府十大地獄，到島原雲仙洗溫泉；又有人希望組織專觀光各地風俗的個別地區觀光團，亦有倡議組織歐洲及美加觀光團。我對於他和她們的好意，先行致謝，同時進行研究及設計，相信短期內一定會有好消息的。

萬國博覽會觀光　（上）港九街坊會萬國博覽會觀光團入場時攝（下）新日本月刊讀者萬博會觀光團A組入場。

輝煌上市

一九七〇年
第二十三回

香港年鑑

資料最新　內容最好
取材最廣　定價最廉

全書分十四篇
內容包羅萬有

•內容•
大事寫眞
香港全貌
法規新編
交通要覽
街道指南
日用參考
居住須知
郵電便覽
商旅指導
人名辭典
醫療一覽
校學實錄
社團總覽
工商名錄

華僑日報出版
定價港幣十元

集香港工商經濟實況
文教事業動態
日用參考知識之大全

◀售書處▶
香港荷李活道一〇一至一一六號
電話H二二九〇八一
中區辦事處德輔道中香港華人銀行樓下
電話H二三一六三七
旺角辦事處旺角廣東道九六七號
電話K八四〇七四九

在這個登月的時代人們配備的計時器都將是外殼能耐壓力的音义式手表即如宇宙「宇聲」電子表的構造一樣。它的功率原理和太空人放置在月球上的儀器有極密切的關係「宇聲」電子表的構造與傳統擺輪式手表不同這種最新型時計的運行原理完全以最先進的電子學爲基礎表內最重要的機件是一個每秒鐘震動 360 次的音义它最主要的功效是不用擺輪和游絲也能達到擺輪式手表永遠不能達到的準確性。

「宇聲」
UNISONIC
音义式電子表

宇宙爲瑞士第一間採用音义的製表廠

宇宙名表・名聞宇宙

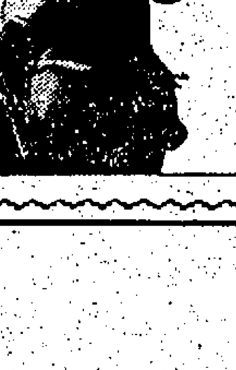
領待獎巨

閣下可能就是大馬票的幸運兒

獲中馬票頭獎，
即可立成巨富。
此外
更有無數巨額獎金。

大馬票每張兩元。
現已在馬會
各售票處發售。
五月八日星期五截止。
五月九日星期六開獎。
幸運之神可能隨時
降臨在你身上，
請記得購買大馬票，
一試運氣。

每張 $2



英皇御准
香港賽馬會
大馬票
五月九日開獎

五月八日
星期五截止

CITY HALL LIBRARY

本港新聞

廿二屆音樂節優勝好手 音樂演奏會

十四晚大會堂舉行・門劵甚搶手

（特訊）華僑日報救童助學運動歷年來得到社會人士大力支持，使港九無數清貧子弟得以繼續完成學業，為社會服務。多年來造就社會良材極多，甚為社會人士贊許，因而籌款年年增加，受惠清貧子弟數字亦年年上升。

第廿二屆校際音樂節好手多名及學校多間，深知先聖之旨，特舉辦音樂演奏會，籌款以支持救童助學運動。此項盛大的慈善音樂會，已定期在四月十四日下午七時半，假大會堂音樂廳舉行，請各界諸長仁翁，踴躍購票入座，共襄善舉。

第廿二屆校際音樂節好手，他（她）們的音樂表演，早已深印入社會各界人士的腦海中，並且給人以一個極佳的印象，在博愛精神驅使下，使到他們義不容辭的為貧苦待助的學生請命，以自己所擅長的音樂表演，來博取更多和更廣泛的各界人士支持，來支持救童助學運動。

本月十四日晚上演出的音樂演奏會陣容鼎盛，並有熊鳳媚芭蕾舞學院客串演出，票款收入，全部撥捐救童助學運動。票價分十元、五元、三元及二元四種，售票處：怡和街嘉寧大廈三〇七，鳳媚芭蕾舞學院，港九四間通利琴行（香港萬宜大廈，香港軒尼詩道五二一號，九龍金馬倫道六號，九龍彌敦道平安大廈）。香港中環德輔道中華人銀行樓下，華僑日報中區分處。

該音樂演奏會已請得助理教育司何雅明先生及夫人主持頒獎儀式，屆時大會將增光不少。

現將演出節目及擔任表演者姓名臚列於後：

（一）學校銀樂隊，官立會中學，英國民族舞曲三首……城陀・金馬編曲。
（二）雙鋼琴合奏，李志行，賀欣娴，管風琴協奏曲第一號……巴哈。
（三）雙鋼琴八手聯彈，賀學懋，賀定娴，賀秀如，梁琴文，安妮達之舞……格里格，（選自「皮爾・金特」組曲）
（四）唱遊，聖保羅書院小學，動物展覽……吉利伯。
（五）中國樂器四重奏，英皇英文中學，西康民歌。
（六）粵語集體朗誦，堅道培中書院，夢遊天姥吟留別……李白。
（七）唱遊，維多利亞幼稚園，①寶寶睡覺了……羅素・史密斯，②紅的玫瑰……傳統曲調・巴納編曲。
（八）敲擊樂，慈雲山紅十字會小學，小笛子之舞……柴可夫斯基，霍斯特編曲。
（九）鋼琴獨奏，梁兆鋒，E小調圓舞曲……蕭邦。
（十）英詩個人朗誦，呂淑琪，THE SCHOOL MASTER……YEVTUSHENKO。
（十一）揚琴獨奏，陳翔山，水鄉的春天。
（十二）琵琶獨奏，馮均南，彝族舞曲。
（十三）鋼琴獨奏，羅樂怡，①波蘭舞曲……巴哈，（選自法國組曲第六號E大調），②第八創意曲F大調……巴哈。
（十四）男聲合唱，香港華仁書院合唱團，(1)S. TMARY'S BELL……H. SYKES (2) NIFTS……J. P. B. DOBBS，指揮：容劍森。
（十五）芭蕾舞，JULLIAN MARY ROCHE & SALLY ANNE SCHOFIELD，捷克波爾卡舞……熊鳳媚編舞，鋼琴伴奏：張方。
（十六）芭蕾舞，熊鳳媚，古典舞……音樂：涌格尼，石聖芳編舞。

—休息—

致謝何雅明夫人頒贈紀念銀杯予演出者。

（十七）芭蕾舞，SALLY ANNE SCHOFIELD，雀躍之舞……熊鳳媚編舞，鋼琴伴奏：張方。
（十八）芭蕾舞，李韻姿，馬瑟賢，KRAKOWIAK……熊鳳媚編舞，鋼琴伴奏：張方。
（十九）芭蕾舞，熊鳳媚，「天鵝湖」之皇后獨舞……音樂：柴可夫斯基，石聖芳編舞。
（二十）口琴合奏，喇沙書院口琴隊，(1)PIEDS-EN-L'AIR……P. WARLOCK，(2)SWORD DANCE……P. WARLOCK，(3)THE SLEIGH-RIDE GERMAN DANCE MOZART，指揮：梁日昭。
（二十一）鋼琴獨奏，黃啟華，第三號諧謔曲……蕭邦。
（二十二）小提琴獨奏，黃衛明，鋼琴：潘仁思。西班牙交響曲……拉羅（第一樂章）。
（二十三）笛獨奏，鄧國鏘，森之舞曲，樂隊伴奏。
（二十四）國樂合奏，拔萃男校國樂隊，長村之歌，指揮：呂培原。
（二十五）鋼琴三重奏，賀學懋，賀孫倫，賀學詩，THE KEEL ROW……PIKE。
（二十六）鋼琴獨奏，賀琨敏，卡斯蒂里安曲……阿爾賓尼斯。
（二十七）男聲合唱，九龍工業中學合唱團，(1)兩個炮兵……舒曼 (2)我們是勇敢前進的兵士……比才。

參觀萬國博覽會觀感

—黃宇乾

港九各區街坊會首腦雲集

說到這次港九各區街坊會組成的「萬博」觀光團，可以說是各街坊會的首腦人物的表表者，沒有畛域之分，一行四十一人由團長曹紹松，副團長岑才生所率領，可說陣容鼎盛的一個訪問團體。他們事前很有計劃安排參觀節目，這不能不歸功於我們的團長領導之賜，任勞任怨，殊不容易。

「在家千日好，出路半朝難」，一旦遠離「鄉井」，因言語隔閡，風土人情迥然不同，要過着一個團體生活，男女老幼，聚集一起，大家就有如一家人本着同舟共濟，休戚發揮合作精神，才能達到旅遊之目的。

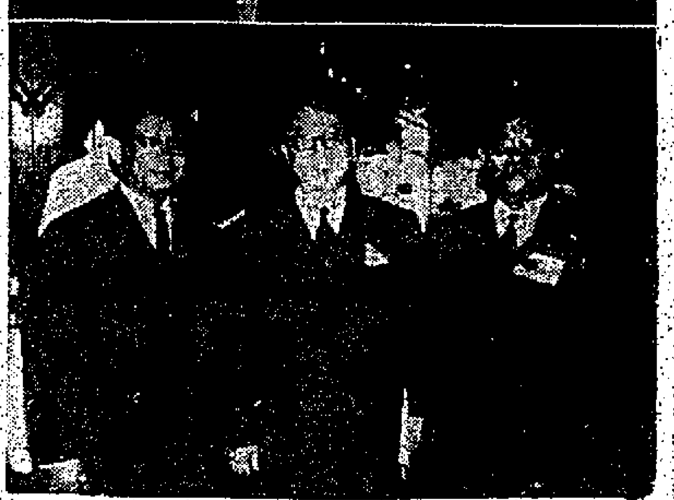
作為一家之長的曹紹松，與參泰，岑才生三位沿途照料團友，無微不至，這種「守望相助，患難相扶」的精神，表現無遺。

首先要介紹團長曹紹松之努力情形，他是一位面面俱圓的好好先生，從不與人偽忤，這次訪問團編印全面鍍金團員小冊子，印了二千冊，及金色街坊會旅遊分發各有關團體。記者發見他沉甸甸的行李中，部是這種小冊子，據曹紹松說，是足有四十多磅，每到一站，就要攜帶一段路，確是相當辛苦，幸虧他的夫人金碧聚女士也是過慣旅行生活，據說每年總有二次往倫敦探望他的三位男女公子的經驗，困慣了門，所以毫不覺苦，她也是一名攝影好手，也是理財能手，不愧為一位賢內助。

吳參泰學了日文卅年

副團長吳參泰是一位老誠持重的街坊領袖，曾於七八年前出任街坊研究會主席時，率領街坊訪問團從日本訪問，借鏡日本福利事業之處甚多，他於三十年前肄業大學，曾專攻日文，且長於翻譯，事隔卅年日語還依稀可辨。所以，說起日語，還朗朗於口，真是寶刀未老。他的太太戴傑群也能說幾句日語。因此，他們不愁寂寞，與遊覽車「導車小姐」還可以聊天，哼幾句日本小調，羨煞許多人。

副團長岑才生有多次環遊世界經驗，對任何難解決的事，沉着應付，毫不緊張，且樂於助人，協助團友解決瑣碎之事，他的夫人利秀玲女士初次遊日，事事感覺新鮮，沿途購了許多紀念品。



街坊會「港日」留影 （上）香港總督戴麟趾爵士假座香港館祝香港日，圖為街坊會團長曹紹松（中）與副團長吳參泰（右）與戴督杯酒言歡（下）大阪萬國博覽會舉行「香港日」，圖為首席華人代表關祖堯爵士（中）與曹紹松、岑才生在酒會合照（黃宇乾攝）

金劍隊漫遊大欖涌城門

（港訊）金劍旅行隊，定四月十二日（星期日）舉行「漫遊大城門」節目。是日上午九時在九龍佐敦道渡船街文華在樓港打銀行門前集合，乘專車出發，由大欖涌水塘落車起行，沿途風景秀麗，老少皆宜，全程步行五小時卅分，歡迎參加，回程下午五時半派專車由城門水塘接返市區散隊。來回車費每位二元五角，自備充足食水。領隊：鄭金釗。領劵處：（一）香港皇后大道中商業大廈八〇一室陳卓英，電話：H二二五九八六，（二）九龍旺角彌敦道六二七號（麗斯戲院側）醉瓊樓飯店二樓，電話：K八五一八二三。

第三屆豐田汽車展 明日上午隆重開幕

全日本最龐大的豐田汽車廠將於明日星期四上午十一時卅分在香港大會堂展覽廳開幕，為期六日的第三屆豐田汽車展覽是日十一時卅分由豐田汽車廠東南亞出口部主任及六九年豐田小姐主持開幕並同時介紹一款新豐田一五〇〇C・房車。隨後是一項盛大時裝表演，由露華濃詩韻及登喜路士煙公司助慶。並有啤兵團樂行。

今屆展出豐富，除豐田汽車外並有十六間公司共同展出，計有：豐田汽車，東部牌收音機，汽車胎；石橋牌車胎；領導牌汽車音響，汽油；三洋牌車收音機，美國TEN牌汽車配件，香港汽車會；CONY牌避震系統，星期先導報，萬里達電單車，豐田汽車零件及配件等，老少咸宜，開放日期由四月九日至十四日。

（一九五六年四月八日）

×一九五五年四月一日至一九五六年三月卅一日港府收支，尚有若干數字待整理，庫務司林敏今發表一九五五年四月一日至一九五六年一月止十個月間政府收支實數，計歲收共三億五千九百四十萬餘元，支出則為三億零二百六十九萬餘元，兩數比對盈餘五千六百七十四萬餘元。連同一年度結存二億九千三百七十九萬餘元，合共庫存有三億五千零五十三萬餘元。

×本港水荒問題尋求澈底解決，成為政府及一般人士最關懷之事，當局現正加緊建築大欖涌水塘。但據有關方面指出，目前本港人口每年增加達六七萬人，加以由大陸來港者日多，故估計大欖涌水塘建成後，水荒未必能澈底解決，因故，有關方面正計劃鑿井，並擬將計劃呈獻當局參攷。

×泰國陸軍總司令乃沙立上將夫婦，今偕隨從一行卅人自港飛東京，偕行者有僑領張蘭臣。

，以饋贈親友，有夫唱婦隨之樂。

藍榮輝險些兒留大阪

其餘的總務主任藍榮輝身兼兩職，且另組團赴台灣一遊，自任團長，認為「老馬識途」，因入境証遲遲未發，險些兒有三數人滯留大阪，結果「皇天不負好心人」，入境證及時趕到，全團廿九人安抵台灣。

蕭明享夫唱婦隨之樂

財務主任蕭明與夫人曾鳳菲，乃香港西區婦女會主席，亦富於旅行經驗，不必他人照料，也井井有條。

伍少梅箱根嶺上採梅

「衆人契媽」伍少梅女士，宅心仁慈，由香港工業學校校長梁潤民，梁韋記經理謝雪松，沿途照料用幾水飛泡了人參。果然精神一振，有一次同大雪路上箱根「大涌谷」火山口，看起泡沫均旅瑣號冒起大吃泥泉泡熟的雞蛋，認為是補身益壽的食品。當到該處一口氣冲上山巔，許多後生自愧不如。博得全場掌聲，由團長曹紹松致送「全勤獎」以示獎勵。

節目主任陳錦合得一「白面書生」，但策劃康樂節目，確有一套，有一次我們參觀寶塚表演他自己粉墨登場，客串「新郎哥」，成個「書生」格，令人叫絕！

「大利」牌雪櫃董事長徐卓玖與夫人霍勵彬愛好活動電影，他購了一架簇新法國出品十六米厘攝影機化了港幣七千餘元，沿途攝影，以備在電視發光和放出，該機相當笨重，兩口子分持左右，樂此不倦，令人佩服。

其餘顧問陳式周夫婦，乃僑報總經理陳秀爾之令叔，年將七十，望之還似五十許，實是老當益壯。

副財務黃仁甫士與夫人賀寶芳對名山古剎留意，認為慈雲山觀音廟他日可與日本古廟爭勝。

一日之長短「大塊頭」彭耀臣，凡事樂觀，不拘細節，他行李中禮品最多，他準備赴南韓時，致送大韓航空公司董事長趙先生之用。

顧問婦女組主任鄭瑞貞是半島孫任學校長，她緩規位老太太，確是寶力，至於會洛生，連桂炎而陳就端英，伍永根，陳其淦，加上太太小姐們如楊道就沿途言笑晏晏，伍雲章，黃麥蓉，崔永安女士等，宛如一群艷湘芳，何若紅，鄧淑媛，如一家人，大聯兒在遊覽車講故事，唱日本歌，渾然忘卻煩惱，確是一種調劑身心的最高享受也。（完）

橋柱陳鐵鋒紀念會 增購會產捐輸熱

會長陳卓平捐萬元倡導

（國際社）普寧橋柱陳鐵鋒紀念會，已註冊為有限公司，自置會址，為崇各項公益事務，深得會員同鄉稱便。該會同寅，以近有自置會所，只供會所之用，對於福利經費仍無固定收入，實為美中不足，故設法籌建會產，以在計劃內，在適當地點覓購一幢相連樓宇敷用，以其收益撥充福利經費，業已得同鄉紛紛認捐，會員熱烈響應，會長陳卓平捐鉅金倡導，計有卓平一萬元；秋泉五千元；大有四千元；陳堅三千元；文滋、天錫、廷佳、陳馬各二千元；……各一千五百元；……各一千元；……如蓉……

遊歐指南

華僑日報、英國海外航空公司、世界旅行社聯合舉辦之歐洲旅行團，將於五月廿四日起程，暢遊歐洲八個國家之首都及世界著名之風景名勝，欣賞各國文化藝術之精華，嘗試各國不同之美食，居停於各地一流之酒店，領略各地不同之風土人情。旅遊期中，除大部份乘搭英國海外航空公司之飛機外，為使旅客能有極度舒適之休息，有數天改乘華麗舒適之旅遊船，沿萊茵河由瑞士蘇黎世經德國、法國直抵荷蘭，舟在萊茵河上暢遊兩岸，可欣賞山明水秀之風景，此為別開生面之一段旅程。全程共二十七天，祇收港銀八千二百元，已報名者，請從速到香港告羅士打行三〇四室或九龍東英大廈一〇一室，及早辦理各國入境手續，未報名者，請速報名，以免額滿見遺，坐失良機。現將全部旅遊日期程訂如后：

擷精採華漱遊八國

星期日 五月廿四日

下午九時半搭乘英國海外航空公司波音七〇七機。

星期一 五月廿五日 德黑蘭

早上五時廿五分抵達德黑蘭，接送至旅館，早上休息。

十二時半午餐，參觀著名的波斯大寺。二時半，都市觀光，遊覽家珠寶博物館、皇宮、市場、托高塔將，人類學或考古學博物館。

星期二 五月廿六日

晨早乘車赴希拉茲（SHIRAZ），午餐於阿伯達那餐廳。下午，觀光該地市場、皇陵等。黃昏前乘飛機赴伊斯法漢（ISPAHAN），當晚下榻伊斯法漢之酒店。

星期三 五月廿七日

早餐後，全日觀光波斯王回教寺、市場、著名橋梁等；中午在旅館午餐，三時參觀亞美尼亞教堂、地毯廠、宗教學校等，晚上搭機回德克蘭，接送酒店。

星期四 五月廿八日 羅馬

早餐後，搭乘九時伊朗七三五班機至羅馬，接送至酒店，下午晚上自由活動。

星期五 五月廿九日

早餐後，羅市內名勝，包括著名噴水池、動物園、梵蒂岡聖彼得大堂等。

下午及晚上自由活動。

星期六 五月卅日

上午自由活動，下午觀光畢西像、奎利納山、卡匹托林廟、圓劇場等。

星期日 五月卅一日

早餐後七時十分起程，經羅馬山至那不勒斯，途經龐貝古城，遊覽維蘇威火山及海灣。午飯後往龐貝觀光幾千年之古跡，到達蘇連圖（SORRENTO）住宿于一美麗之酒店。

星期一 六月一日

早餐後遊客普里島，如氣候良好可參觀藍色的洞，到安那客普里看天使別墅。午飯後稍休息後乘船至索郎，在那不勒斯晚餐，後回羅馬返酒店。

星期二 六月二日 蘇黎世

上午休息，中午十二時半搭意航四〇〇班機至蘇黎世，轉機至巴塞爾（BASLE）約四時到達，約二小時市區觀光，接送至豪華遊客船「歐洲號」。

（待續）

泛美珍寶東京檀島綫啟航雜記

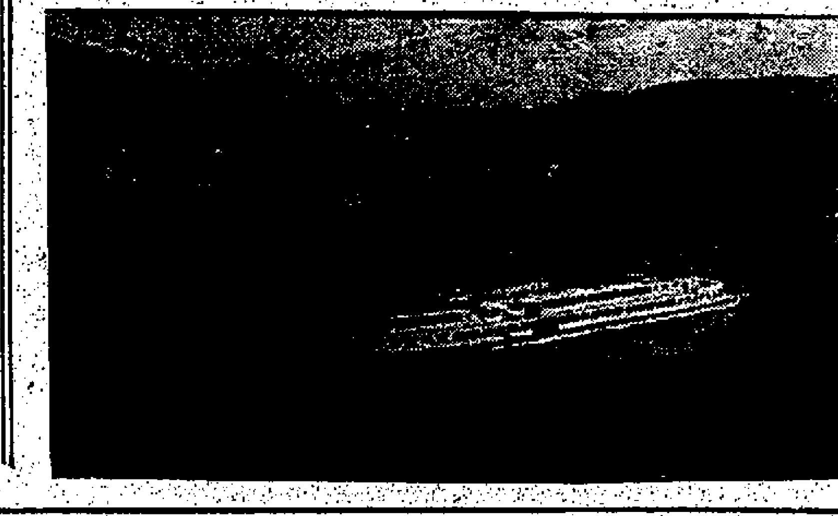
初抵檀島（四）

本報記者雁信強

泛美一波音七四七航機只花六小時許，便從日本東京飛抵夏威夷之檀香山。該處機場比啓德機場很大，行李處理十分有效率，用活動帶及轉盤揀選。

這次泛美公司為我們安排得十分週到，除了每天都排滿節目外，一位美麗的夏威夷姑娘還為每人掛上花環，大家步出機場，一位迷人的檀島姑娘就為各人掛上花環一個，我所得的是一串黃色蘭花，一吻，但有些所掛是紅色的。這些鮮花發出陣陣幽香，特別提神，那位女郎在臉龐上深深一吻，剛才之清醒，現在又覺得迷惘了。當正回味的時候，她已飛向別位男士獻吻，自己亦如夢初醒了。

檀島風光明媚，商業區集中於全世界聞名之「偉基基」海灘，全部都是現代新型建築物，在設計上很具風格，而且花色變化多，相比之下，無怪別人叫香港建築物為火柴匣了。檀島街道很清潔，海旁遍植椰樹，晚風吹來，搖曳生姿，使人留下很恬靜，很舒情及深刻的印象。



國際大廈貴賓俱樂部總經理范少朋為影星蒯辦入會手續。

貴賓俱樂部 增設夜總會

健身機械免費供應

專供會員享受位於中國德輔道中國際大廈頂樓的貴賓俱樂部，是愛美的紳士淑女喜歡留連的地方，設有最豪華的男女兩座健身房，除大型名貴機械以供減肥、增肥增加身材健美之外，還有蒸汽浴室，會員一概免費享用，并有化粧室，美容院均極完整。

這間俱樂部是由娛樂界巨子范少朋指導計劃，身為董事兼經理，董事長是美國人比力賓。范少朋同時也為漢宮酒樓，金寶夜總會，環球會所董事，他吸收各方營業經驗而於十日擴充增設夜總會，聘請菲籍十八人大樂隊，兩隊輪流演奏，有菲籍美女歌唱。供應中西餐，司廚為前美麗華萬壽宮之賀江，烹調精美，價格廉宜，四點鐘備收廿元。中午十二時開始有下午茶，晚飯宵夜各適其適。該地風景幽美，四面玻璃窗可以將港九風光一覽無遺。

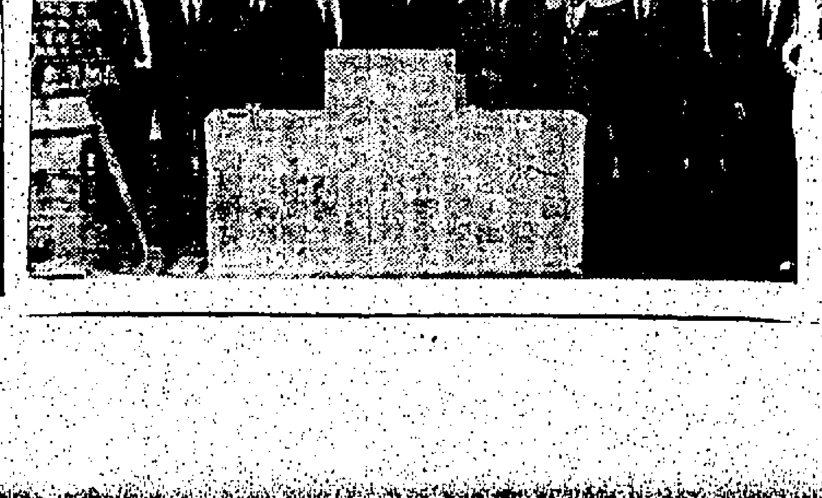
該會會員入會五百元，月費五十元，可以享受一切。夜總會中則設有社交會員，月費僅收十元。場所可以供會員借用安排筵宴，服務週到，代客泊車。

LANCIA中譯定「領先」

入選譯名抽出幸運兒

意大利名廠LANCIA汽車總代理合安汽車有限公司，前公開徵求中文譯名，應徵者數逾五千餘名，後經合安汽車有限公司最高當局裁定，選出最佳譯名：首選「領先」，相同譯名一百廿五位；第二選「南施」，相同譯名五位；第三選「運勝」，相同譯名三十九位。至於各同譯名已於日昨由工商日報潘仁昌先生，星島日報旅遊部賢先生，華僑日報何建寧先生在合安汽車公司主事人陪同下抽出第一、二、三選譯名幸運兒名一位。第一名老興盛先生，大埔郵箱三十號；第二名彭賀榮先生，香港堅尼地城觀龍樓一八一五室；第三名鄧貴興君，跑馬地黃泥涌道金合別墅八樓D座。過程在愉快而嚴肅氣氛下完成。他們三名幸運兒均可獲贈金寶牌電視、雪櫃及氣……器獎品，至於其他入選譯名參加者亦可得……紀念品云。

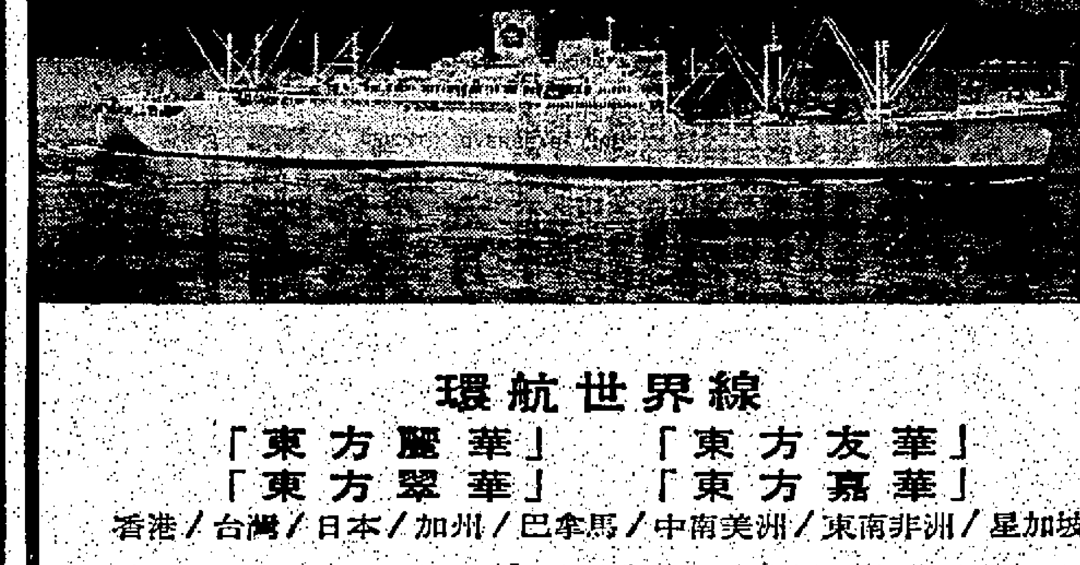
附圖：左起梁安全，利錦榕，李文照，……賢，潘仁昌，何建寧，潘友成，梁智斌，……，郭滄波於抽獎後合攝。



或假渡 旅行 請搭

ORIENT OVERSEAS LINE 豪華巨型客輪

享受愉快的假期



環航世界線
「東方麗華」「東方友華」
「東方翠華」「東方嘉華」
香港/台灣/日本/加州/巴拿馬/中南美洲/東南非洲/星加坡

香港/紐約線
「東方佳人」「東方學士」
「東方偉人」「東方戰士」
「東方藝人」「東方勇士」
香港/台灣/洛杉磯/紐約

香港/加利福尼亞州線
「東方寶玉」「東方明珠」
香港/日本/聖地牙哥

請向各大旅行社接洽定位

總代理：香港郵船公司
香港渣打銀行大厦1000室，電話H-233171/5
客運總代理：錦倫有限公司
九龍彌敦道27號良士大厦202室，電話K-670081/4

一部只能在夏天才可以
給你享用之冷氣機實在
祇不過為半部而已！

FEDDERS
發達牌

冷氣機及冷暖兩用機十五年佔本港及世界最大之銷量

而且發達牌冷暖兩用機之價錢只不過略為比單用冷氣機之價錢多付十分一實在相當化算！

香港天氣向有冬暖之稱但在每年十一月至三月間仍普遍寒冷只要閣下購備一部多付出十分一價錢之發達牌全年性冷暖兩用機即可使閣下之房間充滿冬暖夏涼之感，且該機採一般電熱原理製造故耗電不多為最理想之冷暖兩用機！

通隆有限公司
香港於仁行地下商場 電話226001
九龍彌敦道二三八號 電話680081

袁秋楓十號正式上任 新職銜是製片部經理

何莉莉近日殺氣騰騰，既開拍武俠片「鳳飛飛」，原有新片「金衣大俠」即將上映。

袁秋楓接替鄒文懷之位，此事已成定局，連日來，袁秋楓與邵逸夫接觸頻密，而且常到影城，觀察各部門情形。

據昨日袁秋楓對記者稱，他於本月十日正式接替鄒文懷之工作，不過，他們的職銜是製片部經理。

這次袁秋楓肯接受邵逸夫之聘，相信他是經過愼重的考慮然後拍心口上陣的。因爲，目前有許多兩星高照的導演及明星，皆有冷言冷語，暗示將會採取不合作態度。不過，若干認爲這些口出大言者，亦是過下口癮而已，只要邵逸夫照付片酬，他們理會你誰來做經理。

邵逸夫聘用袁秋楓，表面沿好像是事出突然，但實際上，在一年前，邵老板已與袁秋楓密謀過，當時一位袁秋楓之親信對香港某報透露一件秘密，謂邵逸夫希望袁秋楓索性結束金鷹公司，還有將金牌交由別人管理，請他進影城担任製片工作。由這時開始，袁秋楓與邵氏之間，已有默契，一直以來，保持秘密聯系，所以，一批准鄒文懷辭職，即安排袁秋楓接任。

邵氏今後的動向如何，目前局外人是無法眞正瞭解的，不過，影界人士都十分關心，因爲邵氏今後是大搞抑或小搞，對港台製片業，都有巨大影響。（若案）

娛樂圈

四海公司影界矚目 娛記日夜訪問黃楓

台灣影圈

△導演黃楓，現住台北一飯店，由於鄒文懷沒來，他就成了娛記採訪的對象，這幾天，娛記去訪問他的非常多，從早到晚，都川流不息，本來他想日內去中南部勘察四海公司新片外景，但看到娛記如此關心四海新聞，只好在台北多居幾天。

黃楓的口才很好，很懂交際，但他沒想到，會成爲四海的臨時發言人。

台灣娛記最關心的，是鄒文懷，何冠昌，梁風等人如何離開邵氏，而邵老闆又爲何會全部同意辭職？黃楓對娛記答覆，很謹愼，據他所知道的講。

據黃楓說，除他外，台灣還有幾位導演，將會加盟四海公司，一俟鄒文懷赴台後，即可宣佈。

△四海公司究竟是那些人投資？台灣近日傳說很多，某些人說，台北一家民營大公司及一家大百貨公司的老闆，都是四海的股東，若干人已組織了一個有力財團，全力支持四海。

不管怎樣，台灣有人支持四海，是沒問題的，據記者所了解，潘壘也會加盟四海，因他與鄒文懷的私交很好，過去他辦現代片廠（現改爲聯國片廠），鄒也曾投資合幣六百萬，不過這筆錢在賣廠之前，都已取回。

△雖然外傳邵老闆將自兼總經理，唯近日台灣卽傳袁月娟可能應邵老闆之邀，出任總經理。是否能成事實，當然有待證實。

袁月娟不僅與邵老板交情够，與方逸華也很要好，加上她做事的能力，是有可能的。

△黃也白將於十日赴台，此行主要是與文化局洽商在港舉行國語片欣賞週的有關問題。欣賞週將於六月四日起在大會堂舉行，台灣各電影公司，對此是很感興趣的，屆時必會選出佳片參展。（馬芬）

圖：何莉莉在「金衣大俠」一片中，演身懷絕技的女俠，扮成英俊劍客，訪查一部失落的神功寶笈，舒佩佩與她相遇，打將起來，失手被擒。

小萍果比賽

國際機構爲了配合「小萍果」一片的宣傳，昨日假新麗琪舞廳舉行「小萍果比賽大會」。會中特設兩項別開生面的比賽節目，（一）是「吃萍果比賽」，（二）是「小萍果競賽」。參加之影友甚衆。圖爲「小萍果」的劇導演張森（右），演員陳曾（中），導演汪平（左）等在主持小萍果比賽。（球）

參演「紅冕奇兵」．深入剛果 羅辛莫夫．險丟腦袋

鏡頭風趣

有濃俄國血統，在南斯拉夫出生，在碧拉格戲劇學校攻讀的伊凡羅辛莫夫，有滿棕金色頭髮，寬厚的胸脯，和穩重的演技，在南斯拉夫，他是很有名氣的演員，在南國一年出產三百多部片中，至少有百分之一是由他演的。

但水淺不是養蛟龍，他不滿足，和他的同胞伊凡時辛哥一樣，離開本國到意大利發展，間中也回國拍片。他最大的收穫，便是在意，德，法合製的「紅冕奇兵」中，演一個智勇雙全的僱傭兵。他首次前往剛果拍片，對非洲的一切，都覺得好奇。但也覺得很危險，因爲當地的黑人，對白種人有積極深的仇恨，「我們到鄉郊拍外景時我常做惡夢。」伊凡說：「我夢見持槍白晃「利刃的人，從窗口跳進來，割掉我的頭。」他常「做一場惡夢醒來，就靠枕頭下拔槍。他很佩服「紅冕奇兵」所描寫的那些僱傭兵，敢在完全陌生的地方生活，但他認爲，非洲是非洲人的地方，這些歐籍的僱傭兵，介入人家的獨立戰爭中，實在是越軌。

伊凡這些話是在拍完「紅冕奇兵」回意時才說的，在剛果拍時，沒要講那些僱傭兵保護當願問，多口多舌眞會惡夢成眞，掉了腦袋也不自知。在剛果拍片，瘦了十磅的伊凡，決定他應從羅馬跳到荷里活，這樣才算是電影事業的理想成就，因此他找了一個美國女學生，教他說英語。在「紅」片中，他的一口流英語，都不是出自他的口，是另外有人配的。

「紅冕奇兵」由南國發行，日內在利舞台，海運臨軍上映。

傻將軍 賣座佳

樂聲新藝院今期推出的狂笑大喜劇：傻將軍大擺鳥龍陣，連日來賣座極佳，大受老幼觀衆歡迎。該片故事人物漫畫化，講述一些糊塗將軍，爲捕捉一個美國飛機師，出動大批蝦兵蟹將，但被一個美麗機智的女郎，巧施妙計，使這隊烏龍兵大鬧笑話。附圖爲「傻將軍大擺鳥龍陣」三個漫化人物。

亂世女人，命比桃花更薄。以剛果動亂爲背景的「紅冕奇兵」中，安芝拉柯德，就曾遭受十大漢欺凌侮辱。

吳君麗飛美獻藝 送行者衆

粵劇紅伶吳君麗，一行大軍廿餘人，於昨日上午九時半乘西北航空公司班機飛東京轉紐約，將於本月十四日登台獻技，以其精湛之優良傳統藝術，在紅氍毹上貢獻於僑胞之前。

吳君麗此次赴美獻技，爲應旅美僑胞之邀請，復得旅美僑領中國時報陳兆瓊，陳孟照，汪兆均，楊賢孫等之協助，安排在美洲各地演出，故能順利成行，預定留美三月，將在紐約，波士頓，華盛頓，芝加哥，三藩市等八大名城作巡迴演出。

圖：粵劇紅伶吳君麗，昨乘機飛美演劇，與送機友好攝於機場。左起伍江夫婦，黃夏蕙，吳君麗，黎醒民。

昨日機場送行者有街坊首長黎醒民，鄧將夫婦，伍江夫婦，黃夏蕙，陳錦棠，李寶瑩，林家聲，何驚凡，陳寶珠，蕭芳芳等多人，情形熱鬧。

影話 雄師浴血掃千軍

戰爭是奇怪的，是殘忍的，一個人不論什麼職業，只要國家參戰，那它的國民便得服從國家而戰，不論它是侵略者，或爲正義，並不論國民本身是反戰者，都得一律絕對服從命令。

看「雄師浴血掃千軍」裏的德軍和盟軍，他們都是絕對服從命令者，明知死亡在前也得冒險前進。

羅拔韋成飾演德軍，他絕對是愛國者，且是個軍國主義者，但是在面前的，是五萬名士兵及難民需要撤回德國，爲了他們的安全只能保存拖延炸橋的使命。在最後關頭，爲了阻止盟軍過橋，他勇敢地在槍林彈雨底下執行炸橋的任務。結果，他不死在戰場上，而死在德國底軍令下。因爲他延誤了時間，在他臨刑時，仰首望天，看那時的他眞是欲哭無淚，欲訴無人。天上正好有飛機經過，他不能分敵我，對方答那是盟軍的。因爲大敵當前的心情比戰中人還沉重。因爲當前而不謀對策，殺人亦不能振軍心的，徒令國人反感而已。

佐治史高與班加沙拉是盟軍的先頭部隊，他們不論怎樣疲倦都不能休息，是與死亡接近者，眼見德軍下橋，一步是炸橋，但上方的命令是佔有那橋，不能讓它炸毀。但十分鐘或十五分鐘後那橋便得爆炸了，那怎麼辦。服從命令放在面前的是死亡，不服命令者殺，他們只有前進一途，因爲拆下了橋上的炸藥他們會有一生機。結果他們全團只有三人生存，而上級深深教訓他們一頓，結果爲獎勵他們的英勇，頒給一枚金章，銀章之類，那是生命所換來的價值。或者亦如戰中所言，死了他們一團人，可能挽救以後的千萬人底生命，而他們的死亡亦會將歷史改寫。

有少年對於國家的觀念與老年人是不同的，如開酒店的老板，他是德國的議員，是志願軍的首領，當盟軍攻陷該市時，他舉白旗投降。而他的未成年底小兒子，他要保衞國家每一寸土地，他一人抗拒，當盟軍如臨大敵的圍剿他，當發覺他是個兒童，他們對着屍體不禁熱淚盈眶，呆滯了，他的英勇，與父親的貪生，恰好成對比。

難怪這部影片映這麼久的，因爲他除了有英勇的英雄事跡還有人情味在，更有迫眞的佈景，尤其是巷戰場景，如眞般。那些難民隊伍綿延百里，很是大觀，尤其是炸橋那場爆炸景，不只緊張刺激，而且那些圖畫，要找破綻只能在那廓房台樹下來時，太稀鬆，沒有重量感。

看慣「班加沙拉」在「絕處逢生」片集裏演那些攻律師，在這部片裏他演一個玩世不恭的盟軍，亦另有一番風貌。（朱侶）

五公主擴大例會 明午海宮招待記者

七公主一直來都爲人們所注視，但近年來的七公主曾傳出不少新聞，其中兩得滿城風雨的要數陳寶珠和蕭芳芳不和的事了，有些甚至認爲七公主已經有名無實，成爲歷史的陳迹。

但謠傳終歸是謠傳，七公主在觀衆心目中仍具有無比的力量，雖然目前，蕭芳芳，陳寶珠遠赴美國，留下的馮素波，沈芝華，薛家燕，王愛明，馮寶寶五公主，都比任何一個時候都更加團結，每月的九號，她們都在百忙中堅持散會一次，從不間斷。而最近，她們更醞釀較大規模的活動程序，決定在本月九號下午二時卅分在海宮三樓招待記者和歡宴十多位知名歌星，此舉具有雙重意義，藉着七公主例會的同時，爲馮寶寶那部從影十週年的紀念作「小金剛」作擴大性的宣傳。

粵片已開到荼薇 青春頌更受重視

「小金剛」已決定近日推出與觀衆見面，連日來，馮峰夫婦，馮素波，馮寶寶姊妹爲了「小金剛」的上映和發會事宜到處奔走，忙得不可開交，而沈芝華，薛家燕，王愛明也不忍袖手旁觀，她們一直以最大的熱情支持「小金剛」，因爲「小金剛」是她們姊妹子深愛的，一人有事，人人有難，所以「小金剛」的上映，也就成爲她們共同關心的一件事。

粵語片眞的是開到荼薇了，據說，七月間始，便沒有新的粵片上映，一些本來映粵語片之戲院，都轉映國語片。

在此情形之下，最後的幾套粵語片，便特別受重視，尤其一些製作好，題材生之外，爲外內人士所留意，而所知，在這些未映之粵片中，最使人另眼相看者，是「海洋」公司之一套「青春頌」。此片除了所編導的戲，選取題材向以大胆而別饒意義出名，說的不說，近年的一套「飛男飛女」，便大受好評。

「青春頌」也是以一個國粵片以來，未遇用過的新主題，看過試片之人，無不深受感動，這種主題是甚麼？陳雲說：「這是暫且守秘，以增興趣，但歡迎父母兒女，夫妻情侶看」，這套「青春頌」演員陣容強盛，單是主角，便有曾光，高峰，林錦棠，陳遜，苗嘉麗，林蘇，于愛明等。合作的演員，更有駱恭，許英秀，黎雯，容玉意，凌風，方巖等外，客串演出的，尚有一位香港歌王——鄭君綿，及一位教育界名宿——羅文一遇敵，此君原名馮翰華，是陳瑛，駱恭等的老師。（展）

圖：各方矚目的七彩巨片「小金剛」精彩劇照，薛家燕在劇中一幕打鬥。

江山不是偏裨之材 小萍果後已受重視

影心聲

在國語片的小生羣中，江山的外形，是不會輸給與誰，他的氣宇軒昂，體格魁梧，在樣貌上，算得是具上上佳條件，論演技，由「亂世兒女」以至以後演的許多影片中，他的表現都很得人好感。所以，在「邦」片盛行的日子裏，江山亦頗得意于水銀燈下，展於較顯要片中担上了重要角色。

但在「邦」片風氣已成過去之後，江山的星運，似乎也受了些影響，雖然一直來，國泰都沒讓他投閑置散，但所能演的，要非反派，便是一些偏裨角色，很少有獨當一面的機會。

可能是，江山在那一輪「邦片」的表現，使人覺得他只宜在「硬漢」或「鐵漢」的戲路上施展，在新製作沒有這一類主角人物時，只好委屈他充當其他一些次要角色了。

然而，江山的戲路是否眞個只局限在「鐵漢」或「硬漢」之旅展呢？在「小萍果」登場之後，已經給了人一個明確答案，因爲，「小萍果」是一部歌唱諧趣喜劇，而江山所演的意大利籍教授，更成了大顯歌喉和製造笑料的重要人物，結果，江山對付來，在歌喉，在演技，都有非常精彩表現，由此看來，他實在是個多才多藝的好演員，儘可把更多不同作風的角色派到他的身上，是不愁他有不合稱職的。

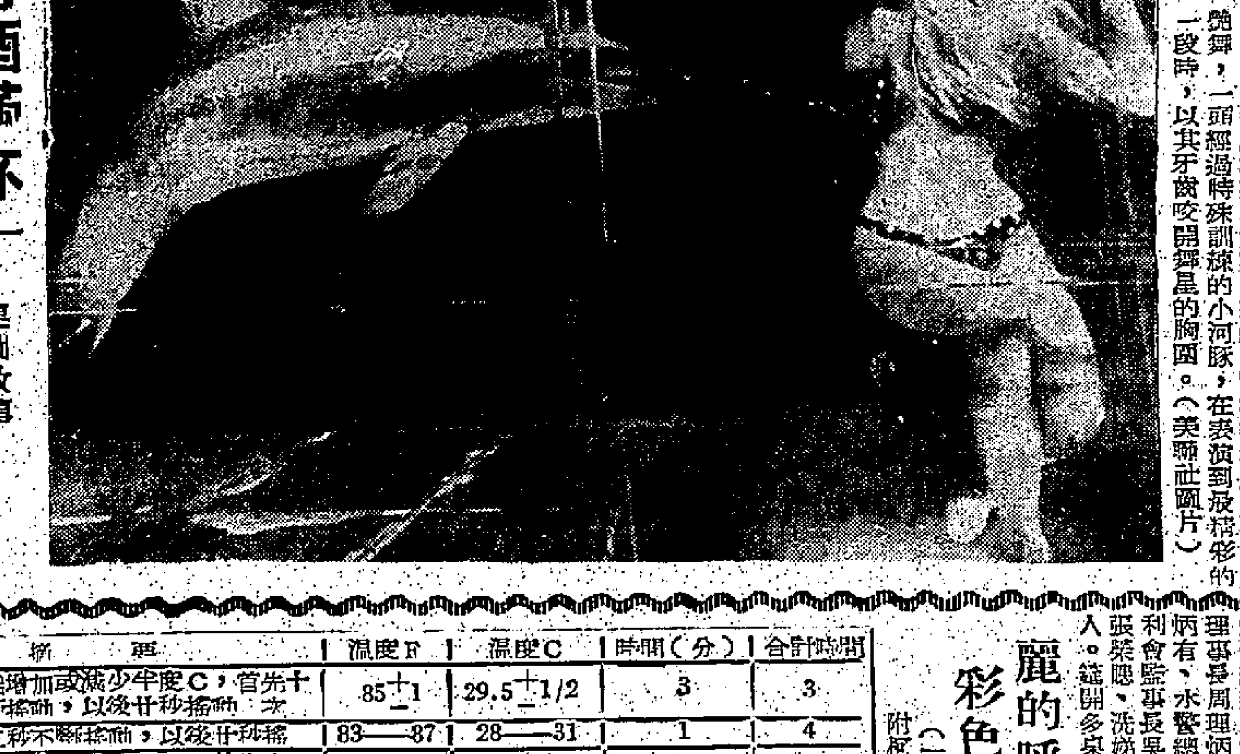
也不知國泰的主持人與各編導都拍有如此觀感，總之是，演過「小萍果」之後，江山突然受到更多和更大的倚重，王萍導演的「浮雲朶朶」，張曾澤導演的「藍色的夢」，他都成了重心人物，再非屈居在輔弼的位置上了。

而且，聽說在籌備開鏡的幾部新作中，江山也被考慮用爲主角，如果事情不假，江山今後，也儘可揚眉吐氣了。

「苦酒滿杯」 連環故事

（七）張媽忍無可忍，直斥韋民之非，韋民聽了，深感後悔，認爲自己不能照顧玲玲，乃不理玲玲的哀求，強把玲玲送回孤兒院。這事爲駱明所悉，找到韋民，加以痛責。

（八）韋民深感後悔，忽聞玲玲逃出孤兒院，大吃一驚，連忙和駱明及張媽到處找尋，果然在海邊找到了，此際，韋民態度大變，立意把對江萍的愛心，轉移到玲玲的身上。



人魚表演 水中艷舞

芭蕾舞星杜麗小姐在巴黎的一間娛樂場所表演水底艷舞，一頭經過特殊訓練的小河豚，在表演到最精彩的一段時，以其牙齒咬開舞星的胸圍。（美聯社圖片）

電視短訊 狄娜重視工作 在星不敢多留

前兩天在一家夜總會開幕的盛會上，遇見狄娜，狄娜是和薛家燕一起應邀主持開幕剪綵的，問起她在星加坡玩得是否開心，她說，開心極了，星加坡人有點樂不思蜀，不過，爲什麼她不多留一些日子呢？據說，是因爲她就是放不下「狄娜與我」這個節目。雖然明知縱然稍遲一些時間回來，麗的電視也必然不會怪她，而且會派人暫代她的工作，無奈她就是天賦這樣的脾氣，不決心去辦一件事情則已，否則，必要盡其全力，不使稍有瑕疵。這脾氣，誠然使她多了精神負担，但對觀衆卻是好事，因在她全力對付之下，必會爲這工作幹來好效果。

古月先生傑作 音樂唱片應市

由古月作曲姚蘇蓉主唱電影插曲原聲音樂唱片應市該唱片專爲喜愛姚蘇蓉歌曲的朋友們專心設計而成內容包括「今天不回家」，「家在台北」，「恨你入骨」，「不要拋棄我」，「百萬新娘」等電影名曲誠不可多得唱片該唱片由台灣海山唱片廠出品列爲三〇六〇號香港由瑞成貿易行總經銷。

麗的呼聲攝影講座 彩色正片的冲洗法

（三續）熊文選 F.R.P.S.

附表達E4系統冲洗程序表

次序	藥液及方法	摘要	溫度F	溫度C	時間（分）	合計時間
1	預先堅膜	溫度不能增加或減少半度C，首先十五秒不斷搖動，以後廿秒搖動一次	85±1	29.5±1/2	3	3
2	中和	首先十五秒不斷搖動，以後廿秒搖	83—87	28—31	1	4
3	第一次顯影	溫度不能增減四分一度C，首先十五秒不斷搖動，以後亦廿秒搖一次	85±1/2	29.5±1/2	7	11
4	第一次停影	首先十五秒不斷搖動以後廿秒搖一次	83—87	28—31	2	13
		至此程序可以見光				
5	洗水	流動水	80—90	27—32	4	17
6	彩色顯影	首先十五秒不斷搖以後廿秒搖一次	83—87	28—31	15	26
7	第二次停影	首先十五秒不斷搖以後廿秒搖一次	83—87	28—31	3	29
8	洗水	流動水	80—90	27—32	3	32
9	漂白	首先十五秒不斷搖以後廿秒搖一次	83—87	28—31	5	37
10	定影	首先十五秒不斷搖以後廿秒搖一次	83—87	28—31	6	43
11	洗水	流動水	80—90	27—32	6	49
12	保護劑	不可急速搖動	83—87	28—31	1	50
13	乾		110以下	43以下		

全部程序

當既將藥物之溫度較正標準，彩色幻燈片亦已裝入冲罐之內，即可開始顯影，第一程序便告開始，連洗水凉乾共分十三個程序。

一、「預先堅膜」：將已較正八十五度之預先堅膜藥液入冲罐內，其溫度不能高出八十五度之一度；亦不能低過八十五度之一度（華氏表）。堅膜時間爲三分鐘，最初之十五秒鐘應不斷搖動，以後每隔二十秒搖動一次，如沖罐爲不銹鋼，即將全罐動搖之。至足够兩分半鐘時，即先將藥液傾出；蓋傾出藥液約需時二三十秒鐘，藥物傾出淨盡，便爲三分鐘。

德芭蕾舞團 昨晚在港演出

（特訊）柏林歌劇院芭蕾舞團，有廿五團員，昨在大會堂音樂廳演出。此次赴世界博覽會演出成功。港市政局及德文化協會，特邀請過港時演出一場。昨晚演出精彩，觀衆讚嘆。該團將赴東南亞其他城市演出，故只在港演一場。（輝）

卅五米厘會 辦講座及晚會

卅五米厘攝影研究會主辦之技術講座，本月十四晚七時半，在會舉行。講題「沙龍照片與世界十傑漫談」，由陳英光主講，將有深入的介紹。

又該會主辦之攝影組，由榮譽會員伍潤際主持，本月十七夕七時半，在會舉行攝影晚會，請熊文選氏將其歐遊所拍之電影放映，熊氏係英皇家攝影學會高級會士，所拍之電影，當有其獨特之處。

（詩） 過青壁別墅留題　林仁超

誰家蝸角據重關？滿眼芳原脈脈山。
車駐綠楊嘗嘯院，檻前花外白鷗閒。

次和仁超兄庚戌新春小唱　陳介風

字字清新句亦真，山樓迴誦世驚輕。
好春安得長行樂？旗鼓詩壇興有榮。

（其二）

瞬間窗櫻美人顰，不改桃紅杏眼斑。
塵世浮名心似水，春花秋月一身閑。

宗友社今請妙境法師 講佛教對痛苦解脫觀

何文田宗教友誼社宗明文化講座，今晚八時請台灣來港山東林念佛堂方丈妙境法師講「佛教對痛苦的解脫觀」。妙境法師修學佛學，苦修度衆，渡益多方，係潤有道德之高僧。此次說法允稱難逢良機。當此世風不古，人心日下之時，愛好宗教人士，誠宜踴躍參聽，共挽世運，而維宗教文化，並行善陈之道，普救歪風云。

四藝雅集作品 撥贈三院義賣 二次雅集五百餘人

（新聞社）庚戌上巳詩琴棋書畫雅集，六日下午二時起，在英京酒家三，四，五樓舉行。在發揚我國固有文化，倡導四藝，參與盛會者五百餘人，盛況空前。雅集分四部：由名畫家鮑少游，吳公虎，張韶石等負責；詩部由陳荊鴻，許菊初主持，燈謎部由黃深明，黃嗣抜主理，琴部由關佩英，鄭潔西負責。二時起，文人雅士，源源而至，或潑墨揮毫而作書，或勾心鬥角而奕棋，或探吟嫂之韻，或攜學館之琴，引吭高歌，各適其適。此爲雅集第二次，公推高瑞串，趙少修，徐季良，周有，李東海，甄球，廖正而，關佩英，陳荊鴻爲主席團。五時茶叙，八時由陳荊鴻報告雅集經過。繼由徐季良致詞，認爲此項雅集，乃對復興我國固有文化，有極大推動力。卽席揮毫之書畫家四十多位，書法家亦有數十人。據悉：上次卽席揮毫之書畫廿幅（共一百廿幅），撥被後全交東華三院作爲對三院百週年紀念之捐助。三院董事局準備將此珍貴書畫作品，定五月廿五至廿七日，在大會堂舉行展覽義賣，預算籌集十萬元，作爲慈善用途。此爲該雅集同人之一項善舉。九時叙餐暢談，與會者引觴觥同酌，至深夜始欣然賦歸。

童軍總會成立六十週年 將舉行鑽禧年籌募大會

（特訊）童軍總會將於本年內舉行一連串籌募活動，籌募經費目的，除辦一九七一年之鑽禧大露營外，還要支付一些重要事項的龐大費用，一、總會成立迄今逾六十週年，爲熱烈慶祝六十週年紀念，將於一九七一年在港舉辦鑽禧大露營。二、選派部份童軍代表團，參加一九七一年在日本舉行之第十三屆世界童軍大露營。三、國際公共關係研討會，一九七一年在港舉行，屆時要招待來自世界各地的數十個外國代表團。此次鑽禧籌募大會之贊助人：總會長羅斯頭員，港島地域會長馮秉芬議員，九龍地域會長滿兆霖，新界地域會長陸耀廷，港總監羅德勵，總會主席盧家禮，總會副主席胡仙小姐，港副總監馬茜，尙有其他熱心名流多人，將分任各小組之領導工作，現各項籌備工作，正在順利進行中。（珠）

華僑文化

港中國美術會會員 春季書畫展覽 本月十三起在大會堂八樓舉行

香港中國美術會，爲宣揚中國傳統美術及提高會員研究興趣，特舉行會員作品季展，定本月十三至十六日，假大會堂八樓舉行，分國畫，書法兩大類。國畫有山水，人物，花卉，虫魚，鳥獸，圖案等；書法有大中堂，中堂，小中堂，條幅，橫披，對聯，雕刻等。收益盈堂，俱爲各會員傑構，歡迎參觀，此次季展，會員參展作品甚多，作者出品名稱，分錄如下：計有李撫虹鯉魚，其燦梓書法五件，陶　山水二件，吳孤鴻風景五件，劉悅笙人物五件，伍紹甫山水花鳥三件，伍時形花鳥三件，雷浪六風景蕃薇各一件，周懿莊花卉書法各一件，徐謙之花卉書法五件，楊瀾書法二件，吳錫堅花鳥二件，書法四件，鄧韜南花鳥二件，容鉅忠山水一件，呂化松松月一件，梁鑑霄孔雀一件，賴友梅山水，何敏公山水書法二件，梁哲宗山水五件，彭學珠山水一件，岑飛雁山水一件，賀逸民書法二件，陳年柏山水書法各一件，姚傳芬花卉一件，陳錦濤花鳥一件，趙可仕女一件，易燦劉圖案，江伯魚山水三件，伍舜生花鳥五件，蔡公衡山水花鳥各一件，潘峭風圖案，梁平人物，胡劍雲花鳥二件，彭濟涉山水三件，趙世光鯉魚，趙令彬風景，鄧華坤山水花卉各一件，陳桐音書法，黃國樑書法三件，黃鶴蘇花鳥二件，陳麗崍山水書法三件，趙宵坪山水一件，張鋭山水，勞允渤瓢竹二件，謝熙祿書聯，梅廣思書法三件，莊果民書法，陳希遜書法，羅天和瑪福棠二件等。

香港仔海童軍 第七旅昨成立 狄健信主持監誓 並訪長洲

（特訊）香港仔海童軍第七旅，昨日下午十二時半，假香港仔水警總部碼頭地廣場舉行宣誓禮。由香港仔水警大幫狄偉信主持監誓。全部海童軍宣誓後即列隊由第七旅隊長馮劍文領導接受狄健信大幫檢閱。隨排成隊形，分列式操過檢閱台前，向名譽會長狄健信致敬禮。檢閱完畢，狄健信大幫致訓，水上漁民福利會理事長梁彥文致訓，官長致詞。禮成，全體童軍由名譽會長狄健信大幫領乘新式巨型水警二號往長洲。先拜訪長洲商會理事長周理炳太平紳士、隨到長洲鄉事局拜訪馮北財主席、及長洲漁業商會理事長鄺炳有。由水上漁民福利會理事長梁彥文假座長洲鄉村俱樂部宴華酒家，設宴款待當地鄉紳名流，並介紹新成立海童軍第七旅全體童軍與各位認識。出席宴會者有長洲商會理事長周理炳太平紳士、長洲鄉事局主席馮北財、長洲漁業商會理事長鄺炳有、水警總部大幫狄偉信、香港漁農處香港仔主任黃錦洪、水上漁民福利會監事長吳北麟、副理事長何有勝；理監事梁就貴、彭北來、朱坤記、張榮聰、洗娣、黃桃、梁金娣、鄺炳、毛倫祥、鄧新明等百餘人。筵開多桌，至下午五時始乘原船返香港仔基地。

週末放水幽 青松觀法會圓隆

（中國社）道教青松仙觀，奉呂祖聖示誦吉於上週末（四月四日）申刻，在青山麒麟圍永流觀址，啟建清明思親法會，昨下午六時圓滿，外壇四宵之施食，水陸齊超。該觀並定本週末（夏曆三月初六）下午二時，專船由新塘碼頭啟行，環航青山灣海面，施放水幽，沿途修經，以超渡海國沉魂，此係遵奉呂祖先師訓示舉行，爲歷年思親法會創舉。

今日青年劇團 公開徵團員

今日青年劇團，由熱心劇藝者組成。據團長表示：該團爲非牟利之業餘團體，曾爲東社區服務中心發展計劃，已舉辦多次劇目，辦劇及出版等。前曾公開徵收團員，與團員參加推動，本港活動大力倡導，現由本月十五至廿七日截止，報名。參加正當或有職業，具有正業者，即可攜照片兩張及回郵信封，到東八十八號六樓該團收，將另函約見云。

堅道明愛中心 辦黑房技術班

堅道明愛青年中心大樓內，將開辦黑房，現由該中心攝影學會會長任教，內容相當豐富，由攝影名家擔任導師，分期教授。實習設備充足，徵招青年男女學員，本月廿六日（期五）起至六月三十止，每逢星期一至五晚八時至九時半上課，共十個月爲一期。請向堅道二號明愛大廈二樓二三三室，或電二四二〇七二一內線五五，向該中心辦事處接洽。

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

新界版

中外同參加·歷年規模大
大埔續辦龍舟競賽
曾建龍舟兩艘·下週舉行點睛

（時訊）端陽競渡，為我華人時節習俗中熱鬧之節目，在此節日，各區皆有舉行，惟以新界大埔所舉辦之渠會熱鬧情形為各區之冠，蓋該區每屆皆有由外籍人士組隊參與，成為正正式式之龍舟競賽也。

大埔區龍舟競渡會，係由地方社團與政府機構共同主辦，庚戌年的端午距今尚有兩個月多的時間始告來臨，但籌會為使競賽得更完善舉行，於昨（七）日上午舉行一九七〇年度第一次委員會議，出席有李如石，郭祥，梁煒興，黃天朱，黃俊威，張志霖，洪勝，張尚榮，歐垣，鍾彼德，陳超常，歐煦，何生和，蔡帶妹，石永泰及警方，軍部代表等多人。會議由大埔區漁民聯社理事長何生和主持，首先通過一九六八年收支結算表及本年度（一九七〇）財政預算。

計本屆預算收入項主要為各界捐款預計二萬二千元，漁市場捐款一千五百元。至於支出項有：新建龍舟兩艘七千六百元；修理一十一艘龍舟（翻灰，油新）一千七百元，添置新獎及鑼鼓一千二百元，金獎等獎品及汽水茶點等六千五百元；其他約八千元。

繼討論通過有關競賽各部門工作負責人選，計總務秘書：李如石；籌經費及獎品募捐由黃源章，陳華興，張枝榮，吳池，沙田鄉公所代表，張志霖，鄭華等負責；裁判組：陳慶宜，柯森，鄭華，張志霖，韋漁良，黃錫號，曾揚勝ER爾士及漁聯社理事；海面管理由海事處負責；交通管理由警方負責；衛生設備由市政事務處負責；救傷：張志霖，陳銘榮；軍：張枝榮；宣傳員：孔祥河（中文），及漁農處（英文）。至於節目編排，招待，競賽及龍舟分配。頒發獎品等，則將下次會議再推小組負責。

為使屆時對港九市民方便前往參觀起見，大會並通過由郭祥負責與九巴及英段路局商請屆時增加班次行走，方便市民往返。至有關頒獎主禮及其他事項，待下次會議時討論決定之。

又悉：大會本年度新建龍舟兩艘，工程已大致完成，定於本月十四日（星期二）上午十一時正在大埔元洲仔大王爺廟舉行點睛儀式，屆時敦請四十八啤步兵旅司令蒲文頓准將，及大埔理民府馬德樂，分別為該兩新龍舟主持點睛。（述）

配合青山工業市鎮發展
屯門新墟闢成熟食檔販市場
理民府安排檔一批下週遷入

（時訊）在新界青山展開全面建設衛星市鎮之下，屯門新墟現已闢成一個熟食攤檔商販市場，以安置該墟街市附近的一批熟食檔，使此城市中心區地點得以供作興建新型商業住宅樓宇用途。

元朗理民府已安排此等熟食檔十六檔於下週五全部遷入新市場營業，協助安排新市場公用水喉及電燈等設備，并協此等無牌攤檔領取合法牌照。

屯門新墟熟食商販市場，係在鹿苑酒店附近填築，佔地七千二百方呎，每一檔位面積二百方呎，并可建上蓋，特別寬敞整齊。各熟食檔牌照費經訂定為熟食檔每年一百七十五元，咖啡紅茶檔每年一百二十五元。

目前青山除正大舉移山填海，廣闢工業市鎮發展地外，屯門新墟亦正配合改進各項公共設施，熟食攤檔遷移後將使市容改善，而建設工業市鎮所需的勞工，亦可獲更合衛生的熟食市場供應。（新）

一舉兩得人神共樂
長洲祝北帝誕 演戲建路熱鬧

（時訊）今日為農曆三月初三日，為北帝誕期，長洲水陸居民，對於該誕日，向極重視，每年例集資舉行盛大慶祝，並上演粵劇酬謝神恩，今年更籌此以建新興街海傍路第二期工程建設，所謂一舉兩得，人神共樂。

大會此次聘請榮鳳劇團，由國相任主演，由紅伶麥炳榮，鳳凰女，關海山，李香琴，新海泉，尤聲普等落班，經於本月四日晚開台，今日正誕，日戲全體合班均出場，日戲演「十年一覺揚州夢」，夜戲演「劍底娥眉是我妻」。大會並定於今日下午三時卅分，在戲台舉行開幕，敦請離島理民府地區測計官李諾森主持剪綵開幕禮，並頒錦旗留念。

日來前往北帝廟參拜及看戲者甚為擁擠，北帝廟亦香火鼎盛，除島上居民前往觀看戲外，大小漁船及其他離島漁船，亦紛紛歸來及陸續賀誕，而附近離島鄉民及港九親友，亦多前往探親看戲，故日來長洲已一片熱鬧。（山）

拜山燒香燭 不慎惹山火
男子被控判罰廿元

（時訊）拜山燒香燭不慎，惹致燒山，一名男子被林務職員發現燒山，被控往荃灣法庭受審，今晨出現荃灣法庭受審。被告男子陳觀明，承認清明拜山時過於疏忽，致火焰不受控制。法官於聆聽供詞後，判罰款廿元，并警告被告日後應當謹慎小心。

戒毒又藏毒青年供稱
在警署抽籤被控
法官指斥僅由想像編造事實 不知改過自新判處入獄三月

（時訊）一名青年男子剛自大欖涌戒毒所釋放後不久，又因藏毒罪名，今晨在荃灣法庭被判入獄三月。

被告男子李××，十九歲，被控藏有白粉兩小包。被告不認罪，堅稱冤枉被「切生豬肉」，先前曾向法庭表示有一彭姓男子可出作證人證明其無辜，惟彭姓男子經數次找尋，仍無法覓得，被告無法提供其他證人證明其無辜。

被告曾稱：彼在警署時，有某方面人士同其抽籤，抽得長者將被控，抽得短者便可無事。

法官判案時指出：被告供詞僅由想像中編造事實，完全不可採信，被告於去年七月因吸毒罪送大欖涌戒毒，不惟不思改過自新，今又重蹈法網，被告有罪是毫無疑問，念被告年僅十九歲，輕判入獄三個月。（完）

埔師同學會 春節共聯歡
校友參加熱烈

（時訊）大埔官立漢文師範同學會，校友為數不少，現多分別任教於港九新界津貼學校，該會每年春季均舉行聯歡聚會一次，藉以聯絡感情，期收切磋敦睦之效。本年春節聯歡聚餐，已於昨日下午七時假座九龍彌敦道酒家舉行，參加校友至為踴躍，共開四桌，把盞言歡，氣氛至為融洽。

宴前由該會理事長鄭勵才起立致詞，略謂：茲當春光明媚，又適逢假日，斯會幸蒙各位學兄賞光，適前宿話，促膝談心，正是人生賞心樂事。席間請由監事長陳宸老師主持抽獎節目，並由現代教育研究社，香港文化服務社，人人出版有限公司，大雅國貨公司，中小教材研究社等捐贈獎品多種，珠璣滿目，人人有份，永不落空，參加者皆大歡喜，盡歡而退。（述）

元朗區潮州同鄉會
今演潮劇籌福利金
理民府官鄧樂頒贈錦旗

（時訊）元朗區潮州同鄉會同人，推進同鄉福利，特定于今（八）日下午八時假座元朗光華戲院，公演潮劇籌募會員福利基金，并敦請元朗理民府官鄧樂主持頒贈錦旗及致詞，由昇藝潮劇團演出名劇「楊玉走國」。

該會主席曾松泉，柯榮福，楊石明，魏金龍，蔡惠雄，許如澤，黃錦和，許汝梅，范上茂，蔡桂成，高學，鄭赤誠，林喬松，倪演陽，余紹炳，張成，洪坤，陳子堅，余振坤，陳其永，陳劍凱等經柬請地方官紳長蒞臨參觀，屆時當有一番盛況。

大澳魚汛重臨 漁民喜出望外
捕獲鰳魚每尾身價千元

（時訊）本港魚汛季節，已於上月開始，但新界及離島地區漁獲仍不理想，不論深海或附近海域之各類船隻之漁民憂心不已。據一些專營漁業生意人士談稱：最近多年來雖然本港漁民對生產技術已有不斷改良，但仍有很多季節性之魚汛產量逐年減少，漁獲量一年不如一年，從今年情況亦可有目共睹，現已為汛期產時期，新界離島大澳，青山，南丫，長洲，馬灣，坪洲等之漁製鹹魚業者，理應業務繁忙，但由於漁獲量減少，供不應求，故該行業亦連帶深受影響，由三月下旬由於天氣黑影響，各區漁船漁獲量顯著減少，影響所及，市面魚價特別高昂，且由於最近清明節，船艇均不出海作業，故新界及離島市場，缺乏魚類供應。

但日前節過後，漁民已陸續恢復出海作業，且喜獲發現大批白花與黃魚魚汛。大澳方面，漁民日昨首捕獲一批白花，並捕得本港一種市名叫「鰳魚」，此魚市值非凡，單該魚之「魚腸」已值港幣七百元，魚身魚肉實值，每斤約二元之譜，大澳漁民估計每條「鰳魚」一共身價約港幣一千元以上，大澳漁民得此豐收，無不欣喜萬分。

白花鮮魚，每斤約為三元左右，漁民於捕得白花魚後，即交與大澳製造商，連日來收交數字頗大。白花魚可製作白花鹹魚，為大澳有名海產之一，暢銷南洋及海外，即港九新界人士亦極喜購買，故當地鹹魚商人連日來忙於收購，以便加工漁製，爭取市場。此次大澳魚汛重臨，漁民均欣喜萬分，連日來漁民均忙於出海作業，以期有多收獲，以補助經濟。

坑口 舉行 遊藝 晚會
招待鄉民學童欣賞 鄉事會市政事務署安排

（時訊）坑口鄉事委員會，在西貢理民府安排下，與市政事務署聯合舉辦一個遊藝晚會，已定於本月十一日（星期六）下午七時起在坑口墟馬發公園舉行，預算招待附近之鄉民及公路一帶之學校學生參加，使彼欣賞精彩之節目。

表演節目，亦經編定，計有：（一）南華體育會單車表演；（二）陳萍英舞蹈團表演舞蹈；（三）差利張魔術團表演魔術；（四）朱寶生雜技團表演雜技；陳氏兄妹表演火技；梁氏火技團表演彩技藝。各單位將演出精彩節目，鄉事委員會為增加參觀之興趣起見，並由熱心者贈送獎品，舉行抽獎助慶。

鄉事會為顧慮各學校青少年人易於照顧學生往返，故此次祇邀請在公路一帶之學校參加，其餘免，現已將入場抽獎券分派與坑口公立學校，清水灣中心學校，廣智學校，漁民學校，及聖雲仙學校，請準時派學生參加，並請通知鄉民前往，均免費招待參觀，藉此互相共樂，以調劑鄉村枯燥之生活。（山）

元朗破毒品 油漆匠被控

（新聞社）本月六日凌晨三時，警方特別組大舉出動圍搜元朗田心村在一木屋內，搜出數千粒海洛英，當場拘一男子涉嫌與本案有關，昨日被解控于中央裁判署，被告暫未需答辯，押候四日由警方扣押，以便進一步調查案情。

被告男子余炳，十九歲，油漆匠，住新界元朗泰祥街十號二樓，被控于四月六日在洪水橋田心路×號一間士多房，非法藏有一批毒品。

上水各社團
聯賀廖潤琛

（時訊）新界上水區鄉事委員會主席廖潤琛，最近榮膺非官守太平紳士，連日來鄉民親友分別設筵祝賀，以表敬意。

據悉：上水區十二個社團方案，預定於本月十日下午六時，假石湖墟原酒家聯合設宴祝賀，並柬請有關官紳蒞臨作陪。

發起聯合宴賀者，有上水區之十二個社團計為：上水區鄉事會，石湖墟商會，石湖墟米業商會，石湖墟肉行商會，惠州同鄉會上水分會，東莞同鄉會上水分會，上水區民安促進會，上水德教紫上閣，花縣同鄉會上水分會，上水慈宥會，古洞商會，及張氏宗親會新界分會。

青山區幼童軍 舉行大露營
百餘人參加技能訓練

（時訊）新界地域青山地區童軍會屬下第十五旅之幼童軍，於昨日一連兩日一連兩日，假新界大欖涌青山區童軍活動中心舉行一項露營技能專門訓練。

訓練課程方面：節目計有營火會，各類烹飪之方法，個人用具及一般知識，個人用具及攜帶方法，小隊用具，團體用具及攜帶方法，營地及宿營餐蒸，露營中之基本繩結，營帳及天幕之架搭，營地應有之裝作，膳食及一般衛生，程序表之編排，刀斧使用法，生火及柴盤把持法，普通紮作，處理，露營工作人員及所負之責任，營地記錄之察，報告及一般規則，理想營區之佈置等。活動計有遊戲、營火會、各類幻燈會、唱歌會、各類露營知識示範、小組討論等。整個程序在緊湊之氣氛下完成。參加者完成訓練後對露營之野外活動方面的認識，定當加倍得益。

該訓練之職員計有：營地主任吳琦立，助理營地主任區漢成，營地管理員馬萬舞，蘇再見，設備管理及示範組有羅南生、關炳雄、陳漢榮、潘炟生、尹沛然、李卓標、李永安，李衍坤。教練員有：葉建生，周建初，陳娟運，甄惠頤，吳君敏，總務：王立珠。參加者計有甲團紅隊茲志根、陳玉麟，方少寧，陶婉娴，黎康、黃惠玉，鄧詠甜。白隊麥榮強、黃少如、陳錦培，朱雁儀、會植發，陳妙好。黑隊張志榮，謝懸敏，王威英，潘瑞賢，棕隊陳孝恩，梁端容，林少微，陳俐娟，張文娟。藍隊林華滿，陳妙珍，馮佩華，羅偉明，鄧秀蘭，綠隊龍威，羅鳳萍。劉笑萍，宮炳炎，宋月好，張光邁，周美霖，杜妙炫。乙團紅隊鄭錫揚，王立玲，譚春柳，陳德貞。白隊譚鉅華，梁識珍，容美泰，強毅強，劉敬雯，謝小萍，林勝明，鄧麗娟，尹沛游，黑隊古炎芬，曾發，梁盛振，周淑峰。棕隊梁賢達，曾麗徵，區錦珊，馮國英，陳煥熙，林劍萍，灰隊鄭有添，關致珠，劉德光，蔡鳳霞，蕭周賢，黃綺琳。藍隊會偉銘，黎明威，潘妙玲，潘國泰，賴志孫等凡百餘人之衆。

青衣每日供水三小時
居民食水尚夠用
敷設海底水管直接供水計劃 列入優先工程年內即可實現

（港訊）青衣島鄉事委員會主席鄒立泰，否認該島上數千居民遭受嚴重水荒的威脅。

鄒氏在接受香港電台訪問時說：青衣島居民雖然感到食水供應的缺乏；但並不如最近若干報章所說的嚴重，目前仍能維持每天供水三小時，分爲上下午兩次，居民在取得食水應用方面並無困難，祇不過不像雨季時全日廿四小時供水的方便而已。

鄒氏指出：青衣島新近建成有一個科學井，由該井駁接街喉供水，與島上的商店及艇戶至於鄉民的供水，早經由於政府供給材料協助鄉民興建一個水塘，每戶鄉民都裝有入屋供水的獨立水喉，在雨季期內是可維持每天廿四小時全日供水，但近月來天氣乾旱，每天祇開放供水三小時，然而鄉民均可取得足夠食水應用。

鄒氏又說：有關青衣島直接供水以澈底解決水荒的問題，他所屬的鄉事委員會曾多次與理民府磋商，擬定的計劃是由荃灣德士古牛島敷設一條海底水管直通達青衣島，俾該島得以由直接由水塘供水，此項計劃現已列入於工務司署的優先工程項下，預料於本年內即可告實現。

鄒氏指出有關青衣島艇戶或居民須購水應用的傳說，是屬不確。但耗水量大的工廠或茶樓，或許需要購水，然而受影響的人士僅屬少數。

談及青衣島近年來的發展，鄒氏說：該島目前約有居民七至八千名，大多數是在荃灣及當地的工廠工作。該島今年有兩間龐大的工廠設立，發展令人滿意。政府日前公佈將於青衣島東岸及北岸大量移山，所得泥土運往荃灣填海以興建標準貨箱碼頭，行見青衣島日後的發展將會更趨蓬勃。

棲霞新苑建法會
並為明常老和尚普佛

（港訊）荃灣石圍角棲霞新苑，以清明節時，茲為慨修追遠起見，訂於夏曆三月初八日常誦經開壇，啓建超薦法會，至十四日下午五時圓滿。入殮設放瑜伽焰口一堂，凡該苑護法善信參加者，請事前登記在表冊云，又該會前一日初七，為該苑明常老和尚生辰，是日上午十時舉行延生普佛，以伸慶祝，並備設山蔬敬祥信云。

荃灣鄉會定期舉行
清明公祭荃灣義塚

（時訊）荃灣鄉事會每年例屆清明節必舉行公祭荃灣義塚，本年定於四月九日（農曆三月初四日）星期四舉行，凡參加者可於該日上午十時到該會齊集，前往公祭義塚，地點和宜合及川龍村公祭舉設宗祭，自由參加，聚餐每位五元，參加者請於四月七日前到該會報名。

元朗四邑同鄉會 舉行春節大聯歡
演出粵劇並有抽獎助慶

（時訊）元朗四邑同鄉會同人，為增進鄉誼，頃時定於農曆三月初六，假座元朗新花園酒家舉行庚戌年會員春節聯歡大會，並有紅伶紅星演出粵劇及抽獎助慶。該會理事長尹培，鄧甚明，譚業堂，鄒運福，駱偉民與家智智，監事長司徒厖，英凝民，黃高學，吳全德理監事鄧日明，朱文健，范徹，李傳年，楊林，胡順，李牛，關昌英，張德榮，盧賢香，盧德順，吳煥林，譚天相，譚樂，呂仕廷，黃偉，林鴻時，鄒選，聽炳旋，盧安，譚紹賢，林培，李年，李源，周商朱，余潤穗，趙士棠，曾榮，鄒佰，區旺，李榮朱潤時，並柬請地方僑國官長同鄉碩彥蒞會，屆時將有一番熱鬧。

離島坪洲慘劇 三歲男童溺斃

（時訊）昨午一時，新界離島坪洲大龍村茂明園，發生一宗慘劇，一名三歲大男童，不慎失足跌下池塘，爲人救回岸上時，已飽飲塘水，於送院中已告不治斃命。死者男童名劉冠民，三歲大。（合）

華僑馬經
（金羽主編）

再一星灣宜短
云中鹿，全滿夠班，鑽石鑛同勇，神韻未恢復，全家歡、東山霸王，長勝，中規中矩！

賽後論戰

復活節跑馬第一日，第二場第三班五化郎賽。上陣角逐之馬見有「再一星灣」，「雲中鹿」，「鑽石鑛」，「全滿」，「密底算盤」，「我至叻」，「長勝」，「全家歡」，「東山霸王」，「宸都」，「驪歌后」，「寧靜」，「靈相逢」十三駒。

獨贏投注總數為五十四萬四千二百二十五元。「再一星灣」與鄭棣池獨贏投注十三萬七千餘元大熱，「雲中鹿」與衛林士獨贏投注十萬〇九千餘元次熱，「全家歡」與邪子猷獨贏投注九萬〇三千元三熱，「我至叻」與彭利來獨贏投注七萬七千餘元四熱，獨贏熱門分佈情況甚合理。其餘各駒之獨贏投注較為冷落。

「鑽石鑛」閘開快放領先過半哩闊。「再一星灣」跟在乘中之後第二，「雲中鹿」與「驪歌后」在三四位，「長勝」，「密底算盤」，「全滿」，「全家歡」，「我至叻」，「東山霸王」混做一團在後層，其一列長龍。

「鑽石鑛」與「再一星灣」維持着一定之距離領先入直路，「雲中鹿」仍然緊隨在第三位，「驪歌后」，「長勝」、「全滿」在次層，「東山霸王」、「全家歡」、「我至叻」、「密底算盤」「在三層。其餘各駒仍然殿後。

「再一星灣」最後直路上力拚贏馬，「雲中鹿」後上越過乏力之「鑽石鑛」獲亞席，「鑽石鑛」在何華力拚之下入季席，「全滿」後上甚強第四回來，其後為「全家歡」、「東山霸王」、「長勝」數駒，其餘各駒墮後甚遠。

全程時間五十八秒正，分段時間順次為九秒四、二十三秒一、二十五秒正。好地成績已達班次之水平。

「再一星灣」屢拚屢敗，現在回門五化郎贏馬，默計已有短途快馬之定型。「雲中鹿」實力與進度仍夠班次水平，「鑽石鑛」回勇而神韻未恢復，「全滿」突然而來表現良好，近期上陣有留意價值。「全家歡」、「東山霸王」、「長勝」表現中規中矩。

彭利來獨行後 戰績益見有進

老敏談馬

彭利來原本係他人指點坐騎，所以者以往彭祖，以所之出，馬與某君有郤的，從是可達第六次，尾的贏場，「必圖利」之後，與某君有了齟角，因此分手。所以彭利來從上次賽馬時，而且為蘇成為獨行俠，因為彭祖也佐治君起，原是為了彭祖分手之事，一當而起了蘇庭的「必圖利」，心知肚明。

對彭利來老蘇祖軍用了。所以，從上季起，彭利來各方面的坐騎，加了，因此，第一點老蘇對他特別信任，第二、不中意某某練馬師，為了他的馬主，與其為集團的以後能不受人指揮，自己拚搏。當然也樂意將自己的坐騎，請他上陣，至少，就算騎而不能贏，也輸得甘心情願也。

彭利來在上季的成績，已見有進，四天有他第一天，第二場，為先邱校長出「我至叻」，拚也無用，明知不夠門，騎「英偉王子」，一跑第二，第二場，敗於長途同場好手邱校長的「福至心靈」，應該做到之至，第二熱門，運贏，對得起捧場客，第五場騎「起搭配麥美倫，果然合拍，贏得精彩！馬主孫紹光，圖是勝利凱旋。

第二天，第四場出「鴻運」，末段力拚敗於「藍圖」，以前有五班底的Q腳，對得住馬主和小玲子，已第二過港，打利盈好」，風濕病，老馬，能上進一個第三，大吉上了。

第三天，第三場出「猛能」，出盡了九牛二虎之力，保衛大熱門，倖得以一個鼻哥之微，映相贏了「犀利」，拚勁可嘉之至。第四場騎「安伯伯」，賀高馬又負輕磅，一路放到，再保衛大熱門成功，替佐治馬房立下第一功。第五場騎「百得」，根本不是長途馬，輸了也無人能怪他。第八場騎蘇庭的「長圓」，賀高馬而他的門志無疑，又「帝寶」，但基本坐騎當然不能不騎，第六場騎「雷鳥」，蘇庭馬二熱門，力拚贏上頭馬，第七場騎「霸王女」，大熱門而馬有脾氣，也做不到一哩一七一碼一分五十秒的時間，輸得無話可彈。

第四天，第二場騎「少女」，一路大放，點好得多了。第二場騎成功，三四大熱門都能保衛戶之後，足見彭祖自立門立下第二功，那一天他連中三元，不如人之故，第三馬以可滿意了。打進天鵝，彭祖的「黑美人」（「黑跑第三，敗於「興」）。

第四場騎久沉之「神算」，已能交出特美，第五場，騎「監賀粗而來，祇職。「第一、第三，馬算」狀態，妙成到跑第三，有六不放第八場騎「勁到底是勝三」，代排位差，而「不出也不能」班頂貨色。

彭利來一連四天，事中，第一天贏了「雷鳥」，第三天贏了「猛能」，「安伯伯」與「良圖」，麥美倫共得四場，而頭馬之中，他的四四頭馬，三位屬於「蘇庭」於此可見，如今後蘇佐治之對他重用了。（三）

佳人進度可人！

出了大冷蘇庭的「必圖」的鏡頭。

搭配麥美倫，馬主孫紹光，練馬師區洪，……

升降評論

神箭威能降班合理
差利生利中距離材 飛達泰來前寶飛快

由第七班降至第八班者共三四，計有「神箭」，「星上星」「威能」，現先研究一下其出路如何。

現已屆十三齒齡之「神箭」，以前速銳利見稱，從來戰績亦局限短途，性能狹窄，且於此退化日深年間明力漸弱，以最短途適合，季初時尚能迎番上名，保持水準，近期已感力不從心，屢演敗績，證明班次勉強，故是次降班合理，不過，短途會有絕對機會。

六九年尾降班馬「星上星」，體質細小，姿格普通，質當非高，且遲熟已欠佳，故本季未有過較好的表現，降再降，情況甚差，現時班次應適合，但亦非短期可出頭。美麗之「威能」，潛質中等，一向亦祇徘徊於中班之列，所敗不多，現雖達戰門末期，幸實力尚保持相當，本季多次出爭長程研究第二天賽後所公佈之升降名單，班次調動相當多，現祇第二四班之升降馬四。

由第三班升上第二班之「再勝」，前途雖非特別出色，但短距離的後勁異常凌厲，每能後上擊敗對手，本季多場保持上名，近期更連捷二次短途，證明實力超班，二捷升一班尚有利，質新當起仍受重視。

由A班編入第四班之「差利」，體貌軒昂，骨格粗壯，邪格甚佳，潛質相當優厚，新馬迄今已三度出師，二出中距離均能上名，近戰並取得首次勝利，成績優秀，編入第四班應不吃虧，且長程賽足可爲三甲對象。

棕色之「生利」，本身具備高班條件，惜脾氣惡劣，走勢未馴，影響成就，本季雖未得過戰績，但每配鄭棣池均能有中背表現，證明配搭甚有關連，是次降班相得名師坐鎮，實可出頭。

王庭之「萬將無疆」，體型高大，馬齡適中，應有上佳表現方合邏輯，但轉戰多年，亦祇得過二次頭馬紀錄，季初狀態大勇，表現奇佳，二次升非情況可知，但近期又見低落，爭勝力有限，故此，降低一班甚合理由，目前班次稍見寬鬆。

前速銳利之「飛達」，即使環境有利亦難熟次，本季運番受控，頗見實力有限，故此，降低一班甚合理由，目前班次稍見鬆弛，若有勇態而配搭不依時，而且短途一定會有吐氣揚眉之日的。

牌性之「泰來」，性能脾氣與前而彷彿，實力亦十分接近，但本季狀態稍遜，久沉而且未起，降班亦惘難得好……

大吉

晨操鏡頭

勝檜威水保持
慈心愉快百搭進度良好

鄭棣池策「慈心」，慢跑六化郎，一分三十六秒正，末段三十一秒正。大步跑來，氣勢雄壯，勇況未減，可能有進一步的演出。同操半哩，「新圖」劉福雄，「長勝」李霖，五十九秒三，末段二十九秒三。前者銳利後者張勁，都在可喜的水準。

「勝檜」游宗柱，快跑兩化郎，二十八秒正。出腳有力，力拼取勝之後，勇態更進一步看來有快搭直上之勢。

「威水」由副馬師試跑半哩，一分〇一秒……

「神駒」，末段三十秒正。騰跳，美妙，飛「潮岑」之慨，「佳甚」……

金羽

緊張刺激興奮失望！

四月四日，美國加州阿蓋狄亞，（十二萬五千元之聖塔阿尼達）在聖太安尼達，甲必拆時刷舉行時，頭馬四四相隔不及半馬位，而不分次第情形：左爲「快樹」及左三之「提琴島」兩馬在前，後隨者爲「馬西炮台」，祇與「希治閣」（右）相隔一鼻，差一頸位可爲第四。但「希治閣」以犯規控「馬西炮台」，及「提琴島」；而「提琴島」亦被「馬西炮台」所控。結果所有犯規控告皆被取消。圖爲衝跑時情形。（合衆國際社無線電傳真）

華僑教育

本港昨年赴英美加澳留學學生 五千一百餘人

幾為此間兩家大學學生人數之總和 惟在美國緊縮政策之下 今後負笈彼邦之機會將告減少

中大及港大應屆畢業生為此甚感失望

智慧社新出版 升中試前測驗

中英算三科今開始供應

中小學及幼稚園 五十家准增學費

增加率百分之十至三十

一九七零年度中文中學會考試題預習專欄

英文科（廿三）　·王淑方·

LESSON TWENTY-THREE

SECTION FIVE

TEST PAPERS

Answers to Exercise 33

(A) Once there was a man who sold shields and spears in the State of Ch'u. He usually praised his shields and said, "My shields are so strong that nothing can pierce through them." After a while, he praised the spears and said, "My spears are so sharp that they can piece through all kinds of things in the world." Then someone asked him, "What would happen by using your spears to pierce through your shields?" He had nothing to say. In fact, a shield which cannot be pierced and a spear which can pierce through anything, cannot exist simultaneously.

(B) Once upon a time, a tiger was searching for his prey and eventually he caught a fox. The fox said to the tiger, "You dare not devour me, for I am authorized by God to rule all beasts in this world. Now if you devour me, you are doing it against His will. If you do not believe, please follow me and you will observe that all the beasts will scatter immediately." The tiger consented and thought that it was quite reasonable so he followed the fox. When all the beasts saw them coming, they ran away. The tiger did not realize that they were really afraid of him and ran away. In fact, he thought that they were afraid of the fox.

Answers to Test One

(I)	(1) A	(2) E	(3) D	(4) B	(5) C
	(6) S	(7) P	(8) Q	(9) S	(10) Q
(II)	(1) E	(2) A	(3) D	(4) C	(5) B
	(6) S	(7) P	(8) S	(9) S	(10) P

(III)

(a) (i) My mother asked me if I would go to the library at about the same time the next morning.

(ii) She told him not to bother to type the letter and she would type it herself when she got back.

(b) (i) John asked his brother, "Is it true that Jane is leaving Hong Kong for Canada?"

(ii) My mother asked me, "Have you fed the cat before you go to bed?"

(iii) The boy said, "I must have made a mistake in my composition."

(IV) (a) He was so badly hurt by fire that they decide to rush him to hospital.

(b) She went home as soon as she heard that her aunt had come.

(c) As the thief was afraid of being caught, he ran away quickly.

(d) She kept on working as though she was very tired.

(e) It is quite natural that little boys are usually naughty.

(f) Jack was such a good runner that he won five medals.

(g) He is one of those who do not enjoy working.

(h) We like oranges because they are good for health.

(i) I have not seen him for three weeks.

(j) The sum was too difficult for her to do it.

TEST ONE: TEST PAPER II (Continued)

V. For each of the following sentences, choose the best of the alternatives given.

(1) Blind people use their hands to read ________ they also use them to make baskets.
(A) brail ☐　(B) braille ☐
(C) brain ☐　(D) braise ☐
(E) bray ☐

(2) The manager raised his salary and made him an assistant ________.
(A) accounting ☐　(B) account ☐
(C) accountant ☐　(D) accountancy ☐
(E) accounts ☐

(3) The troops were ordered to try to destroy the ________, and heavy guns were brought up.
(A) investigate ☐　(B) inversion ☐
(C) invalid ☐　(D) investment ☐
(E) invaders ☐

(4) Does she know the ________ if she refuses?
(A) consequences ☐　(B) sequences ☐
(C) frequency ☐　(D) frequent ☐
(E) frequentation ☐

(5) The master gave rewards to such men as ________ them.
(A) preserved ☐　(B) served ☐
(C) reserved ☐　(D) deserved ☐
(E) conserved ☐

(6) The passage is so difficult that I cannot ________ it.
(P) express ☐　(Q) expect ☐
(R) compress ☐　(S) exhibit ☐
(T) comprehend ☐

(7) Though life has few enjoyments, we still ________ to it.
(P) clink ☐　(Q) cling ☐
(R) clip ☐　(S) climb ☐
(T) cloak ☐

(8) Be careful in your ________ and you will keep healthy.
(P) die ☐　(Q) dietetics ☐
(R) diet ☐　(S) dielectric ☐
(T) dietary ☐

(9) She adored her proud husband, but she was in ________ fear of his fierce temper.
(P) mortal ☐　(Q) moral ☐
(R) immortal ☐　(S) immoral ☐
(T) mortality ☐

(10) The soldiers were poorly armed, but they ________ offered a stubborn.
(P) assistance ☐　(Q) resistance ☐
(R) instance ☐　(S) insistence ☐
(T) insolence ☐

佛教大雄中學開幕

為本港第二間佛教中學 佔地五萬餘呎 有課室廿六間 座落深水埗長發街 昨日由關祖堯爵士主持揭幕儀式並致詞 對佛教團體興學育才決心表示敬意

葛量洪教育學院師訓班 九龍及新界區畢業典禮

三院主席黎時煖致詞 一屆畢業生合共一三七人 黎時煖夫人頒發畢業證書 本屆已全部獲得津貼學校教職

滬江大學香港同學會 舉行七〇年聯歡年會

十一晚假凱悅酒店舉行

大同英文夜校招生

英中部 班級：小六至F.4（會考班滿額） 課程：科目包括：英文、中文、中史、地理、歷史、數學、物理、生物、化學、經濟與公共事務等十科

英專部 班級：字母班至F.4（會考班滿額） 課程：各科除有專科教師指導外，並輔以幻燈及錄音機等視聽教材，全部講義由專人負責編寫，免費

報名：晚上七時至九時（星期六、日不辦公）

校址：亞皆老街一一五號（火車橋側）電話：六四九六四〇

利瑪竇書院 招考一九七〇年度秋季新生通告

簡介：本校為天主教香港教區主教府所承認之中小學，中學分男校及女校，小學則男女同校。其他有關本校之組織及近況等資料，詳見香港公教真理會出版之「香港天主教手冊」，可資參考。

班制：英文中學：F.1至F.6　英文小學：P.1至P.6暨幼稚園高初班　中文中學：中一至中六　中文小學：小一至小六暨幼稚園高初班

報名：由四月十三日（星期一）起額滿即止

校址：（一）第一校：深水埗海壇街145至149號 電話：（79453）（二）第二校：尖沙咀山林道五號及十六號 電話：（670405，675734）（三）第三校：深水埗大埔道七十號 電話：（813010，811429）

文德語言班

歌德學院（德國文化中心）

新學期定於一九七〇年四月廿日開課，初級、中級及高級班將在香港及九龍區之中心授課。

港九區報名日期：

四月十四日及十五日（舊生）

四月十六日及十七日（新生）

報名時間為上午九時三十分至六時三十分止 僅在香港區新中心辦理。

地址：德輔道中141號國際大廈十二樓（按11字）

地利亞修女紀念學校 通告

茲由即日起至十八日止本校接受申請一九七〇年度下列班級之男女新生。

一、中學部 F.1 180名（包括升中會考政府補助學額）

二、小學部 幼稚園90名

三、其他中、小學部各級之少許餘額，如申請時必需繳交在校成績表。

報名時務請攜帶 1.出世紙 2.二吋半身相片兩張 3.報名費弍員。

校址：尖沙咀亞士厘道27號

妗妮裁剪女學校 正分校暨夜校招生

新班開課：四月九日。科目：裁剪、機繡、編織。時間：上午班、下午班、夜班。職業班九個月，特別速成班二個至四個月

校址：正校：九龍彌敦道229號（近佐敦道口）分校：香港銅鑼灣軒尼詩道16號（鵝頸橋）

電話：正校：K六六七七九七 分校：HK七七二五九七

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

旅遊眞樂趣 海上逍遙遊

新型豪華客輪 台灣號 開航來往港台

太古輪船公司新猷・旅遊業人士表歡迎

「欲享旅遊眞樂趣，何如海上逍遙遊」！

太古輪船公司旗下的新型豪華客輪「台灣號」由本月開始常川行走香港基隆，爲港台兩地旅客提供前所未有的快速、舒適、豪華的服務。每程需時僅逾一天，不論渡假和公幹旅行都很合適。「台灣號」噸位達五千一百五十噸，每星期來回香港基隆兩次。逢星期一及星期四由香港開出，逢星期二及星期六由基隆開出。

旅遊業人士認爲「台灣號」對促進港台之間的旅遊事業將有極大貢獻。本港旅行社現在紛紛準備籌辦乘搭這艘新型豪華客輪赴台觀光的旅行團，由於船票價錢相當廉宜，收費可以降到新的水平，預期可以吸引更多的顧客。

美國日本遊客興趣極其濃烈

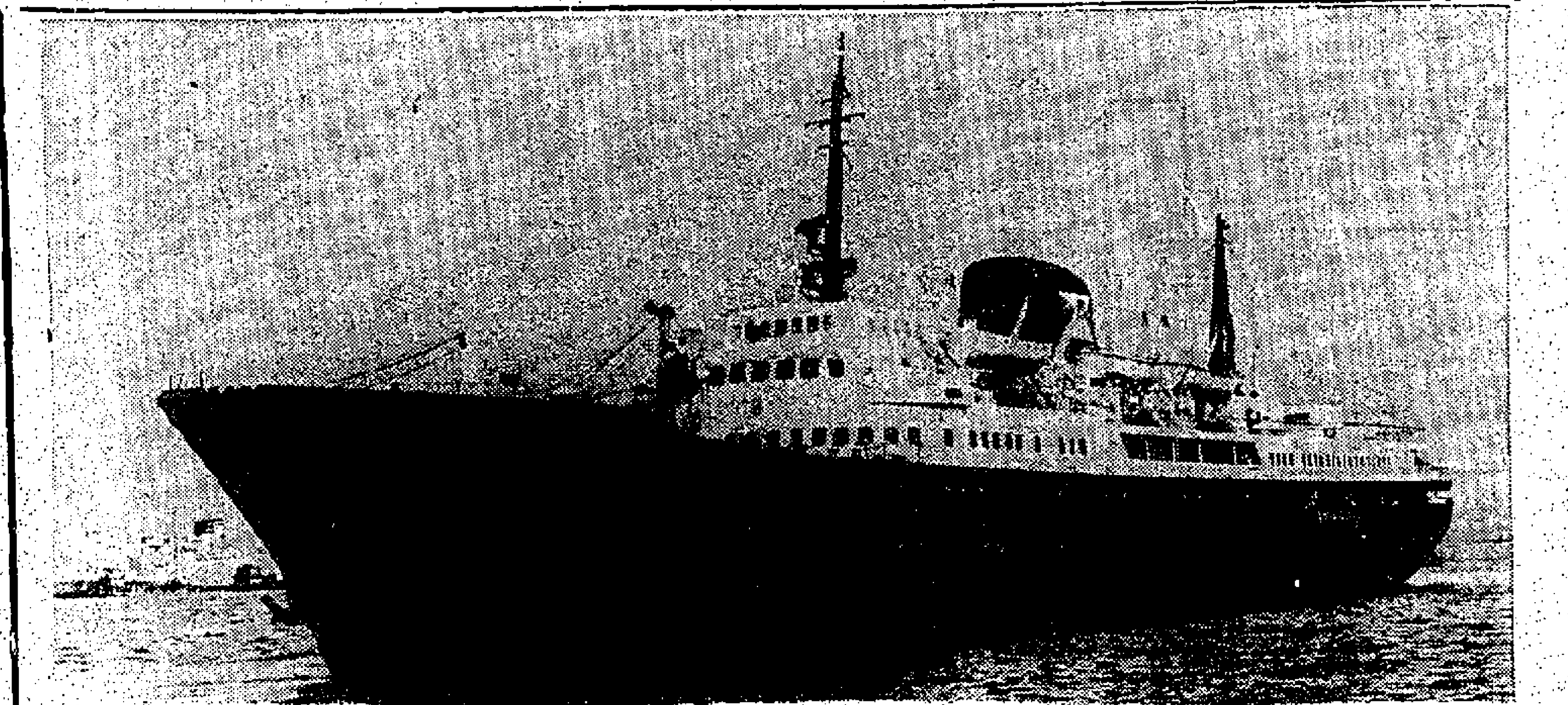
除了港台市場之外，日本和美國的旅遊業人士對台灣號的服務也感興趣。美國及日本的遊客在經歷了長時間的飛行之後，能有短程的海上逍遙遊調劑一下，實爲最理想的安排。

台灣號可載頭等乘客一百〇五名，旅遊客位乘客一百八十二至二百二十二名。艙位設備現代化，力求照顧乘客的舒適。有單人房，相連雙人房，雙人房，六人房及八人房等。

遊樂設備應有盡有 享受第一流

「台灣號」新型豪華客輪全船裝設空氣調節設備，豪華寬敞的戶內休憩室，室外陽台可供乘客遊憩，船上並有新潮夜總會，酒吧，甲板遊戲，及音樂娛樂，乘客可各就旨趣各適其適，旅途中絕不愁寂寞，船上並設免稅商店，以便乘客。

「台灣號」船上供應中西飲食，極其精美。頭等客位供應中西名菜，遊客位供應中菜。每程免費供應三餐，間餐時間之外供應小食，取價廉宜。



圖爲：台灣號豪華客輪之雄姿

票價大衆化 頭等四百四十元 遊客位三百〇五

台灣號船票收費極其大衆化，頭等來回船票僅收港幣四百四十元，單程二百二十元，遊客位來回船票收三百〇五元，單程一百七十元。

台灣號在香港將泊于鰂魚涌太古糖房的「台灣碼頭」。乘搭午夜開行船期的乘客須於晚飯後落船。台灣號抵基隆將泊於新客運中心。在香港上岸的乘客，太古輪船公司可安排交通送客往北角碼頭及中區。

台灣號在正式載客啓航之前，招待報界，電視，電台，旅行社代表及本港商界人士赴台觀光，定期於四月十三日啓程。

台灣號隸太古輪船公司旗下，太古輪船公司旗下輪船多艘，經常行走澳洲，紐西蘭，南太平洋，日本，及東南亞各地，以採用最新機械設備，處理貨運迅速妥當馳譽。太古輪船公司爲太古系統一員，太古是CUNARD，MATSON，SHAW SAVILL，P&O等船務客運總代理。遠東最大規模的航空公司國泰航空公司亦隸該公司旗下。

有關台灣號訂票及入台手續等有關問題，請向香港於仁行太古旅遊部接洽。

台灣號頭等客位的休憩室。

太古輪船公司新猷 台灣號營業負責人簡歷

黃沛棠先生

業務經理黃沛棠先生

黃沛棠先生爲太古輪船有限公司業務經理，主理台灣號及該公司旗下各輪貨客業務。黃沛棠先生每年均赴澳洲，紐西蘭及遠東各地太古輪船行走的港口視察業務，研究市場。爲推展台灣號新型豪華客輪的業務，並於最近赴日本，台灣及美國與各地旅遊界人士聯絡。

黃沛棠先生畢業於香港大學，獲經濟學學士學位。並深造工商管理，獲英國倫敦大學政治經濟系商業管理文憑，並於史丹福大學進修海輸管理。

黃沛棠先生英年有爲，交遊廣闊，一九六四年曾任香港青年商會會長之職。

石格利先生

石格利先生

石格利先生爲太古輪船公司的客務經理。負責策劃行走香港基隆新型豪華客輪「台灣號」的計劃。石格利先生畢業於英國牛津大學後，於一九五九年加入太古股份有限公司船務部工作。

石格利先生爲船務老手，先後曾在澳洲，日本及香港的史維亞公司集團服務。

石格利先生在太古輪船公司負責統籌策劃旗下各輪作業及班期。

盧秀音女士

盧秀音女士

盧秀音女士畢業於都柏林三一大學政治經濟系，獲榮譽學位。曾在英國國際電腦公司作業研究部擔任科學統計工作。現任太古輪船公司業務副經理，對推進台灣號新型豪華客輪的計劃貢獻良多。

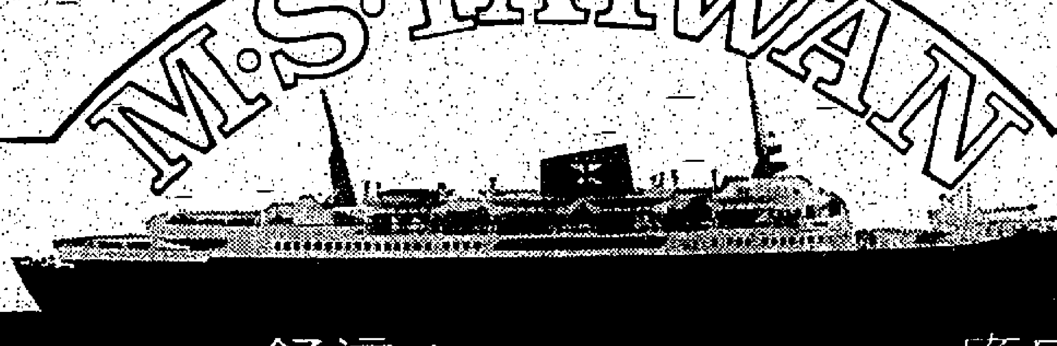
香港－台灣－香港

海上暢遊

請乘搭豪華客輪 台灣號

來回票價：

港幣$305起



快捷：

「台灣號」時速二十海里，旅程祇需廿六小時，每星期來回港台兩次，逢星期一及星期四由香港開行

舒適：

全船空氣調節，甲板寬敞，中西餐廳、客廳、娛樂室、夜總會、茶廳及酒吧及各式娛樂設備

廉宜：

旅遊客位182個 雙程票價港幣305元

頭等客位105個 雙程票價港幣440元

定位處：太古公司旅遊部

香港干諾道中九號於仁大廈

電話：H 232862・H 230011 內線205 4258

恭賀

太古輪船有限公司

台灣號首航盛典

香港廣告有限公司敬賀

香港—基隆或基隆—香港

	單程	雙程
	港幣	港幣
頭等位	244	440
遊客位	170	305

台灣號處理貨運 高度機械化

「台灣號」除載客外，兼營快捷貨運。該輪船頭四層艙位可載貨八百五十噸。為爭取時間起見，台灣號的貨運處理採用機械化作業，經詳細研究港台貨運品種尺碼及船上艙位結構之後，設計了介乎貨櫃及貨床之間的貨運設備，特製八呎乘四呎容積達四點四噸的貨箱，這種貨箱可以摺疊，輕巧靈便。

由於船上甲板及艙面需盡量利用以供載客及建設各種乘客遊樂設施，因而，貨運的處理須盡量利用船邊上落貨的設備。

台灣號裝有兩座三噸電動起重機每分鐘上昇速度達九十呎，主要是用於上落頂艙的乘客行李及體積龐大的貨物。

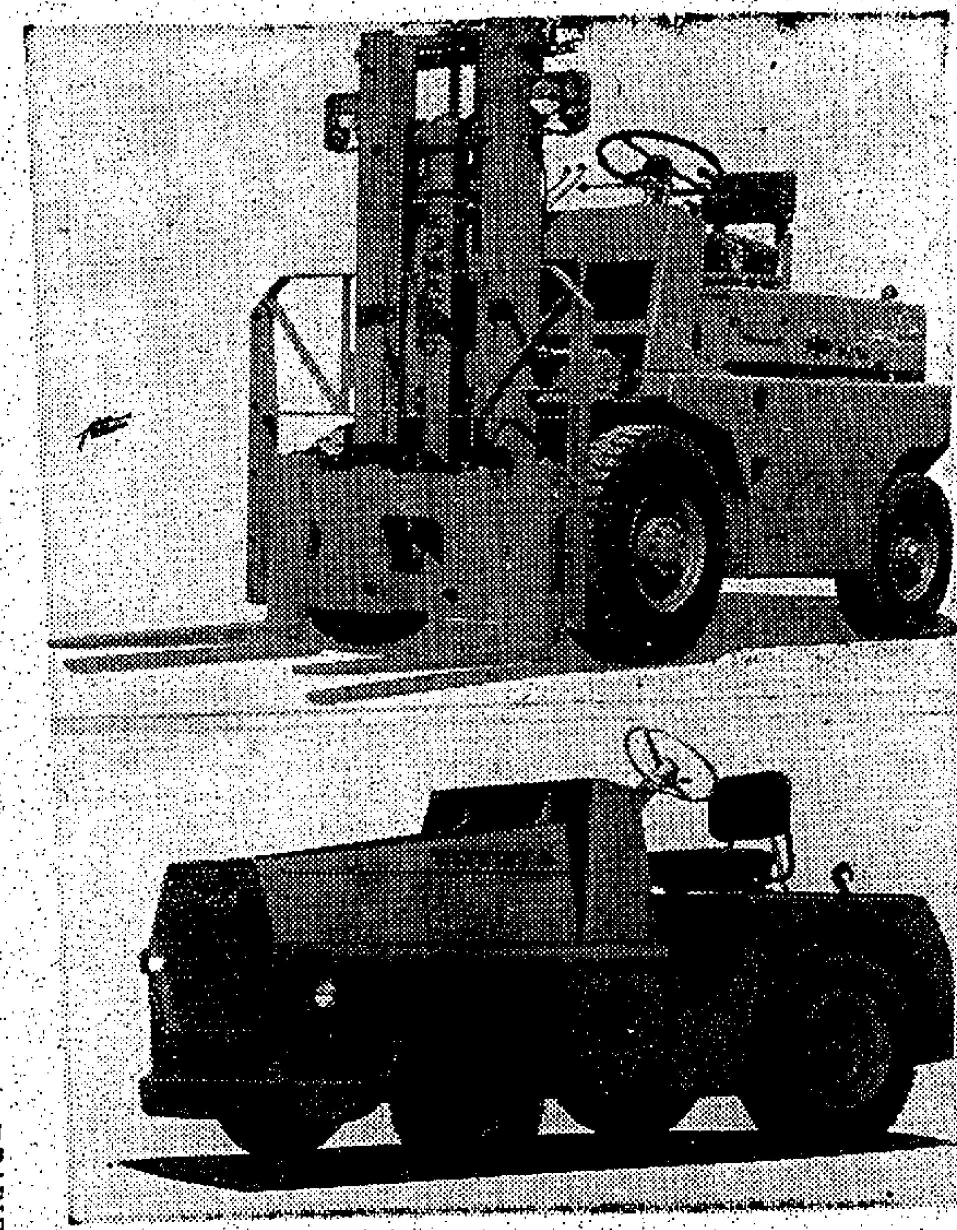
其他之貨艙則由船邊兩度貨運艙門上落，門邊設有半自動化高架移動起重機兩座，這些三四噸起重機每分鐘上升七十呎，是由FINN TVETEN & CO OF OSLO 及 MUNCK INTERNATIONAL特為台灣號設計。

除此之外，台灣號船上有五輛五千磅叉舉貨車，在艙內處理貨運。

為配合船上高度機械化的處理貨運設備，岸上的作業效率也得提高，因此，太古糖房碼頭亦須改建，以便不論潮水漲退亦可隨時應付台灣號船邊艙門上落貨運。此外，新近增設，香港首次採用的RAPIER。115流動水力起重機六輛，六千磅KOMATSU油渣叉舉貨車，四輛拖力達五〇，七〇〇磅的TOYOTA拖拉機及三十二輛拖車。

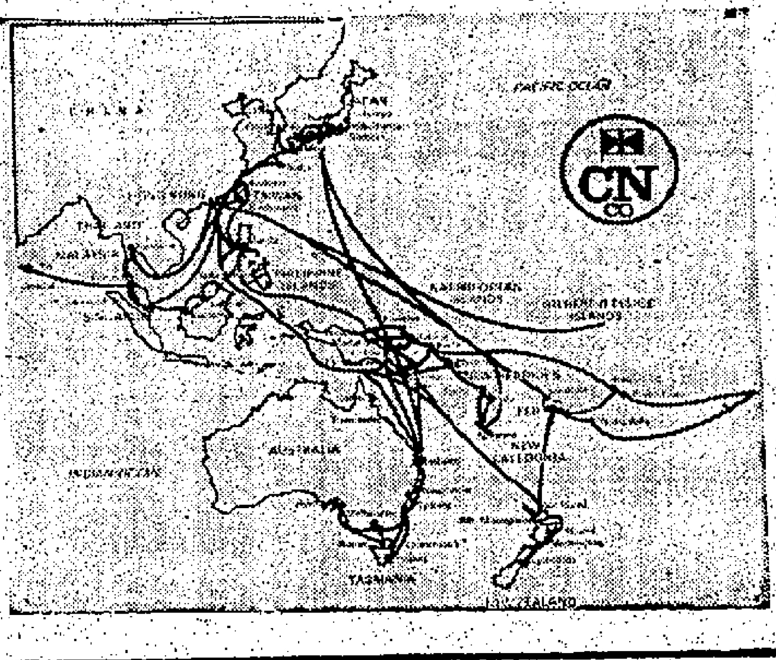
太古輪船公司在進行「台灣號」發展計劃之際，與基隆海港局經常保持密切聯絡，並蒙賜予充份合作。

活動水力起重機



台灣號所採用的高度機械化貨運設備

太古輪船公司航綫圖



歷史悠久聲譽卓著 太古輪船公司

太古輪船公司歷史悠久，早於一八七二年便在中國創立，經營長江輪船航業。到一九二〇年間太古輪船公司業已成為遠東規模最大的華商船務行，旗下擁有輪船凡七十五艘，目前，太古輪船公司旗下船隻數字雖不及當年，但以噸位而言則遠過之。太古輪船經常行走澳洲，紐西蘭，南太平洋，日本及東南亞，經營客貨運，採用最新的機械設備，保障安全。太古輪船公司總辦事處設於香港，另屬太古，於台北，東京，橫濱，名古屋，大阪，及神戶等地均有辦事處。太古於一八六七年創立於上海，代理[illegible]輪船公司船務及貨運。

比得香煙

朝氣蓬勃・熱情奔放・活力無疆・
跟着新潮流的趨向・
富於青春氣息・
這是「比得」香煙的天下・
它給您帶來
更高的吸煙樂趣・

全球最高享受

恭賀
太古輪船有限公司
「台灣號」
首航之喜

美商衛利韓國際貿易公司
香港友邦大廈702室 電話：H745221
"CLARK" 遠東總辦事處
香港壽德隆大厦 電話：H245070

恭賀
太古輪船有限公司
新型豪華客輪 台灣號
開航行走香港基隆

中華旅行社
華僑旅運社
歐美旅行社有限公司
益僑旅運（香港）有限公司
康福旅運社
金寶旅遊社
振華旅運公司
良友旅運有限公司
大地旅運社
統一旅行社有限公司
浩華旅運社有限公司
恆利旅運社
康樂旅運貿易公司
國際遊覽社有限公司
國際公司徐亨
KM觀光香港有限公司
金城旅運貿易有限公司
納華旅行社有限公司
馬策旅行社
新亞聯旅業有限公司
國民旅行社有限公司
安樂旅運社
達通旅運有限公司
泰華行旅運公司
永茂生記
華通旅運社
華達企業旅運公司

鞠躬

太古輪船公司旗下
台灣號開航盛典

利便行旅

合成電機工廠有限公司敬賀

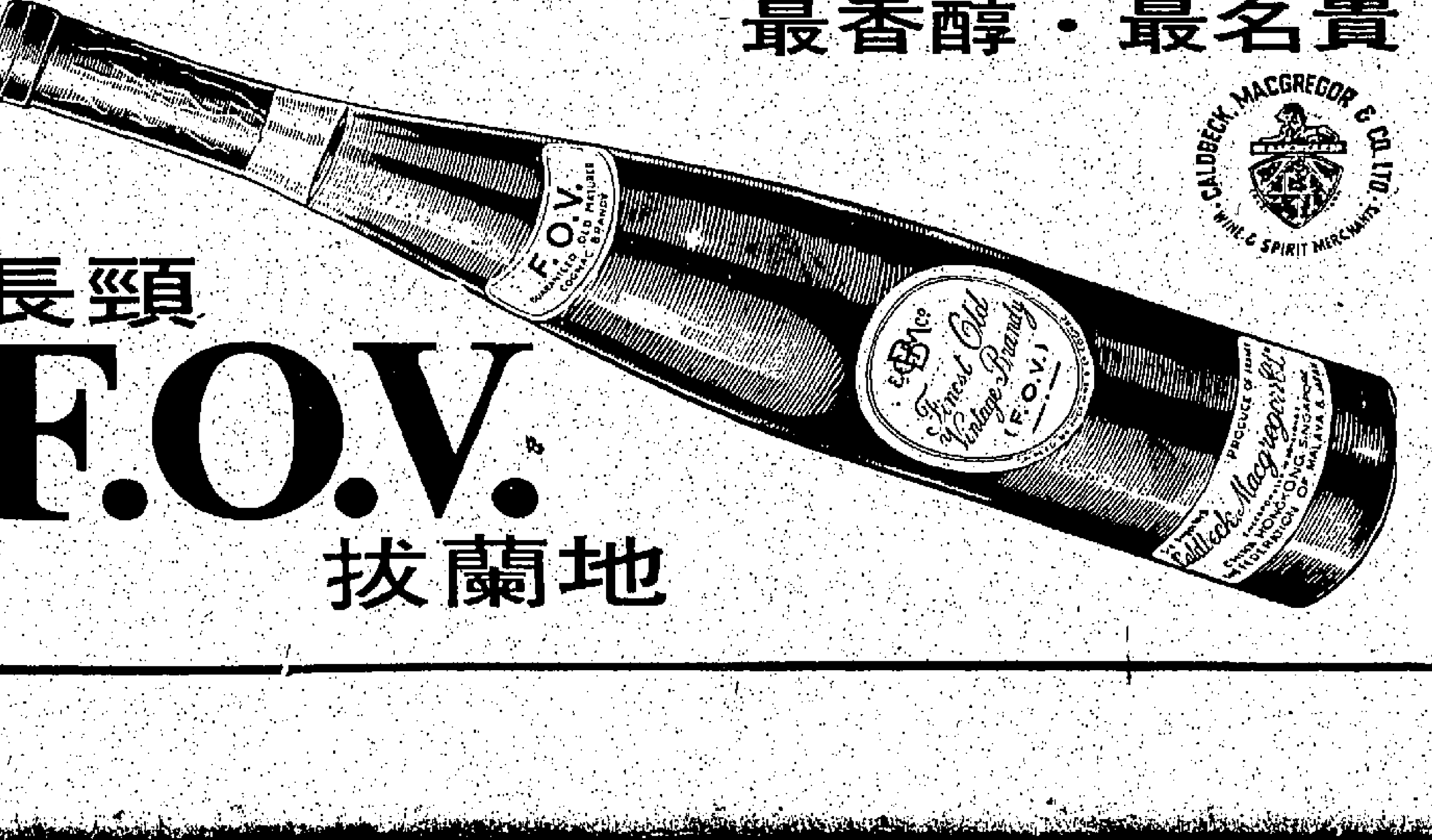
豐田拖車

■慳油耐用 ■穩定輕巧
■容易控制

為貨倉，工廠，運輸界
各工業人仕所樂於採用

CROWN MOTORS 香港總經銷：皇冠車行，銅鑼灣蘭芳道24A利園大厦 電話：H-771838

最名貴・最香醇



長頸
F.O.V.
拔蘭地

工人世界

港九建築地盤紛紛興工 工人依然缺乏 臨時散工工資多已提高

本港建築行業，自從一九六八年下半年復甦至現在，由於地盤之擴展，建築工人之需求日感殷切，從一般情形顯示，已回復以往之黃金時代，一般工人工資，在工人現在的情形下，自動提高。

據有關當局透露：現在建築工人的工資，平均比去年同期超過五份一以上，甚至三份一，目前一般建築地盤工人工資大致如下：

長散工——男工落石屎，扎鐵及木工，每工約由廿五元至廿八元；落石屎女工，每工約由二十元至廿二元。

臨時散工集中候用 每工起碼可獲卅元

臨時散工——每工約由三十元至卅五元，地盤雜工，每工約十二元。

關於臨時散工之僱用，目前分別集中於港島之灣仔，九龍之龍崗道，南昌街及旺角道等處，由判頭包工前往僱用，這種工人雖非技術工人，但總得是內行，於每日清早及黃昏，集中上述地點，彼此交換有關就業機會的消息和一般工資尺度。當局包工前往僱用工人時，他們便一窩蜂似的上前交談，看看僱用的條件怎樣，作為受僱與否的抉擇。

究竟他們對受僱的條件作怎樣看法呢？這包括：（一）受僱期間之長短，時日愈長，他們愈是歡迎，因為這樣，他們的生活，便比較安定，不致望天打卦，故就算工資少一點，他們也願意的。但如果祇是一兩天，他們不祇所索工資較高，也不大願意受僱，理由是得一失一，恐怕答應了甲，便丟失了乙。（二）工作地點之遠近問題，如遠在新界各地，特別是山區地帶，他們所索工資便較高，這因為來回途程要花費一般相當的時間，儘管建築公司會特別派車接送，他們也覺得不方便，特別以無車接送的，他們更多所考慮了，故從市區招僱工人赴郊區工作，一般工資都較市區為高。

工人受僱首先考慮 建築地盤附近環境

（三）建築地盤附近環境，也是他們考慮條件之一，如果附近十分荒涼，連飯館都沒有的話，由於膳食解決問題，他們必須在開工時預先攜備飲料及飯餸前往，在這樣的環境下，他們所索工資特高，也不大願意前往的。（四）工作之難易與判頭之氣質等，也是他們考慮條件之一，如果工作特別吃力或判頭脾氣不好，他們多數不願意前往的。

由於上述，目前在建築工人吃香情況下，身為判頭的去請工人，眞的有大不易之感，最怕是所僱工人到時不守信，令到工程受阻延，是最傷腦筋的一件事。

由於建築行業對修訂僱傭法例所給予工人四日休息的反映，以一般長散工或臨時散工來說，由於他們之所得，是以日計日，一般尚無問題，至於月薪職工，包括科文級在內，除原定每週有一天假期者根本毋須另作編排外，其無假期者，大部份亦已依法編定休息日而不扣薪，祇有少部份宣佈對於給休息日問題，尚與經理部商洽，故在這種情形下，如果沒有人率先與經理部商洽的話，則休息日尚未有取得，這是比較特異之點。（探）

塑膠花去年發展速 出口總值三億餘元 在三萬名工友中女工佔過半數

本港出口工業品之一的塑膠花業務，近來雖已進入例行性的淡季階段，但在業工人工作仍然保持充足，目前全行工人包括戶外散工，總數三萬人，其中女工約佔半數，一般熟手工人仍然吃香。

工作：保持：穩定： 據該業人士指出，目前一般工人工作能保持穩定的原因，由於本港各塑膠花廠所接獲的海外訂單較往年提早而且數量亦增加三分之一以上。故此近來各大中小型塑膠花廠大部份仍然全力開工。

塑膠花又稱人造花，近年來在本港獲得迅速發展，膠花廠設立與就業工人不斷增加，同時每年出口總值亦不斷上升。據官方統計，去年出口總值三億餘元，較前年的二億六千萬元，增加四千多萬元，即增加約百分之二十左右。目前本港約有數百間膠花廠，其經營資本額有多至幾千萬元之鉅，小亦有少至三幾萬元的小型工場，其僱用工人方面，普通大廠多達千人之衆，而小型工場則連老闆在內只有數人。

技術：經驗：並重： 工作方面，分為配原料，啤機部，修整部與包裝部等部門，一般來說，配備原料的工作比較簡閒，但卻需熟識原料和顏色的配備方法，通常由較熟行的老練工友担任。至於啤機工作則分為全自動機，自動機與半自動機，全自動機效能較佳，工作比較省力，但這種得多，新式機器成本較為昂貴，故多數工廠均兼設全自動啤機與半自動啤機，而使用半自動啤機者，比較費力，一般的啤機工人都是輪流使用的，啤機通常分為一安機、半機、三安、四安、五安、八安及十六安等。全自動機只需工友看管電流強弱是否適當，以及塑膠原料按時注入機器的漏斗上，便可以自動壓製出來，至於半自動啤機則需用部份人力，啤機工人除了看管電流及按時加上原料之外，還需要用手不停地壓製，壓時要有一定時間分寸才成，如果太快的話，則會影響出品容易壓壞，太慢則成品減少，因此必須有一定的經驗和才成。

所壓出來的膠花有很多種，有玫瑰，牡丹等等，主要由於模型和所用的原料不同，另部份工人則專門壓花枝，膠花與花枝所用的原料不同，用的原料是塑膠粒，而膠花花枝則用的是塑膠粉，在壓膠花時，一邊壓成一邊撒上一些水份，以保持膠花在壓模上不易壓壞。

熟練：工人：吃香： 工人待遇方面，以啤機工人和機器技工較高，啤機工人是按所啤出塑膠花數量計算的，有些五毫一磅，亦有一元或八毫一磅的，視工作難易而定，每天若啤得二十多磅膠花，便可賺得十五、六元。有時每天可啤得三、四十磅，這樣便可賺得二十多元，普通啤機工人每天收入約十六、七元左右。按工月薪約五百元。塑膠花製造工作，除了啤機部份之外，包裝工作亦相當重要，因爲由機器啤出來的膠花或花枝葉，往往有一些多餘不必要的枝節需要修整及坎製的，這種工作多數由女工擔任，一般工作除了由廠內女工工作之外，尚有部份發給廠外家庭主婦做的，由於這種工作比較簡單，就算小孩也可幫帶，因此主婦們把串剪首先用門業，……膠花剪去花枝好，將部份花朶串在整理花枝後，多餘即將部份……上面定成。一般女工工資亦按月入產上面……每月約三百元，散工亦有僅二元至三百元。（……）

碼頭起卸工人 今再商談加薪

勞資雙方代表在勞工處舉行

碼頭起落貨工人要求加薪，勞資雙方將於今日下午，在勞工處舉行第四次加薪會議。

昨據碼頭集賢起落貨工會理事長賀氏指出：有關該業工人要求加薪，勞資雙方曾舉行會談，主要乃期望有第三者在場調處，目的使該業加薪問題能更迅速地解決。該會今日會談，將仍派由加薪小組代表九人，包括理事長賀維超，副理事長陳錦波，及鄧基海，周志雄，郭牛，李池，何耀白，杜劍華，潘思浩等出席。

該業工人要求加薪，勞資雙方過去曾召開加薪會談凡三次，氣氛融洽，可是由於彼此對加薪數字仍有距離，致加薪問題未獲協議。今日第四次會談，料當有更進一步發展。

該業工人要求加薪，原求數字係全體工人一律照底薪增加百分卅五。三月廿三日，勞資第二次會議中，資方答允以倉底，工人現有底薪每工十七元計算，每人每日加薪二元五角（僅指倉底工人）。上月底，勞方再增倉底工人五角加薪額，即倉底工人每日共加薪三元。

據賀氏指出：倉底工人，目前底薪爲每工十七元，倘按照資方答允之加薪數字，每工三元之預算，平均加薪率約達百分之十七強。

工會要求加薪，原求數字爲百分卅五，三月廿三日中，勞資會談席上，工會曾將原提數字減爲百分廿九強。上月底第三次勞資會談席上，工會再讓步減至百分之廿八強。

賀氏謂：就該會要求加薪原意百分卅五預算，倉底工人每工應加薪約五元九角五分。三月廿三日，工會讓步，減至五元。上月底第三次會談中，再讓步至四元八角（約達百分廿八強）。勞資雙方，由於數字仍互有距離，雙方定於今午再度會商。（行）

在過去五年來有一萬餘名工人 由港前往海外工作 獲得僱傭合約保障 離港前先往勞工處與僱主簽約

本港工人不但在當地獲得充份的就業機會，而且有不少前往海外就業亦頗受歡迎，不過赴海外就業工人大部份均爲專門技術工人及少數文員。

海外就業並不容易

據勞工處屬下之海外就業指導股的統計資料顯示，大多數國家對於外來尋找職業之移民入境限制相當嚴格，因此本港華人赴海外就業機會亦頗有限。本港雖然提供一個穩定的勞工市場，但對於在港聘請工人赴海外就業亦不容易，除非有相當的工資及工作條件。

根據海外僱傭條例，每一位體力勞動工人包括聘往海外工作的家庭傭人在內，赴海外就業之前需與僱主或僱主代表簽訂一項書面正式僱傭合約，自一九六五年迄今五年來，共有一萬餘名工人，獲得該項合約之保障。因海外僱傭合約對於勞資雙方之權利及義務均有具體規定，故當有關合約之條文在履行中有任何糾紛發生時，該工人即可出示該合約以資證明其受僱用之條件及待遇。因而獲得法例之保障。同時勞工處海外就業指導股對於簽署該項合約提供服務，凡赴海外就業工人在辦妥前往目的地國家或地區移民手續之後，均可逕往勞工處辦理有關簽署合約手續。

偕眷前往簽約三年

該項合約最長期限不超過二年，如果該名工人並帶同其家眷的話，但如果該名工人帶同家眷則爲三年，當原來之合約期滿之後，如該工人願意繼續工作下去則需辦續約手續。同時凡赴海外就業之工人需在離開本港之前進行體格檢查，檢查費及其他一切費用均由其未來僱主負担，勞工處爲了切實執行海外僱傭條例起見，與移民局取得密切合作。

前年赴海外就業工人共二千四百零七人，較之大前年略增大前年（即一九六七年）共有二千一百四十六名工人辦理簽約者，其中以赴馬來西亞及婆羅乃者佔百份之四十二，其次赴那魯及海洋島有一百六十四名工人，在該兩島工作簽約工人共有三百五十七人，另方面本港新界本地居民赴英國就業者獲得較優待，其中大部份在華僑餐館中工作。

工作性質各有不同

赴海外就業工人地區及工作性質如下：店員婆羅乃三人，英屬所羅門島一人，農業工人婆羅乃一人，馬來西亞十一人，新加坡三十七人，林業工人婆羅乃二人，馬來西亞三人，礦工那魯及海洋島一百七十人，聖誕島四人，棉織工人馬來西亞五十五人，新加坡四人，加納三十七人，尼日利亞三十三人，針織工人馬來西亞九人，新加坡五人，尼日利亞二人，千里達一人，印刷工人婆羅乃五人，馬來西亞一人，製襯衣工人馬來西亞二人，新加坡六人，裁剪工人婆羅乃二人，英屬所羅門島二人，機器工人婆羅乃十九人，馬來西亞二人，所羅門島八人，新加坡五人，巴基斯坦二人，印尼四人，尼日利亞五人，汽車技工婆羅乃三人，膠鞋工人冲繩一人，五金工人婆羅乃八人，大馬八人，尼日利亞一人，燒焊工人婆羅乃四人，印尼四人。

技術工人打開出路

電子工人，婆羅乃九人，大馬六人，婆羅乃四人，大馬一人，木工婆羅乃十一人，大馬九人，所羅門九人，冲繩三人，建築工人婆羅乃五百二十四人，大馬八十八人，新加坡十六人，印尼九人，南越五人，泰國五人，工務建築工人，大馬十三人，玻璃工人，婆羅乃一人，大馬二人，尼日利亞一人，油漆工人，婆羅乃六人，大馬二人，加納一人，廣告畫工人，婆羅乃一人，麵包工人，婆羅乃三人，大馬三人，傳其員婆羅乃二人，文員，婆羅乃五人，搪瓷工人，錫蘭十六人，大馬十四人，新加坡十七人，巴基斯坦八人，泰國六人，喀麥隆七人，加納二人，尼日利亞四十九人，塞內加爾三十八人，蘇丹二人，坦干尼加四人，食品製作工人，大馬一人，新加坡一人，印尼三人，什貨工人，婆羅乃一人，醫務工人，婆羅乃一人，塑膠工人，婆羅乃一人，新加坡一人，牙買加一人，假髮業工人新加坡三人。

酒店服務海外歡迎

酒店服務工友婆羅乃七十人，大馬五人，沙巴三十八人，沙勞越一人，新加坡二十一人，印尼二人，日本二十八人，黎巴嫩一人，高棉一人，澳洲十二人，巴哈馬九人，所羅門島一人，加拿大一人，牙買加一人，賴比亞一人，尼加拉加一人，菲律賓一人，千里達一人，賀比亞一人，丹麥二人，法國四人，荷蘭九人，西班牙三人，瑞士三人，西德三十六人，英國五大九十二人，家庭僱工，婆羅乃八十五人，大香二人，沙巴卅一人，英國十二元，英國三十八人，理髮工人，婆羅乃三十人，大馬二十一人，英國二人，洗衣工人，婆羅乃十一人，大馬二人，西德一人，英國四人。

荳品製造工會 拜祭仙遊會友

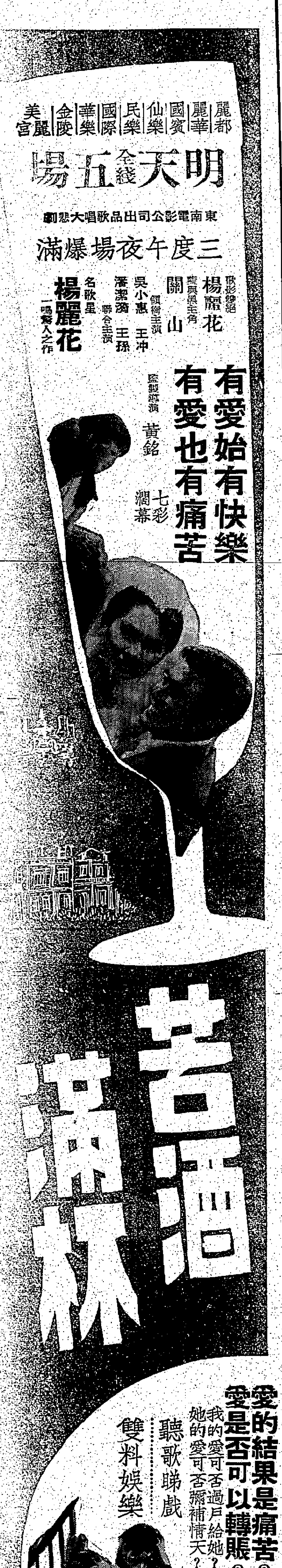
港九荳品製造業職工總會，爲拜祭仙遊會友，以表慎重追遠之忱，經理事會議決定於本月九日（農曆三月初四日），推派代表備辦三牲酒醴寶燭，往新界和合石拜祭仙遊會友墳墓。凡參加拜祭工友，可於是日下午一時，在九龍佐敦道碼頭集合，乘巴士前往。凡參加者均由工會發給來往交通費及午膳。（行）

華僑日報 天天日報 邵氏兄弟公司 聯合舉辦

玉女親情 全港學生徵文比賽

「玉女親情」爲邵氏公司最新文藝鉅鑄，係亞洲影后李菁繼十四屆亞展十二項金禾獎「珊珊」後，又一部得意代表作，風格新穎，內容精采，寫一個純潔的女學生徬徨於生母之愛及養父母之恩間，作一個生命中最重大的抉擇。現爲隆重推出獻映，並爲引起觀衆興趣起見，特舉辦「玉女親情」全港中小學生徵文比賽，辦法如下：

(1) 分組比賽：分中、小學兩組，凡全港中、小學生均可參加。
(2) 作文題目：中學組——(一)親生與養育父母有什麼不同 (二)「玉女親情」的教育性
小學組——(一)父母的愛 (二)我的爸媽
(3) 字數：中學組每篇作文稿以不超過一千五百字爲限。小學組以不超過八百字爲限。（每人限一篇。）
(4) 獎品：每組分別設有下列獎額及獎品：
冠軍：邵氏獎學金五百元。
亞軍：邵氏獎學金三百元。
季軍：邵氏獎學金一百五十元。
優異獎：十名，各獲邵氏書劵四十元。
安慰獎：二十五名，各獲邵氏新片戲票四張。
(5) 收件：「玉女親情」最後公映日截止收件，郵戳爲憑，文稿請寄「九龍旺角郵箱八六三七號」
(6) 評判：由華僑日報總編輯何建章及天天日報社長韋基舜担任。
(7) 揭曉：公映完後十天內在華僑日報及天天日報公佈得獎名單。
(8) 頒獎：由「玉女親情」女主角李菁主持頒獎。



航訊

亞利桑那輪由美國來港將於十二抵埗 翌開溫哥華西雅圖朗非路

（特訊）怡和代理美洲輪船公司之「亞利桑那」輪，由美國來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌（十三）日啓行，開往溫哥華、西雅圖、朗非路、砵崙等埠。

日令丸十六抵港 翌開溫哥華西雅圖

（特訊）中央航業公司代理之「日令丸」，由日本來港，將於十六日抵埗，起落貨物後，翌（十七）日啓行，開往溫哥華、大科馬、朗非路、砵崙等埠。

菲律賓熊十六抵港 翌開三藩市羅省

（特訊）美國太平洋遠東輪船公司之「菲律賓熊」輪，由小呂宋來港，將於十六日抵埗，起落貨物後，翌（十七）日啓行，開往日本轉三藩市、羅省。

安慶十一到港 十三開往基隆

（特訊）太古輪船公司之「安慶」輪，由台灣基隆來港，將於十一日上午六時抵埗，上落客貨後，十三日下午二時啓行，開往基隆。

四航空公司簽合作協定

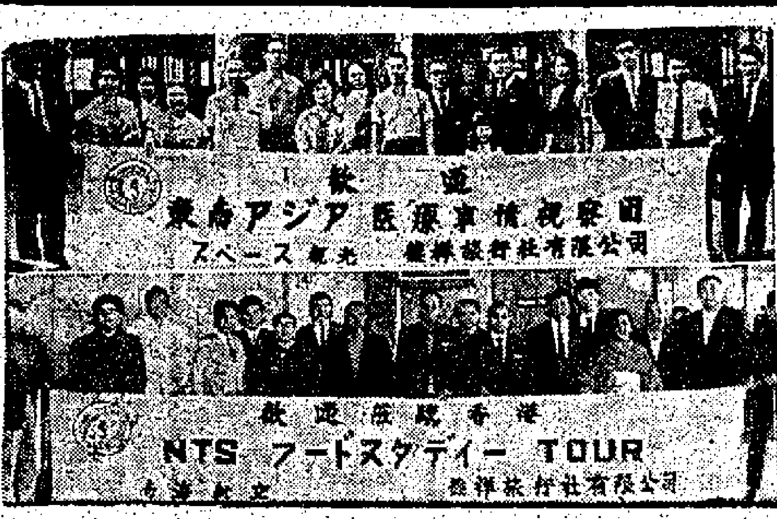
（特訊）荷蘭航空公司，北歐航空公司，瑞士航空公司及法國空運公司，最近在巴黎簽訂合作協定，決定向美國訂購三十六架DC十與卅型機，作為未來長程載客飛機。該協定有效期為十年，至一九八零年十二月卅一日止，規定四家公司分擔研究資金，採購新機及零件與保養費用等。

東南亞醫療視察團

SPACE觀光株式會社主辦之東南亞醫療事情視察團一行十四人，於前日乘印度航空班機到港，下榻海悅酒店，遊覽香港，九龍，新界及訪問伊利沙伯醫院及瑪麗醫院護士，交換意見等事，一切程序，均委託香港縱碎旅行社有限公司安排。

食料東南亞調查團

南海航空及食料新聞株式會社主辦之食料東南亞調查團一行十五人，由本多龍太郎團長率領，於前日乘日航班機到港，下榻百樂酒店，遊覽香港，九龍，新界及澳門各處，全部行程，均委由香港縱碎旅行社有限公司安排。



銀洲輪十二抵港 翌開往波斯灣各埠

（特訊）香港輪船公司之「銀洲」輪，由波斯灣來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌（十三）日啓行，開往杜拜、巴連、科威特、哥林沙、達文等埠。

芬洲輪 十三抵港 即開暹羅

（特訊）多利順洋行之「芬洲」輪，由美國來港，將於十三日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往暹羅。

輪船公司電話

太古 二三〇〇一一
太古 四三九八九八
捷成 二二〇一七一
美輪 二三七〇七一
太平洋東 237191
禪來 二二八二九三
法郵 二三五一四一
寶寶 二四九〇四五
順昌 四四八〇二六
捷成 二四九二〇一

尚有航訊刊在第五張第三頁

東急港澳旅行團七十八人昨抵港

日本東急觀光公司主辦之港澳旅行團，兩批共七十八人，分乘日本航空及中華航空班機抵港，所有港澳旅程，均委託美華旅行社有限公司代為安排。（圖為東急港澳旅行團兩批抵港與接機者合攝。）

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

新開快捷航綫

前往：紐約，紐域，波士頓，滿地可，多倫吐，亞新達寶拿，克利夫蘭，杜列吐，底特律，米高基，芝加哥

西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL （香港）四月廿八到三十開 （紐約）六月式日到

威沙施迪 VISHVA SIDDHI （香港）五月廿八到卅一開 （紐約）七月式日到

威沙施華 VISHVA SEVA （香港）六月廿八日到三十日開 （紐約）八月二日到

香港至紐約卅二天

太平洋特快航綫

來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

香港往美洲

威沙達馬 VISHVA DHARMA （香港）四月廿八到三十開 （羅省）五月十八到十九開 （三藩市）五月廿一到廿式開

威沙碩士 VISHVA SHAKTI （香港）五月廿八到卅一開 （羅省）六月十八到十九開 （三藩市）六月廿一到廿二開

美梳州 STATE OF MYSORE （香港）六月廿八到三十開 （羅省）七月十八到十九開 （三藩市）七月廿一到廿二開

美洲返香港

威沙施華 VISHVA SEVA 業經啓行 四月十八日抵港

賓澤州 STATE OF PUNJAB 四月廿五日啓行 五月十二抵港

以上各輪有裝箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理

香港東方船務有限公司 東打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一至七

接儎處：昌記公司 皇后大道中陸佑行八樓電話 H-235384 H-235385

香港東方船務有限公司 東打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一至七

接儎處：昌記公司 皇后大道中陸佑行八樓電話 H-235384 H-235385

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE

豐春丸 HOUSHUN MARU 四月十一日由日本抵港 十二日啓行 直透：小呂宋

山洋丸 SANYO MARU 四月廿七日由日本抵港 廿八日啓行 直透：星加坡、巴生港、庇能

銀洋丸 GINYO MARU 四月十三日由日本抵港

銀嶺丸 GINREI MARU 四月十五日由日本抵港

東南丸 TONAN MARU 四月二十日由日本抵港

協伸丸 KYOSHIN MARU 四月廿一日由日本抵港

秀邦丸 SHUHO MARU 四月廿七日由日本抵港

DSR LINES 德東船務公司 (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)

魯夫卑士德 RUDOLF BREITSCHEID 四月十九日由歐洲抵港 四月二十日啓行 直透：神戶、橫濱

請各收貨人即來本公司辦理提貨手續否則將貨存倉所有一切費用及風火水險等款外概歸各收貨人負責

美新 香港—羅省—三藩市 接儎內陸各市

出口：

太平洋商人號 (PACIFIC TRADER) 四月廿日下午五時截貨（集運） 四月廿日下午十時截貨（櫃運）

太平洋銀行家號 (PACIFIC BANKER) 五月二日下午五時截貨（集運） 五月二日下午十時截貨（櫃運）

入口：

太平洋商人號 四月十三日

太平洋銀行家號 五月三日

貨櫃集散站設九龍倉

太古公司 代理：美新航運公司 TEL 230011（內線 288,393,397,406）

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

烈打馬士基 M.V. "RITA MAERSK" 四月八日落貨 十日開行 （不經日本）直往：紐約、波地摩、費城、波士頓。等埠

蘇姍馬士基 M/V "SUSAN MAERSK" 四月十日落貨 十一日開行 直往：角城及西非各埠

漢士馬士基 M.S. "HANS MAERSK" 四月十一日落貨 十二日開行 直往：星加坡、耶加達、三寶壟、泗水、孟加錫。等埠

安納地馬士基 M.V. "ANETTE MAERSK" 四月十三日落貨 十四日開行 直往：卡喇蚩、巴蓮、哥林沙、古域、刁拜等埠

意士提利馬士基 M/S "ESTELLE MAERSK" 四月十三日落貨 十四日開行 直往：西貢及棉蘭各埠

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

香港—南洋定期航線

清亞丸 M.S. "SEIA MARU" 新船時速十六海哩 有客房（處女航） 直放：星加坡、巴生港 四月九日開行 船泊B16泡

山福丸 M.S. "YAMAFUKU MARU" 直放：星加坡、巴生港 四月廿九日落貨 三十日開行

香港—沙巴定期航綫

榮德丸 M.S. "EITOKU MARU" 直放：亞庇、納閩、古晉 四月十七日落貨 十八日開行

請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等費一切費用統歸各收貨人負責。

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383.227066.232875.224977

長榮海運公司 EVER GREEN LINE

「長照」輪 S.S. "EVER LIGHT" 船泊B11泡 四月九日即日落貨 下午二時開行

直往：星加坡、科威特、刁拜、哥林沙。

貨儎代理：李國光 九龍瑞興大廈行804室電話245251 九龍瑞興大廈902室電話675923

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話：437055.431237.

小山海運株式會社 OYAMA LINE

廣修丸 M.S. "KOSYU MARU" 四月十日由日本抵港

第八日出丸 M.S. "OINODE MARU NO.8" 四月十日由日本抵港

紅寶丸 M.S. "KOHO MARU" 四月十一日由日本抵港

東青輪 M.S. "TUNG CHING" 四月十三日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船輪提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話：437055.431237.

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

菲律濱熊 PHILIPPINE BEAR 四月十六號到 十七號開 往：舊金山、羅省、途經日本。

加省熊 CALIFORNIA BEAR 四月卅號到 五月一號開 往：舊金山、羅省、途經日本。

中國熊 CHINA BEAR 五月十九號到 往：舊金山、羅省、途經日本。

搭客付貨請到旅遊樂戲大廈十樓接洽 電話：二三七一九一

總代理 貨運客票 陳業初啟

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE,MATHESON & CO.,LTD.

往：檀香山、三藩市、羅省 及聖地牙哥

"IDAHO"輪 現已到港收貨 四月九日中午開行

"WYOMING"輪 四月廿一日到港收貨 廿二日開行

往：溫哥華、西雅圖、朗非路 及砵蘭

"ARIZONA"輪 四月十三日到港收貨 十四日開行

"M.M.DANT"輪（直航溫哥華） 五月五日到港收貨 六日開行

"OREGON"輪 五月十五日到港收貨 十六日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：式三一一一•九式二九二式二 式八〇〇•九四〇式三三式

菲士高輪船公司 FESCO LINE

耶斯諾摩士基輪 M.V. YASNOMORSK 四月十日落貨 十二日開行

由港直往：曼谷，星嘉坡，馬德拉斯

香港代理 菲士高船務代理有限公司 於仁大廈八樓電話：式式三一五一（大線）

貨運代理 啓勳船務公司 中環創興銀行大廈1312室 電話：式式一六七四

THE SANKO ASIA LINE LTD.

初星丸 M.V. "SHOSEI MARU" 四月九日落貨 四月十日開往 星加坡、巴生港

貴客付貨請到本公司接洽是荷 天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：二三七〇一

太古

廣西輪 四月十八日下午五時截貨 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵

安慶輪 往：基隆 四月十三日下午二時開

太古—三井大阪聯合航綫

山西輪 往：紐西蘭各埠 五月一日下午五時截貨

威靈頓丸 往：新幾內亞之各埠 南太平洋各埠 五月一日下午五時截貨

電話：總行 H二三九四五一 客票 H四三九八九六

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE

山隆丸 M.S. "YAMATAKA MARU" 直航：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、彈泊、紐奧良、豪斯頓、加凡斯頓。 四月十四日落貨 十五日開行

山朝丸 M.S. "YAMAASA MARU" 兼收橫濱貨儎 直航：星加坡、巴生港、庇能、孟買、喀拉蚩。 四月十二日落貨 十三日開行

香港總代理 山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：式四〇七一一五•式二五八四〇

接儎處：永成公司 遮打道於仁行810室 電話245020及233297

ORIENTAL LINE

八坂輪 M.S. "YASAKA" 船泊B1泡 四月八日由日本抵港

上島丸 M.S. "KAMISHIMA MARU" 四月九日由日本抵港

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：東洋船務有限公司 電話240552 240562 240572 皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室

"K" LINE 川崎汽船株式會社

哥羅拉多丸 M.S. "COLORADO MARU"（不經南非） 直航：西非 四月十一日落貨 十三日啓行

三島丸 "M/S MISHIMA MARU"（不經日本） 直航：羅省KINGSTON, MIAMI, PORT EVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEW ORLEANS,HOUSTON, & GALVESTON 四月廿二日落貨 廿三日啓行

綺年 M.S. "ELIN HOPE"（不經日本） 直航：溫哥華，西雅圖，達金馬，朗非路，砵崙。 四月廿二日落貨 廿三日啓行

江士丹頓 "ST. CONSTANTIWE"（不經日本） 直航：三藩市，加勒比海各埠 兼收由SAN JUAN,P.R.轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ,ST THOMAS 四月廿二日落貨 廿三日啓行

貴客付貨請移玉趾德輔道中大陸商業銀行大廈七樓 孚利行有限公司 電話：式三七二一大•式式三四九式

總代理：川崎（香港）有限公司 電話：式三四〇五一

九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四大大九八

澳門代理：連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大廈501-21號 電話：五三七九

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINE) 南斯拉夫船務公司

每月啓航運費特廉

「捷多馬」輪 M/V "LJUTOMER"（可儎冷藏貨） 訂四月九日抵港 十日開行

「麗德嘉」輪 M.V. LITIJA（可儎冷藏貨） 訂五月十二日抵港 十三日開行

（經日本）直往：西雅圖，大科馬，溫哥華，波特蘭（俄勒岡）

有關客、貨儎詳情請詢：總代理 夏利麥倫（香港）有限公司 德行大廈十四樓 電話H式六〇七六

接儎處：誠泰公司 佳麗大廈803室

東京船舶

三寶壟丸 M.S. SEMARANG MARU 四月十五日到港 十五日開行

泗水丸 M.S. SURABAYA MARU 直往：新加坡，耶加達，泗水、等埠。 四月二十日落貨 二十日開行

貴客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

大鵬飛 M.S. TARPON SWIFT 直往：南非等埠 四月八日落貨 九日開行

赤城丸 M.S. AKAGI MARU 直往：紐約、波士頓等埠 四月二十日落貨 廿一日開行

粟田丸 M/S AWATA MARU 直往：美亞美、紐奧蘭、侯士頓等埠 四月三十日落貨 三十日開行

平洋丸 M.S. HEIYO MARU 直航：星加坡、東非等埠 四月十一日落貨 十三日開行

三鷹丸 M.S. MITAKA MARU 直往：星架坡、仰光、加爾各答、吉大港等埠 四月九日落貨 十日開行

阿蘇丸 M.S. ASO MARU 直往：中南美洲等埠 四月十六日落貨 十七日開行

赤城丸 M.S. AKAGI MARU 直往：加拿大等埠 四月二十日落貨 廿一日開行

貴客付貨請接洽 華人接儎處 百兆公司 香港鐵行大廈電話H式四八〇八

佐渡丸 M.S. SADO MARU 直往：地中海、北歐等埠。 四月十二日落貨 十三日開行

盤城丸 M/S IWAKI MARU 直往：中東、黑海等埠 五月三日落貨 四日開行

伊勢丸 M.S. ISE MARU 直往：紅海等埠 四月十一日落貨 十二日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港鐵行大廈十樓 電話：H二四八〇八一（十綫）

多利順洋行

海順 HELIOS 往 神戶、橫濱 四月十二日落貨 十三日開行

寶根華利 BOUGAINVILLE 往 羅省，三藩市，達金馬 四月十二日落貨 十三日開行

芬洲 FERNSTATE 往 暹羅 四月十三日落貨 即晚開行

邦斯華利 BRONXVILLE 往 暹羅，星洲，巴生 四月十七日落貨 十七日開行

大之家 TUUCA 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩 四月十三日落貨 十四日開行

美國總統輪船公司

林肯總統輪 S.S. PRESIDENT LINCOLN 四月十一日開 往：羅省、三藩市

麥迪臣總統輪 S.S. PRESIDENT MADISON 四月十三日開 往：紐約、波的摩、諾福克

太子行三樓 電話：二二七四九三

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
祺安	KHIAN ENGINEER	英國	八日	國光
芝萬捷	TJIBANTJET	東非新加坡	八日	渣華
江士丹頓	ST.CONSTANTINE	墨西哥灣	八日	川崎
普密迪亞士	PROMETHEUS	日本	八日	太古
東和丸	TOWA MARU	日本	八日	泛洋
海利	HOI LEE	沙巴	八日	惠南
華威克州	WARWICKSHIRE	日本	八日	大三
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	八日	怡和
廣修丸	KOSHU MARU	神戶	八日	大信
耶士樂麼斯基	YASNOMORSK	日本	八日	菲士高
倫敦市民	LONDON CITIZEN	英國	八日	港海
平隆丸	HEIRYU MARU	日本	八日	永泰
埃打浩	IDAHO	英國	八日	怡和
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	八日	日郵
日光山丸	NIKKOHSAN MARU	日本	八日	大三
森巴華	SUMBAWA	日本	八日	寶隆
八坂	YASAKA	日本	八日	東洋
清雨丸	SEIA MARU	日本	八日	泛洋
士打萬達文	STRAAT VAN DIEMEN	西南非	八日	渣華
華新	VIRGINIA	金邊	八日	順昌
大鵬飛	TARPON SWIFT	日本	八日	日郵
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	八日	渣華
烈打馬士基	RITA MAERSK	庇能	八日	捷成
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	日本	八日	錦經
豐春丸	HOUSHUNMARU	日本	八日	東方
上島丸	KAMISHIMA MARU	日本	九日	東洋
寶根威利	BOUGAINVILLE	歐洲	九日	沙唔
加路拿	KAROTUA	喀拉蚩	九日	太古
基隆	KEELUNG	基隆	九日	利通
大福安	ANGELINA	日本	九日	大三
協神丸	KYOSEN MARU	日本	九日	中央
西星丸	SAISEI MARU	日本	九日	天祥
菲列賓	PHILIPPINES	三藩市	九日	美邦
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	日本	九日	大三
師斯馬士基	LARS MAERSK	波斯灣印度	九日	捷成
東方戰士	ORIENTAL WARRIOR	美國	九日	港郵
利士金來克	LIPSCOMB LYKES	墨西哥灣	九日	總統
捷多馬	LJUTOMER	馬德拉斯	九日	夏利
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	九日	總統
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	新加坡	九日	渣華
朝光丸	CHOKO MARU	日本	九日	泰山
協昌丸	KYOSEN MARU	日本	九日	中央
初星丸士	SHOSEI MARU	日本	九日	天祥
保利維亞	BOLIVIA MARU	日本	九日	川崎
冠譽	E YUNG	美國	九日	港郵
路域沙芬	LUDWIGSHAFEN	日本	十日	捷成
第八日出丸	HINODE MARU 8	日本	十日	大信
雅士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	十日	捷成
麥迪臣總統	PRES.MADISON	美國	十日	總統
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	歐洲	十日	怡和
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十日	海聯
伊勢丸	ISE MARU	日本	十日	日郵
建國	CHINKOA	波斯灣	十日	鐵行
三寶蘭丸	SEMARANG-MARU	日本	十日	日郵
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	十日	捷成
伊達	EGDA	美國	十日	多利順
香港飛剪	H.K.CLIPPER	美國	十日	港郵
汎浴谷	PANDO COVE	英國	十日	鐵行
丹絨蘇比	TANDJUNG SOPI	印尼	十日	通裕
百價士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	十日	捷成
山打高士	SANTA CRUZ	日本	十日	渣華
星洲凱勝	SINGAPOE TRIUMPH	美國	十日	港郵
順安	ABILITY	婆羅洲	十日	順利
文尼斯亞士	MENES THUS	英國	十一	太古
佐渡丸	SADO MARU	日本	十一	日郵
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	新加坡	十一	鐵行
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	日本	十一	川崎
平洋丸	HEIYO MARU	日本	十一	日郵
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	美國	十一	和捷
日邦丸	NIPPO MARU	日本	十一	東洋
明城丸	MEIJYO MARU	日本	十一	大三
高寶丸	KOHO MARU	日本	十一	大信
文農	MEMNON	英國日本	十二	太古
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	十二	捷成
華星	STAR BELLATRIX	日本	十二	圖來
寶根華利	BOUGAINVILLE	馬尼拉	十二	多利順
亞美士吉	AMERSKERK	歐洲	十二	渣華
香港生產	H.K.PRODUCER	高雄	十二	港郵
山照丸	YAMAASA MARU	日本	十二	山下
太平一號	TA PENG 1	日本	十二	新興行
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	十二	吾良
麥軒高	LARAMIKHEENKO	曼谷	十二	菲士高
帥鋒	PIONEER COMMANDER	紐約	十二	美輪
亞利桑那	ARIZONA	曼谷	十二	怡和
芬州	FERNSTATE	美國	十二	多利順
莎厦	SAHAR	日本	十二	新興行
安土山丸	AZUCHISAN MAKU	新加坡	十二	大三
東菁	TUNG CHING	名古屋	十三	大信
約瑟芬拿	JOSEFINA	日本	十三	中央
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	十三	捷成
安娜	AMRA	日本	十三	鐵行
高雲地城	CONVENTRY CITY	新加坡	十三	港郵
羅省	LOS ANGELES	美國	十三	太平
泊來姆	PRIAM	英國	十三	太古
山隆丸	YAMATAKA MARU	日本	十三	山下
嘉利賓	GARRYBANK	東南非	十三	鐵行
銀洋丸	GINYO MARU	日本	十三	東方
春光丸	SHUNKO MARU	日本	十三	三利
德和丸	TOKUWA MARU	日本	十四	泛洋
邊域琪	BENVRACKIE	高雄	十四	邊行
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十四	順昌
雄星	STAR ALTAIR	波斯灣新加坡	十四	圖來
力哥蓮馬士基	NICOLINE MAERSK	美國	十四	捷成
東方神駒	ORIENTAL EXPRESS	高雄	十四	港郵
太平洋商人	PACIFIC TRADER	美國	十四	太古
波斯亞士	PERSEUS	英國	十四	太古
泗水丸	SURABAYA MARU	日本	十四	日郵
三大利	STA MARIA	馬尼拉	十五	偉岸

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
蒙大那	MONTANA	加州	八日	怡和
長明	EVER LIGHT	波斯灣	八日	大信
東日	TONG JIT	紅海	八日	祺坤
海明	HAI MENG	日本	八日	多利順
東城	KOTA TIMUR	波斯灣	八日	太平
南非莫聲達	S.A. MORGENSTER	日本	八日	怡和
華東本尼	WATAMPONE	印尼	八日	通裕
明達	UNION BRENDA	亞庇婆羅乃	八日	海聯
光洋丸	KOYO MARU	新加坡庇能	八日	大源
華興	MONICA	西貢金邊	八日	順昌
仲寶丸	SHINPO MARU	古晉詩巫	八日	海聯
瑪德高	JAN MATEJKO	歐洲	八日	天祥
清雨丸	SEIA MARU	新加坡巴生港	九日	泛洋
芝萬捷	TJIBANTJET	日本	九日	渣華
埃打浩	IDAHO	加利福尼亞	九日	怡和
平隆丸	HEIRYU MARU	曼谷	九日	永泰
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光加城	九日	日郵
祺安	KHIAN ENGINEER	東加拿大	九日	國光
日光山丸	NIKKOHSAN MARU	吉大港加城	九日	大三
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	日本	九日	渣華
東和丸	TOWA MARU	加勒比海	九日	泛洋
華威克州	WARWICKSHIRE	東加拿大	九日	大三
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	九日	怡和
大鵬飛	TARPON SWIFT	南非	九日	日郵
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	九日	錦經
士打萬達文	STRAAT VAN DIEMEN	日本	九日	渣華
順母	SIMOA	羅省紐約	九日	港海
豐春丸	HOUSHUN MARU	馬尼拉	九日	東方
寶納威	BONAWIND	雅加達	十日	亞洲
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	墨西哥灣	十日	渣華
同達	TUNG TAT	西貢	十日	建華
士芝芙吉	STREEFKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
普密迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十日	太古
林肯總統	PRES. LINCOLN	加州	十日	總統
捷多馬	LJUTTOMER	西雅圖溫哥華	十日	夏利
保利維亞丸	BOLIVIA MARU	東加拿大	十日	川崎
美上美	SUSANNE	曼谷	十日	振盛行
烈打馬士基	RITA MAERSK	紐約	十日	捷成
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	十日	天祥
森巴華	SUMBAWA	漢堡歐洲	十日	寶隆
基隆	KEELUNG	西貢	十日	利通
威伯隆	WAIBALONG	印尼	十日	亞非
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	西非	十日	大三
伊勢丸	ISE MARU	近東	十日	日郵
大福安	ANGELINA	南非	十日	大三
三寶蘭丸	SEMAANG MARU	新加坡印尼	十日	日郵
有利華	UNIVERSE	雅加達	十日	亞洲
朝光丸	CHOKO MARU	新加坡	十日	泰山
華東本尼	WATAMPONE	印尼	十日	通裕
伊士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	十一	捷成
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	十一	捷成
加路拿	KAROTUA	日本	十一	太古
路域沙芬	LUDWIGSHAFEN	漢堡歐洲	十一	捷成
海利	HOI LEE	山打根斗湖	十一	惠南
麥迪臣總統	PRES. MADISON	紐約美東岸	十一	總統
倫敦市民	LONDON CITIZEN	羅省紐約	十一	港海
建國	CHINKOA	日本	十二	鐵行
順安	ABILITY	西貢大南	十二	順利
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	十二	海聯
漢士馬士基	HANS MAERSK	印尼	十二	捷成
明城丸	MEIJYO MARU	東非	十二	大三
聖古士	SANTA CRUZ	東非	十二	渣華
山打高士	SANTA CRUZ	東非	十二	渣華
日邦丸	NIPPO MARU	金邊	十二	東洋
耶士樂麼斯基	YASNOMORSK	印尼	十二	菲士高
太平一號	TA PENG 1	仰光	十三	新興行
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十三	圖來
佐渡丸	SADO MARU	北歐	十三	日郵
帥鋒	PIONEER COMMANDER	紐約	十三	美輪
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	西非	十三	川崎
平洋丸	HEIYO MARU	東非	十三	日郵
彭布祿州	PEMBROKSHIRE	倫敦漢堡	十三	怡和
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約美東岸	十三	和捷
寶根華利	BOUGAINVILLE	羅省三藩市溫哥華	十三	多利順
亞利桑那	ARIZONA	溫哥華	十三	怡和
太平一號	TA PENG	仰光	十三	新興行
山照丸	YAMAASA MARU	孟買喀拉蚩	十三	山下
安得裕	AND.STRUG	日本	十三	天德
安慶	ANKING	基隆	十三	太古
安娜	AMRA	喀拉蚩波斯灣	十四	鐵行
麥軒高	LARA MIKHEENKO	日本	十四	菲士高
加利賓	GARRYBANK	神戶橫濱	十四	鐵行
羅省	LOS ANGELES	美國	十四	太平
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	孟買波斯灣	十四	捷成
約瑟芬拿	JOSEFINA	科倫坡	十四	中央
香港生產	H.K.PRODUCER	紐約	十四	港郵
大之家	TIJUCA	紐約	十四	多利順
比丹絨蘇	TANDJUNG SOPI	印尼	十四	通裕
莎厦	SAHAR	西南非	十四	新興行
春光丸	SHUNKO MARU	西伊里安	十四	三利
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十四	鋼林
芬州	FERNSTATE	曼谷	十四	多利順
來益	RAJAH	雅加達	十五	海生
寶威	PALVIA	雅加達孟加錫	十五	亞非
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
山隆丸	YAMATAKA MARU	羅省紐約	十五	山下
泗水丸	SURABAYA MARU	新加坡印尼	十五	日郵
華新	VIRGINIA	西貢金邊	十五	順昌
德和丸	TOKUWA MARU	紅海	十五	泛洋
紐列	NURITH	新加坡	十五	新興行
協運丸	KYOUN MARU	金邊	十五	中央
雄星	STAR ALTAIR	日本	十五	圖來
東方神駒	ORIENTAL EXPRESS	長堤	十五	港郵
蘭利	RANEE	日本	十五	怡和
黑天鵝	BLACK SWAN	日本	十六	怡和
海順	HELIOS	神戶橫濱	十六	多利順
大寶利	DAEPORI	釜山日本	十六	新興行
文農	MEMNON	英國	十六	太古
畢茨堡	PITTSBURG	美國	十六	太平
三大利	STA. MARIA	神戶橫濱關島	十六	東安
加利一號	BERDIKARI ONE	印尼	十六	新興行
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十六	順昌
汎濤谷	PANEO COVE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊域琪	BENVRACKIE	倫敦漢堡	十六	邊行
日令丸	NICHIREI MARU	溫哥華	十七	中央
波斯亞士	PERSEUS	利物浦	十七	太古
寶順家	BUSUANGA	漢堡歐洲	十七	寶隆
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡	十七	海林
寶運	BONATRADE	印尼	十七	亞非
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約蒙特里爾	十七	捷成
菲律賓熊	PHIL. BEAR	加州	十七	天平洋
亞蘇丸	ASO MARU	加勒比海	十七	日郵

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
榮德丸	EITOKU MARU	山打根斗湖	十八	泛洋
金剛	KAM KONG	西貢	十八	建華
春和丸	SHUNWA MARU	新加坡	十八	大三
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	十八	法郵
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十八	英泰
加利民	KARIMUN	歐洲	十八	渣華
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	歐洲	十八	捷成
溫寶臣總統	PRES.VAN BUREN	加利福尼亞	十八	總統
榮城	KOTA MAKMUR	紅海	十八	太平
威加寶	WAINGAPOE	印尼	十八	亞非
日聖丸	NISSEI MARU	星洲	十九	中央
邦斯華利	BRONXVILLE	星洲	十九	多利順
蘇倫杜門	SOLON TURMAN	美國灣	十九	總統
當杜斯	DON JOSE FIGUERAS	加利福尼亞	十九	中央
昆后威利	QUEENSVILLLE	溫哥華	十九	多利順
太平洋商人	PACIFIC TRADER	洛杉磯舊金山	二十	太古
德健亞	DEGANYA	紐約波士頓	二十	新興行
香港飛剪	H.K.CLIPPER	溫哥華	二十	港郵
美錦	AMERICAN CHARGER	紐約美國東岸	二十	美輪
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	二十	順昌
松隆丸	SHORYU MARU	曼谷	二十	永泰
廣西	KWANGSI	澳洲	二十	太古
忍連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生港	廿一	天祥
邊利帝	PENELOPE	意大利	廿一	港海
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	南非	廿一	大三
忌連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
士打香港	STRAAT H.K.	南非	廿二	渣華
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	廿二	圖來
天美士	THEMIS	曼谷	廿三	多利順
哥倫布丸	COLOMBO MARU	新加坡庇能	廿三	永泰
高達吉	KOUDEKERK	鹿特丹歐洲	廿三	渣華

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
荷	芝錦碧	TJIKAMPEK	渣華	A 7
英	湖北	HUPEH	太古	海運橋
英	芝罘	CHEFOO	太古	海運橋
荷	士打富時美	STR.FUSHIMI	渣華	A18
日	扇洋丸	SENYO MARU	中央	B 2
日	東岳	EASTERN CLIFF	大三	A 5
南	雅德利士	ARCTURUS	華林	A12
美	加拿大郵	CANADA MAIL	圖來	A3
英	蒙大那	MONTANA	怡和	九龍橋
英	保路勿地士	PROMETHUS	太古	A泡
丹	羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	捷成	B17
德	百丹士泰	BADENSTEIN	捷成	九龍橋
荷	士芝芙吉	STREEFKERK	渣華	A21
日	武光丸	BUKO MARU	大信	B 5
日	牙買加丸	JAMAICA MARU	川崎	A32
日	天豐丸	TEMPOH MARU	大信	B 7
挪	海明	HAI MENG	多利順	B 9
中	海隆	HAI LOUG	東海	油蔴地

航訊

適應未來十年空運交通需要
澳洲航空公司添置最新電腦系統設備
處理旅客訂位具革命性的改進 并可預定酒店和代客安排旅程

(特訊)澳洲航空公司最近訂購一批價值一千七百萬元的電腦設備，以擴充該公司現有的電腦系統。這套名爲QANTAM的電腦新裝置，將是全澳洲商業電腦系統之最大者。

據該公司出版的一份刊物中報導，這套新電腦系統之設計，完全爲適應未來十年內空運交通的增加，同時在處理搭客訂位和航空公司的管理方面，都有革命性的改進。此外，此新電腦系統同時也爲了適應該公司一九七一年時四架巨型的波音七四七B客機的使用，及七十年代預料搭客的增加。

該新電腦系統是由一個高速度的通訊網所組成，與澳洲航空公司世界各地之辦事處直接聯系。除處理搭客訂位工作外，並可處理搭客的預定酒店和安排旅遊秩序，工作迅速完善。

該批電腦設備分別向世界三家著名電腦公司訂購，全部均屬超級性能機件，價值約爲一千三百五十萬元。另外之一批價值四百二十萬元之設備，則供後備補充之用。

新電腦系統於一九七一年啓用後，將代替了澳航現時之電腦系統。該電腦系統自一九六二年以來使用至今。(恒)

波音七三七噴射機試行減輕機身重量
機身減輕八百磅，但續航力與載重量均告增加。

(特訊)波音七三七噴射客機自從實行減輕機身重量以來，續航力與載重量均告增加，獲得美滿效果。該項減重計劃，早於一九六八年七月開始，直至最近才告成功。每架波音七三七噴射客機身減輕了八百磅。

該項減輕機身重量計劃的目標原爲一千五百磅，截至上月已順利將該機減輕一千五百七十四磅，然正當減重計劃進行之際，由於品質的改良及顧客之需要，使被原定減輕的重量多出七百磅。即減輕重量八百磅。

當減輕重量進行之際，波音公司收到接近七千個建議，其中三百六十個見議已被採納。(初)

截郵時間

(今日空郵)
菲律賓、馬來西亞、印尼、星加坡 十時
加拿大 十一時
台灣、日本 十二時
庫威時 一時
關島、夏威夷、柬埔寨、南越 二時
星加坡、沙勞越 三時
非洲、泰國 四時
紐西蘭、印度、巴基斯坦(西部)、意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞 五時
伊朗、伊拉克、英國、澳洲、飛芝島、寮國、南韓、美國、沙巴、納閩 六時
(平郵)
夏威夷、美國、中南美洲 十二時
荷蘭、比利時、挪威、瑞典、丹麥 五時
澳門 十時半、二時半、六時
(明日空郵)
印尼 九時
沖繩 十一時
沙巴、納閩、馬來西亞、星加坡、沙勞越、台灣、泰國、以色列、日本 十二時
夏威夷、美國、北中南美洲、菲律賓、黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、敘利亞、蘇丹、墨西哥 一時
秘魯、非洲、埃及、錫蘭、瑞士 二時
意大利 三時
澳洲、紐西蘭、飛芝島 四時
緬甸、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國 五時
南韓、南越、希臘 六時
(平郵)
馬來西亞、星加坡 十二時
南非共和國 五時
澳門 十時半、二時、六時

九廣車時刻表

英段

由九龍至羅湖 九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	由羅湖至九龍 羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.14
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

(E)逢星期六、日及公衆假期停開
(S)逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州 (中原時間) 廣州至深圳

	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
(快)	下午1時正	下午2時59分	上午8時05分	上午10時4分
(慢)	下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

士打荷蘭號輪今舉行 阿根庭葡萄雞尾酒大會

南美阿根廷的葡萄首次運港發售，第一批六千箱葡萄，已於本月五日運到三千箱，而其他三千箱亦於今日運抵本港。

渣華輪船公司屬下貨輪負責是項輸運工作。

阿根廷駐港總領事表示：這一次的貿易，意味着香港與該國的緊密聯系與貿易發展。

阿根廷葡萄的出口，均選取最高品質的新鮮貨品外銷，是次經由渣華屬下的輪船首趟抵港，并於今午在士打荷蘭號貨輪舉行「試嘗阿根廷葡萄」的盛大酒會。

丹麥酒商來港考察

丹麥釀酒有限公司總裁迪之信(T C THYGESEN)，最近來港考察業務，已於昨(四月七日)乘加航班機飛往日本東京。迪之信所釀製之名酒「亞加域」在港已銷售多年，酒性甚烈，是丹麥人所特別喜愛之名酒。

圖爲迪之信夫婦在香港啓德機場留影

日京王巴拿沙酒店董事 吉本元輔訪港 姚恩親予款待

氣派雄偉，設備豪華，被譽爲亞洲之冠的東京京王巴拿沙大酒店即將開幕。該酒店董事吉本元輔偕營業部長井戶榮，日昨從東京乘日航班機經港赴新西蘭出席太平洋旅遊協會年會前，吉本元輔等在港逗留期間，曾訪問本港美麗華大酒店，及太平洋旅運有限公司總經理姚恩，商討有關港、日間旅遊業務。附圖左爲姚恩，圖中爲吉本元輔，右爲井戶榮等合攝。

航空公司電話

英海外 二三九一〇一
國泰 二四六一七一
泰航 二三九九六六
日航 二三〇〇八一
泛美 二三一一一一
澳航 二三九一〇一
加拿大 二三七〇〇一
馬航 二四四〇四四
意航 二三七〇四一
印航 二三二一三一
西北 二四三〇六一
民航 六六六三〇一
瑞航 二四四一六一
法航 二三三一三一
菲航 六六二三七一
印尼航 二四〇四七一
韓航 二二五一一一
緬甸 二四〇〇〇一

港澳飛翼船有限公司
飛鳴 飛鷲 飛燕 飛翠 飛鳳 飛騰 飛達 飛鴻
票同來回天十售預日即

港開
上午班：八時 八時三十時 九時 九時三十分 十時 十時三十分 十一時 十一時卅分 十二時
下午班：十二時卅分 一時 一時三十分 二時 二時三十分 三時 三時三十分 四時 四時三十分 五時 五時三十分

澳開
上午班：七時三十分(週一) 八時 八時三十分 九時 九時三十分 十時 十時三十分 十一時 十一時卅分 十二時
下午班：十二時卅分 一時 一時三十分 二時 二時三十分 三時 三時三十分 四時 四時三十分 五時 五時三十分

售票處
香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四二

聯非輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：式式六〇八一至七
貨艙部經理 永華企業有限公司
香港恒生銀行大厦壹〇一至式室
電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 四月二十日到 四月廿一日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。
PHILIPPINE
非律濱輪 四月廿七日到 四月廿八日開行
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬
PHIL.PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 五月四日到 五月五日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、往日本、巴拿馬。
由羅省，舊金山，直航快輪
PHILIPPINE
非律濱輪 四月九日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 四月十七日抵港
PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 四月九由羅省開 四月11由舊金山開 四月廿九日抵港

順昌航業有限公司
大寶山 M.S.TAIPOOSHAN (最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨倉統艙客位) 直透新加坡、庇能(上落山)
本期：四月十四日落貨 四月十六日開行
下期：四月卅日落貨 五月二日開行
大龍山 M.S.TAILUNGSHAN 即日落貨 即日下午開行(泊B4泡) 直透曼谷
樂興 M.S. MONICA 船泊B8泡 即日落貨 即日下午開行 直往西貢、金邊
華新 M.S. VIRGINIA 四月九日落貨 十五日下午開行 直往西貢、金邊
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 四月十七日落貨 廿日下午開行 直透曼谷
貨客懇顧請到干諾道西二十四號二樓
本公司接洽事項 電話：H-448026 (5線)
接艙部：H-445512・客務部：H-441381

Japan Line
加勒比海特快航綫
東和丸 M.S."TOWA MARU" 船泊A33泡
四月八日晚到港 九日開行
直航：委內瑞拉—卅八天到達 千里達—四十三天到達
CRISTOBAL, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, CURACAO, ARUBA, MARACAIBO, CARTAGENA, SANTA MARTA, ACAPULCO, ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA.
兼收由神戶轉駁下列各埠。
兼收巴拿馬、中南美洲及西印度羣島等地貨載 由萊利士多保轉駁
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司
電話：232383, 227666, 232875, 224977

M.V. HOI LEE
海利輪 直透：山打根、斗湖、金篤
四月十日收貨 十一日開行
惠南有限公司 李寶椿大樓八二〇室
電話：四三五八八四・四三〇六九五

FEDSEA LINE
FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE
「祺安」快輪 M.S. "KHIAN ENGINEER" 泊A25泡 四月八日晚落貨 十日最早開行
「喜樂」快輪 M.S. "HEEKING LOTTE" 準四月二十日落貨 廿一日開行
直往：滿地可、多倫多、米華基。
貨客付貨 請賜接洽
總代理 國光船務公司 九龍瑞興公司大廈九樓二室 電話K 六七七八一六 六七五九二三
澳門代理：興記行 宜安街十三號 電話：二四九三

"SEA LAND SERVICE" INC.
美國海陸聯運公司
貨櫃收貨站設於九龍倉25號倉
羅省輪 四月12日下午截貨(集運) 四月13日下午截貨(其他) LOS ANGELES
畢茨堡 四月15日下午截貨(集運) 四月16日下午截貨(其他) PITTSBURGH
三藩市 四月26日下午截貨(集運) 四月27日下午截貨(其他) SAN FRANCISCO
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨艙部(廖山大廈式樓)
電話 227011, 226392, 233870
夜間服務電話 H235085, 235CC6
九龍辦事處：(邵氏大廈)
電話：941754, 943692.

麗都　麗華　國寶　仙樂　民樂　國際

最後今天

萬出描合酒風歌愛鉅
聲品繪家光唱情片

家在台北主角　李湘
新娘與我主角　王戎
性格巨星　田野
主演　姚蘇蓉
主唱　謝雷

流行名曲　片上唱出

七彩闊版

不要拋棄我

風光旖旎。插曲動聽

俊男靚女由粗漢吟埋
導演丁善璽　監製吳源祥

普慶·南華·珠江·南洋·高陞·銀都

普慶今晚　九時半優先映　明天全綫上映

茶蘭宮明天加入

石磊　姜明　吳景平　蔣平　陸茵　劉魁　丁川　姜萍　余婉菲　李炳宏

銀幕新人　方平　向樺　優秀演出

大笑一場　心情舒暢

編劇　盧兆璋　導演　陳靜波

天堂奇遇

鳳凰七彩闊幕大鬧劇

開心請來
想笑搵我
拾得勳章公館奇遇
同情孤女災場奇遇
一僕二主餐室奇遇
發現秘密別墅奇遇
假扮童工工廠奇遇
冒牌歌王歌壇奇遇
每個奇遇
笑到碌地

鳳凰喜劇　久著盛名　鳳凰笑片　笑通港九

九巴加價有感

平凡

房租加價，咖啡加價，汽油加價……等等各種生活上所需的東西，都像一窩風似的，加起價來，變成百物騰貴的現象。而本港市民的生活水平，亦會被提高？但在另一方面，則加重了市民們的生活担子。

現在傳聞九巴又醞釀加價，眞是加加，一九七零年可說是「加」價之年。「九巴」，是九龍及新界區之主要交通工具之一。況且取價與中巴一樣，十分大衆化，加上車站廣佈，方便得很。所以一般小市民，都樂於乘搭。由於大受歡迎，九巴當然大有利可圖，「賺錢」便可預卜。既是「賺錢」，又爲何大喊加價呢？如果眞的加了價，會否歷史重演，走上天星小輪的舊路，雖然祇是一個五仙，便掀起了幾人的暴動，同時乘客亦減少了，收入反是大不如前，眞是因加得減。

做生意，賺大錢，身爲「老板」的，當然是歡喜，而且更希望一年比一年多，財源滾滾來。於是你加我加，這樣一來，雖然收入增加，支出亦同時增加，這祇是與沒有增加收入一樣，祇是漸漸的，貨幣好像被貶了值。

由於物價上漲，僱員亦會要求加薪。於是原料，工資的相繼加價，亦促成製成品加價。香港的出品，在世界市場上，受歡迎的程度，亦大打折扣。這便影響生意，收入亦因而減少。同時經濟的不穩定，亦隨之而發生。

在另一方面，小市民的生活擔子，亦日益嚴重，眞是不勝負荷，終於會被壓倒下來；由於生活緊張，什麼家庭大悲劇，亦相繼發生，使人慘不忍睹。於此種種，大家又何必要加價呢？而安居樂業，是人所渴望的。

日記之卷首語

聖心　伶

前幾天，大姊歸寧在家住了一個星期多，房子不够用，於是我與姊同牀，以爲可藉此良機探取一些會考秘訣，以便他日拉齋一把長尾巴，光耀父母。沒想到，打從星期日開始，我的房間被妙充作會議室；入夜後，就是我們姊妹高談闊論之時，五個大孩子團團擁在被窩中，低聲談高聲笑；自盤古說到登月，從人類是猿猴談到變性手術的發明，還記憶到少時候你是牛郎大哥，我是織女姐姐的木偶戲；一直追敘到大姊出閣那天，羞答答，面紅紅，怪可愛啊——沒有小妹街怕大貓的耀樣呢………。我們翻閃夜的相衛，對着那些既幼稚又天眞的童年珍像，唉唉哈哈的笑作一團。笑完了，又談到別的，如是者，天亮了，明晚待續！

眞奇怪，我們連續一星期的午夜，也沒法盡所我們的適事現閑，更無以來趣內心的情窓。爲什聊低常生活一起的，仍是說之不端，訴之無夠，——明自了，人生如萬花筒，千變萬幻，悲歡離散，喜悅憂傷，順境逆難，成功失敗，不外是生命的綴飾而已。

美麗悅目的飾物，我們會喜歡；同樣，生活的片段，是招生命史上油彩，爲人生塗上了一筆花紋——或是紅、或是白、或是黑、或是藍，混合了，天邊外的彩虹而矣！於是，跑到書局搜索一本漂亮的日記簿，待以後的日子，再胡亂的把苦悶、煩惱，選擇得……一部「生活的紅皮書」更燦爛！這

懷友

利瑪竇書院　陳逢春

那時刻的一切使我永不忘記，你躺在白色的病床上，面上呈現着同樣蒼白的顏色，你母親在飲泣，你捉着她的手，那時我流淚了。我記得從前你說，男子漢不應該流淚，但我那時不能制止自己了，對着一個垂死的友人，在那四周都是白色的醫院裏，怎能不使我流淚呢。

那天下午別了你後，想不到你在晚上便靜悄悄地獨自去世了，那時沒有人在你床前，你。翌日我總在你母親那兒聽見這消息，忽然我沒有眼淚，沒有感覺了，反而你母親傷心得哭了多次。從此我也變了獨自一人了。

放學的時候，身邊沒有你的陪伴，從前我們兩人在這大道上一同回家；夏日的夕陽把兩個影子拉得長長的投在大道上，你說這些影子會永不分開的，但現在又怎樣呢？在冬日裏，北風雖然猛烈地吹着，我們，但我們談談課本，說說天文，把寒意也忘了，但奈何現在這沒有寒意的寒天中，也使我感到淒涼啊。那朋友，親愛的朋友，你能回來嗎？

沙灘的岩石上不復有你的影子了。從前我們愛在這些岩石上，從一塊跳到另一塊去，互相追逐。有時坐在石上，靜靜地聽海浪的歌聲，你聽得出神的時候，忽然你說：「我聽見海神在說話呢！」我笑你幻想過多了，但你說好是眞的，我沒法共也聽聽海神說些話——但現在我獨自坐在岩石上，海浪不是歌唱；海神也不知在說甚麼啊，也許在低訴我懷友之音吧。朋友，親愛的朋友，你可曾記得？會幾何時，還見留下我們的微笑啊！

微風吹着小山坡上的小草，從前我倆在月色下，漫步於這山坡上，銀白底月光下，我們並肩坐在草地，仰望一輪明月，低聽虫聲喞喞於仲夏，想那月亮女神於初秋。我們也愛看星，一顆——兩顆——啊——那些數不完的星，你曾把它們比作生命的一點光，當你看到了流星，一眨眼地消失於黑暗的天空時，你便會沉思起來。你會說：一生命如流星，當它消失時，你不知它在何方了——朋友，親愛的朋友，你可會知道你底生命也像流星一樣地短暫呢？現在只留下你一位至愛的知己，獨自徘徊在這兒，淒清的月色下，那虫兒也發出低鳴的哀音了。

啊！朋友，親愛的朋友，天涯海角，我們分別得太遠了。你可會知道，在與你距離得很遙遠的一個地方，你一位至愛的友人，夜夜想，去尋他往日的蹤跡呢！

飛龍七彩闊幕巨製

肝膽江湖

大首地風光搬上銀幕
數千人場面氣勢不凡

普慶·珠江　南華·南洋　高陞·銀都

超級粵片大獲好評

最後今天　普慶三場

白茵·丁亮·李清主演

柴灣

8A 8B 巴士直達

今天四場選映

七彩神鬼恐怖巨片

人鬼狐

丁瑩　張美瑤　歐陽莎菲　安平

今天五點半公餘場

環球脂粉客

七彩　東民寶蒂斯

明天選映

孫悟空智取黃袍怪

翡翠　娛樂　荷李活　倫敦　黃金　金門　亞洲

翡翠　娛樂　荷李活　倫敦　亞洲　加開十二點半早場

翡翠·荷李活再加午夜場

賣座再創新紀錄

鄭佩佩　領銜主演

倪匡　羅維　編劇

高遠　羅烈　岳華　張翼　金漢　田豐　領銜主演

五虎屠龍

BROTHERS FIVE

五虎屠龍　票房紀錄競猜有獎遊戲

來件請寄九龍旺角郵箱六三七號·今天截止。敬希留意

導演　羅維

邵氏出品·必屬佳片

SHAW SCOPE

早場：荷李活10點半「奇案論傳」、12點半「鐵二胡」、亞洲10點半「天眼橫財」、午夜場「龍虎五壯士」、金門12點半、黃金10點半「金劍婿」「回神夜」

新蒲崗　金星

今天五場選映

七彩諜間鬥智巨片

鬼馬神偷

千面諧星　狄娜　主演

明天放映　小蘋果

九龍大坑東道　美麗宮

今天選映

七彩粵語歌唱喜劇

偷心賊

呂奇　薛家燕　蕭芳芳　張英才

今天十一點早場　馬騮精出世

公餘場七彩　烏龍王闖香港　尚羅傑　莫樂多

下場　苦酒滿杯

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元　長期讀者八折

金陵·金華·金國·寶聲

只映今天

小蘋果　宣玲玲·劉丹　世界最大戰爭　5.30

負心的人　湯蘭花歌唱片　名劍天驕　11點半

新娘與我　甄珍　王戎大喜劇　虎將殿城　5.30

只映今天　怪俠歐陽德　王戎·蔣光超

今早玉女相思

五點半中國密碼

明天正場　金色留痕

明天三聯映　豬八戒招親

紅磡　永樂

七彩間諜巨片

怪俠歐陽德

蔣光超　王雪　沐光　主演

公餘場　三十年

下期　七彩潮州片

聯邦

今天最後四場　兩對鴛鴦一張床

七彩　妲己活佛

明天七彩玉女迎春入源桃

域多利

今天最後五場　七彩未闖看看

小蘋果　宣玲玲　劉丹

明天首映　七彩八戒招親

好世界　中央　太安　明天　第七天映

樂都新舞台不日放映

國語彩色巨片

孫悟空取黃袍怪

丁紅　田青　秦沛　主演　金漢　凌雲　客串

樂聲　新聲　SANDS ROXY

今晚廉價午夜場

賊亞爸　流氓保鑣

樓下七元　樓上二元四

永華　今天獻映

邵氏出品新派武俠七彩鉅片

女俠黑蝴蝶

焦姣　岳華　主演

今天早場　無情劍有情天

今天公餘場　火海忠魂

下期正場　艷陽天

海運戲院

每天特別場

今天早場　女煞星

今午夜場　烈火乾柴

逢星期日十一點正七彩卡通！

早場十二點半

午夜場十一點九

太平　環球　英京　英華　北河　油麻地　華樂　寶灘　太安　越南

今天第五人人愛

七彩闊幕

淮河公司俠義巨片

陳寶珠　曾江　秦沛　林蛟　李香琴　司馬華龍　許英秀　領銜主演

飛鳳狂龍

飛山王金柳娘靜世巨霸染劍揮斧光目
龍大封！花冶絕！無血實！巨寒耀！

監製　江淮　編劇　司徒安　武術指導　劉家良　導演　凌雲

狂龍怪招　見所未見　大鬧賭館　老貓燒鬚

好世界　今天四場

金公主公司全部七彩特技神怪國語片

孫悟空智取黃袍怪

丁紅　田青　秦沛　梁雲　主演

今天早場十一點正：情海幽關　受薪大丈夫

今明天五點九點公餘場：龍鳳門智　龍虎榜

下期正場七彩巨片　家有賢妻

華僑晚報　分類廣告　每天元二　費廉效大

七海影業公司七彩武俠王

出品人：邵峯　導演：王寧生

全部兵器重組出籠！

人爲財死，鳥爲食亡！

七彩濶銀幕

賊王之女　萬夫莫敵　盜亦有道　緊張之處　難以形容　刺激無比　英勇差官　武功蓋世　以刀敵刀

三英闖虎穴！大破金柔陣！

請即定座

紐約　大世界　麗宮

明天五場盛大獻映

中影玉女：張琦玉　性格巨星：馬驥　金馬獎最佳男演員刀客：孫越　勇武巨星：南宮勳　龍門客棧巨星：薛漢　領銜主演傑作

龍霸風雲

THE ILL WIND

小生勇武　金滔　客串主演

印尼復撥美援滙供商購建築用鐵料
新買盤短期注港
彼邦輸入八種鐵料，月中開接申請，港商已將價報往。運用自備滙續購部份日用品，餘尚稀寥，農牧產來銷正常。

（特訊）印尼政府將於本月中恢復供給美援外滙輸入建築用的鐵料，本港出口庄收到耶加達通知後，已將價格報往，以便彼邦入口商申請外滙，預料新買盤不久可到港。現時印尼商家雖然繼續運用自備外滙向港購辦貨品，但購辦的品種祇有一部份日用品。大類貨如棉紗，布匹，洋紙，化工原料，染料，西藥原料等均未有新買盤到港。

據本港辦庄消息：印尼政府決定撥出二百萬美元外滙輸入建築用的鐵料，這是由經援外滙項下輸入的，本月中開始接受申請，輸入的建築用鐵料計有圓鐵條，細圓鐵，角鐵，扁鐵，樽鐵，水喉鐵，鋼鐵，鉛水喉等。耶加達入口商已通知港方將價格報往，以便申請外滙，預料新買盤不久可到港。現時印尼商家雖然繼續運用自備外滙向港購辦貨品，但購辦的品種祇有一部份日用品，屬於大類的貨品如棉紗，布匹，洋紙，西藥原料，染料，化工原料等，均未有新買盤到港，麵粉買盤且完全停頓，今年內似難恢復向港購買麵粉。

最近印尼政府擬管制西藥原料及一部份成品入口，故由三月廿五日起停止簽發入口准證，但在三月廿五日以前發出的入口准證，仍可輸入，本港辦庄已購下的西藥原料及成藥，繼續有運往。現在仍然是印尼商場的淡月，預料這一段淡月時期將於五月結束，屆時印尼商家向港購辦貨品固然疏疏落落，港方報賬在印尼的貨款調返亦甚少，須待建築用的鐵料入口准證有批出，新買盤陸續到港，本港對印尼出口貿易方能開始有些轉機。

辦庄人士指出：印尼政府輸入的主要貨品，以美援外滙爲主，第二組進口貨的原料及半製成品，全部指由美援外滙進口。在今後幾個月內，港貨去銷印尼倚賴恢復的，就是麵粉，棉紗，布匹，因爲全部由美國直接供應。至於印尼農牧產品輸港，仍然正常，計有牛隻，粟米，花生仁，芝麻，沙藤，胡椒，土藥，海產品等。但石油副產品的白臘已停止運來，因爲直接運往其他地區，不必由港轉口。

棉織廠假後補給量轉增
紗市暢活價格穩定
粗紗供應較緊中幼支存貨急於推出祇站住
巴紗二季到量轉減現貨漸疏導

（特訊）昨日（七）棉紗市，交投轉暢活，因假期後棉織廠補給轉多，價格穩定。

據棉紡業人士指出：近來布廠及毛巾廠需求棉紗轉呈增加，粗支棉紗供應較緊，但中支及幼支棉紗供應仍鬆，且因個別紗廠有存貨的，急於推出，紗價祇能站定，尚未有機會回升。

港產棉紗，棉織廠較多補給，價格轉穩。十支A級每包八一〇元至八三〇元，C級六九〇元至七一〇元，十二支A級八三〇元至八五〇元，C級七一〇元至七三〇元，廿支A級九八〇元至一、〇〇〇元，B級九五〇元至九六〇元，BC級九二〇元至九三〇元，卅二支A級一、二六〇元至一、三〇〇元，半精梳一、四〇〇元至一、四四〇元，全精梳一、五〇〇元至一、五四〇元，四十支A級一、三六〇元至一、四〇〇元，半精梳一、五〇〇元至一、五四〇元，全精梳一、六〇〇元至一、六四〇元。

巴基斯坦棉紗，第二季到港將轉呈減少，存倉現貨漸告疏導，十支電話每包七六〇元，大狗車七四五元，鱷魚七四〇元，皇宮七一五元，白馬七一五元，蜘蛛七一五元，橋麥七一〇元，十二支電話七八〇元，太子七四〇元，皇宮七三五元，白馬七三五元，象麥七三〇元，十六支太子八〇〇元，白馬七九〇元，龍麥七八〇元，廿一支電話八四五元，花籃八四〇元，飛馬八三五元，無線蛋合八二五元，白馬八二〇元。

金谷投資公司 聯合基金行情

愛富物業地產基金：一一．一三。信託投資基金：七．二三美元。信託發展基金：二二．四三美元。企業基金：七．三六美元。東京碩基金：六．一九。美國投資基金：六．一八美元。

外滙牌價略有調整
美加德法齊見掛高
倫敦美元告羅士續提升八小點

（特訊）美元、加拿大元、西德馬克及法國法郎外匯牌價昨（七）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整，其他掛之外匯牌價中美元、加拿大元、西德馬克及法國法郎等項，俱比前掛高。

美元牌價：匯豐最高賣出價每百美元爲六〇八．二〇港元，前爲六〇八．〇〇港元，即較前多兌〇．二〇港元，最低買入價每百美元爲六〇一．四〇港元，前爲六〇一．二〇港元，即較前多兌〇．二〇港元。

加拿大元牌價：匯豐最高賣出價爲五六七．二〇港元，前爲五六七．〇〇港元，即較前多兌〇．二〇港元，最低買入價無變動，每百加元仍爲於五六〇．四〇港元。

西德馬克牌價：匯豐最高賣出價每百馬克爲一六七．〇〇港元，前爲一六六．七〇港元，即較前多兌〇．三〇港元，最低買入價每百馬克爲一六四．九〇港元，前爲一六四．六〇港元，即較前多兌〇．三〇港元。

法國法郎牌價：匯豐最高賣出價無變動，每百法郎仍爲於一一〇．〇〇港元，最低買入價每百法郎爲一〇八．五〇港元，前爲一〇八．〇〇港元，即較前多兌〇．五〇港元。

倫敦美元告羅士牌價：匯豐賣出價每英鎊爲二．四〇五五美元，前爲二．四〇六三美元，即較前少兌〇．〇〇〇八美元，買入價每英鎊爲二．四〇五七美元，前爲二．四〇六五美元，即較前少兌〇．〇〇〇八美元。

日產各類商品輸港量增
夏市開展與工原需衆
大陸貨供應失常，增加來銷有助。已成日貨輸世界第三市場。一月值二億六千萬元，增一成二。

（特訊）最近各類日本貨物輸港繼告增加，由於目前開工需用原料殷切，且夏貨生意行將逐漸開展，故各類工業設備，生產原料，百貨及洋什，電器，衣物等到供頗爲可觀，由於大陸貨供港仍時多時寡，故更有利日本產品輸港。

據此間有關貿易商消息：日本貨物輸港，繼續呈現增加的勢態，日本產品在香港市場所佔的位置也愈來愈重要。據指出：由於目前本港工業產品外銷的情況保持暢暢，各主要行業工廠開工積極，備用各類原料及機械設備至多，其中有不少係向日本方面訂購者，此外，夏貨生意又行將逐漸開展，故由日本方面運到的各類貨品，至爲衆多，其較大宗者以五金材料，化工原料，人造纖維，機械設備，運輸工具，電器製品，各類紙張，衣着百貨，化粧品，民物，洋什製品等爲主。最近幾年由於港日間的貿易發展迅速，日貨在港普遍都有代理，故香港市場上的需求，瞭如指掌，供應非常迅速快捷，而價格方面也容易控制，和本港的供求互相配合，因此，最近兩年來到貨的數量已超越中國大陸而躍居首位，而香港是世界上日本貨物的第三大市場，其來貨之衆多，可以想見。

有關貿易商表示：由於中國大陸來貨之多寡失常，也是給予日本產品較多輸港的有利因素，目前這種情況尚未改變。根據統計：今（一九七〇）年一月份日本產品輸港共值二億六千三百萬元，比較去（一九六九）年同月的二億三千三百萬元增加了百分之十二，而去年的來貨共值三十四億八千四百萬元，更爲各貨之冠，估計今年全年到貨量可高達四十億大關。

曼谷土產

（曼谷航訊）曼谷七日土產市況：

壬蜀：蜀黍：升仁：價堅，每担七十三銖，較前增加五十丁。

烏皮荳銷滯，每担又軟二銖，存一百五十八銖。中庄者每担一百四十二銖，青荳每担一百卅六銖，均無更迭。

荳仁行情，新仁貨稀價堅，老仁銷滯價呆，新緬仁每担三百〇五銖，老庄者每担二百十七銖，新緬仁每担二百四十銖，老庄者每担二百五十五銖。

蒜頭市價仍淡，大粒者每担一百廿銖，中粒者每担一百銖，細粒者每担七十銖。

草蓆日來價仍混亂，不過，每担大都報一百卅一銖，烏蓆每担仍二百九十二銖不變。

東京股市勢轉靜
多類價位見下降
全日成交一億四千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（七）日接野村證券株式會社特電稱，星期二東京股票市呈下降，交投轉淡，由於獲利回吐增加使多類活躍股告跌，收市價道瓊斯平均指數爲二五二四點二三，比上天跌一〇點三二，全日成交一億四千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	七六七
東海保險	二六九
日本郵船	八五
鹿島建設	四〇五
麒麟啤酒	一九一
東洋人絹	一五一
武田製藥	四一四
衛村製藥	七八〇
資生堂	一四〇〇
小松製作	二八七
日立製作	一四五
東之電器	九三
日本電器	三三一
富在通訊	四〇三
三菱重工	六七
豐田汽車	三五三
磁謳相機	五六〇
萬能達相機	二七八
星辰表	一八七
大日本印刷	二八四
野村證券	三八三
三井不動產	六七七

備供認股資金需要
業內銀根重現緊態
拆息回升做八厘八七五及九厘
進出押滙生意持續平穩

（特訊）假期過後本港各中西銀行業務忙碌，而暢好，爲了應付認股之需，都份中小銀行預備較多頭寸以應付，昨日同業拆息跌後回升，以八厘八七五及九厘成出，拆成也較多。

據本港金融界消息：本港各中西銀行業務呈現例常性的忙碌，主要原因是假期過後，積壓的待辦的業務較多，而均需在節後辦理之故。據指出：由於認股的資金需要免現過多，所以都份中小銀行現時必須準備較多的頭寸之以資應付，故現時業內銀根已呈現重新吃緊的勢態。（七）日同業拆息跌後回升，以八厘八七五及九厘的水平成交，比較前日上升了二分之一厘左右，以若干中西銀行拆入爲主，成交數量也較多。

據報指出：至於目前各銀行的押滙生意，無論出口以及入口均維持平穩的勢態，主要原因是近期港產對遠洋地區付貨以及向外訂購貨品依然穩穩活躍之故。此外，本港天氣漸轉暖，週來有關商前往銀行，贖平提取貨類爲活躍，部份頭寸回籠較多。預料短期內仍然會保持暢好的勢態。

聯國糧農組織報告
世界紡織品市場擴張
合織產銷量按年遞增

（特訊）羅馬消息：聯合國糧農組織報告指出，自一九六二年至一九六九年，合成纖維品在世界紡織品市場的佔有率，已由百分之二十一增至百分之三十七。

糧農組織在全球紡織品市場行銷調查報告中，將纖維品總消耗量在一九六二年至一九六九年間的迅速增加，歸功於合成纖維的大量增產。

糧農組織指出：整個紡織品市場的擴張，以一九六四年爲最迅捷，該年消耗量增加了百分之七。而一九六八年則增加百分之六．四。

在一九六〇年代，合成纖維品的耗用，平均增加百分之三十至三十五，而於一九六八年達到增至百分之五十一的高峰。

糧農組織說，由於合成與天然纖維混紡的發明，使合成纖維產量於一九六八年劇烈增加。在調查的七年多期間內，以棉、毛、絲、麻等爲主的天然紡織品，消耗量呈停滯狀態，後來用量再度上升，乃因發展中國家使用量加多之故。

紐約股市拋衆
道瓊斯指數降
成交祇八三八萬股

（特訊）杜瓊斯工業股平均指數下跌〇點六六。在當日熱門股頗化微少，形非常順利，所以高價股受到頗爲大量的拋售，而接近收市時它們大都能夠回彈，不致收市於低價中位。萬國商業機器最低會到過317 1/2，而收市回彈至320 1/2，保樂萊相機收市於139 1/2，最低曾到過135 5/8。投資者對高價股熱心不大，而寧願袖手以觀各大公司的第一季盈利結果如何。

我們公司的研究部人士在上週即會論及各大公司近期盈利實是左右它們股票的走勢，故今日的表現係在意料之中。當倍數高的股票，其盈利不能保持漲展的話，它們係甚爲脆弱的。我們公司研究人士認爲值得轉向那些倍數低的股票，尤其是那些在消費品範圍的。如城市服務公司（CITIES SERVICE）、國民煉油公司（COMMONWEALTH）與及財務公司等。

銀行股放當會對較大金融中央銀行爲有利，如萬國商通銀行（FIRST NATIONAL CITY BANK）摩根信託銀行（MORGAN GUARANTY），及大通銀行（CHATE MHNHATTANBANK）等。

投資機構正放出那些倍數高的股票，這些股票如電腦及高科技設備等，它們在一九六九年時會有良好表現，其次則是若干電子公司和供應於醫院的股票。銀行及保險公司通常是上述股票的吸入者。投資機構集中於聯網，化學，若干公用事業及商業銀行的股票，而它依然吸入電話公司的股票。總括而言，投資機構正放出倍數高的高價股，而吸入品質佳的低價股。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七九一點一八，下跌〇點六六，鐵路股收市於一七三點七一，下跌〇點七，公用事業股收市於一一七點九七，下跌〇點二九。

當日交投的股票共一五八五種，上升的佔[illegible]種，下跌的佔[illegible]種，無變化的有二七三種，創本年度新高價的有四種，新低價的約有七十種。

全日交投共八百三十八萬股。

紐約股票　四月六日　×跌　△漲

道瓊斯指數	
工業股	×七九一．一八
鐵路股	×一七三．七一
公用事業股	×一一七．九七
成交股數	八百三十八萬股

股票	收盤價
美國電話	五二．〇〇
亞納銅鑛	二九．七五
波音飛機	二二．七五
寶樂夫電算機	三九．五〇
克雷斯勒汽車	二八．二五
高露潔棕欖	四三．五〇
陶格拉斯飛機	二〇．七五
杜邦化學	九九．七五
柯達照相	七七．五〇
美寶照相	七二．七五
福特汽車	四六．五〇
萬國商通銀行	七〇．三七五
通用電器	七四．五〇
通用食品	八七．六二五
通用汽車	七三．二五
好時年輪胎	二六．〇〇
萬國商業機器	三〇三．五〇
萬國器具	二七．八七五
萬國電話電報	五三．八七五
洛歇飛機	一四．一二五
美商標電影	二五．六二五
孟山都化學	三四．二五
摩托路拿電子	一一三．〇〇
國民餅干	五二．〇〇
國民收銀機	一三〇．〇〇
泛美航空	一一．五〇
派德西藥	二八．〇〇
保樂萊相機	九〇．一二五
霞華濃公司	六四．七五
雷諾斯五金	三五．六二五
雷諾斯煙草	三九．三七五
施晉伯百貨	六九．〇〇
新澤西汽油	五七．三七五
環球航空	一六．七五
聯合炭化	三七．〇〇
聯合太平洋鐵路	三八．三七五
美國鋼鐵	三八．二五
西屋電器	六六．二五
些洛士映印	八五．八七五

世界可可豆 生產量銳增

（特訊）羅馬六日電：聯合國糧食及農業組織研究小組說，一九六九至七〇年度中，可可豆之世界產量預料爲一百三十六萬六千公噸。此數字比一九六八至一九六九年度的修正數字一百二十三萬三千噸，增加十三萬三千噸。一九六四至六五年度爲一百五十萬四千噸。（愛明）

星洲蛋市 萎靡不振

（星加坡訊）新加坡蛋市近日來市況疏淡，各外銷市場需求不振，因此蛋價呈轉淡，各方向市場轉活仍未能對當地目前之生產，除非能給予支持，目前盤價已低，成交價格站定。六日市場：紅殼鷄蛋每百粒七元，白殼鷄蛋價格六元。后港市場亦轉以平穩作，該地每百粒以七元二角至七元三角成交。

庄客突扯吸本銷復爽活
糖市暢成逾四百噸
現貨底存相當，新訂已難化算，舊訂歐糖末批下旬抵埗後，新供將減，價格緩性扳高。國際原糖期價下降。

（特訊）昨日（七）糖市交投暢旺，日砂糖突有出庄成交，加以本銷亦告爽活，其他砂糖及方糖成交亦多，價格有扳高。

據糖業人士指出：去年末至本港入口商向歐洲訂購的砂糖，最後一批將於本月下旬抵港，今後將於不短時期內無來貨。目前港市現貨存底雖有相當，但新訂購已難化算，價格緩性上升。

據市場交易：日本砂糖，每噸以六百元成交三十噸，紙包日砂糖本月十九日到港碼頭交貨每噸亦以六百元成交三十噸，紙包庄幼砂本月十九日到港碼頭交貨每噸以六百元成交五十噸，今（八）日可以抵港碼頭交貨每噸以卅五元成交一百噸。大陸粗糖，九十公斤每包，因倉期關係，每噸以五百五十元成交一百噸。每噸以六百廿元成交二十噸。

國際原糖期價昨（七）日收市價：紐約八號原糖，五月期貨每磅三點二五美分，比前降〇點〇五美分，七月期貨每磅三點三三美分，比前降〇點〇四美分。倫敦原糖期貨每噸卅一鎊八〇點，九月期貨每噸卅九鎊點二五，比前降〇點二五。

各國積極實施增加產量
鎳將供過於求價格看低
加工潮解決英跌同半年前價位

（特訊）倫敦消息：倫敦鎳的自由市場，有一個時期因受到加拿大鎳業公司和佛爾康橋鎳礦公司罷工的影響，曾經上漲到每磅七美元，其後，工潮解決，鎳價逐步下跌，到現在已經回復到去年十月發生工潮之前的水平——每磅三美元以下。但世界各國鎳的供求仍然普遍感到緊迫，要使供求平衡，在理論上，鎳價不可能再大幅下降。

加拿大的鎳礦工潮平息後，恢復生產的情形非常順利，所以鎳價的長期走勢是否會繼續下跌，據業界表示，照加拿大鎳業公司現在的生產情形推算，將到今年六月，將能完全恢復罷工前的出貨水準。事實上，數量相當龐大的需要用戶們已不再爲了無處補貨而長吁短歎。

儘管如此，長達四個月的罷工所產生的影響仍是相當深遠的。例如，一九六九年自由世界鎳產量原估計爲四十五萬短噸，但實際產量只有三十七萬五千短噸。消費方面則爲四十一萬短噸，僅較上年度減少五千短噸而已。要不是美國庫備物資局大量拋售庫存，去年鎳市場必將大起恐慌。

最近加拿大鎳業公司所發表的年度報告中，也明確表示「去年所有數字均較上二年度爲低」。

由於世界各國的鎳公司正積極計劃增加產量，因此，總有一天將出現供過於求的局面。如果各公司增產計劃能夠順利進行，那末，將由一九六九年的四十一萬五千噸增加到一九七〇年底的四十九萬五千噸，一九七二年再增加到五十四萬噸，一九七五年的產量則將多達七十三萬噸。

增產計劃中規模最爲廣大的是全球首屈一指的加拿大鎳業公司。它除了計劃以十一億美元的資金增加生產設備，使年產量從目前的二十萬四千噸提高到一九七二年的廿七萬二千噸之外，并認真考慮在瓜地馬拉、新喀里多尼亞、印尼等國發展鎳業。第二位的佛爾康橋鎳礦公司也已計劃把現有三萬二千噸生產能力擴充到四萬九千噸。

相反的，一九七〇年代的需要成長率，估計約爲百分之六．五，還較一九六〇年代接近百分之十的成長率爲低。因此，一九七一年即使還會感到一些緊迫，但到一九七二年，供應量將開始超過需要。

日本方面，由於國際行情看軟，同時暗自期待國產品大量應市，所以市場交易淡靜，一般貨主急於脫手，以致同行交易價格已跌到每噸二百二十萬圓左右。預料下半年還會進一步降低。

日進口塑膠鞋類
計劃予關稅優惠
將分免稅與減免十分五

（特訊）東京訊：日本通產省通商局關稅課長山口和男說，日本政府對於尚未開放進口的物品，已考慮除了石油類外，全部在最高數量限額限制下提供優惠關稅，塑膠鞋類也是優惠對象之一。惟優惠關稅有兩種，一種是完全不課稅，另一種是減免五〇%的稅率，塑膠鞋類究將免稅或減免目前還未作最後決定。

至於塑膠鞋類的關稅，在優惠關稅未實施前是否予以降低的問題，山口說，日本政府現行的塑膠鞋類輸入關稅，分基本稅率二〇%及協定稅率一四%兩種，所謂協定稅率是根據甘迺迪關稅減讓協定而實施。山口說，對於塑膠鞋類的關稅，日本政府依照甘迺迪減讓關稅協定的規定，協定關稅率將繼續降低，預定一九七一年一月一日減低一二%，一九七二年一月一日再減低一〇%。

日發表今年國外經濟報告
世界經濟的成長率
首季普遍停滯不前
美國工業生產連續七個月低落

（時事社東京七日電）日本經濟企劃廳六日發表今年第一季（一——三月）的國外經濟報告。據發表：今年世界經濟的成長率，以美國爲中心，均普遍停滯不前，但預料不致顯著降低。關於美國經濟情況，報告中說：在物價上漲速度依然未見衰落的情形下，生產、就業等重要指標，繼續惡化。景氣衰縮的主要原因，是由於房屋建築減少及汽車等耐久消費品銷路欠暢，生產及庫存進行調整之故。又美國工業生產，到二月爲止，連續七個月低落。失業率高達四．二%。

香港製造工業的進展
香港政府一九六九年年報摘譯

香港以日益增長的速度由六十年代跨進七十年代的一年。香港經已成爲世界二十五個主要貿易國之一，按人口平均計算，出口佔世界第九位。香港是一個面積不足四百方哩，人口祇有四百萬的地區，它的主要市場距離它半個世界，又無自然資源可言，在此條件下，以任何標準來衡量，香港所獲得成就可說是使人印象深刻的成就，其主要因素是製造工業的增長和進步。

香港製造工業的產品，約有百分之九十是供出口。在一九五九年中，製造工業的出口總值僅爲二十二億八千二百萬元，一九六五年增至五十億二千七百萬元；一九六九年再增至一百〇五億一千八百萬元。過去三年，出口增加了近一倍；過去十年，出口總值增加了三倍多，而增至超過一百億大關的高數字。

要找尋增長的原因，有必要檢查一下自一九五九年以來對外因素方面的變化。

紡織工業

香港紗廠的數字由一九五九年的二十一家增至一九六九年的三十四家，紗錠由三十九萬八千枚增至八十萬四千枚，就業人數由一萬四千九百名增至二萬〇三百名。同期內，棉布織造廠由一百九十八家增至二百六十五家，就業人數由二萬一千四百人增至三萬一千七百人，織布機由一萬二千八百台增至二萬三千三百台，棉布產量由三億一千三百萬碼增至七億六千三百萬碼。這些簡單數字，不但透露生產之增加，也透露了生產力之增加。

製衣工業

在一九五九年中，製衣業已是日益重要的一門工業，但其形式已在迅速地改變中。製衣業的生產，以前集中於針織內衣，較廉價的恤衫和童裝，但到一九五九年，已轉到大量生產較名貴而精工較好的恤衫、女裝、睡衣褲、雨衣、飛機恤以及各種不同的西褲。

在六十年代中，製衣業的產量由佔工業總產量的百分之三十四點八增至百分之三十七點五。在一九五九年，製衣業的就業人數祇五萬三千四百名，但在十年後已增至十二萬一千名。在一九五九年，製衣業的就業人數已是各門工業中的最多者，十年後仍繼續保持第一位。

在此十年中，製衣業的特點已改變到幾乎不能辨認了。在男裝方面，也許最大的變化是製造各式各樣的人造纖維外衣，高度加工的衣服和便恤，把零星的裁縫生意擴大規模生產的現成西裝，以郵寄方式大量銷出，其中許多是運至美國。

由於時裝的趨向變化迅速，故女裝的款式亦千變萬化。女裝毛衫一直是製衣業中增長最大的，但現成衣裝和晚服也重要。在過去數年中，各種原料製造的高級婦女時裝已投入市場。西方一些最著名的時裝設計家已對此發展感興趣。

紡織及成衣業的產量，佔製造業總產量的百分比，在過去十年中已由約百分之五十三減至百分之四十八。

其他工業

一九五九年間，本港搪瓷業佔出口第四位，就業人數佔第六位，但十年之後，兩方面已不佔有位置了。一九五九年搪瓷業有二十二家工廠，工人五千三百名，則一九六九年已減至二十一家工廠，二千二百名工人。

輾鋼業在過去十年中與由中國大陸進口之產品競爭，免稅進口的競爭制度，加上地皮的高價，也許使這種與重工業有關的輾鋼業缺乏最適宜的環境，以供大量投資。

膠鞋業仍是重要的就業行業和出口工業，雖然這兩方面已不如十年前的重要。其他的許多工業也是如此，諸如傢具，罐筒，印刷及出版等。

在產量和產值方面有重要增加的工業部門爲玩具，電子設備及假髮。在六十年代初期，玩具工業仍在萌芽時期，但現在已在就業人數及出口總值方面佔第三位。一九五九年，祇有一家工廠裝配原子粒收音機。但現在已有約三萬二千二百人參加電子零件之製造。其他的工業，出口數字大增的有鐘錶，錶帶和相機製造。（愛明譯）

	一九五九	一九六九	增加百分比
出口總值	二、二八二（百萬）	一〇、五一八（百萬）	三六一
就業人數	一七七、〇〇〇	五二九、八九四	一九六
電力消費（千瓦小時）	七〇一（百萬）	二、一〇五（百萬）	二〇一
工資指數	一〇三	二五二	一四五
銀行儲蓄（元）	三一五（百萬）	三、三六七（百萬）	九六九

日滙上升 進滙報穩

（時訊）日匯報升，成一六二，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十二元，合匯報一四七，即在合交一千合幣，在港收一百四十七元，坡匯成一九七，即在坡交一百坡元在港收一百九十七元，通匯報二八三．二，即在通交一千通鈔，在港收二百八十三元二角，越匯成一五〇．八，即在越交貨紙一萬，在港收一百五十元零八角。

尚有經濟刊在第六張第四頁

假後首天市情表現
港股市買賣意閒散
一般做價輕微變動
全日開做總值一千零五萬元。港交所六六六萬元。遠東三三九萬元。

（時訊）昨（七）日香港股市假期後恢復正常交投，市情表現半皮，成交少而各項股票做價變動輕微，人心觀望，買家與賣家意態閒散。香港及遠東交易所兩市場合共成交只五八四，一三四股，交易總值合共只有一千零五萬元。

香港證券交易所昨日成交三八五，三〇三股，交易數值有六百六十六萬元。恆生收市指數爲一七九．五六，比上一天升〇．七四。

在各項股票交投只兩種稍活，香港燈成交有二萬三千九百三十股，成價反覆二十三元一角至二十三元二角之間，收市價爲二十三元一角，比上次收市價只微升一角而已。九龍燈成交逾一千八百股，大部份成價反覆於二十九元四角與二十九元六角，收市價爲二十九元五角，比上次收市價升一角，乃各項股票做價算是較見有力勁升者。至於其它成交股票之收市與各該項股票上次收市價比較互有榮辱，計太平洋證券跌五分，亞洲航業升五分，黃埔船塢跌一元，太古船塢跌五角，凱聯酒店跌一角，置地公司跌二角半，九龍巴士升一元，香港發展公司跌一角半，聯合橡膠跌七分半，橡膠信託跌二角，九龍燈跌五角，油蔴地小輪跌五角，和記企業升一元，環球電子跌一角，太古實業跌二角，南海紗廠升三角，聯紡升二角，南聯實業跌四角，會德豐紗廠跌二角，新馬製衣升一角，及牛奶公司升五角等。九龍倉、會德豐、均益倉、城市酒店、永高、信託、屈臣氏等做價反覆扣穩。

據香港證券交易所去週之週息百分率中，匯豐銀行與香港燈兩項係未計算開股在內，後此同屬一股開一股，而去週之週息百分率亦應以折半計算，即匯豐銀行之週息率應爲百分三點一左右而已，香港燈之週息率應爲百分四點一左右而已，投資者務須特別注意。

遠東交易所昨日成交一九八，八三一股，交易數值有三百三十九萬元。恆生收市指數爲一七九．三八，比上次跌〇．六九。茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數量列下：

四月七日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
匯豐銀行	一五四．〇〇	一五六．〇〇	一五六．〇〇	一五五．〇〇	一五五．〇〇	一、七五七
倫敦登記	一二一．〇〇	一二一．〇〇	一二二．〇〇	一二一．〇〇	一二二．〇〇	一、九二〇
遠東企業	一四．二〇	一四．三〇	一四．二〇	一四．二〇	一四．二〇	二、五〇〇
太平洋證券	八．二〇	八．二〇	八．二〇	八．一五	八．一五	六、六一八
會德豐	一二．六〇	一二．六〇	一二．六〇	一二．六〇	一二．六〇	八、四〇〇
九龍倉	四六．七五	四六．七〇	四七．〇〇	四六．七五	四六．七五	九、六〇〇
黃埔船塢	八六．五〇	八六．五〇	八六．五〇	八五．五〇	八五．五〇	二、二〇〇
太古船塢	五五．五〇	五六．〇〇	五六．〇〇	五六．〇〇	五六．〇〇	三、二〇〇
均益倉	三四．〇〇	三四．〇〇	三四．〇〇	三四．〇〇	三四．〇〇	二、〇〇〇
城市酒店	二九．四〇	二九．五〇	二九．五〇	二九．二〇	二九．四〇	五、八六二
永高	一五．八〇	一五．八〇	一五．八〇	一五．八〇	一五．八〇	六、〇〇〇
凱聯酒店	一四．〇〇	一四．〇〇	一四．〇〇	一三．九〇	一三．九〇	二〇、五〇〇
置地公司	八七．五〇	八八．五〇	八八．五〇	八八．〇〇	八八．五〇	四、二八一
香港發展公司	七．五〇	七．六〇	七．六〇	七．三〇	七．三五	一七、〇〇〇
信託	二．三五	二．三五	二．三五	二．三五	二．三五	六五、〇〇〇
信託（股權）	〇．八一	〇．八〇	〇．八〇	〇．八〇	〇．八〇	一五、四〇六
聯合橡膠	三．八二五	三．八〇	三．八〇	三．七二五	三．七五	四二、〇〇〇
橡膠信託	一．六〇	一．四〇	一．四〇	一．四〇	一．四〇	四、〇〇〇
宋加剌	三．三五	三．三五	三．三五	三．三五	三．三五	三、〇〇〇
電車公司	一四．三〇	一四．二〇	一四．三〇	一四．二〇	一四．二〇	五、五〇〇
九龍巴士	三五．二五	三五．二五	三五．二五	三四．七五	三四．七五	四、五〇〇
油蔴地小輪	六三．五〇	六三．五〇	六三．五〇	六三．〇〇	六三．〇〇	二、三〇〇
九龍燈	二九．四〇	二九．三〇	二九．六〇	二九．二〇	二九．五〇	一八、六三一
香港燈	二三．〇〇	二三．一〇	二三．二〇	二三．〇〇	二三．一〇	二三、九三〇
電話公司	三六．七五	三六．七五	三六．七五	三六．七五	三六．七五	二、六三八
和記企業	二〇．六〇	二〇．七〇	二〇．七〇	二〇．七〇	二〇．七〇	三、〇〇〇
青洲英泥	三三．二五	三三．〇〇	三三．〇〇	三三．〇〇	三三．〇〇	二、四〇〇
生力啤酒	六七．五〇	六七．五〇	六七．五〇	六七．五〇	六七．五〇	四、〇〇〇
飛機工程	六八．五〇	六八．五〇	六九．五〇	六八．五〇	六九．五〇	六、三〇〇
環球電子	一二．九〇	一二．八〇	一二．八〇	一二．八〇	一二．八〇	五、五〇〇
太古實業	一五．六〇	一五．五〇	一五．五〇	一五．四〇	一五．四〇	五、〇〇〇
南海紗廠	二五．〇〇	二五．〇〇	二五．四〇	二五．〇〇	二五．三〇	六、一〇〇
聯紡	二四．七〇	二五．一〇	二五．一〇	二四．八〇	二四．九〇	六、二〇〇
南聯實業	一五．八〇	一五．六〇	一五．六〇	一五．三〇	一五．四〇	一一、〇〇〇
會德豐紗廠	一一．四〇	一一．二〇	一一．二〇	一一．二〇	一一．二〇	一、〇〇〇
新馬製衣	一二．四〇	一二．六〇	一二．六〇	一二．五〇	一二．五〇	六、〇〇〇
牛奶公司	五三．五〇	五四．〇〇	五四．〇〇	五四．〇〇	五四．〇〇	二、八〇〇
屈臣氏	九二．〇〇	九二．〇〇	九二．〇〇	九二．〇〇	九二．〇〇	二、〇〇〇
保華建築	一〇．三〇	一〇．三〇	一〇．五〇	一〇．三〇	一〇．三〇	三、五〇〇
亞洲航業	三．六五	三．七〇	三．七〇	三．七〇	三．七〇	八、〇〇〇

合計三八五、三〇三股　共值六、六六〇、〇〇〇元

第一二〇二期

誰的責任？(二)

·瑞芝·

有一天，狗正懶洋洋地躺在家門口，突然看見一隻老鼠走過來。

「你想來偷東西嗎？」狗喝問。

「那兒的話，我怎敢和狗大哥作對呢？」

「那你來做什麼？」

「是這樣的，我聽說狗大哥近來心情不大好，所以特地來跟你談談天，解解悶吧了。」

「還不是因為你們同伴偷吃了我們的穀子嗎？」

「穀子被吃了，可關你什麼事？」老鼠有意地說。

「怎麼不關我的事？我是負責警衛的呀！」

「狗大哥，你真是自討麻煩！穀倉關門失竊，應該是保管的責任，怎能說是你警衛得不好呢？」

「可不是嗎？但是貓偏偏說這是我的責任，多氣人呀！」狗在老鼠的慫恿同情下，竟忘記老鼠是個偷東西。

「那就難怪你大哥生氣了！」老鼠又假作同情的樣子說：「俗語說得好，『狗捉老鼠，多管閒事』。實在的，你有什麼責任呀？」

「所以，」狗也理直氣壯地說：「我非要攪清這個責任不可。」

老鼠看見狗已被挑動了，也就馬上走了，以免露出馬腳。

經了幾天，狗和貓還沒有取得諒解，彼此都認為已經分工，責任就不在自己這方面了。由於責任沒弄清，貓吃飽了就倒頭大睡，狗也懶洋洋地躺在門口打打呵欠過日子。(未完)

注意牙齒衛生

·唐姨姨·

小朋友：

這幾天，大會堂的展覽廳內，擠滿了人潮，他們都是爲看牙齒衛生展覽而來的。

有許多小朋友，常常不肯刷牙，或者馬馬虎虎的刷了便算，有時又怕大力刷牙，會引致牙齦出血，因此也就索性放棄不刷了。

刷牙出血最主要的原因，是由於牙齦慢性發炎的關係，引起牙齦慢性發炎的因素很多，最常見的是由於小朋友常常忘記刷牙或者刷得馬馬虎虎沒有把食物殘渣徹底清除，食物殘渣和唾液存積在牙齦邊緣，時間久了，就要發酵，生成牙垢，引起牙齦慢性發炎，牙齦慢性發炎時，它的毛細血管擴張而充血，只要稍微受到牙刷毛的摩擦便會出血。有一些人本來牙齒並不整齊，牙縫比較寬，容易收藏食物，又喜歡用牙簽，火柴梗來剔撥，損傷了牙齦，刷牙時也就常會出血了。

爲了防止用牙簽引起牙齦發炎，除了早上刷牙外，吃完東西漱漱口，臨睡前也應該刷牙，別讓食物留在牙縫中，養成飯後漱口刷牙的好習慣，就能保持口腔內的清潔衛生了。

煤炭的故事

·小和子·

煤炭作爲燃料在今天的社會任何人都知曉，而且在我國已經很早有人採用作燃料了。但是，在數百年前外國人對於煤炭還未感到有用，不知它的用途。

期間，後來馬可孛羅在中國，知道煤炭的用途，在其遊記中記載，說中國人利用黑石頭烘來生火，取暖，熱烘食物，由於有以上的記載，使外國人覺得中國人很偉大，又可用作燒食物，可以利用石頭來生火取暖，事實上這些並不是什麼黑石頭，只不過是煤炭而已。

有一次，在英國的一個地區發生火警，該區所有地方的房屋，樹木都燒得精光，但是地下還是熱烘烘，火頭還在地下不停地燒，而且非常猛烈。當時的人都覺得非常奇怪，後來一想到馬可孛羅遊記中所說的黑石頭定是指這些了。於是人們便將它發掘出來作燃料，而煤炭的用途亦開始廣泛起來了。

小常識

△我們講說話怎樣發出聲音？

我們發出聲音的經過是這樣的：人在呼吸時，聲門是半開的，兩條聲帶互相分離，處於自然鬆弛的狀態。當我們需要發出聲音時，呼吸暫時停止，聲門閉合，兩條聲帶短緊彼此靠攏，保持一定的張力。在呼吸停止之前，才先吸一口氣把聲門閉住，此時氣管內的氣壓就大大增加，隨後呼出具有一定強度和速度的氣流，衝擊聲帶使它振動發出原音，再經過共鳴器官的加工就形成了歌聲或語言了。

△講話久了聲音爲什麼會嘶啞？

當我們懂得了聲音是怎樣發出來的時候，那麼講話講久了爲什麼聲音會嘶啞就可以了解了。路走多了脚會疲勞而拖不動。事情多了，眼睛會疲勞而欲睡覺，講話多了，聲帶運動過度，當然也會疲勞而發不出聲音來。首先我們會覺得喉嚨乾，舌頭燥，然後聲音粗糙變沙，這時候，如果仍不加以注意，讓聲帶有機會休息一下，那麼聲音將會越來越啞，越來越低，直至完全發不出聲音爲止。(小梅)

小玩意——畫畫看

經過一森林裏有一隻小麻雀，牠經過一整天疲勞的飛行，又口渴及飢餓，偶然牠飛過一個花園，令牠非常興奮。小朋友，你們知道小麻雀爲什麼這樣高興嗎？當你們用筆將字母依次聯起來便知道答案了。(毛毛)

寓言·狐狸學飛

·美琪·

一天，鶴遇到一隻狐狸。

「喂，狐狸，你懂得飛嗎？」

「我不會。」

「我背着你，教你飛。」

狐狸於是爬上鶴的背部，鶴把他背到高空去。

「狐狸，你見到下面的景色嗎？」

「見到，下面很細小。」

鶴把身體一側，將狐狸拋下地去。狐狸很湊巧跌到柔軟的草地上，沒有跌傷。鶴飛下來，對他說：「狐狸，你現在懂得飛了嗎？」

「飛並不是一件難事，但飛下來却很不易。」

「那麼，再爬上我背部，我教你飛下來的方法。」

狐狸坐在鶴的背上，這次鶴飛得更高，並且再把狐狸擲到地上。這一次，狐狸跌進泥沼裏，他永遠也學不懂飛。

香港家庭計劃會指導所遍設港九

就近便利女性節育指導　男性指導所港九各有一

香港家庭計劃指導會歷年來推行家庭計劃節制生育，一般青年結婚男女，婚後能獲得節制生育問題，得享家庭正常幸福，指導解決種孕問題，指導婚姻有關問題。

該會總會所在灣仔軒尼詩道一百五十二號，逢星期一、二、三、四、五日，由上午九時至下午五時。星期六日由上午九時至正午十二時。此外，並在港九新界各區設有指導所，計港島除總會所外有十處分所。九龍區，亦分別設有十處分所。新區則共設有十六處分所，新界計開：荃灣、大埔墟、沙田、元朗、青山、西貢、上水、錦田，各區共設有九處分所。每處分所均指定時間，專爲女性節育指導服務。(各指導所地址，時間，每月之二日及十六日在各大報刊出)。

該會除女性節育指導外，同時設有男性指導所兩處：香港軒尼詩道一五二號，逢星期四下午四時半至七時半。九龍馬頭涌道一〇五號，逢星期四下午四時半至七時半。在上述地點並設婚姻指導所，每星期四由下午二時至四時。九龍逢星期二，在香港總會所內，由下午二時至四時，及逢星期二日五日，由上午九時至十一時。所有節育指導所，均接受絕育申請，欲享家庭幸福者注意。

鐘聲慈善社定期舉辦各界慶祝母親節大會

鐘聲慈善社，定於下(五)月七日下午七時，假座香港大會堂音樂廳，舉行第二屆「香港各界慶祝母親節大會」，敦請教育司簡悅爲大會贊助人，並將由該社監督謝雨川親負担任大會主席。

此次大會主要的內容有如下三項：(一)表揚模範母親，由本港各社團宗親會，同鄉會，宗教團體或各部社，推介模範母親，其條件是：教子有方，和相睦鄰，有德，持家有道，並希各團體將模範母親之照片及簡略事跡于四月二十五日以前寄交西環域多利道五十五號該社事務所，以便屆時在大會上作適當之表揚。(二)徵文比賽分爲三組：(一)大專組，以在各校肄業之大專學生爲限，作一獨幕劇，劇名爲「慈母心」，不限字數。(二)中學組，以在各校肄業之中學生爲限。作散文一篇，文題爲「母親與家庭教育」——字數以不超過一千字。(三)小學組，以在各校肄業之小學生爲限。作散文一篇，題爲「一個慈母的故事」，字數以不超過五百字。

各組應徵文稿由學校選送或由學生本人直接應徵均可，但須註明校名，校址，學校電話，中英文部，級別及本人姓名等項，各組徵文均設冠，亞，季各一名，另得勝獎各十名。屆時將敦請教育司簡悅夫人蒞臨主持徵文頒獎。該社希望透過此次徵文比賽，使年青的一代加強對母愛母教的認識，還得教育司署贊助，通函各中小學校響應該社徵文。希望各校學生踴躍應徵，于四月廿五日以前將文稿寄交該社。大會節目將由千人合唱心聲，共同誓言，音樂，爲表達母愛之偉大，使每一會衆爲音樂所感動而收到良好影響，故大會已徵得本港校際比賽，高級組總冠軍協恩女子中學担任合唱外，更徵得本港第一流音樂家担任演唱，計有趙明儀小姐，伍伯就教授，胡佳小姐等，還有香港交響樂團第一小提琴手麥潔洲先生，小提琴獨奏，這些將使與會者深深感動，而使到每一青年心靈，將會使每一青年人在家成爲孝子，在社會成爲良材的最高目的。希望各界善長仁翁及各大商行熱心支持本社宗旨，指捐獎品或紀念品，讓受大會表揚者受到獎勵。大會入場券將于五月一日起在大會堂公開免費派發，每人限取兩張，派完即止。

中國婦女五八四期

「中國婦女週刊」第五八四期已出版。要目有：「國中技職教育」，「應正本清源的取締與皮」，「爲刻不容緩之國」，「政治革新須先改正觀念」，「中國婦女食譜」，「如何使兒童安心養病」，「慈愛的孩子需要零用錢」，「爭先服務是合羣之本」，「行善嘉友提供偏方治病」等佳作多篇。

女青康樂班續招新學員

基督教女青年會康樂部，爲推動婦女康樂活動，經常舉辦有各種訓練班，如羽毛球，太極拳，瑜伽，健身，芭蕾舞，民族舞，鋼琴班等，聘請富有經驗之專門教師指導，公開歡迎各界婦女參加，地點在麥當奴道一號總會所，備有章程索閱。

小朋友與新裝

(右起)樂美堂的小紳士裝，麥綾瑩，蕭惠霞與王淑清兩款旅行的便服輕盈活潑，適合各種場合，他們都是爲救濟助學而演出的。

潘偉國 吳淑貞 大喜

本港僑僑業出入口商，潤餘行經理潘偉國君，昨日假座香港婚姻註册處與名媛吳淑貞小姐舉行結婚，是夕假香港德付道中月宮酒樓十樓全層設筵歡宴親友，新郎年少英俊，新娘淑德貞嫻，一對璧人，允稱佳偶天成。(天)(圖爲新婚夫婦合影)

胡多發 謝燕芳 大喜

油塘灣街坊會財務主任胡觀林之公子胡多發君與謝燕芳小姐結婚，是晚假座觀塘百還酒家設宴款親友。(天)(圖爲新婚夫婦儷影)

玉：女：時：裝

(上右)李麗貞(上左)金元玲(下右)丘伊芬(下左)周令娟等的新裝。

首屆髮型錦標賽本月十三日舉行

看誰巧手理青絲？

第一屆髮型錦標賽及髮品展覽會將於下週一(十三)日在大會堂開幕，該項比賽乃由佳麗雅髮品公司舉辦，一位世界著名的髮型專家將由外國飛抵本港，參加此一盛會，同時舉行美髮展覽及示範。一連五天比賽會，有極豐富的安排，包括每天下午由「佳麗雅」專家染髮與整髮示範表演，放映示範電影，髮示範表演，漂髮，修改染髮示範，藥髮褪色與染黃白色示範，每晚七時至九時，則舉行美髮比賽，分高級組與初級組，後者參加者必須具有三年或三年以上經驗之美髮師，初級組參加者從事美髮職業，其時間不得超過三年以上始合格，須自創一個晚會髮型，一款日常簡單髮型。比賽評判項目分爲色澤，髮型，頭髮情況及速度四項。上述每一項目的最高分爲十分，在每次比賽結束後，得分最高者進入決賽。

凡參加美髮比賽之決賽者，將由一佳麗雅髮品公司頒發獎狀，證明其曾參加該次美髮比賽。每一分組比賽的優勝者，將獲予獎品。初級組冠軍，除獲得初級組獎品外，並由泰國航空公司贈予香港飛台北來回機票，高級組冠軍，將獲「香港美髮冠軍」的榮銜，除獲得高級組獎品外，並由泰國航空公司贈送香港日本大阪博覽會來回機票一張，是項比賽歡迎各美髮師參加的，每一家美髮院或美髮室，可派出四人參加高級組初級組，須自備模特兒，至於入場參觀的各界人士是全部不收入場券的。(若)

九龍婦女會新員定本月中旬就職

九龍婦女福利會在去月選出第十三屆理事會後，經定期本月十六日(星期四)下午五時假座九龍漢宮酒樓四樓舉行新員就職禮，由何禮文民政司夫人主禮。該會經邀友好蒞臨觀禮。第十三屆之新員名單如下：名譽會長：戴麟趾夫人，永遠名譽會長：鄧肇堅夫人，馮秉芬夫人，郭贊夫人，陳樹庚夫人，鄧肇聰夫人，余兵強夫人，吳瑞昌夫人，林百成夫人。會長周尤淑折，主席李文彬，副主席陳佩華，周啟鑾，潘方智婉。中文秘書：馮君，英文秘書：羅淑貞，司庫：尤淑芬，會計：周淑芬，羅李淑貞，邢不鄧，總務：陳會君，葉淑芬，教育：翁仲芬，(副)葉李淑儀，衛生：葉李淑儀，(副)李可，查核：陳夏粹，(副)邵璽鑾，陳珠娟，許嫻時，李谷夏，服務：司徒貨美，男。(副)翁仲芬，曾李玉珍。家政：梅賴元芳，(副)陳王定芬。康樂：陳李定，(副)林劉淑芳，執行委員：姚丘... 以下名單如上。

新樂 城都 新國 金陵 多利 舞台 寶
今天 最後
雅俗共賞 老幼咸宜 高潮場場有 笑料分分有
宣玲 劉丹 朱牧 王玲琛 領銜主演
小蘋果
陳青 江山 客串
國泰風趣喜劇 監製 朱國良 製片 楊曼怡 汪平 張森 聯合導演

麗聲 京華 皇宮
下期盛大獻映
十年來最偉大的愛情文藝不朽傑作
奧馬沙里夫 嘉芙蓮丹露 阿娃嘉娜 聯合主演
占士美臣 「碧米爾傳」巨星
七彩闊銀幕
夢斷情天
Mayerling
楊斯倫泰 又一巨獻
已是山河失色 又添愁恨到蛾眉 生無可戀甘爲鬼 此恨綿綿無絕期
故事蕩氣迴腸！更勝「戰地春夢」！製作空前絕後！媲美「亂世佳人」！

麗聲 京華 狂滿第三週
中西影評 十萬觀衆 全部大讚 一致好評
聯美公司戰爭片王
佐治高 薛拔 羅拔 韋漢 班加 沙拿 主演
戰無不勝的雄師！驚心動魄的情節！絕無冷場的片！全部七彩闊幕
雄師浴血掃千軍
"THE BRIDGE AT REMAGEN"
每日五場

百樂門 週末獻映
松竹公司 恐怖巨片
西村晃 松岡桂子 聯合主演
吸血骷髏船
恐怖神秘遠勝任何鬼片 有膽者來
奇情曲折

太平
即日公映 餘場
香艷 七彩 巨片
瘋狂沙灘會
明天換映 柏林諜影

真光 最後四場
七彩 巨片
鍾馗捉妖
明天西區首輪放映

京都 大華 金冠
下期盛大獻映
歐洲影片公司 文藝愛情巨片
丁尼斯 連奴曼 佛迪 彭美拉 蒂芬 尤哥 杜納西 聯合主演
難得有情郎
特藝七彩闊幕
格調風趣高雅清新 故事曲折深刻感人
KILL ME WITH KISSES

第三二五期

亨利・密勒
—罪人抑是先驅？
·群·

「美人自古如名將，不許人間見白頭。」美人如此，名將如此，風靡一世的大思想大學問，更是如此，剛剛到達了高潮，緊接着來的便是低潮，絢爛光輝之後緊接着來的就是淒涼和寂寞。好在人類是一直向前的，低佪往事固然有之，最重要的還是瞻前展望，再開拓一個全新的局面，人類歷史文化在顛沛流離中，由原始石頭棒棒打人到今天可以用一枚氫彈毀滅整個的世界，已不知經歷了多少次的這一套又一套的破滅，已經使我們人類疲倦了！尤其是感情濃厚的西方人——在情感上已經變成疲頹的老婦，漫步街頭，心目中所追求的已不再是充滿纏綿羅曼蒂克情調的才郎，而是一個能供給她衣食的保障，無怪乎方東美先生在夏威夷大學參加東西哲學會議發表洋洋大文之後說：外國人對我們東方人的勇氣和幻想十分的佩服，我們還有資格做文化的夢，人類前途的夢的能力和勇氣。」

十八、十九世紀是西方人文化和思想上大步最多的時代，到了二十世紀，電腦，工業自動化和學院中無情的競爭，使得哲學成爲專業化的行業，二毛五分錢一本的紙皮書和好萊塢的大假錢或多或少的把學文也引上了職業性的道路，娛樂企業（ENTERTAINMLNT INDUSTRY）也包括了搞筆桿的一行在內。

西方人，尤其是西方的知識份子，他們甘心向現實投降嗎？不，他們決不甘心！他們很清楚的認識到，無論在任何情況之下，人類精神的自發自重是我們所有寶貴的財產，有良心有血性的人決不允許向上飛翔的人類精神受到任何形式的委曲——極權的政治制度或是過分形式化的工業化社會。二十世紀中葉以後西方世界所產生的文學藝術方面的天才，我們可以說，他們的努力都是集中在這一點上。他們盡其智慧，盡其勇氣在現代社會的重重羅網之中，衝決出一條生路來。亨利・密勒是其中的一個，也許是很突出的一個。他的生活充滿了奇趣，女人和酒，他的思想更是奇峰突出，在文學哲學的大叢林裏另闢蹊徑。他生命的歷程，更是一首奇幻的詩篇，充滿了友誼和無數的批評。他的英語造詣，也就有許多不同的看法，有人認爲他的英文是英文中的英文，比詩還要美，有人認爲他的英文只是寫給他自己看的，沒有任何價值。總而言之，他是一個不能以任何形容詞來描述的人。

他的老朋友——在巴黎生活時老夥伴，畢勒斯（ALFRED PERLES）寫了一本極爲生動有趣的亨利密勒的傳記，對他的早期生活，有極爲詳盡的記載。畢勒第一次和他見面時，密勒和他生命中的第一位女人——莫耐西在享受他和她生命中的高潮，有愛情也有金錢，雖然他吃得好，喝得好，又有漂亮的女孩子陪伴他，畢勒對他的印象卻還是來自他的才華；在盛筵之上，語驚四座。同時，他內心的眞純和質樸更深深吸住了畢勒！——他一生的老友——此時亨利密勒還沒有正式開始他的寫作生涯，但是已或多或少的潛伏他的前途；而且也還清了他生命中深深缺少了些什麼。充滿了熱情，甚至是小孩子式的熱情，他狂熱地找尋生命中那短缺了的部份。

他和他第一次相逢是在一九二八年，這一次兩人雖然由陌生進到熟識。但一直到二年之後，密勒第二次來巴黎，這才成爲眞正的朋友，而他們第二次會面時的情形也正是密勒個性、思想和生活最突出一面的時候，畢勒說：

「他大模大樣的高踞在巴那一家酒館臣上，殷勤的向他自己勸菜。他面前小山似的一大堆，子使我猛吃一驚，實在堆的太高了，雖然他的祖先是純粹的德國人，但他的氣度很有東方人的風味，十分像一個滿清朝延裏的大員，他年約四十左右，光頭，中國式的杏仁眼，戴着一付牛邊的大眼鏡，瘦而有勁，走路時充滿了奇姿和活力。

「我走過去坐在他那一桌，開始大談起來，實際上是他談我聽。他說他到巴黎來找尋眞善美，也打算開始他的寫作生涯。又說他仔細的考慮了二年，決定了他要燒毀現在的他和過去的他之間唯一的橋樑，又說美國對作家和藝術家來說不是一個好地方，巴黎才是藝術家眞正的家，他決心長住巴黎而且成爲法國人，再說，過去多少年來在他心中累積的塊壘，現在已經瀕臨爆炸邊緣，非得要寫出來不可。

「我暗示他現實的生活在任何地方都是一種壓力，他朝我笑笑，說是有許多在美國的朋友會在經濟上支持他，也許就在此時，在世界通運公司已經有一張十塊美金的支票在等着他呢。其實他身上一分錢也沒有，卻還在不停的叫酒叫菜，打算借着酒的力量來向酒店老板說明如何付款的方式，他有一隻很舊的錶，打算抵押給老板……」

這一段描敘，是畢勒和密勒在巴黎的第二次相逢的情景，也是密勒個性最生動的一次素描。他不管警察，不管酒店老板，不管明天，更不管別人對他的看法，他活着，而且快活的活着。更何況他滔滔不絕一發便如長江大河的高論，進一步了解他的生命，又爲他買了更多的酒和菜，畢勒爲他付了賬，也引燃了他的生平，也引燃了友誼和同情，畢勒那時在支加哥論壇報做事，有固定的住所，也有固定的收入，勉強可以支持一位在銀行窮門中的朋友。

亨利・密勒在巴黎的生活和創作

酒闌人散之後，畢勒帶密勒去他住的旅館，預付了一星期的房租，給他買了一支牙刷和一件襯衫。密勒開始了他的新生活，而他的成名之作「北回歸線」一書也在醞釀發蘗了。

巴黎對密勒而言，可說是天堂，自由的空氣，比較要落克的氣氛，許多的朋友，使他生活中充滿了朝氣，密勒是一個極愛朋友的人，因此他對人們自然的有一種吸引力，尤其對於那班靈魂空虛的人，畢勒說：「密勒常常被許多人包圍——剛認識的或認識不久的……在酒店中，包圍在他的四周，像是一堆怪物，同性戀者，外國人和詩人，作家和畫家，醉鬼，精神病人，可能的流浪漢，他們來到密勒之中，每一個都有某一些不對頭之處，是一羣空虛得可憐的靈魂，像是需要再充電的發電池，密勒可以重新給他們以力量……」

除了這一羣由他那兒獲得光與熱的人外，也有一些在精神上互益的朋友，也有一些很眞實，很被愛，但是這一些使他精神生活相當充實的朋友，物質生活還是一樣的貧窮，甚至有時更貧窮。

密勒最後終於非常聰明和技巧的一次便解決了他的吃飯問題，他擬了一張卡片，每張卡片請一位朋友，每天二位朋友，一位請吃午飯，另一位晚飯，他只要有十四位朋友，他的伙食問題便解決了，而且吃得非常寫意。

在這一段日子裏，密勒似乎有着無限的精力，他工作起來也是非常的勤，看起來，日子過得似乎有點[illegible]，那一段日子裏，他每天至少要去朋友家吃飯，在打字機上要敲出二十張紙，他大部份的作品都是在巴黎寫出來的，「北回歸線」一等。

他在巴黎的生活，畢勒根據他的住址分爲幾個時期，最重要也是最多彩多姿的一段是在VILLA SEURAT。在這一段時期中，他的生活比較安定，他的作品也陸續的由奧比斯克OBELISK出版社出版了，密勒的事業也一直和中國有關係。眞是巧，他的方面很有些中國味兒。四十年前，他成名之作「北回歸線」在上海就被人翻印，並且成爲暢銷書之一，他的另一部名著「黑色的春天」在一九三六年也在上海上版，不久以後，幾乎在四十年以前，他和中國就發生了關係，除了他的書在上海印行和銷售之外，他還爲「天下」（TIEN HSIA MONTHLY SHANGHAI）寫過文章。密勒在思想方面也接近中國，尤其是中國的禪宗給他很大的影響[illegible]

[illegible]純文藝性的刊物（BOOSTER），密勒和他的朋友們在一起[illegible]，是這一期間的一個刊物的出版[illegible]大戰，他在法國的生活也就告一段落。（下期續完）

小小說選譯
較量
E. WINTERS著 黃 譯

爸在每年頭十一個月，謙遜和氣，十足是個好丈夫和好父親。第十二月，卻趾高氣揚，蓄意的，除音樂外，一切不在眼底。

爸雖是礦工，天生一付好歌喉——男高音。當地比賽已連勝了十年，附近，無人堪與匹敵。母親生性果敢，決斷，以沉迷於宗教，遠近聞名。但媽的一些往事，不喜給外人知曉，連爸也弄不清。

媽對爸很諒解，十年來，默默忍受一切。現在終於決定，是改變現狀的時候了。

起因還是爲我。媽想我當位傑樂老師，爸堅決反對。

「這樣，我們打個小賭，如你今年歌唱比賽輸了，就得給孩子請老師，以後你也別再參加比賽，怎樣？」媽最後這樣說。

「好！一言爲定。」爸叫着，「等我贏了，看誰是一家之主。」

父親對母親出外尋找唱得更好的人，不相信她會如此認眞。「爲何不放棄你那愚笨的想法？」他說：「你根本在附近再找不到比我唱得更好的人。」

「眞的？」媽三個星期來，就說這一句話。

比賽終於來臨，爸、媽、我，與其他競賽者，觀衆數百人都坐在大廳裏。父親和我，略爲緊張，媽卻泰然自若。她並未提起，有沒找到唱得更好的人。

仔細聆聽各位參與者，還未發現能與父親一比的。司儀，終於喊出父親的大名。

爸起立，登臺。唱「打開心靈之門」，聽衆似眞的打開了心靈之門。女的，眼睛濕潤，男的，低頭閉目聆聽。

「媽，我看別人很難再勝過爸了。」

「別急，孩子，眞正的比賽還未開始呢。」媽說。

父親唱畢回座時，掩不住心頭的得意。媽卻若不理會，全神貫注於司儀。

「艾梅絲，」司儀宣佈：「曲名跟上位一樣「打開心靈之門」。」

意外的，母親卻站起來。

「你幹嘛！」父親阻止着。

「該我去唱，那是我另取的名字。」媽微笑低語着。

母親登台後，向伴奏者示意，雙手合十胸前，逐漸開唱。歌聲之清脆婉若銀鈴，直奔雲霄，金絲雀。

「天啊！」爸驚嘆。直至宣佈母親得勝，爸屈居第二，父親還不住驚嘆。

當夜，晚餐時，爸又恢復往日謙遜和氣，但總有點手足無措的樣子，無論轉向那邊，母親笑臉始終迎着他。

「該解釋了吧！」爸開腔道。

「解釋甚麼？」媽若無其事說。

「所有的一切事呀，比如，僅僅三個禮拜，你怎會唱得這麼好？」

「三星期來，我祇限伴奏排練而已。」

「那你怎麼學的？在那兒？甚麼時候開始的？」

媽微笑說：「有沒聽說過艾西・殷維斯的名字？」

「全國男中音冠軍？」

「他是我曾祖父。」媽說。

「阿！天啊！」

「桃絲・勒維林呢？」媽繼問。

「女高音冠軍？」

「對，是我祖母。」

「好！結婚十五年來，你還藏有甚麼驚人的秘密？」

「還有，就是我。」媽說：「未結婚前，我正爭取全國女高音冠軍榮銜，老實說，那祇是一兩年內的事。」

父親臉紅了：「你怎不早說？」

「我有不得已的苦衷，」媽回憶說：「一次，礦坑大災劫，我父親，哥哥被陷，母親和我——我母親是低音冠軍——徹底跪在教堂祈禱。當時，我獨自默誓，且允諾不爲他人唱歌，若他們能平安活着出來，我即放棄令我醉心的歌唱生涯。」

爸聽完，若有所思道：「但你最後還不是又唱了。」

母親從桌子那邊移身過來，無限溫柔地撫着父親的頭髮，微笑地說：「我知道，我若不這樣，將無法挽救我們家庭的離析，也無法改變你的頑固和倔強——上帝該知道，違背誓言與維繫家庭，兩者相較，應選擇後者。我想。」

悼以色列文豪阿格濃
·金銓·

一九七〇年二月，兩顆學術及文學界的巨星在歐陸與中東相繼殞落。英國當前的大哲學家羅素於二月去世，復興希伯萊文學的以色列文豪夏愛・阿格濃（SHAI AGNON）於十七日在耶路撒冷壽終正寢。二人均爲諾貝爾獎金得獎人，二人皆譽滿全球。不論羅素的主張與行動如何怪癖，遭人非難之處甚多，但他的哲學論著爲二十世紀偉大的成就，是一個無可否認的事實。又愛・阿格濃在世界文壇上似乎並不會一鳴驚人，但自一九六六年諾貝爾文學獎落到他同猶太女詩人耐麗沙克斯頭上時，世界才發現了他的文學天才以及他在復興希伯萊文學上的偉大貢獻。

阿格濃於一八八八年出生於波蘭小城BUCZACZ，其家庭屬於一特別嚴格的猶太教教派，名哈西時（CHASIDIM）。該派早在紀元前三百年時成立，由一班拒絕以希臘諸神之猶太人所組成；但歐陸之哈時教派，卻始於十八世紀。該教派一方面反對猶太法典（不包括摩西五經在內）之唯理論，另一方面篤信彌賽亞之將臨，並憑藉聚會禱神之祈禱使感情昇華以達出神忘我之境。因爲他的出生地是猶太文化及宗教思想的中心，他本人又屬哈西時教派，他的作品富有宗教色彩，他筆下的人物全是當地的猶太人。他一方面對這種保守的哈西時派猶太人有着過分的偏愛，以抒情的散文詩體裁，一篇又一篇地寫這些人的貧苦生活，宗教狂熱，不能實現的希望與陰影籠罩的命運。另一方面，對失去的故國卻懷着無限的思念。所以早在一九〇九年，已自波蘭移居至巴勒斯登，落腳於大衛之城耶路撒冷。一九一三年，因事赴歐陸，爲世界大戰所阻，留居德國之首都六年，演講四年，以寫作維生。在旅居德國的十年內，因生活安定，精神全賴寫作，再加以與德國文家，猶太作家及思想家多方接觸，他所創作時特別豐富。一九二四年始返耶路撒冷故鄉，[illegible]一九三四年[illegible]歐洲文壇所重視，一九六六年[illegible]文學獎。[illegible]猶太人失國，流散歐陸各國後，希伯萊文[illegible]猶太人所應用，結果，希伯萊文所有居留歐陸各地的猶太人，除說用所在地的語文外，通常以猶太語（YIDDISH）——一種中古的德文摻雜希伯萊字的語文——爲應用的文字及共同的語言。所有歐陸的猶太作家亦均以猶太文發表其作品，阿格濃早期的作品，亦不例外。但不久，他改變了主張，認爲希伯萊文才是猶太人的正宗語文，就一手推開猶太語，開始以希伯萊文寫作。姑勿論他的作品如何，只就文字復興一點來說，他已建樹了莫大的功勳。希伯萊文學之有今日，不能不歸功於這個第一個舖下了石基的開始先鋒，所以在以色列國會爲他特開的追悼會上，教育及文化部長曾說：「以色列的未來的新生代，會在阿格濃的著作中去體會到新希伯萊文學是如何誕生的。」

阿格濃的著作甚多，有小說、散文、軼事、預言及童話，有的小說已有十七種文字的譯本。著名的小說有：曲者直（THE CROOKED WILL BE STRAIGHT），被逐者（THE EXPELLED），婚禮華蓋（THE BRIDAL CANOPY），以及夜來客（A GUEST FOR THE NIGHT）。被逐者寫一個猶太法典教派的教長，爲欲保持自己的地位與收入，排除一個哈西時教派教長的故事。情節異常簡單，惡心人受到報應致使其愛女與外孫夭折。阿格濃以牧歌的筆調，輕描淡寫，把狹窄生活圈中的小人物寫得活生生的，雖然帶點感傷調子，但其中也常夾雜一些幽默與小小的諷刺，「婚禮華蓋」可說是他早期的代表作，以現實與傳奇相交相合而寫成的一部小說。寫一個貧窮的哈西時教派的學者，爲欲陪嫁三個成年的女兒，獨事周遊各地，募集款項的故事。每到一地，必有一段生動而有趣的插曲，極富有幽默感，有人認爲該書實爲「唐・吉訶德」的副本。「夜來客」可說是他最成功的作品。寫他回到故鄉BUCZACZ後，欲尋覓兒時的回憶，發現故鄉已是戰後的廢墟。通過他那富有地方色彩的描述，我們可以看到一個當地猶太人的生活與思想的藍圖。那把遺失了的教堂的鑰匙，在他回到耶路撒冷時，才發現原來在自己的旅行背包中。這不過是偶然的小節，但卻凸現了作者的深意。那就是猶太人之古文化決不能在流離失所之處再生，猶太人當返歸故土，從新建樹固有文化。

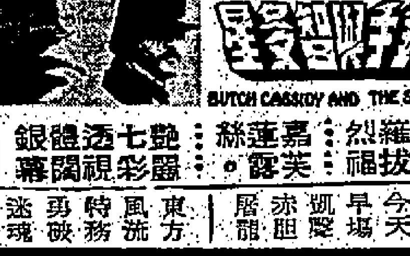
阿格濃的作品具有一種獨特的風格，他以天眞、單純、一無造作的筆調，去敘述一個極平凡的故事，而字裏行間到處流動着詩的情意與節奏。這點，我認爲當歸功於他自聖經文學所繼承的那種大量渲染。你他的小說「被逐者」，或「婚禮華蓋」與舊約「約伯記」相比，我們就可看到二者體裁作風的相似處。至於文學的錦繡美妙，很像舊約的詩篇。他所敘述的故事自然少不了宗教的因子，所以有人認爲他的作品，虔誠的宗教性瀰漫於藝術性。當他接受諾貝爾獎歸來，路經巴黎，在蒞臨大學的歡迎會上，曾有人演說，把他比爲一個教堂的木刻家，我認爲這個比喻，異常適當。在阿格濃的作品裏，宗教只是一種媒介，而非主體，教堂的木刻家雕刻聖像，浮雕聖經故事，還不是爲着宗教，或者透過宗教而表現藝術。像拉飛爾的聖母像，不是用來爲供人膜拜的，而是一件世界藝術的傑作。

阿格濃是一個寫實主義的作家，但他的作品甚常飄浮着一種神秘的氣氛，這自然與他所屬的哈西時派有關。該派力行全神貫注之祈禱而達出神忘我之境。所以當他輕描淡寫敘述一個故事時，往往他的筆下像生了翅膀，突然飛向一個神秘飄忽的境地。這正像當代名聞天下的大畫家夏加爾（CHAGALL）一樣，他的畫筆下總多不了一些有如舊約聖經的世界。也許由於他的現實而卻又帶夢幻的作風，有人把他比作卡夫卡，甚至還有人說他模仿卡夫卡的作風，這種批評，未免有點冒過其實。早在卡夫卡發表他作品「變形」（METAMORPHORIS）的五年前，阿格濃已經用猶太語發表他寫實而又帶神秘的作品了。不過，二者皆爲中歐猶人，同樣承受了猶太人宗教文化的傳統，精神上，自然有息息相關處，可是阿格濃的猶太背景較卡夫卡更爲豐富。由於他是一個嚴正的教徒，熱愛故鄉耶路撒冷以及猶太人的生活，他寫出的故事較卡夫卡作品的故事更具體，而他的諷刺也較卡夫卡的更精妙。

出版消息

純文學月刊 卅七期出版

純文學月刊第卅七期現已出版。本期刊出佳作廿餘篇，論述方面計有趙岡著「曹雪芹的晚年生活」，樂衡軍著「形象在[illegible]中的功能」，胡金銓著「從水滸到金瓶梅的風格變易」[illegible]。另刊創作：「于[illegible]著「[illegible]」，羅[illegible]著「[illegible]」。新詩方面則介紹了德國名詩人[illegible]和他的作品。各大書店報攤均售。

凱聲・東方
凱聲旺彌道渠口訂電八六五六一 聲際院角敦水道一座話一六六一
榮霍公司獲士映
口碑更勝首映第九十天今天四場
內・七・九點五點半・八・四
避免擁擠請早訂座
七項金像獎選名片
神槍手與智多星


保羅紐曼 羅拔烈福 嘉芙蓮露絲
艷七彩透視闊銀幕
神手往利 槍無不
今天早場 凱聲 赤膽屠龍 東方 風流特務勇破迷魂陣

京都・大華・金冠
第二週映 臥虎藏龍作傑姊妹 歐洲公司七彩巨片
孟甘 穆利 活尊 雲信 主演
打鬥 佳作 快節 緊氣派大
今天獻映 時間 兩點半 五點 七點 九點半 十二點
哥倫比亞世紀巨獻
太空壯士
格力哥利柏 主演 名演員 三項金像獎

早場 京都 世界大戰最後 大華 大鬧保能寺 金冠 十二點半 新娘的生死十點鐘

東城・樂宮・聯邦
映期無多 一部最富娛樂性的電影
注意時間 兩點 六點 九點正
優待觀衆 不加價
柯德莉夏萍 力士夏遜 里大金像
窈窕淑女
七十米厘六聲路身歷聲
最後今天 兩對鴛鴦一張床
兒童不宜觀看
明天四場獻映 玉女迎春入桃源
東城樂宮 盛大獻映 期下 世外桃源七小寶
東城 早場五點 間諜網 聯邦 九十點 愛莉你我他 樂宮 早場荒野獨俠

皇都
今天四場
非常熱鬧 多彩多姿 男女老少 一律歡迎
和路狄斯尼十年來最佳傑作
街談巷議 最好睇 黑鬍鬼
黑鬍鬼
彼得奧士甸 夫斯諾 旬連士 蘇珊貝茜
早場：碧血山河
港九首輪影院聯合廣告

皇后・文華・國華
皇都加入 文華五場 國語
和路狄斯尼十年來最佳傑作
街談巷議都說：黑鬍鬼，最好睇！

彼德奧士甸 斯諾夫 旬鍾士 蘇珊貝茜 主演
早場 皇后 紅粉兵 午夜 文華 金鎖 早場 國華 黑鬼 早場 皇都 碧血山河 國華 明天 死亡追蹤

麗聲・京華・皇宮
第三週 麗聲五場 京華四場
佐治薛高 羅拔韋漢 領銜主演
今天特別選映
柯俊雄 歸亞蕾 歐威 王戎 聯合主演
家在台北
白景瑞 七彩巨製

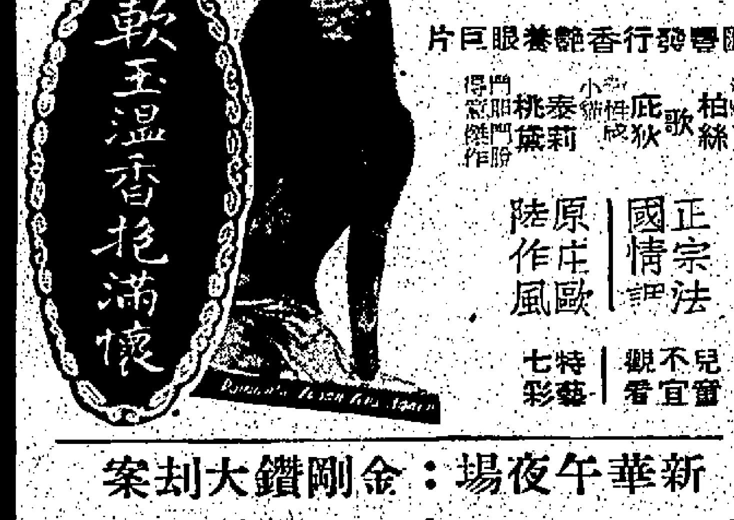
聯美公司 金巨七彩戰片 一致好評！

利舞臺・海運
昂然進入第三第週 今天四場獻映
闔府統請 全部七彩特藝
環球出品 國際娛樂

優待學界：一律二元！
今早 利舞台 龍鳳門智 海運 女星 十十一九點 午夜 海運 烈火

紐約・大世界・麗宮
五場獻映 胡金銓名導演 武俠彩色
張琦 馬驥 孫越 南宮勳 薛漢

三英闖虎穴 大破金索陣！

新華・豪華
仍然五場 今天早場請


正宗法國情調
原作廣歐陸風
特藝七彩
兒童不宜觀看
新華午夜場：金剛鑽大劫案

普慶・珠江
最後今天獻映 飛躍彩色新聞
白茵 丁亮 李清 呂錫 吳昌
肝胆照江湖
明天盛大獻映
天堂奇遇
方平 向樺 陳靜波
普慶今晚九時半場優先獻映

樂聲・新聲
越映越旺今天四場 康樂發行七彩喜劇

今天早場 樂聲 血戰 新聲 虎龍鳳
今晚午夜場 樂聲 亞爸 新聲 保鏢

總統・快樂
總統五場 快樂四場
哥倫比亞公司最新七彩巨片

妮活姐 梨
快樂 早場 今午

工商處通知出口商 輸英高值棉織配額 二季成品成衣分配

同時配定高值漂染布二季限額

（時訊）本港工商處昨日（七）通知出口工商有關輸英國之棉織品，製成品及成衣商香港成本方案，本年度第二季，配額分配。該處以第四組配額之申請額，未達現存限額，第十三類及第十六類配額之申請額，則超出該類之備備限額。

第二季配額分配，除第十三類及第十六類之外，各類配額之最低成本值均按最低合格成本而訂。第十三類及第十六類之最低合格成本值，分別定為二·四二二六元及二·九三八七元。即凡第十三類及第十六類之貨品，其香港成本值超過所屬類目規定之最低成本值者，全部均獲批准。倘上述貨品之香港成本值僅達有關類目之最低成本值者，則將按比率分配。

漂染布商香港成本製品方案，去年第二季限額分配。第三組配額之申請額，並無為分配限額而訂之最低成本值，故申請貨品中，每方碼香港成本值達一元三角或以上之漂染布（印花者除外）及每方碼香港成本值二元正或以上之印花布，均獲全部批准。

製成品及成衣商香港成本第二季配額分配

類別	貨名	已分配限額（方碼）	各類最低成本值（港元）	根據上項最低成本值之百分率批准
一三	毛巾，包括抹碟巾（現存最高額：六、五一八、三三九方碼計）	五九八、八六一	二·四二二六	三七·七九
一六	男裝及男童外衣，背心，西褲，緊身褲，牛仔褲及短褲。	四九八、四三六	二·九三八七	二一·三四
一七	女裝及男童西褲，緊身褲，牛仔褲及短褲	一四七、二三六	二·一〇	〃
一八	男裝及男童恤衫。	八九〇、五二八	二·一〇	〃
一九	女裝及女童衣服，長短裙，室內便服及便褸。	七、八七五	二·一〇	〃
二〇	雨衣及其他防水外衣，包括滑雪褸及太空褸。	六三七、二一四	二·一〇	〃
二一	男女裝及童裝睡衣。	六六六、三一二	二·一〇	〃
二二	未列名製成品及成衣	三、四〇六、四六二	二·一〇	〃
	第二十二類細目·製成品及成衣（3）未列名製成品。	一〇七、七〇七	二·一〇	〃
	（12）乳罩，吊帶及其他緊身內衣。	七四、七二四	〃	〃
	（13）幼兒外衣。	二二、九七九	〃	〃
	（15）鍋爐、貨倉工裝及工裝。	四一七、三二〇	〃	〃
	（18）未列名成衣。	四三、五八二	〃	〃
		六六六、三二二		

漂染布商香港成本第二季配額分配

類別	貨名	現存之分類限額（方碼）	已分配限額（方碼）	各類為分配而訂之最低成本值（港元）
一〇	漂染布——印花布除外（現存最高額：一、六六二、四五六方碼）染色紗布（包括蠟口布）	二九一、三六八	二一、〇〇〇	一·三〇＊
一一	紡（包括染色紗紡）	一、三七一、〇八六	八六、〇〇〇	一·三〇＊
一二	未列名漂染布	至現存印花布之最高限額	一〇七、〇〇〇	一·三〇＊
一〇	漂染布——印花者（現存最高額：七七四、〇二四方碼）染色紗布（包括蠟口布）	一二四、八七二	二、〇〇〇	二·〇〇＊＊
一一	紡（包括染色紗紡）	六四九、一八二	七、五〇〇	二·〇〇＊＊
一二	未列名漂染布	至現存漂染布之最高限額	二九、五〇〇　一三六、五〇〇	
一二（2）	第十二類細目·未列名漂染布 印花斜布，牛仔布，帆巴甸，細斜紋布及洋緞	七、五〇〇	七、五〇〇	二·〇〇＊＊

＊漂染布（印花者除外）之最低成本值。
＊＊印花漂染布之最低成本值。

新金多到賣盤大增 黃金價昨下降

去息八角四收市二八〇·一二 美鈔上升收市六〇三·一二五

（時訊）由於新金多到，去息轉大為八角四分（淡友收息），九九金昨報下降，收市為二八〇·一二五，（倫敦金價每盎報三五·二八美元），美鈔因洋行及金商有吸，而報上升，收市六〇三·一二五，美電收市六〇五，（自由英鎊每鎊兌二·四〇五五美元）。

九九金昨日上午以二八一·七五開出，亦為全天之最高價，後呈下降，收市二八〇·五，去息八角四分。

午後再以二八〇·六二五開出，最低報二八〇，收市二八〇·一二。

場上現金，上牌交收五千五百五十兩，公價二八〇。

美鈔開市六〇二·六二，亦為全天之最低價，最高價為收市之六〇三·一二五。

美電開市六〇四·六二，亦為全天之最低價，最高價為收市之六〇五。

金單開市六〇三·六二，亦為全天之最低價，最高價為收市之六〇四。

大陸貨經港運台 去年值挽千萬元

轉輸南非亦有相當

（港訊）儘管中國大陸與台灣政治立場各異，但是去年從大陸間接輸入台灣的貨物總值近一千萬元。

雖然雙方貿易未必是獲得其政府批准而進行，但是從香港統計處的紀錄中可以查到，一九六九年由香港轉口到台灣的大陸貨總值九百六十萬元，轉口往南非的總值七百五十萬元，南越的總值七百二十萬元，而在過去三年內，經香港輸入該三地的四方面貿易總額達八千萬元。

本來該三國都有明令禁止凡中國大陸的產品都是嚴禁入口的，不過，卻有一樣產品是例外的，就是「必需的藥物及生草藥材」。不過，在該八千多萬元的貿易數字中，是否全部來自藥物及藥材貿易出，則不可而知。因為統計處並沒有註明轉口貨屬於何類。

紐約證券即日快報 開市交投依然穩中偏軟

半小時內合共成交一四九萬股

（時訊）據美國培基證券投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期四月七日星期二）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情頗呈穩中偏軟。開市投資人士俱等待第一季各公司盈利報告，以及大市走勢。據一般認為今年第一季各公司盈利將會比去年（一九六九）年同期顯著為低，因此各公司之盈利俱在商紀錄階段。然各公司第一季盈利低減何等幅度，正為各投資者候以觀察，是以為普遍採取觀望之勢。在開市後半小時內合共成交一百四十九萬股，道瓊斯工業指數上升〇·〇七，鐵路股指數下跌〇·〇七，上漲股票四百八十八種，下跌股票四百六十八種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股票	價位
通用汽車	七二·六二五
由士拿汽車	二八·二五
拜耳好捷影機	三七·二五
波音飛機	一三·一二五
寶樂夫影相	三九·七五
柯林無綫電	二二·八七五
衛星通訊	三五·二五
沙卸影相	七二·六二五
消格拉斯飛機	一〇·五〇
東方航空	一六·八七五
柯達影相	七七·六二五
美國鋼鐵	三八·〇〇
通用電器	七四·七五
康寧玻璃	三二九·〇〇
愛德光學	六二·二五
萬國商業機器	三一九·二五
立頓工業	二三·六二五
亞爾西愛	三〇·五〇
聯合飛機	三五·五〇
新澤西石油	五七·三七五
保樂夫影相機	九〇·〇〇
泛美航空	一一·三七五
史密夫高路雅	一八·〇〇
史壁來電子	三五·〇〇
史利安電子	二六·八七五
德萊定	二四·七五
德蘭琥磷	一八·一二五
德州機器	一二四·七五
些路夫影相	八四·〇〇
仙立夫	三四·二五
控制電腦	四九·七五
蒙甘露	二二·七五

二三盤商購入轉多 米市交投暢盛 成盤萬二千包

十家開盤泰東緬澳大陸有沽 東上粘泰谷仔價扳

（時訊）昨日米市，經過兩天休息後，二、三盤商購入轉多。入口米商昨日（七）十家開盤，成盤數量一萬二千五百包。東埔寨上級粘米每担再升二元，泰國谷仔米每担亦調升四元。

據米業人士指出：目前大陸米價格高昂，東埔寨米來途隨時有停頓可能，泰國谷仔米適合搭配絲苗米及油粘米之用，二、三盤商購入轉多，故在一般泰國米之中，谷仔米最為暢銷。

成盤紀錄：大陸洪字絲苗每担八十九元八角，銀竹絲粘每担八十六元，華南粘每担八十八元，東埔寨香絲苗每担七十九元五角，孔雀粘每担六十三元五角，雙喜絲粘每担五十六元，泰國天字新谷仔米每担七十二元，寶帆船新谷仔米每担七十元，金梅新谷仔米每担七十元，金鵝新米每担六十五元，紅鯉魚糯米每担七十元，寶發財新米每担六十六元，寶香米每担八十七元五角，金鷹香米每担七十八元五角，寶三B糯條每担四十五元五角，紅龍新米每担六十九元五角，寶三八新米每担六十六元，寶觀音香米每担七十三元，寶好彩三號米每担五十四元，寶燈塔二號米每担六十四元，寶天球新米每担六十六元，金天球新米每担四十八元，寶發財新米每担六十六元，寶雙桃糯米每担四十八元，寶金瓜香米每担七十六元，緬甸中包齊眉每担六十元，澳洲中包油粘每担六十七元，袋鼠小包米每担六十八元。

美地理協會發表 去年亞洲糧產增 可能發生過剩勢

（時訊）據美國全國地理協會消息：數百年來習慣於生活在糧荒的亞洲國家，不久之後或將發覺食過剩，該協會的報告中指出，日本經歷三年豐收，已使政府的三萬二千座糧倉「滿檔」，日本管糧官員可能採用被廢置的礦坑及第二次大戰時的空洞來存貯多餘米穀。

該報告又說，去年南越豐收，最近新米運到市區後，導致米價鴻跌，又二年來運四造豐收，使到菲律賓自一九〇三年以來首次食米自給，日本與菲律賓現在已有食米輸出，日菲在過去均向台灣及韓國輸入食米，去年日本曾以食米三萬三千噸貸給南韓。

由於耕種時法逐步及低息濕紙問世，生產增加，倘分配問題能夠解決，則不上數年，全亞洲十一億人口，不但有足夠食米而且有多餘。

戰爭使南越入口米糧，迄至一九六四年，每年入口量約三十萬噸，去年入口量多至八十萬噸，專家相信南越在明年將恢復輸出米糧。

菲幣報淡 台幣扳升

（時訊）加元成五六一，即一百加元兌五百六十一元，菲幣淡成八八·五，即一百比索兌八十八元五角，披元成一九五·二，即一百披元兌一百九十五元二角，法郎報一〇六，即一百法郎兌一百零六元，馬克報一六四，即一百馬克兌一百六十四元，台幣報升成一四·九，即一千台幣兌一百四十九元，泰銖成二八·九，即一千泰銖兌二百八十九元，貨紙成一四·八，即一萬貨紙兌一百四十八元。

澳洲農工業產品 去年輸港量激加

紡織品較六年前增四倍

（時訊）香港已成為澳洲的第二大亞洲顧客。日本是最大的。香港亦已成為澳洲第九大世界顧客。

據最近一期的遠東貿易及發展報道，目前香港的糧食進口，有百分之五是來自澳洲。雖然澳洲貨品在香港的最佳潛力是製造品。

目前，香港輸入的製造品，有百分之二是來自澳洲。

去年香港輸入的澳洲紡織品增加了一倍，目前進口總值比六年前增加了四倍（愛明）

PARFUND「百富」基金
美國地產優先股份基金
一九七〇年三月卅一日
資產淨值—每股10.12美元

南非羊毛出口增 去年逾一億蘭特

僅次黃金成第二外銷品

（時訊）南非統計：去年南非羊毛出口增加了百分之十點六，而增至一億一千一百五十萬蘭特。羊毛是南非第二大出口商品，僅次於黃金。

南非羊毛管理的報道，在一九六八至六九年度中，共剪羊毛一億四千五百六十萬公斤（三億二千一百五十萬磅），這比上年度增加了百分之四。

法國已取代了日本，成為南非（未脫脂的）生羊毛及加工羊毛的最大顧客，購貨總值為一千九百八十萬蘭特。意大利購買的南非羊毛也有增加，總值為一千三百萬蘭特，上年度祇有八百二十萬蘭特。對美國的出口則減少。（愛明）

遠東交易所 成盤紀錄表

（四月七日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合橡膠	三·七七五	四,〇〇〇
又	三·七五	八,〇〇〇
凱聯酒店	一四·〇〇	三,五〇〇
又	一三·九〇	三,〇〇〇
環球電子	一二·八〇	一,一〇〇
又	一二·七〇	一,七〇〇
太古實業	一五·五〇	二,五〇〇
九龍巴	二九·四〇	二,一六六
又	二九·五〇	一〇,〇〇〇
均益倉	三四·〇〇	三,〇〇〇
城市酒店	二九·五〇	一,〇〇〇
牛奶公司	五三·五〇	二,八〇〇
又	五四·〇〇	六〇〇
青洲英泥	三三·〇〇	四,〇〇〇
港機工程	六九·五〇	一,二〇〇
又	六九·〇〇	一,六〇〇
黃埔船塢	八六·〇〇	二,四〇〇
遠東企業	一四·〇〇	二,五〇〇
香港置地	二三·一〇	三,〇〇〇
又	二三·二〇	一,五〇〇
又	二三·三〇	四,二四〇
九龍倉	四六·一〇	八〇〇
又	四七·七五	八〇〇
置地公司	八八·五〇	六〇〇
又	八八·〇〇	四〇〇
信託	二·三五	四〇,〇〇〇
匯豐銀行	一五六·〇〇	二四〇
又	一五五·〇〇	三三五
電話公司	三七·〇〇	六,〇〇〇
電車公司	一四·三〇	五〇〇

羊毛也有增加。採購總值為一千三百萬蘭特，上年度祇有八百二十萬蘭特。對美國的出口則減少。（愛明）

香港金融行情表

股名	成價	成交數
又	一四·二〇	五〇〇
和記企業	二〇·六〇	二,〇〇〇
又	二〇·七〇	二〇,〇〇〇
和記企業（優先股）	一二九·〇〇	一〇〇
九龍巴士	三五·〇〇	二,八〇〇
又	三五·二五	八〇〇
又	三四·七五	八〇〇
新馬製衣	一二·五〇	一,二〇〇
南海紗廠	二五·四〇	二,〇〇〇
天星小輪	一六·八〇	四〇〇
聯紡	二五·〇〇	五〇〇
又	二四·九〇	五〇〇
太古船塢	五五·五〇	四〇〇
又	五六·〇〇	一,六〇〇
會德豐紗廠	一一·〇〇	一,〇〇〇
會德豐	一二·六〇	一,〇〇〇
南聯實業	一五·六〇	二,〇〇〇
又	一五·五〇	一,〇〇〇
又	一五·四〇	二,〇〇〇
永高	一五·八〇	一,〇〇〇
又	一五·九〇	二,〇〇〇
香港發展公司	七·三五	二,〇〇〇
又	七·四〇	四,〇〇〇
壽德隆	七·六〇	一,〇〇〇
又	七·四〇	二,〇〇〇
又	七·三五	二,〇〇〇
保興建築	一〇·三〇	五,〇〇〇
信託（股權）	〇·八一	一五,〇〇〇
又	〇·八〇	二,五〇〇

九九金每司両（最高）二八一·七五（最低）二八〇·一二五（收市）二八〇·一二五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇五·〇〇
美單	一〇〇	六〇四·〇〇
美鈔	一〇〇	六〇三·一二五
英鎊	一〇	一四·五〇

加拿大圓	一〇〇	五六一·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇六·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇·〇〇
西德馬克	一〇〇	一六四·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·二〇
荷蘭盾	一〇〇	一六五·七五
澳洲圓	一〇〇	六七六·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六·五八七五
菲律賓披索	一〇〇	八八·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六一〇·〇〇
披圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五·二〇
台灣圓	一〇〇	一四·九〇
泰國銖	一〇〇	二八·九五
印度勞啤	一〇〇	四八·〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五二·〇〇
澳門紙	一〇〇	九八·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一四·八〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	五〇·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七九五·〇〇
南越紙	一〇〇〇	一五·三〇

（以上行情由恒生銀行供應）

歐美來途報高 手帕市價扳升一成

天氣轉熱銷流增

（時訊）歐美名廠手帕，近來售價扳升，平均約比前期百分之十以上，據業內人士解釋，謂因來途訂價報起之故。如瑞士上等手帕每條售價要五元五角，（前售五元）。

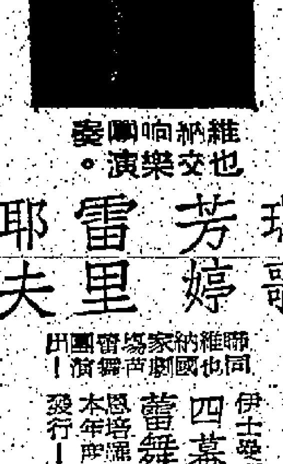
有些外國名廠手帕原售每條三元五角，今又升為四元。過去原售二元八角一條，今則須售三元二角。

有些花款別緻，而又較大條者之名廠手帕，每條售價六元五角。天氣轉熱手帕銷流將進入旺季，預料銷量可能轉多。

本年度國語片影壇最受注意女星
范凌今日抵港
（演八戒招親女主角）
看她演孫悟空 化身一場戲 包保唱采
來港之前 范凌極為響仔香港
來港之後 港人必然喜愛范凌

明日公映
樂都 新都 域多利 新舞台 金華 金陵 金國 國寶
金星戲院不日加入聯映
根據最古本「西遊記」改編彩色闊銀幕喜劇片
敢誇同類影片全無敵手
青春女星 范凌 最新得意傑作
萬順出品 最高娛樂 最為賞星
豬八戒招親
葛小寶 扮絕豬八戒
王凡 演活孫悟空
李孕善 導演
任寶齡 製片
破天荒 港台影壇六十二位紅星主演

樂聖柴可夫斯基最優美之樂章！
SWAN LAKE

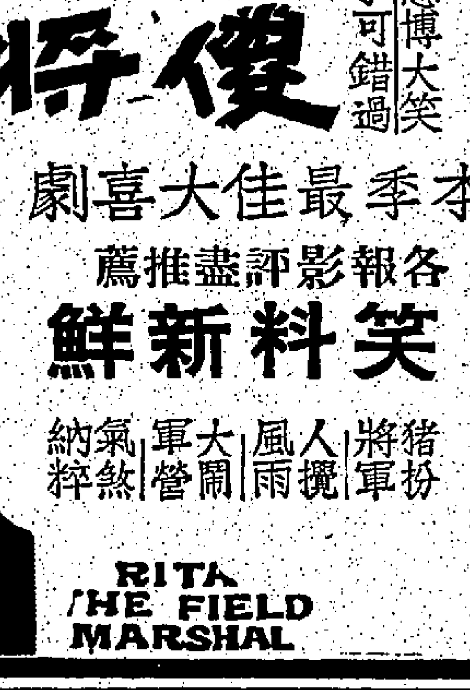


維也納交響樂團演奏。
瑪歌芳婷 雷里耶夫
聯同維也納國家劇場芭蕾舞團演出！
伊士曼彩色 四幕芭蕾舞劇 本年度恩培羅公司發行！
天鵝湖
上映地點：利舞台·海運
日期：四月十六日至二十二日
千載難逢電影之傑構！
全世界只有八個拷貝！
祇准第一流影院上映！
英國上映座價二十鎊！

國泰
即日選映
空前偉大七彩超級巨片
武士妖魔
三船敏郎 洛美枝 主演
下期兩大名片一場映完
冶艷肉感擾眼巨片
痴人之愛
慾海蜘蛛精

樂聲·新聲
越映越旺 今天四場
全院笑聲 驚天動地
傻將軍大擺烏龍陣
想博大笑 不可錯過
康樂公司發行
本季最佳大喜劇
各報影評盡推薦
笑料新鮮
猪扮將軍 人攪風雨 大鬧軍營 氣煞納粹
老幼咸宜 闔府統請
伊士曼彩色

RITA THE FIELD MARSHAL
一寸膠片一寸笑料 絕無冷場



歐洲名星 法國小尤物
法蘭士白倫治 麗姐巴雲

明聲
五場放映
諧趣奇情歌唱巨片
全部七彩
百萬新娘
秦蜜 王戎 夏台鳳 主演
甄珍 客串
明天 神槍手

國都
今天五場 最後放映
日本出品肉感巨片
東瀛金瓶梅
全部七彩闊幕
明天映一天古裝巨片
孟姜女哭倒萬里長城

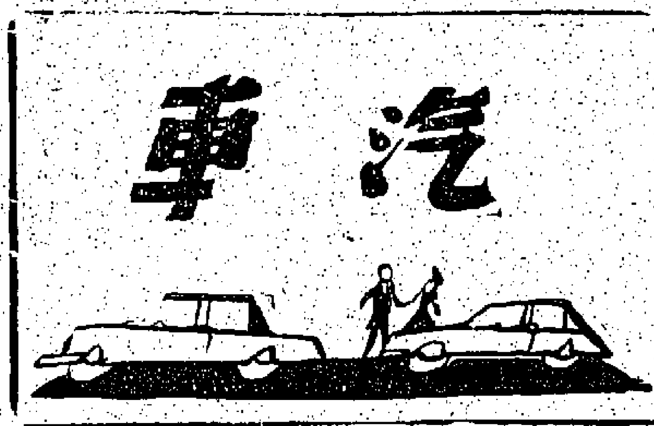
國民
今映一天
德國出品神秘巨片
女性的秘密
全部七彩
是性教育的紀錄片 公開人生的秘密
明天映一天神怪片
金童收妖

龍城
今映一天
神奇偵探性感巨片
隔牆搜秘
全部七彩
歐洲公司出品
雅麗珊史超華（主演）
明天映一天
女性的秘密

京華
今早 請勿錯過
12點半 最後一場
黃的花 白的花 南北歌迷 想它！
淚的小花

環球
即日公映餘場
哥林七彩特務片
風流特務勇破迷魂陣
明日公映餘場
胭粉牛郎

REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL



第式三二期

修理保養常識

彈簧與避震機

當汽車在平坦的道路行進而顯得有點不安靜，甚至跳躍的狀態時，可按照下列方法，設法找尋故障原因。

尖聲：如期尖銳的聲響發出，或在彈簧（SUSPENSION SPRING）內發現鏽跡，則是彈簧片（SPRING LEAF）過於乾燥，缺乏潤滑。

補救方法——即將彈簧上的污垢或鏽跡用鋼絲除去，並加以適當潤滑。

跳動或擺動

彈簧潤滑過度則汽車在行駛時有同跳或擺動的現象，但發生擺動時，應同時檢查各車胎氣壓是否過低於標準規定，或車胎之間有過潤情形。

補救方法——如係潤滑過度，應用汽油將彈簧沖洗乾淨，但根本上除去過度潤滑的方法必須如花費一些時間，將彈簧拆開徹底沖洗。如係車胎過潤或氣壓過低，應立即檢查修理。

避震機調節不當

避震機（SHOCK ABSORBER）調節不當，或內裏存有的液體減少，則很難配合彈簧的工作。如屬於太緊，則坐在車上會感覺壓硬不適，但如太過自由，結果將是汽車易於跳動。

補救方法——檢查避震機是否需要調整，避震機油每年換添加一二次，以免內部機器磨損，調整避震不是困難的工作，只要用適度的板手拍鬆調整螺絲即可。一般汽車廠在使用說明書上都有說明如何調整的方法。但如避震機是套筒形（TELESCOPIC TYPE）的那種，則無需調整修理，再行車一萬哩潤滑一次即可。

避震系統保養甚為重要，圖爲「康尼」型避震機，「英國利蘭」多種產品皆用。

連鈎缺少潤滑

如彈簧連鈎（SPRING SHACKLE）發生生鏽現象，即是潤滑不足的表示，彈簧連鈎的負荷本來是相當大的，同時加在上面的潤滑也容易消耗，如果不按時潤滑，則連鈎上的栓子（SHACKLE PIN）或襯套（BUSHING）必受磨損並發生響聲。

補救方法——檢查連鈎上的潤滑油咀（GREASE NIPPLE）及油槽有無阻塞現象，連鈎上通常沾有許多污泥，滑油須受阻則栓子及襯套易於磨蝕，因此在加注入之潤滑油之先，應將污泥洗淨，然後檢查油槽有無阻塞，注入之潤滑膏亦應留意是否純淨，含有沙粒或不潔的油膏都不適宜。

連鈎寬鬆或損蝕

[illegible]

彈簧挾寬鬆

[illegible]

彈簧片破裂

[illegible]

補救方法——[illegible]

英國利蘭新車介紹

「英國利蘭」產品以品種繁多見著。同一型號有時亦有多種款式可供選擇，現擇其中一部份加以介紹。

上起：（一）「迷你」，（二）「超級迷你」，（三）「迷你——古柏S」，（四）「摩利士——咪拿一〇〇〇」。

千五CC以下型號

迷你

[illegible]

急慢

[illegible]

一一〇〇 一三〇〇

[illegible]

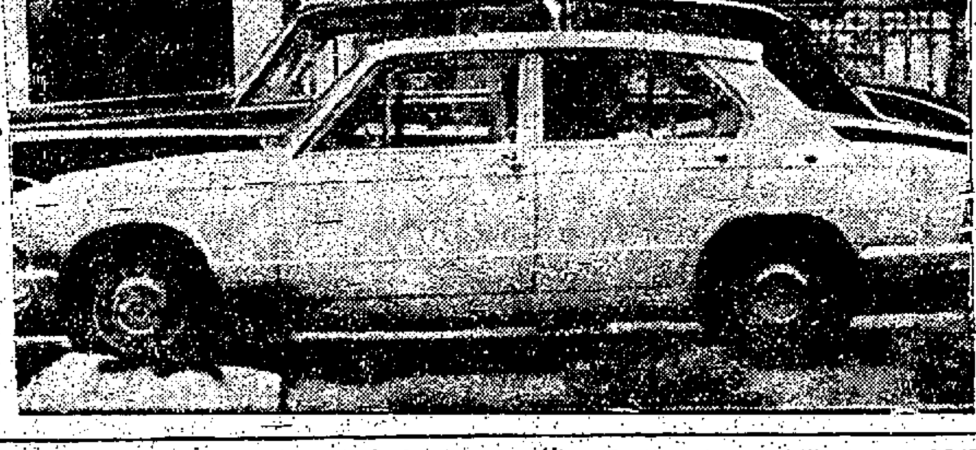
上起：（一）「柯士典——摩利士一一〇〇」兩門豪華型號，（二）同款「一三〇〇」超級豪華型號，（三）同款「一三〇〇」旅行車。

咪拿

[illegible]

凱旋一三〇〇

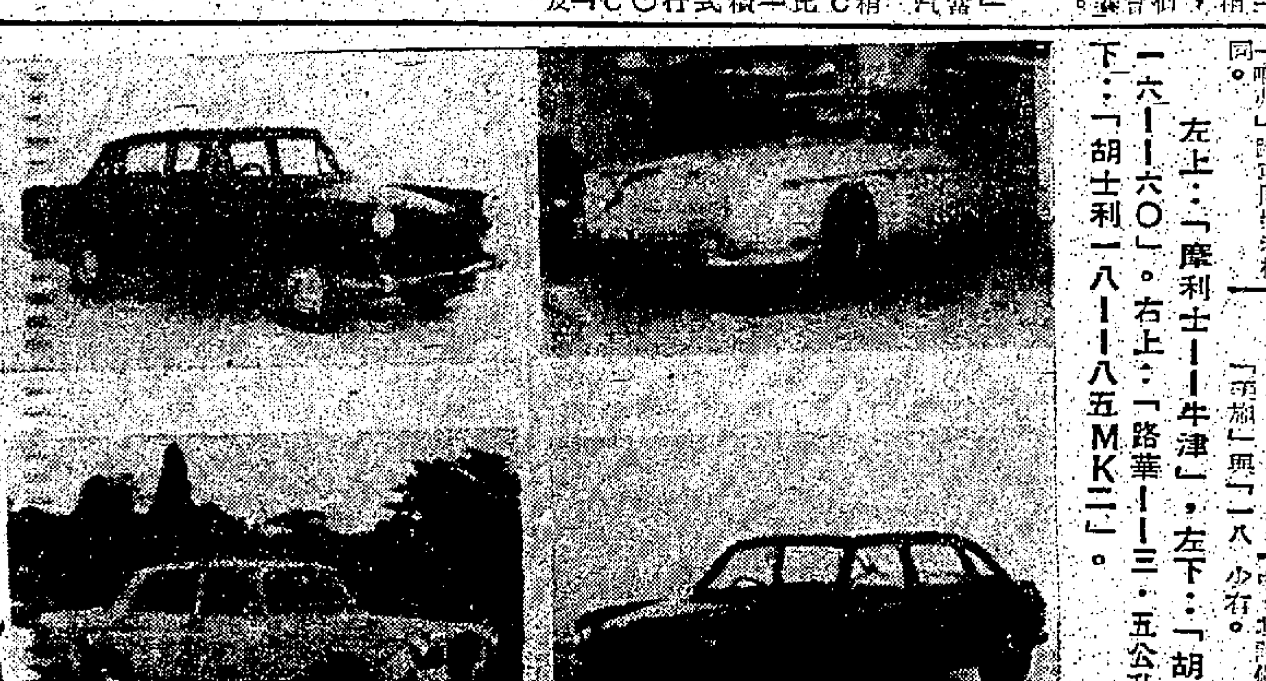
[illegible]



「凱旋——一三〇〇」

前鋒

[illegible]



左上：「摩利士——牛津」，左下：「胡士利——一六——六〇」。右上：「路華——三．五公升」，右下：「胡士利一八——八五MK二」。

美施

[illegible]

千五CC以上型號

牛津

[illegible]

一八〇〇

[illegible]

左上：「柯士典——摩利士一三〇〇GT」，左下：「MG——一三〇〇」。右上：「雲登——柏拉斯一三〇〇」，右下：「迷你——急慢」旅行車。

MGB GT

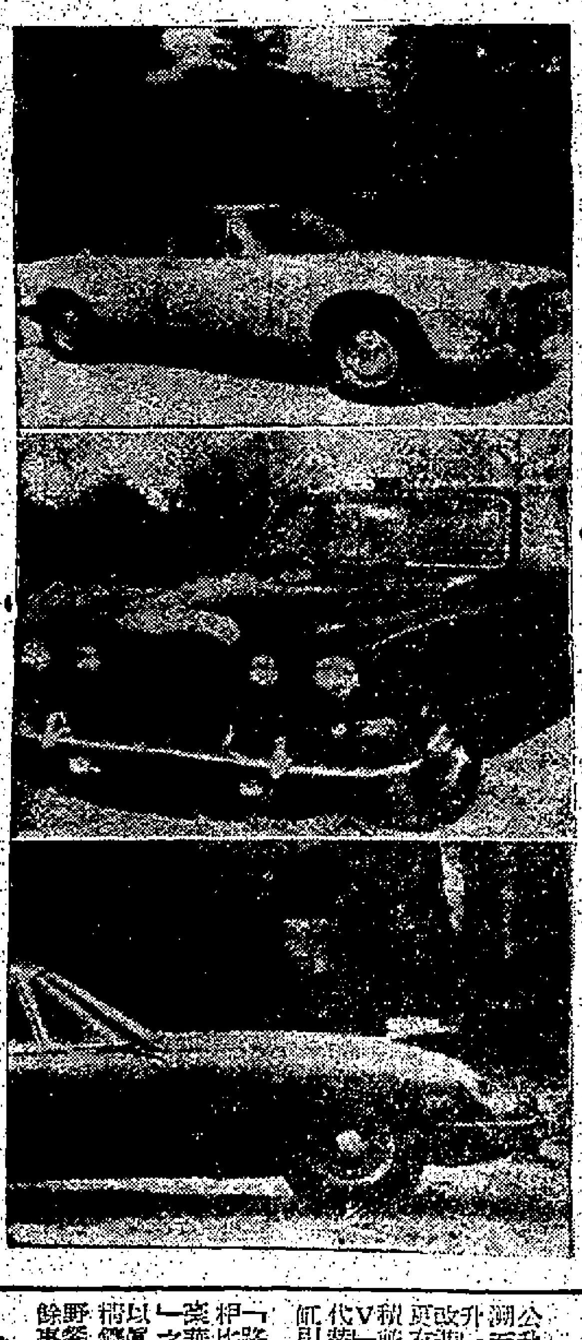
[illegible]

柯士甸三公升

[illegible]

路華二〇〇〇

[illegible]



上：「積架——四二〇G」，（中）「丹拿——君主」。（下）「積架——E」型。

路華三．五

[illegible]

凱旋二千MK二型

[illegible]

上：「凱旋——二〇〇〇MK二」。右下：「凱旋二．五PI——MK二」旅行車。

積架XJ六

[illegible]

積架E型二加二座

[illegible]

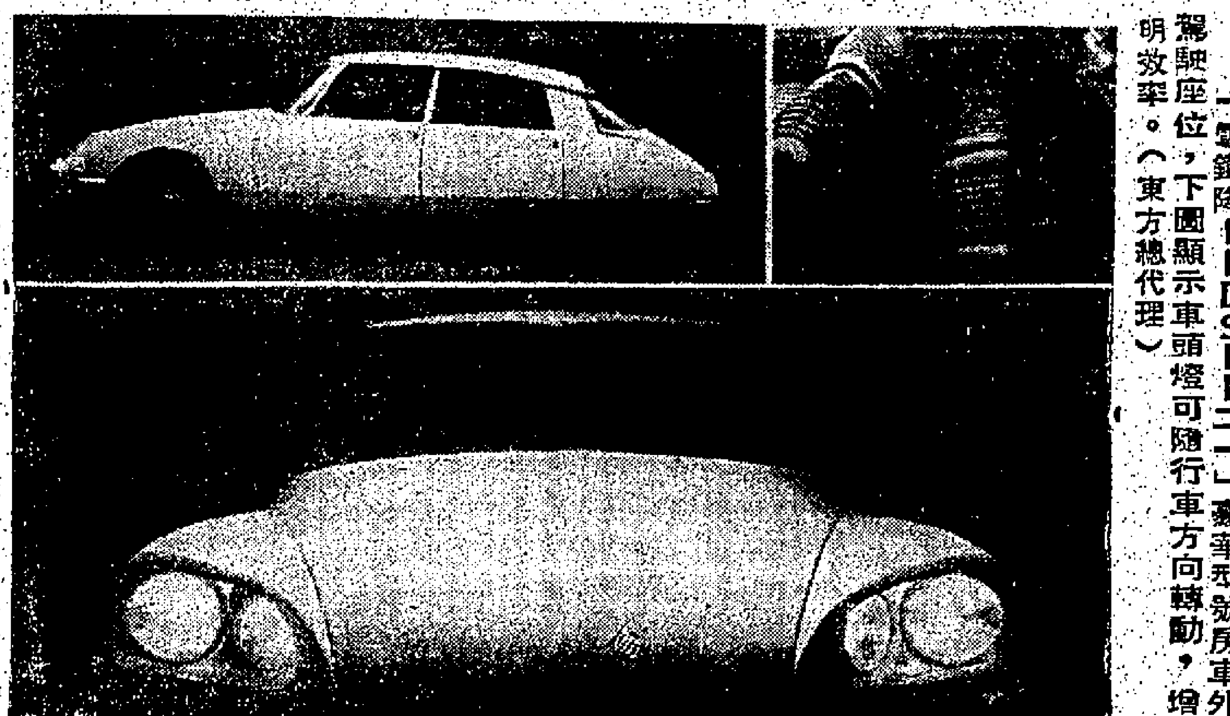
四二〇G積架

[illegible]

雪鐵隆DS二一

列的「D」型號系的七〇年新車，無論在性能或舒適方面，都大有改進，這裏介紹「DS——二一」新車。

[illegible]



「雪鐵隆——DS——二一」豪華型號房車外表及駕駛座位，下圖顯示車頭燈可隨行車方向轉動，增強照明效率。（東方總代理）

百樂門　今天獻映　比歐倫亞榮譽巨獻
佐治畢柏　露珍芭寶
浴血洗沉冤
紅燈綠燈
七彩特藝

麗斯　連日滿今續映
新婚趣史
特務一一七 OSS 117 MURDER FOR SALE
勇破暗殺團
尊瑪羅卻　嘉烈李　佐拔荷山　格温
諜魄

仙樂　今天五場放映
不要拋棄我

中央　即日
禮聘東京肉彈登台
熱情男女

香港大舞台　今天五場選映
雪海深仇
下期選映　碧血長天

中央　即日特別四場選映
五月的紅唇
明天選映　火龍神珠

英華　今早十點九
七彩狂龍
英德間諜戰
明早七妙賊

英京　今早十一點
天長地久
紅巾特攻隊
明早九點　方四大殺
陳寶珠　飛鳳狂龍

華僑教育

1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

化學科 （廿三）

CHEMISTRY (23)

QUESTIONS

1. In which of the following compounds are covalent bonds present?
   I. ammonium chloride
   II. sodium sulphate
   III. sodium chloride
   IV. chlorine
   V. hydrogen chloride

   Which of the following alternatives is correct?
   A. I, II, III only
   B. IV only
   C. V only
   D. IV and V only
   E. I, II, IV, V only

2. $_SO_3^{--} + _Br_2 + _H_2O = _SO_4^{--} + _Br^- + _H^+$
   In order to balance the above equation, the figures should be in the order:
   A. 221222
   B. 222244
   C. 211222
   D. 111122
   E. 111112

3. The volume of 0.7N HCl that should be added to 200 ml. of 0.2N H_2SO_4 to make the resulting solution 0.5N is:
   A. as the two acids are different, no calculation is possible
   B. 100 ml. of 0.7N HCl
   C. 3/7 x 100 ml. x 2 of 0.7N HCl
   D. 300 ml. of 0.7N HCl
   E. 400 ml. of 0.7N HCl

4. A 2.25 gm. sample of an acid having an equivalent weight of 75 was titrated with standard base. It was found that the percentage purity was exactly 100 times the normality of the base. What volume of the base was used in the titration?
   A. 3.3 litres
   B. 33.3 ml.
   C. no solution possible
   D. 30 ml.
   E. 3 litres

5. Element X has an atomic number 19. Using knowledge of the periodic table, predict the most probable compound that it will form with element Y of atomic number 17.
   A. $X^{++}Y^{--}$
   B. Y^+X^-
   C. X^+Y^-
   D. Y:X:Y
   E. X:Y

6. The following are characteristics of a catalyst:
   I. it remains physically and chemically unchanged during a chemical reaction
   II. it may accelerate or retard the rate of a chemical reaction
   III. it may be dispersed homogeneously or heterogeneously with the reactants
   IV. it is able to initiate certain reactions that do not normally occur
   V. it functions by shifting the equilibrium position of reversible reactions

   Which of the following alternatives is correct?
   A. I, II only
   B. I, III only
   C. II, III only
   D. I, II, III only
   E. I, II, III, IV, V

7. A molar solution of a solute dissolving in water contains:
   A. one gram-equivalent of a solute in 1 litre of water
   B. one gram-equivalent of a solute in 1 litre of solution
   C. one gram-molecule of a solute in 1 litre of water
   D. one gram-molecule of a solute in 1 litre of solution
   E. one gram-molecule of solute in 1000 gm. of water

8. An unknown organic compound decolorises readily acid potassium permanganate solution but not bromine water. The compound is probably:
   A. ethylene
   B. acetic acid
   C. methanol
   D. ethane
   E. acetylene

9. The following compounds yield a common gas on heating except:
   A. sodium nitrate
   B. ammonium nitrate
   C. lead nitrate
   D. potassium chlorate
   E. hydrogen peroxide

10. 15 ml. of a gaseous mixture contains 5 ml. H_2, 5 ml. methane and 5 ml. carbon monoxide. The mixture has a vapour density of:
   A. 2.6
   B. 5.2
   C. 7.67
   D. 13.0
   E. 15.34

SOLUTIONS

1. E (I, II, IV, V only)

   Chlorine and hydrogen chloride are covalent compounds. Although ammonium chloride and sodium sulphate are ionic compounds, nevertheless there is the presence of covalent bonds in the radicals ammonium and sulphate.

2. D (111122)

   This is an example of oxidation-reduction reaction which can be interpreted as an electron transfer process. To balance the equation, one may consider the change in oxidation number of the oxidant and reductant:
   SO_3^{--} to SO_4^{--}, O.N. of S: +4 to +6
   Br_2 to Br^-, O.N. of Br: 0 to -1
   Thus to complete the electron transfer process 1 gm. ion of SO_3^{--} reacts with 1 gm. molecule of Br_2 to yield 1 gm. ion SO_4^{--} and 2 gm. ion Br^-. The equation is then completed by adjusting the amount of H_2O and H^+ on either side to maintain conservation of mass and electrical neutrality.

3. D (300 ml.)

   0.7 x V + 0.2 x 200 = 0.5 x (V + 200)
   where V is the volume of 0.7N HCl to be added.
   $V = \frac{(0.5 - 0.2) \times 200}{(0.7 - 0.5)}$
   = 300

4. D. (30 ml.)

   Let % purity = X   Thus normality of base = $\frac{X}{100}$
   $\frac{X}{100} \times \frac{2.25}{75} = \frac{X}{100} \times V$
   where V is the volume of base used in litres.
   thus V = 30 ml.

5. C (X^+Y^-)

   The electronic configuration of X of At. No. 19 is 2.8.8.1

   That of Y of At. No. 17 is 2.8.7
   To complete a stable octet, Y must receive an extra electron.
   To attain a stable octet, X may loss 1 electron.
   Thus a compound between X and Y can be formed by electron transfer, yielding X^+Y^-.

6. C (II, III only)

   A catalyst often undergoes a physical change of state during a chemical reaction.
   A catalyst cannot initiate chemical reactions.
   A catalyst leaves the equilibrium of reversible reactions undisturbed.

7. D

8. C

   Alcohols (except tertiary alcohols) are oxidizable by acid permanganate solutions, but they do not react readily with bromine water.

9. B

   All yield oxygen except ammonium nitrate which yields nitrous oxide.

10. C

   V.D. of H_2 = 1
   V.D. of $CH_4 = \frac{12 + 4}{2} = 8$
   V.D. of $CO = \frac{12 + 16}{2} = 14$
   V.D. of mixture $= \frac{1x5 + 8x5 + 14x5}{15}$
   = 7.67

NEXT WEEK

More exercises in multiple choice objective tests.

一九七〇年度 中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

英文科 （廿三）

Answers to Previous Exercises.

SECTION A: I: 1.A 2.E 3.C 4.E 5.B.

SECTION B: II:
1. they won't 2. aren't you
3. are you 4. wasn't he
5. we aren't 6. they had
7. he isn't 8. he does
9. mayn't it 10. it can't

III:
1. John asked David if he could go there that night.
2. My sister said, "The exercise is difficult."
3. Tom's father asked him where he had been all day.
4. Dick said to me, " I found the secret yesterday."
5. The policeman ordered the man to stop.

SECTION A

(multiple choice)

I. Read the following letter carefully,

24, Ice House Street,
9th floor, Hong Kong.

25th February, 1969.

Dear Mary,

It is my birthday on Saturday and I am having a party. I hope that you will be able to come. Try to arrive at our house at about four o'clock and tell your parents not to wait for you home before half-past eight.

One of the presents I shall be receiving is a toy camera and my cousin Brenda has promised to bring several of her films along. We should have a good show.

I hope that your parents are both well.

Your sincere friend,

Barbara.

Now choose the right answer by drawing a firm line across the correct box.

1. The letter was written by
   A. Father.
   B. Mother.
   C. Barbara.
   D. Brenda.
   E. Mary.
   A B C D E
   1. □ □ □ □ □

2. Mary was Barbara's
   A. Cousin.
   B. niece.
   C. sister.
   D. friend.
   E. mother.
   A B C D E
   2. □ □ □ □ □

3. Mary was invited to
   A. Barbara's
   B. Brenda's
   C. my
   D. your
   E. her parents'
   birthday party.
   A B C D E
   3. □ □ □ □ □

4. The girls would have
   A. a friend
   B. a house
   C. a toy camera
   D. a present
   E. a film show
   at the party.
   A B C D E
   4. □ □ □ □ □

5. Barbara lived in
   A. London.
   B. Macao.
   C. Kowloon.
   D. Hong Kong.
   E. Canton.
   A B C D E
   5. □ □ □ □ □

II. Choose the right word which best brings out the meaning of the sentence. Draw a firm line across the correct box.

1. If you have a tooth-ache, you should go to see the
   P. cyclist
   Q. chemist.
   R. dentist.
   S. florist.
   T. artist.
   P Q R S T
   1. □ □ □ □ □

2. A
   P. farmer
   Q. barber
   R. barker
   S. butcher
   T. dancer
   gets his living by cutting people's hair.
   P Q R S T
   2. □ □ □ □ □

3. There are one hundred years in a
   P. country.
   Q. grocery.
   R. factory.
   S. century.
   T. lavatory.
   P Q R S T
   3. □ □ □ □ □

([illegible])

CITY HALL LIBRARY

華僑教育

1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

物理科 (廿三)

PHYSICS (23)

Answers and Explanation
(Multiple Choice Test on Sound)

1. (B) is correct.

Sound travels in material media. (D) and (E) are incorrect. It travels fastest in solid.

2. (B) is correct.

Velocity of sound is independent of the atmospheric pressure.

3. (E) is correct.

The range of audible frequency is 20 to 20,000cps.

4. (C) is correct.

One complete vibration is known as one cycle. A repetition of a particle in wave motion is called a cycle.

5. (A) is correct.

The amplitude of vibration of a wave motion is the maximum displacement of a particle from its mean position.

6. (D) is correct.

Although the frequendy of the motion is constant the amplitude of it decreases. This indicates that its intensity is decreasing.

7. (C) is correct.

This is the definition of resonance.

8. (A) is correct.

Intensity depends on the amplitude of vibration but not on frequency.

9. (D) is correct.

Beats = difference of two frequencies

512 − 508 = 4 beats
516 − 512 = 4 beats
516 − 508 = 8 beats

10. (D) is correct.

When the frequency is one octave higher, the frequency should be doubled.

11. (A) is correct.

When A sounds with B (440 cps) there are three beats per second. Therefore, the frequency of A should either be 443 cps. or 437 cps.

When A sounds with C (442 cps) there are five beats per second. The frequency ofA sould either be 437 or 447 cps.

With the above informations, the frequency of A should be 437 cps.

12. (D) is correct.

The column sounds its fundamental when its length equals to ¼ of its wavelength. Therefore the length is one-quarter of its wavelength ($\lambda = 4\ell$)
Because frequency = velocity/wavelength
Wavelength $\lambda = 330/288$
$\ell = 330/(288 \times 4)$ metres
$= 28.7$ cm.

The water column is (100 − 28.7) cm.

13. (E) is correct.

Nodes and antinodes occur in all stationary waves.

14. (D) is correct.

The Laws of vibrating string states that the frequency of sound emitted is:
I. inversely proportional to the length of the vibrating string
II. inversely rpoportional to the square root of the tension of the string, and
III. inversely proportional to the square root of the mass per unit length of the string.

15. (A) is correct.

Frequency is inversely proportional to the length, and is inversely proportional to wavelength. Therefore, the wavelength is directly proportional to the length of the string.

16. (B) is correct.

It is the fundamental wave.

17. (D) is correct.

The pitch of a sound is determined by its frequency. The higher the pitch, the higher the frequency. For a stretched string, frequency is inversely proportional to the length of the wire. Therefore, the shortened wire sounds a higher pitch.

18. (A) is correct.

The wavelength of the fundamental of the open pipe is 2 x 4 feet.
The wavelength of th4 fundamental of the closed pipe is also 8 feet.
The length of th4 closed pipe is ¼ of 8 ft.

19. (D) is correct.

The wavelength of the fundamental note $\lambda_o = 4\ell$
The wavelength of the first overtone $\lambda_1 = 4\ell/3$
The wavelength of the second overtone $\lambda_2 = 4\ell/5$

Because λf = constant

$$\lambda_o f_o = \lambda_2 f_2$$
$$4\ell \times 150 = 4\ell/5 \times f_2$$
$$\therefore f_2 = 5 \times 150$$
$$= 750$$

20. (D) is correct.

When it sounds its first overtone, it has two nodes in it. The length of the air column is then equal to one wavelength.

21. (E) is correct.

Two sound waves which are exactly out of phase, with phase difference 180 degrees, will cancel each other and result in producing silence.

22. (A) is correct.

Sound persists in our ears for 1/10 second. When it travels more than 110 feet, its reflection is heard as a separated sound.
The reflecting surface must be 55 feet from the sound source.

23. (C) is correct.

The sequence of arrangement is (in an increasing frequency) heat, radio waves, infra-red, visible spectrum, ultra-violet, X-rays

24. (E) is correct.

Statement I is correct. Light and X rays are electromagnetic waves.
Statement III is correct. They are transverse waves.
Statement V is correct. All electromagnetic waves can travel in vacauo.
That is, statements I, III and V are correct.

25. (D) is correct.

The increase in loudness produced by two vibrating bodies is called beats.

26. (D) is correct.

Let x be the unknown frequency
If $x - 512 = 6$ $x = 518$
If $512 - x = 6$ $x = 506$

THE NATURE OF LIGHT

The study of light divides naturally into two streams. On the one hand is that part known as geometric optics, which deals with the straight-line propagation of light and the laws of regular reflection and regular refraction. These laws, which involve straight lines and angles (geometry), explain the formation of optical images by optical instruments. On the other hand, physical optics deals with those aspedts of light whidh are more closely related to the nature of light, such as interference, diffraction, and colour. In our syllabus attention is devoted to geometric optics than to physical optics.

PHOTOMETRY

To express quantitatively the amount of light emitted by a point source, we assume that all the light fall on a spherical surface enveloping the source and the unit amount of light is that amount which emits in a unit solid angle (ster-radian) by a standard source (candle). Such a unit of light flux is known as a lumen.

Intensity of a source.

The lumen is thé amount of light emitted by the standard candle in a ster-radian. The lumen is a unit of radiant power which is also expressible in watts. 685 lumens of green light correspond to one watt.

The modern definition of lumen is defined as 1/685 watts, for green light, and the candel is that intensity of a point source capable of emitting one lumen in one ster-radian.

The number of lumens F emitted by a point source of intensity I is

$$F = 4\pi I$$

Luminance or Brightness

Whereas a point source has intensity, an extended source has luminance (formaerly called brightness). It is expressed in candles per unit area. Another unit of luminance is lambert, which is used for diffusely reflecting surfaces. Luminance does not depend upon the angle at which it is viewed.

Illuminance or Intensity or Illumination

When light incidents upon a surface, the surface is said to be illuminated or to have illuminance. The illuminance E is the number of lumens received per unit area.

At a distance of one foot from a candle source, the illuminance is one lumen per square foot, or one foot-candle. In general

$$E = \frac{I \cos \theta}{d^2}$$

where I is the intensity in candles
d is the distance from source to surface
θ is the angle of incidence of the light on the surface
E is the illuminance in ft-candle

Photometric Measurements

The intensity of a point source may be compared to that of a standard source by determining the distances it must be placed from a screen to produce the same illuminace that the standard source produces at a known distance. Applying the inverse square law for normal incidence:

$$E = \frac{I_1}{d_1^2} = \frac{I_2}{d_2^2}$$

where the subscripts 1 and 2 refer to the standard and the unknown source respectively

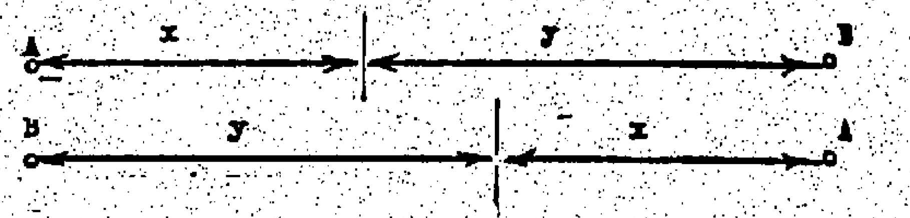
Therefore,

$$\frac{I_1}{d_1^2} = \frac{I_2}{d_2^2}, \text{ and}$$

$$\frac{I_1}{I_2} = \left(\frac{d_1}{d_2}\right)^2$$

Example 23-1

Two light sources are placed 150 cm apart and a Bunsen grease-spot photometer screen is adjusted to such a position on the straight line joining them that the grease-spot disappears. The two sources are now interchanged and it is found that the screen has to be moved through 30 cm to cause the spot to disappear again. What is the ratio of the intensities of the sources?



If x and y are the respective distance of the two sources from the screen in the first position, they must be y and x respectively in the second position. Therefore, the distance moved through by the screen is (y − x) cm.

$$y - x = 30$$
$$x + y = 150$$
$$(x + y) - (x - y) = 150 - 30$$
$$2x = 120$$
$$x = 60$$
$$y = 90$$

The ratio of the intensities is

$$\frac{I_B}{I_A} = \left(\frac{y}{x}\right)^2 = \left(\frac{90}{60}\right)^2 = \left(\frac{3}{2}\right)^2 = 2.25$$

Answer: The ratio of the intensities is 2.25

Questions for next week

1. Two lamps, each of 200 candela, are placed together 10 ft. above the centre of a table-tennis surface. Calculate the illumination at the centre. If one lamp breaks and is replaced by another of 160 candela, at what distance above the centre must the new lamp be placed to provide the same illumination as before?

2. A street lamp of 100 candle power is placed at a height of 20 feet above the road. A plane mirror of reflection factor 0.8 is placed 2 feet above the lamp. What is the illumination on the road vertically below the lamp?

(接第七張第二頁)

一九七○年度 中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

英文科 (廿三)

4. Someone who lives nexts to you is your   P Q R S T   4. □□□□□
P. father.
Q. gardener.
R. carpenter.
S. hunter.
T. neighbour.

5. The sick old man was taken to hospital in an   P Q R S T   5. □□□□□
P. ambulance.
Q. envelope
R. ice-box.
S. onion.
T. umbrella.

SECTION B

III. Change the following sentences into opposite voice.

1. They have finished the game.

____

2. His friend told him the news.

____

3. You did it yesterday.

____

4. She was elected "Miss Hong Kong" by them.

____

5. When will the man be set free?

____

IV. The following conversation needs punctuation. Put in the correct punctuation marks in the brackets.

DICK : How are you going to spend the evening( ) Sam ( )

SAM : Oh ( ) to the cinema ( ) perhaps ( ) I ( ) ve done all my work ( ) Have you done yours ( ) Dick ( )

DICK : Yes ( ) all that I am going to do ( )

SAM : Can you come with me ( ) then ( )

DICK : Certainly ( ) I am always ready to go to the pictures ( )

香港瞭望

一舉兩得

瞞笑皆非

請！請！

安全第一

慎終追遠

各有千秋

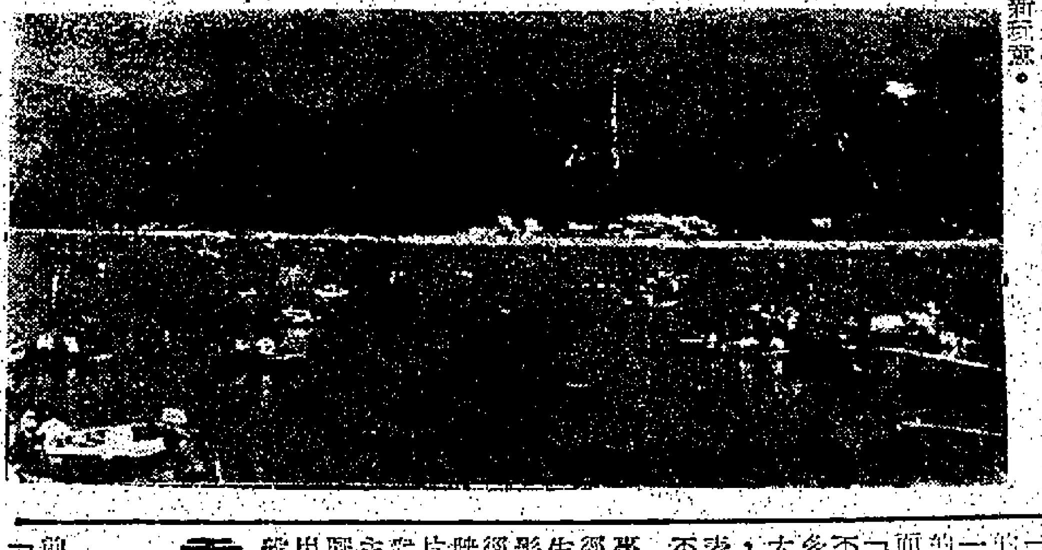
生我劬勞

有此一問

大電影與小電影

提起小電影，有人作出會心的微笑，但其實，在今日電影的趨勢，大電影的作風比之小電影精采大胆多多，閣下欲知其詳，請讀本文。•草上飛•

電影發展兩條路徑



電影檢查尺度嚴 色情鏡頭難通過

影片作風已有改變

向以大胆見稱

有人眼福不淺

香海晨光

都市的早晨，多采多姿，有緊張的一面，也有悠閒的一面；但如非習慣早起，是不易領畧得到的。•望海•

遊沙田新田玩意　結伴海濱划艇

街頭夜景

•洛信•

春遊避風塘 —天吉—

嘆夜茶的情趣

•茶客•

暮春郊遊樂趣多

雅慧

攝影圈

第二三〇期　汪石羊主編

羅蘇民人像影展

汪石羊

站起身來講給大家聽

高蘭

卅五米厘會活動

香港卅五米厘攝影研究會主辦之技術講座，於四月七日（星期二）下午七時半在會所舉行。是次講題為「照片評述」，由上月月賽評判員之一潘俊才先生主講。潘先生係該會之會士及英國皇家攝影學會之會士。屆時將對月賽照片之得失有詳細的分析，請各會友留意赴會。

香港卅五米厘攝影研究會於四月十日（星期五）下午七時半在會所舉行（技術座談），由穆復碩先生主講，穆先生係該會之榮譽高級會士，香港攝影學會會士，英國皇家攝影學會會士。舉凡一切有關攝影技術問題，都可在該晚提出研究討論，請各會友及早赴會。

香港卅五米厘攝影研究會於四月十二日（星期日）舉行旅遊攝影。目的地是元朗橫洲。由吳文輝及何節全二位領隊。上午七時十五分在佐敦道碼頭集合前往。如影友未能依時到達，可於上午九時正在元朗十六號巴士站會合前往亦可。如天氣惡劣則宣告改期。

旅遊攝影 入境問禁

小藻

中華會春季攝影活動 旅遊大浪灣分站

圖為禁止一般旅客拍攝的英國馬隊。

新型電子測光表

子青

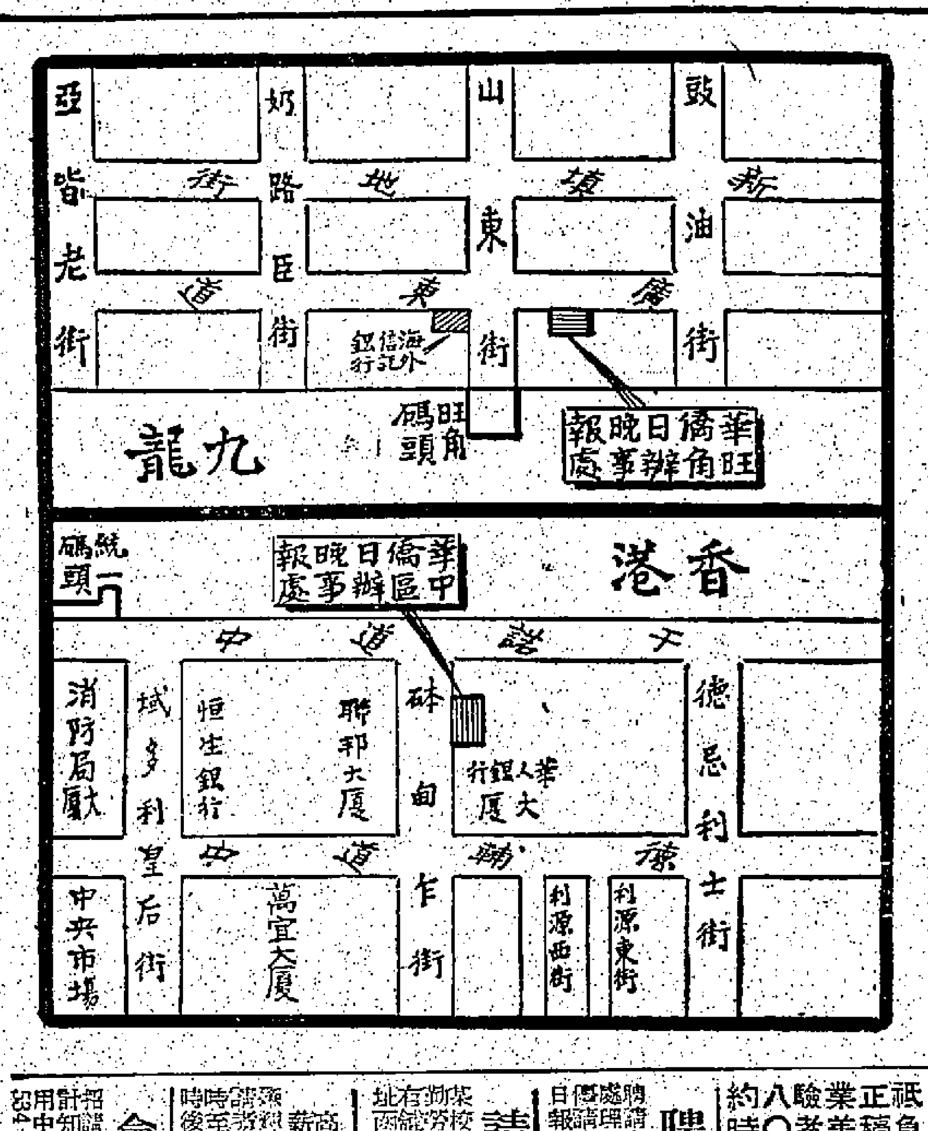
圖為電子測光表外型。

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊登如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可列四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

聘處洽：㈠總社 ㈡中環分處 ㈢九龍分處 ㈣九龍代理處



待聘

GCE英文 專教倫大高級英文，下午式時至七時，電八〇二〇七三

公司註冊

家庭補習

經驗補習

會計報稅

經驗教師

市民秘書

陳氏會計服務

專門報稅做數

經驗會計

上午補習

狗貓百病 角北電話 H617042 H617620

狗貓全科 曹正 卅年經驗 872383

聘請

聘請什工

聘售貨員

聘請看更

醫所登記

門市行街

粥麵店請

托嬰院聘

聘請歌星

中年男女求職伴音

出口女文員

下午派報

徵會計員及後生

聘售貨員 某大文具公司聘男女售貨員五名，年齡廿左右，相當中學程度，英文不拘，履歷函

某出口商行 聘請懂英語後生

聘送貨員

女收數員

誠聘後生

請助護

高薪後生

長期職業

即聘見習

誠聘職員

請女工人

招請後生

聘練習生

中文教師

英文教師

百貨公司請職員

聘女訪問員 年齡不拘，學歷不拘，有指導，每月工作，以上職兼職

某大車行

誠聘實用

住宅請

廣告公司請畫稿設計師

聘會計員

請男校工

誠聘女傭

會計師行

請收發驗貨員 某毛織廠擬聘驗收發貨員，數名，品性純厚，能刻苦耐勞，經驗不拘，具履歷，待遇詳函華僑報五五號

聘請排字工人及學徒

電機學徒

女助

鑄字學徒什工

廣告公司請畫師

急聘教員

請見習

收發及學徒

女秘書

運輸業聘

請辦樣房技師 某毛織廠擬聘房技師乙名，富有經驗，並有車板，及技能，擬辦起新手，月薪壹百，二千元，請詳歷，華僑報五七號箱

聘請員工

門市后生

某毛織廠擬請女性初級文員 數名，程度初中，英文勞苦耐者，合請詳遇，希望待函，華僑報箱五五五號

聘請會計

請練習生

誠聘職員

看更員

送貨打什

津貼教師

聘侍應生

請送貨員

藥廠聘請
(一)女簿記員　(二)男練習生
程度：中學　年齡：弍拾以上
(三)送貨員　(四)雜工
應徵者請函香港郵箱15037

電器學徒

美國加拿大移民就業升學 泰國星馬台灣日本簽證機票
中英護照及來港延期居留申請彌敦道豉油街
旺角廣創興銀行大廈六樓601室（電梯按5字）
歐亞非旅行社 電話K 844790 K 880213

聘請電腦程序編算員
有意者請函華僑日報第398號箱

加拿大美國升學移民

請熟手車工

徵聘會計
某大工廠聘請助理會計兩名有意者請將學歷履歷希望待遇函華僑報五五三箱

招生

沛仁會計專科學校
香港軒尼詩道四六三號二樓 TEL.H-766833
四月份新班：中簿記 英文會計 商業法 必文速記 代文報補習 洋行文員 L.C.C. PITMAN A.I.A. 等試

仁沛 日文班招生 電話：H七六六八三三 香港軒尼詩道463號二樓

彈唱 彈唱 情歌 畫意 詩

函授

世界語文

小國語 姐

八元

經驗托兒

打字 打字學院電話：七弍三五四〇

哥林比亞工程學校
有聲無綫電工程實物函授科
無綫電及電視工程全科日夜新班

人人可讀

香港商科語言書院招生
英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
以上各科均由各該國籍教授教授
打字全科 英語拼音 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作 國文 補文 拉丁文
香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 救護全科
電腦班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計
電腦訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓　旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓　電話：K-八五八四四〇　K-八五九三六四（全校空氣調節）

打字 英國政府文憑考試中心
保證全部時間標準氣速成任擇新機指法調節
立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理
旺角彌敦道607 新興大廈三樓電858440（大人對面）

英語會話

速成學校 彌敦道717號（旺角道口）三樓 K.883376
商科語言學校 日文簿記 打字 國語 速記 拼音 會話

商業廣告美術設計專科

聯邦學校 會計專科 英語專科 珠算專科
旺角彌敦道607 新興大廈1106室（9或10或11號電梯按11）

聖心

私家托嬰

專補英文

日文 15元 今日開學

汽車修理

時裝畫 設計裁剪

畫

德信烹飪學校
粵菜　西餐　點心　西餅　燒臘
到寄章荣電K 303062（側校官地廠油）樓2號477道敦彌

小提琴 蔣姚良教 K627719

手風琴 結他 二月速成

教授鋼琴

教授國樂

英人教授

日語

會計

C-F計算

會話 H 779480

舞研究班

美容研究班

遊艇駕駛班

海濤音樂院 第八期時代曲訓練班 招生
香港銅鑼灣天后廟道和街88號四樓 電話H768801
導師：鄧仲華先生△免授個別生△
●五人樂隊伴奏演唱實習●

好好育嬰

西人補習英文

駕駛遊艇

郭彬授舞

五元學舞

教攝影

劍橋大學英文文憑班
安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607 號新興大廈三樓，電話：858400

會話 國際語文學校

德英日法國語 數十中外專家 代譯各國文件 小組或個別教授

夜英專 K718335

英文文憑班
安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道607 新興大廈三樓，電話：858440大人對面

陳乃全 結他鋼

電解模型

劍橋大學

英婦 英文專科
英婦港大中大留學生等教會話拼音文法 尖沙咀加連威老道12號二樓電K 679356

日文 九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話：K 679356・日夜校各級新班

法文 九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話：679356・各級新班及週末班

商科 九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓

英婦 初・中・高班
立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

超群烹飪 李會超親自教授

英人聲帶 英婦主理

護幼園

尚有分類廣告 刊在第八張第二頁

讀者諸君：
貴處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也
華僑日報謹啓

茲函附支郵票計港幣　　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天
為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住戶：　電話：
啓　一九七〇年　月　日
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）
每段大字四個　細字四十個　每天二元
七十個　每天三元

港香婦女補習學校

會話 英文打字拼音

香港補習夜校

英人小姐

拼字法

國際音標

珠寶

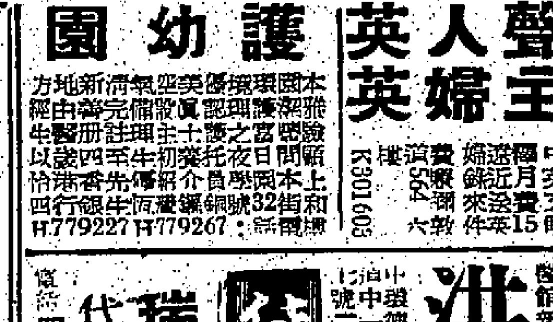
賓光

醫藥

洪冠洲

貨倉

瑞香園 代客貯貨



惠風王子豪華觀光遊船
最宜家庭歡敘、互商酬酢、團体聯歡
泊九龍海運大厦、香港卜公碼頭(每日六班)
午夜12.45pm.$22- 晚夜8.00pm.$32- TEL.H246809

旅運 旅遊簽證
本公司專人代辦美國 加拿大日本泰國馬來西亞 加坡越南 印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照 K 674083—4

華僑日報 分類廣告

分類小廣告欄，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上午收稿，每日下午六時前截稿，（每段每個位則該段廣告每天一律照十三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

處洽：㊀總社荷李活道一〇六號 ㊁中環分處德輔道中 ㊂九龍旺角代理佐敦道

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：361 362 364 366 367 372 374 375 378 379 5 9 13 14 15 16 25 27 28 29 35 37 40 42 45 47 48 50 51 52 53 58 60 62 63 64 65 67 72 82 85 86 88 91 93 95 98 99 100 101 102 104 105 106 110 112 113 119 121 123 125 126 127 128 129 131 138 136 137 138 140 143 144 146 147 148 150 151 152 154 155 156 157 158 159 161 162 163 164

中區辦事處信箱號碼：843 844 847 848 849 850 853 858 859 860 861 865 867 870 871 875 877 878 888 894 896 897 898 401 403 405 409 410 414 426 428 429 430 431 432 439 442 444 447 452 454 457 460 462 464 467 470 472 474 476 479 481 482 484 486 490 492 494

九龍代理佐敦道信箱號碼：903 904 906 910 914 916 918 928 929 932 935 937 939 940 945 948 951 954 956 961 962 963 967 976 979 980 982 983 984 985

旺角辦事處信箱號碼：1457 1459 1460 1461 1462 1465 1467 1468 1472 1473 1476 1477 1479 1480 1481 1483 1482 1485 1487 1490 1494 1495 1496 1498 1500 1501 1503

遺失啓事　衂衫廠注意　遺失聲明　遺失聲明　承頂聲明　啟事　尋陳滕棠　訪尋

領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　遺失啓事　金銀游泳場招投食物部　午餐音樂

領福壽金　領福壽金　領福壽金　九龍服務　九龍服務　九龍服務　九龍服務　九龍服務　九龍服務　領長壽金

營業　牆紙丹麥靚　款多樣工平　存貨最大量　電話即送辦

領福壽金　領福壽金　領福壽金　領福壽金　領福壽金　領福壽金　領福壽金　領福壽金　領福壽金　領福壽金　領福壽金　領福壽金　領福壽金　領福壽金

人造皮牆紙
全港最大代理商・1970／71年度最新花式・現貨到港・易洗耐擦・永保鮮艷・代理格價・直接供應・並有特級技師・代客精工糊裱・歡迎僑及東南亞分銷處。
宏光洋行有限公司牆紙部
尖沙咀星光行1201室電話 K675257・K673400

德國寶龍牌電動離心乾衣機 BLOMBERG SPIN DRYER
適合工廠家庭使用
容量特大每次可乾衣服布料13磅
乾脆快速　經濟省電　保證耐用
分期付款每期僅付$60 元歡迎參觀
總代理永勝商行有限公司
莊士敦道31號電話H731616　H731818

裝修牆紙鋁質鐵器　櫃雪油噴　海洋冷氣　雪櫃噴油　窗簾到府修理最平　窗簾地毯　高級修理西德英日電視　影印　歡迎選購　裙每條十四元　褲每條四十五元　貨大平賣：三件套裝廿六元　新款女裝雙面純毛衫清

TRANE 美國清涼牌
代理 亞聯工程有限公司
九龍星光行1825室
電話：K-678027
15HP-100HP 冷氣機零件

買樓貸款　按揭　東懋洋行洽　電H 442567 446854
油漆裝修　電視 K713018　內綫電話　廢紙　收價高
專營各國名廠打字機計算機及二手 UNDERWOOD打字機特價優待歡迎參觀比較
永聯打字機行
德付道中其昌人壽大廈二樓
電話：H240303 H234921
天面漏水

鋼角萬能牌架積
JAGUAR HANDY ANGLE
大1吋半×1吋半　每呎六毫（包運費）
足1吋半×2吋半　每呎七毫半（包運費）
總代理　批發處H 244681　工程部H 221878

專執漏水　塑膠廠留意　民生冷氣

荷蘭紅頭石鑽鋼鑽咀
Dutch RYN Masonry Drills

美國雪殿牌
三頭・軟雪糕機
SWEDEN FREEZER

瑞泰有限公司 總代理
香港皇后大道中德輔行1406 1407室

法國名廠金屋牌
PRUNIER COGNAC
香檳拔蘭地
百年名廠・風行全球

摩洛哥神箭手
欖油辣椒沙甸魚

救急保心安油膏 生髮香油瀉毒熱丸
減價五天 清明日起至初四日止
減價處：香港中環大馬路一九一號銅鑼灣道一六二號各代理同時減價
代理處：仁德行 大道西五百二十八號　永生藥行 灣仔軒鯉詩道 六號　北角參茸行 北角渣華街一百四十二號　同安堂 銅鑼灣電器道一百一十三號　梁國英 九龍深水埗北河街一百四十五號

惠風牌冷氣機
冷暖可靠・銷數最多　售價減低30%
中國冷氣有限公司

防盜難！
你的鎖怕百合匙嗎？
用普通鎖或「關來」防盜鎖？
用警鐘或音納系統？
我們須提供最佳之防盜方法。
請與我們聯絡：
應得貿易（遠東）有限公司電話：K683026

星聯洋行
商業機器經滙
專營各國名廠計數機及打字機
九龍星光行733A室
電話K682117

內綫電話　收購舊機　打字機修理　萬能角鋼　GYRO COMPASSES H七三四九四一　誠漢專修　永翔塑膠廠出品

租屋過平樓供
首款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港黃泥涌銀行有限公司大道中恒昌大廈1603室
電話：H239186

鏡記樓舖最的平確　唐樓廉售　唐樓平售　出售　各行加價　名廠打字機　百葉窗簾　萬能角鋼　精修電視　專拍晝辦　工商升學文件　四毫影印　大生織造廠　獵人牌爽滑經濟耐用　一等線衫　機關槍牌　三妹牌上等綫衫

吉樓出售　平屋　舖位出售　廉價出售　平舖出售　旺舖出售　64年快意　洗潔精　高雅住宅　洋樓　花園　置業福音　美孚新村　賤價出售

銅鑼灣區住宅出售
香港大廈L座五樓
即買即住價格相宜
電話：H235889 H235214 洽

洋樓平售　洋樓出售

工廠唐樓租售
招租：興業工廠　十一號 官塘興業街　萬昌大樓　西環卑路乍街　出售：一至十號　宏基大廈　軒尼詩道252號　伙獨立廁樓分期付　歌敬洽處　大昌公司有限公司　電話 235322 239292

灣仔吉樓　乾布焗爐　即買即收租　旺舖連獨立閣樓出售

工廠樓出售快將入伙
土瓜灣區廠房快將入伙
面積由四千餘尺起大小任擇
電話：H235889 H235214 或 H239250 K637302

襪　地下急售　（平屋）　金冠大廈

半邊舖出租　收租旺舖　桌球檯　夜冷塑膠機　公模大平賣　唐樓廉售　出售　新樓　洋樓出售　舊樓出售　舊樓平售　旺舖出售　壽山村道　新樓出售　物業出售　優良公寓　美孚新邨　旺舖商場平價出售

廠房租售
官塘偉業街南華工業大廈一萬呎六四面單邊本月入伙有意請電K四一九洽八四一一林

夜冷塑膠機
大帮膠機一名廠安士達平至三，柴灣香十總部，站側巴士棚內 洽 K809452 450251 德成工

平樓　灣仔　洋房出售　唐樓廉售　高雅住宅　旺舖急售　銅鑼灣

現成廠房出售
熱鬧地區，工友甚多，有停車場，電力自來水設備齊全，因自造廠房出讓，地下：5000餘呎二樓：10000餘呎有意購買者請
電話：K207333 K211173

廠房平售
新蒲崗彩虹道大單邊4812尺特價平售
電日K222224晚K650658

旺舖洋樓出售

僑興大廈
香港英皇道、天后廟道
商業樓宇分層廉售
地下舖位
僑豐建業有限公司

僑豐大廈
九龍荔枝角道14-18
地下舖位　廉售
電話：229664 230251

旺舖住宅出售
荷李活道132・134地下及樓上住宅灣仔莊士敦道144・146地下及樓上多層出售年期長久
接洽處大興珠寶有限公司電話四三九三三三七・四佰一佰〇九樓辦公司電話二二二四六〇・二四三九七二

何東產業有限公司 代理
長興大厦・長發大厦
九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界）
月付三百元即做業主
電 K935757 洽購

港九樓宇廉售
香港佛餘呎面積倩仔七大 九龍百餘口港 六塘呎面積仔 百Ｋ六七九呎道 〇七七 九Ｈ五電 〇或三請面 洽二五

交吉唐樓　建貨倉工廠合作者

婚姻服務　高價收購　徵狐友贈藥　徵塑膠廠　合作製品　徵求女友　徵租　矮人　減肥曲綫　肉粒　徵求書籍　徵14位牌　徵求　鏡記舖樓

堅尼地城・联邦新樓
一樓住宅商業樓宇
400餘呎至4,500呎・租售均可
接洽電話：H-249311，H-465391

尚有分類廣告
刊在第八張第三頁

每冊十元・案頭必備・家庭個人・學校社團・商行工廠
1970 香港年鑑
最合實用・最多資料・輝煌出版
華僑日報
書報

誠徵男友　美國婚姻　徵買地產　徵購現貨

瑞生隆五金行
永久得福 水源充足
科學牌

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員守則報告」，十三分，天氣報告，錄音轉播倫敦粵語新聞及時事評論，三十分，天氣報告，「查根問底」常識解答節目「兩老的名字是女人嗎」，四十分，時代曲，送我一枝玫瑰花，忙裏草（鮑薇），錦前自唱（劉韻），陽光村，桃花戀（方逸華），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」，你為什麼還不回來，失去的愛情，流水寄情（紫薇），情人你在那裏（崔萍），不回頭不停留，情人樹（黃凌），沒有消息就是好消息，拉（姿韻），新相思河畔（陳思西、陳光迎），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「娛樂節目」，二十分，時代曲，搗紅豆（女聲），摘香椰（女聲合唱），當我們小的時候（紫薇），想情人（黃淑芬），三十分，出口成文「改過自身的狼」。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，粵曲欣唱，故鄉何處（鄧碧霞、馮玉玲），奈了無痕（李寶瑩）（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，三十分，「家庭漫談的故事」。

十二時，粵語新聞簡報，今日為馬師角飛馬本地及外來生牛價格及牛沙灣屠房本地及外來生豬批發價格，「時代歌聲」，情人河邊，請你不要離開，情難守（靜婷），有了愛人情話調（尤鳳），見鬼），三杯酒，夢中的你（尤鳳），醉酒徐徐說我沒法認情人（霜華），三十分，漁民天氣預告，連續性廣播劇「失去靈魂的人」第六回。

一時，粵語新聞，特別報告，十二分，「銀河歌聲」時代曲，歡樂今宵（蓓蕾），愛的鈴聲（紫薇），海浪，海灘（鄧麗），愛神（劉韻與男聲），阿哥哥（男聲），二十八分，天氣報告，三十分，「時事評論」。

二時，「歌星演唱」，依稀記在夢中，我要你，紅居，鍾無艷（鍾玲玲），三十分，桃李爭春，今天不回家，我要你（崔小萍），瑞娜娜，背着鄉曲溫暖的家鄉，三十分，戲劇化電影小說「玉女觀情」第三場。

三時，粵語新聞簡報，「我為你週唱」，「時代曲及流行歌曲」，三十分，民間故事「木棺」第九回，五十八分，天氣報告。

四時，時代曲，得不到的愛情，小小年紀回家，不許他回家（孫一華），明日之歌，寂寞（龔婷），再吻我一次，我願（秦淮），背影，不要走，不要回首往事，三十三分，粵曲，「細雨微風」，杜鵑子、楚國成）。

五時，出口成文「改過自身的狼」，三十分，時代曲，想起來心亦碎（陳碧茵），愛人我不要（雲韻），我已經早包所，無情地（陳碧茵），你還不沒想到，記當年（鄺玉玲），五十分，查根問底，粵語解答節目「兩老的名字是女人嗎？」，五十五分，證券市場行情報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報及特別報告，十分，重播「空中問答」，二十分，時代曲聯唱，想當年，這徬徨（鄭錦昌），綠楊郎，西子姑娘（紫薇），三十分，人海浮沉之「最後一個音符」第四回。

七時，粵語新聞簡報「農民一週」，十五分，「青年出路介紹」，三十分，「時事質餘」，五十八分，天氣報告。

八時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十五分，新寫戲劇「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，「香江夜話」，二十五分，「香港人眼中的英國」，三十分，時代曲，月夜人影，合理不合理，我寧是一個傻姑娘（李菁苓），做一對小夫妻，要記牢（櫻花），想起了你，誰不為這份傳意（鄺玉玲），永遠愛你，若萬的愛情（鄧小萍）。

十時，粵語新聞簡報，錄影故事，「飛鳳狂龍」第一場，二十五分，播送「雙殘下」，三十五分，橋條第廿二回香港綜際音樂節目，今夜香港。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，「愛曲夜眠」，時代曲，今夜你在那邊（樂薇），不要談論情歌，我在你門前，當你在心間，惜別你心間的愛情（樂薇），小城之戀（鍾玲玲），三十分，陳人，說起，情歌唱回來（寶韻），五十五分，天台灣漁民天氣預告，粵語新聞。

十二時，全日播音完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，消息播報，天氣報告，十五分，麻雀館，時代曲，香蘭（李菁苓），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，自從認識你（蓮小英），愛情鎖（鍾玲玲），四十五分，「嚴蕊辭歸」，五十二分，時代曲，晚見新如糖（殷家樂），我心中有個你（黛萍）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，夢（猫眼），良夜不能留（鄺玉玲），誰要你理睬（張露），三十分，歐西曲，粵曲，珠淚泣（繆清麗）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日菜點，三十分，繼續時代曲點唱，祝壽說婚，婦女雜誌。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，社會小說「錦繡年華」，三十分，倫理小說「薰風之歌」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「冷暖情」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，歐西時代曲，心有靈犀（方逸華），我找到癡情（鍾玲玲），淚的天使（方逸華），失落的愛情（潘迪華），三十分，歷代名雌「武則天」。

二時，倫理小說「明月幾時圓」，三十分，時代曲，我就是一個傻姑娘（李菁苓），我有一個好愛人（鳴茵），花花貓（李菁苓），甜蜜的初吻（丁鑾），我願（秦淮），想念你（陳錦鑾），情火迷了眼（秦淮），自從遇見你（陳錦鑾），打起箭鳴是愛（駱淑儀、鄭錦鑾）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，蛛影花香（周聰、鳴茵），幸福之家（呂紅），星心相印（周聰、鳴茵），雨打梨花（呂紅），久別勝新婚（鄭君綿、梅芬），電雷河上草（梅芬），合與侍郎歸（許艷秋），如花美眷（周聰、呂紅），三十分，重播歌唱小說「碧玉寃情」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，鐵線播出一曲寄心聲，三十分傾餘談話。

六時，新聞簡報，港九時事，二十五分，「美容講座」，四十分，武俠小說「刧後英雄傳」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「小劇場」，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，天羅地網之「女魔星」，三十分，天氣報告，四十五分，賽馬漫談。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，文藝小說「眼淚歲月」。

十時，新聞簡報，民間恐案之「鴛城寃獄」，三十分，重播歐西文藝小說「人生」。

十一時，重播新聞簡報，天氣報告，時代曲，秋夜曲，醉（崔小萍），教我怎能把你忘記（鄺玉玲），淚痕（崔小萍），玫瑰花（鄺玉玲），一葉浮萍（黃韻韻），再會吧吖噹（蓓蕾），一顆珠（黃韻韻），愛情萬歲（蓓蕾），三十分，夜闌譜唱古今「特身姑爺」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，消長音樂，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，（環繞各位早晨）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告（環繞各位早晨），三十分，天氣預測，（環繞各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，（環繞各位早晨）。

十時，升中會考指導算術科第三十二課，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報導，為你歌唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，（環繞為你歌唱），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報導，粵曲，嘻笑姻緣（新馬師曾），樂劇花（芳艷芬）。

十二時，新聞簡報，社團活動報導，祝壽節目，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報導，遠東交易所今日上午股市行情報導，天氣報告，音樂譜子，白牡丹。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，晚風輕送夕陽紅（黃露娟），三個秦天（張露），昨夜夢中（趙曉君），無情之火（廣珊蓮），情餘，樓眼淚（黃露娟），桃李爭春風（廣珊蓮），三十分，越南情歌（趙曉君），黑眼姑娘（張露）。

三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午股市行情，綜歌響聲粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報導，粵語流行曲，荷花舞曲（蕭芳芳），新生（蕭芳芳），思親（蕭芳芳），情根深種（猗紅），十五分，遠東交易所今日下午股市行情報導，粵曲，紫醉相思債（陳寶珠），寂寞簫音（南紅），愛他想他又恨他（陳寶珠），三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（環繞年青人時間）。

七時，新聞簡報，（環繞年青人時間），三十分，升中會考指導算術科第三十二課。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲，太客氣（吟聆），秋愛（徐小英、鄺玉玲），夢相依（繡思），十五分，體育雜談，三十分，名曲欣賞。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（環繞名曲欣賞）。

十時，新聞簡報，重播報告正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語教授，三十分，時代曲，四十九分，天氣報告，五十分，談一專、長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「鄭允與向飛」，三十分，粵劇名曲選「火網梵宮十四年」，三十分，街市行情，三十五分，空中問答。

九時四十五分，粵語流行曲。

十時，見置故事「貪心的人」完，十五分，時代曲，三十分，聽衆點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「倫文敘」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲「火網梵宮十四年」。

十二時，粵語新聞簡報，零五分，股市行情綜合報導，十分，特事重重，下午節目報告，三十分，日籍小說「露露薇」。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，話劇「不須濺吊杜鵑魂」，三十分，南音清唱「八樂園」。

三時，粵語新聞簡報，零五分，戲劇人生「情歸何處」，三十五分，股市行情綜合報導，四十分，社會服務，四十五分，密事重重，金台節目報告。

四時，粵曲「火網梵宮十四年」，三十分，倫理小說「寒鳳藏碧桃」。

五時，好少年「國父的治學精神」，十五分，「兒童歌曲」，（金價報告），三十分，國術小說「俠挫手牽友山」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說「大闡紳約」。

七時，奇情武俠小說「江湖女萬人」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一專、長一智」，二十分，電話猜中有獎，四十五分，藍眼偷姑娘。

九時，名家小說「鳳雛鸞」，三十分，歌攫名曲選「歸來燕，洛陽橋畔姑嫂墳之幽會」，（教育台明日節目預告）。

十時，短篇趣劇「主張長髮的人」，三十分，聽衆點播小說「金銀鈴」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，曲中情「孤女情」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語俗智漫談，三十分，潮州漢劇。

八時，潮州曲「三鳳求凰」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十五分，街市行情，五十分，潮語說唱祝婚。

十時，越劇「梭合會」，三十分，京劇「楊門女將」（下），（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「仙鄉逸子」（上）。

十二時，潮州音樂，零五分，潮語俗智漫談，十五分，潮州音樂，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，明清民間故事「莽鼓袁錯」，三十分，潮語偵探小說「死亡香吻」。

二時，潮州曲「碧波仙子」（上）。

三時，潮語廣播劇「重耳走國記」，三十分，現代潮曲「妙嬉追舟」（上、中）。

五時，潮語武俠小說「八面威風」，（金價報告），三十分，評話「隆龍顯漢傳」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，四十五分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，小小廣播劇「守財奴」，五十一分，夜話。

七時，名家話劇選播「原野」，三十分，潮語戲劇化小說「夢了無痕」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「蘇六娘」。

九時，戲曲漫談，「三誅痕記之小丑」，三十分，上海滑稽「方言妙論」。

十時，潮州曲「笑生花」，三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮州曲「破曉遊石蓮」，四十五分，國樂。

十二時十五分，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，四十五分，最新時代曲，十五分，中國文學名著，零五分，社會服務，十時，英語讀本一冊，十分，數學，十一時半，講故事，四十五分，粵劇「醉打金枝」（下），十一時十五分，時代曲，中國文學名著介紹。

十二時十分，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，國語會話，十五分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，清歌妙韻，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十五分，買賣服務，五十五分，……

十二時，「執鳴雅集」，十五分，「神行太保」片集，三十分，中午新聞，一時，「游擊探奇」片集，三十分，卡通片。

二時，粵語片「零挑淚」下集，由任劍輝、羅艷卿主演。

三時卅分，「歡樂家庭」。

四時，「英語講座」，三十分，「明日世界」片集，四十五分，「粵語片」由新馬師曾、梅綺、鄧碧雲主演。

六時，三十分，「神探大俠」片集。

七時，三十分，「醜新聞」片集。

八時，天氣報導，三十分，「緊神偵之諜夜影」。

九時三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「奇蜂俠」片集，五十五分，「加州英傑」片集，（完）。

麗的電視二台（英文）

十二時十五分，新聞摘要，新聞及天氣報告，三十分，英語長片「第二十七日」，羅巴利主演。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「俠侶恩仇記」（上），陳寶珠、歐嘉慧主演。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，小以致用，三十五分，學飛俠。

五時，小小樂園，三十分，大頭仔。

六時零五分，鏡探小仙。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，長篇話劇「情仇」。

八時，職業特工隊。

九時，聚星會。

十時，國語長片「七個女間諜」，鄭佩佩主演。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告，五十分，[illegible]

五時，節目預告及卡通片，二十分，卡通片，四十分，宜無窮卡通片集。

六時零五分，「生物奇趣」片集，三十分，新聞報告及節目預告，三十五分，……

十二時零五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

七時，卡通片，三十分，「執鳴雅集」。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「臨記生涯」由李察麥斯、西蒙主演。

五時五十五分，「新聞簡報」。

六時，卡通片，三十分，「青年節目」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「合家歡」片集，五十五分，「職業足球聯賽」。

九時三十分，「繼入開」劇集。

十時二十五分，最後新聞報導，三十五分，「謝利路易歌唱喜劇」片集，（完）。

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費二元，刊字如超過一段位，則按十段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算）。

大字四個 細字四十 每天二元

賜　洽 ㊀總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 ㊁九龍彌敦道四號 ㊂九龍代理處佐敦道

租賃（香港）

廠房租售

舖位出租

商業樓招租

向南單邊

寫字樓租

堅道新樓

寫字樓租

寫字樓舖租

中環旺舖租

旺舖招租

新樓出租

西環士美非路 租廉倉貨，位舖

由260呎至4,300呎
接洽電話：H-249311，H-465391

最旺商業

半山區樓租

旺舖招租

舖面地庫

擺花街舖

新舖招租

寫字樓租

唐樓租售

貨倉 招租

旺舖出租

干諾道西10-8號地下旺舖，面積二千平呎，一廉租私家碼頭對面，適合各業米行庄口，電話469627陳

貨倉·廠房

公中和 有限公司 貨倉

分層廉租 交通方便 設備新型 自動運輸 私家碼頭 歡迎參觀

香港干諾道西107—110號 電話：469621 468804

租（九龍）

荃灣廠租

傢俬套房

廠房出租

餘房分租

九龍城二樓

高尚住宅

靚樓租售

售租房廠

官塘工業中心新建新型工業大廈六及九樓，租售一律歡迎，本月中有入伙紙，每層一萬一千呎，專用電梯，三面單邊，交通方便，適合任何輕類廠商需用，合請接電話H237106楊君洽

洋樓出租

九龍太子道式四樓大閣座一 廳三房兩廚房 厠房工人房 浴室水電全 本大廈管理處洽或 電H二二八六四一

廠房出租

荃灣吉樓

九樓兩層

吉樓租售

東南梗房

出讓

塑膠機讓

從置旺舖

平治220S讓

61年8500元 電K669683

出讓舊樓

交吉唐樓

油壓機讓

雪櫃廉讓

洗衣場

菜館出讓

白燈罩

塑膠大批白色四尺，乘四尺膠燈罩出讓，乘有興趣者，上午九時半至十二時撥電話，四二一三一梁君洽

夜冷貨平

九座位私家巴士

69年福特油渣車廠家低行八千咪保養好合學校工廠用價14,500可分期。
偉倡汽車公司 K—851165 K—849190

商行招頂

製衣廠讓

靚車出讓

十萬火急

塑膠五金工廠廉讓

鋼琴廉讓

機器平讓

全新夾布機五金開車啤機手搖啤企頭啤 44種衣車平板雙針車
上列機器性能良好包可生產新蒲崗大有街35號2樓洽K209103

靚電油震機

布廠機料

刨門龍床車國美

新運到美國LEBLOND牌24×48寸全齒輪10呎車床一副・19×48寸8呎一副・美國MONARCH大呎硬面車床・英國PLANNERS牌・鉋盤21呎×4呎×4呎新型龍門鉋床壹副・該機器四個刀鑿全部電器動力設備。協興機器公司洗洲街269號K866051 H726636洽

讓廉倉貨及廠工貨現

新蒲崗 五芳街31—33號永顯大廈
工廠 A座地下實用五千餘呎
地下層貨倉六千尺貨車直達倉門口
洽購電話H222277 H238988

案頭法律顧問

香港法律彙編

香港 法規 全備・全書 分四 巨冊

本報讀者八折優待

・售書處・
㊀總社香港荷李活道一一〇號
㊁中區分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
㊂九龍旺角辦事處廣東道九六七號
㊃九龍代理佐敦道頭處側

尚有分類廣告刊在第八張第一頁

禁書開禁 攝成奇片 注意映期

今年會考同學注意！

快樂・總統本週內早場獻映：

榮獲六項金像最佳影片 日月精忠

「日月精忠」原名「四季人」，乃哥倫比亞公司榮獲六項金像巨片，時兩小時餘精製，富有文學價值。現徇學界要求，特在快樂，總統分別放映早場一場，以供好放，凡中學界，請提早定座為盼。

早場日期時間如下：
快樂十一日（星期六）十二點半。
總統十二日（星期日）十二點半。

水長流

名曲名片 相得益彰 勢難錯過

皇宮

今天獻映

家在台北

中影出品別創風格上乘七彩寫實巨劇

柯俊雄，歸亞蕾，武家麒主演

白景瑞導演

一致好評・萬勿錯過

金冠

正常價票

今天四場盛大獻映

太空壯士

金像影帝 格力哥利柏 領銜主演

注意時間 兩點半 五點二 七點半 九點

哥倫比亞動人劇情彩色巨片

本片獲三項金像最佳攝影最佳音響最佳效果

空前太空壯士 極熱鬧受困 救援險生 同袍難求

"MAROONED"

學生優待二元一律

東城・樂宮

下期盛大獻映

華納公司感人肺腑奇情彩色巨片

美國著名電視紅星歌星 榮紐頓 甘睿安 丹娜伊榮 金像女配角 佐凡菲 客串 米奇龍尼 可愛七位天真星聯 主演

是部適合全家老少一齊欣賞的成影電影

民歌數首・首首動聽

七個星位可愛

世外桃源七小宝

童星不奇演 戲在雙盲 奇在一個 盲童奇 有七個人 奇共技出 演色動肺腑

80 steps to Jonah

習慣

幽默短篇 ·西門穆·

阿甲結婚了一個月，一天他去找一個心理醫生，他對醫生道：「我有一個問題，要向你請教，而且希望你能幫我的忙。」

「甚麼問題呢？」醫生問。

「這是關於我太太的問題。」阿甲說。

「你太太有甚麼不妥？」

「這也許是神經不正常。」

「你們結婚多久了？」醫生道。

「一個月。」阿甲答。

「那末，尊夫人有甚麼神經不正常？」醫生問。

「由結婚的第一夜開始，她便有這種毛病了。」

「甚麼毛病？」醫生問。

「醫生。」阿甲道：「我告訴你，我們的婚姻生活，自從結婚開始，便因她的毛病而投下了一個陰影。」

「甚麼陰影呢？」醫生問。

「每晚，我們夫婦倆敦倫之後，她却伸手向我要錢，第一夜，我給他一張五十元鈔票，她收了。」

「咦！」醫生詫異地道：「為甚麼她向你要錢？」

「不曉得。」阿甲說：「是她向我要的。但沒有說明數目，只是伸手要錢，我第一夜給她五十元。」

「第二夜呢？」醫生問。

「她也是向我要錢。」阿甲說：「因第一夜我給她五十，所以第二夜我又給她五十元。」

「以後？」

「以後，也是在敦倫之後，給她五十元。」

阿甲說：「我統計一個月，我給了她一千三百元。」

「唔！神經不正常！」醫生說：「這怎麼成？你請教過她：尊夫人未結婚前是做甚麼職業的？」

「她是一個應召女郎。」阿甲說：「她的代價是四十元。」

醫生道：「對了，她習慣成自然了。你告訴她，如今已結了婚，應該把這習慣改了，看看有沒有效吧！」

當天晚上，阿甲敦倫後，他的太太又伸手要錢，阿甲給她五十元後道：「你這種習慣要改了！」

「啊！」太太笑笑道：「好吧！我也知道習慣不好，每次多收你十元呢！」

漫談外國人學中國話……

花邊雜文 ·立于·

從前外國人來自上海，學說中國話，許多英國人，學話如此流利，使人感到驚異，由於舊日上海留有租界，時代，多數白種人不時與中國商界，備有翻譯。

可是，日本商行的上海分行的大班自東京來上任，就要學中國話，第一是上海話，第二是國語，他們盡可能用中國話來與中國的客戶及職員交談。舊日上海日本洋行的華經理多數不知日語，但英文却必需懂些，由於日本洋行需要用英文之處頗多。後來日本洋行的勢力日增，威脅了西方的……

三十年前上海舍親家中一個汽車司機曾服務於一個英國商人家中三年，當英商離他職時才用一句中國話，是正宗上海「慈義與廣東」三字經完全相同，該司機說：「他的發音非常正確，可以相信他是會說上海話的，祇是不屑說而已！」

日本人學中國話，最有前途，因此香港的日本游客中，許多人的中國話說得極好，日本人在日本如果遇到中國人，也喜歡講他們的中國話，我的朋友說：「港夢鱗先生兩常在他的學生面前表演日本人說英語，以往日本人說英語的天才的確不如我們中國人，新的一代不同了。在東京說英語遠不如香港普遍，但有些年輕人的英語說得非常時髦，發音也美國化。每一報社又都有些英語流利的人士，在新聞界的英語人才要遠勝香港呢！大部方面，又一定有能說流利的中國國語的人才。」此君在日本住了多年，他的話當然可作參信。

屬的大班是學上海話。在舊日上海小市民口中，所謂「外國人」，是指西方國家人士，他們又之是碧眼黃髮的。而給人以華北人士並不多，江南人中也有三分之一下比他們矮小，是黑髮，即不列入「外國人」範圍，「西洋人」了！對東方的外國人士，他們又呼其國家或民族之名。這種「外國人」的觀念實可笑，但在太平山下，有些廣東小市民口中的「我地唐人」與「唐人」，也往往以廣東人為限，對外省人則稱「外省人」與「上海佬」了！在舊日上海小市民的狹義的「外國人」……

人的洋行，亦與西方洋行大班及其高級職員的頑固有關，在這一方面，作為盎格魯撒遜民族的英美兩國尤甚，在上海的美國領事館中，美國人能說中國話者也絕少，而華籍職員的英文程度却平均比香港美國領事館高，可是，近年美國人且有學中國話熱了！英國統治香港而因統治人員學中國話，也許是種傳統吧？因此也影響了商界的學中國話。

鍍金的人

·何行·

大家坐上餐桌，毫無顧忌在談昨晚的女孩子，因為每一個人身心都快樂，吃起來便好胃口，都是狼吞虎嚥的，使柏美娜和西蒙看了發笑，幾大盆的食物，很快一掃而光了，每一餐都是這樣。

下午西蒙陪柏美娜去定時裝，強宜和老朋友們去逛街，晚上在一家館子中定了座去吃飯，晚上又找另一家小夜總會去狂歡。

這樣一連七八天過去，有一天中午吃飯時，強宜才正式談起生意，他告訴大家，在香港他組織了一家新的公司，已定名為「亞洲新化學工業公司」，資本是一千萬美金，已經足了，他是董事長兼總經理，他是已落下海口，有一種新的產物將面世，可是這種產物根本沒有，他推說來歐洲考察和接洽的，他要大家用筆把他所說的記了下來，分頭用腦筋和所知的，各種新事物適合經營的，追尋下去，也許有機會能夠買到一正在研究的新產品，買下專利權來製造。

他認為將來這個公司成立了，大家都有新成為新公司駐在各地的重要人物之一，不可忽略，他在歐洲再逗留一回，就要到南美去，回來時一定要有成貨，這對他來說，是一個極嚴重的考驗，是不許失敗的。

強宜於是把新公司所希望得到那一類的新產品，以及甚麼叫新化學工業的要點，詳說了出來。

這幫朋友，玩樂時荒唐透頂，工作時却是十分認真了，每一個人都有極強的領悟性和頭腦，記錄了強宜所說，思考不到一刻鐘，已有人提出問題來了。

那是一個叫哥柏的朋友，這一次來才認識的，過去柏美娜以前沒見過，他是助演尼在香港大學中任化學師的，在學識上，對強宜的要求，是較為接近的。

哥柏提出來的，是製造問題，他說：「你所要求的新化學產品，我曾經有一個德國朋友來和我商談過，那是他們有一種新化學產品，適合用於工業上的。

「這種新化學產品，定名和性質都保持秘密，據我所知，是屬於最新發明「勒克辛」一類的產品，是塑膠中最新的一環，它的性能是純粹透明，耐熱和打不碎的。

「在美國太空探險中，已有不少地方採用這一種塑膠品，將來它完全代替了玻璃，是硬性的。

「可是這是個德國朋友，他和另一個猶太美籍合作，以新方式，把這種產品變為軟性的，這是以我學識來推測，完可能用玻璃纖維混合那「勒克辛」的新產品來混合製造的。以我的學識來判斷，就是這樣想法。」

（一三六）

橫江劍湖

文：童華信 圖：楚子

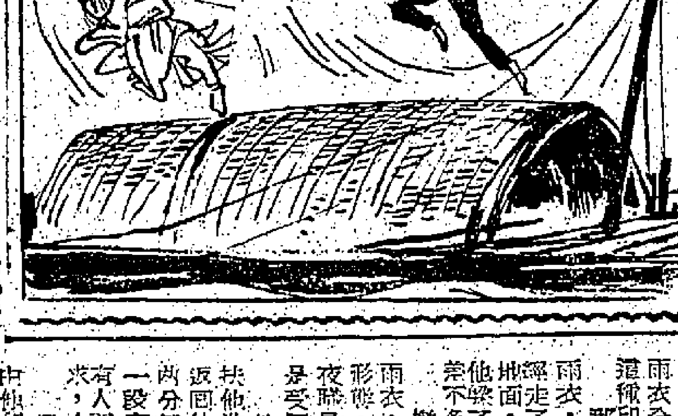
三十九：王冠玉手忙腳亂

陸老頭哈哈大笑道：「小哥兒，真好本領。」王冠玉大感納悶，剛才自己那一揮，分明一未還沾得對方，如何竟把對方三個人都托進水裏，他看陸老頭，在喝酒，又抹抹了咀巴，道：「小哥兒，你的刀法，天下無雙。」王冠玉連忙道：「前輩休要取笑。」他心知肚明，分明是陸頭出手相助。

只是那個船家如何看得出來，聽道陸老頭大讚王冠玉，自己也加了幾句，道：「客官，真好本領，早知如此，晚上行船，自是不妨。」王冠玉還未說話，卻又聽到了聲乃之聲，陸老頭道：「小哥兒，賊人又來了，這一回更多，有三艘船一起來。」王冠玉看時，果然見到三艘船，如飛而至，各艘船上也是站了三個人，都是剛才那三個的打扮。陸老頭道：「小哥兒，今天可能殺個暢快了。」王冠玉自知本領不濟，殺到了三艘船幾個人一起來，也是心驚，道：「還要仰仗前輩。」陸老頭忙道：「那裏話，我這個糟老頭，只懂得喝酒。」

看時，三艘船已到了，九個人都橫了鳥溜溜的刀，齊聲大喝，王冠玉道：「來，來，你們都來。」這三艘船已是駛近，為首的一個賊人，是個兇猛大漢，道：「好小子，今天待老子來收拾你。」這個大漢，不是別的，正是這一批賊人的首領。這個人也是使一口鳥溜溜的刀，他飛躍而起，揮刀便砍，以泰山壓頂之勢，直砍向王冠玉的頂門。王冠玉橫刀一架，暗叫了一聲不好，那大漢的刀子竟似有千斤之重，壓得王冠玉險些立足不牢，只好連退幾步，才消了來勢，那大漢便趁王冠玉後退，他已在船頭，佔了個有利形勢，大刀又是一揮，兇猛無比，迫得王冠玉拼命招架，才卸解了來勢。

●陸老頭還是坐在一旁喝個不停，好像並不放在心中，也不放在眼中，他只是捧着葫蘆喝自己的酒，王冠玉暗叫糟糕，剛才分明是他出手相救，今則不然，他竟然袖手旁觀。



那兇猛大漢一連幾刀，迫得王冠玉連連後退，他的刀法果然是比王冠玉強得多，王冠玉希望陸老頭出手，他分神看陸老頭一眼，陸老頭却是捧了葫蘆，遮了視線，不管。突然一聲裂帛，王冠玉的衣袖已給劃了一段，要不是王冠玉閃得快，一隻左手也要揮了下來了，原來那大漢乘王冠玉分神之際，便是一刀。高手對陣，縱然雙方武功也是一般，也不能略為分神，何況王冠玉的刀實比那大漢弱得多。這一刀使王冠玉嚇得滿身是汗，又是後退，已退進船艙了，那些賊人已到了船邊，他們又看到了那三艘船的賊人，已近在咫尺。

雖然還未上船，形勢是險惡緊張了，甚至性命也是不保，他們之內，便要敗落了。只有招架之功，並無還手之力，王冠玉已是大亂，把身一躍，上了船尾，那大漢再又一躍，便去砍王冠玉的下盤，王冠玉一招橫掃千軍，王冠玉的刀也快，王冠玉又退，已退盡了，下便是船尾，王冠玉不識水性，非下水不可，更急，這時候，才聽陸老頭道：「你這廝，真不講理，欺負小哥兒，我問你，今年多少歲了，那大漢惹得小哥兒性起，看看快要取得了王冠玉的性命，那裏去理會他，一招緊過一招。」

升降機的怪人

西洋怪異錄 ·稚名·

驟眼看去，他並沒有發現什麼，直至他的視線落在遠遠的門廊盡頭，他才見到有一個人站了在自動升降機的附近，那人的身子就靠在升降機旁邊的牆壁上，顯然是在等候着那代步的文明者的落下來。

但是那人的身形，却惹起了值夜職員莫大的興趣，他好像要盡了氣力纔能夠使個子站直，搖搖欲墜似地。不過，也許這是因為他穿着的那黑色的雨衣全不稱身，因而給人這種印象。那是一襲黑色的橡皮雨衣，款式很古怪，但早已經走了樣，看起來似乎也都變了形，衣袖又長，比到地面，而手却都不多，長了他的一截，完全遮了。

他緊緊地閉合着，搖着的手，於是他想到也許醉酒了，或者是病了。值夜職員當時想到他如果不是病了，就是受了傷，他想到扶他進入升降機，以及照顧他安全返回他房間裏總是，還不過花費一兩分鐘的功夫罷了，看情形，在這一段空閒裏，相信不會這麼湊巧，有人要搭升降機的，縱使有人這樣要求，大概他也會等候一下的。

但他却忽然猶疑起來，其中一個想法，總之他就是覺得不大高興這樣做。

好在當他猶豫着的時候，升降機來了，那個躲在旁邊牆上的漢子一個快動作已經把升降機的門拉開了，然後匆忙地走了進去，再把升降機的門關上。

他始終沒有回過頭來，後來當這個值夜職員回過頭來，他從那小的玻璃窗口望過去，裏面已經沒有了升降機，只剩下一條鋼纜在搖擺着。

他在自己的小說集中，可是他那個黑衣人，就是他走過那家酒店的大門洞，人入見他竟是這麼大的雨衣？怎麼他竟會穿上一襲這麼大的雨衣，開而不隨便上？醉了酒，也許是因為在狂風暴雨中掙扎回來耗盡氣力，以致這麼的翻騰？

一路到了午夜，那值夜職員才不再「庸人自擾」，然後，當他興趣再才開始關注在那小說裏面時，電話接線機却「驚」的響起來，一把歇斯的里的女聲擾亂他的耳鼓，那女人顯然是在驚惶失措中，話語斷斷續續的，使得那值夜職員完全沒法了解她在說什麼，好久，他才知道那電話是從四樓三一一號房間打來的。（二）

牛公畫傳

祖宗有靈

香港竹枝詞

·半個詩人·

飛仔開片

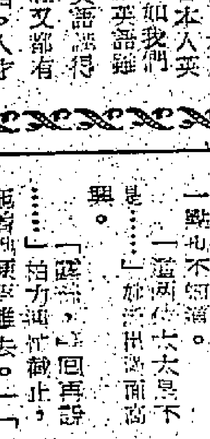
飛仔開片事件，時有所聞，好勇鬥狠之風，于茲為盛。

正是：

一言不合拔鋼刀，
視作英雄胆氣豪，
行徑瘋狂人歎息，
可從電影學風騷。

三個丈夫

·翠學·



一八一：幾個人在演戲

「嗯，柏力，」陸女朋友來看插花展覽嗎？」如連眼尾也沒瞧向露絲面上去。

「是……是的。」他回頭望了露絲一眼說：「讓我來介紹，這位是露絲，這是范太太，湯太太。」

三個女人，這樣互相點頭微笑。

「依蓮，不見妳很久了，我們有許多話要談，好嗎？」

「好……」依莉微笑：「我這位女朋友有很多事情要跟談談。」柏力和依莉，先在演戲似的對唱，露絲心裏一點也不知道。

「這兩位太太是……」露絲說。

「露絲，這回再談……」柏力插嘴說，「露絲要離去。」

「我們早約了英傑，」蓮達說，看着花展沒有盡來，露絲無可無不可似的。

「那再好也沒有了，我會再掛電話給他。」

「等回見……」依莉揮手。

「這兩位便是范太太和湯太太嗎？」露絲忍不住再問。

「是的……她們都是了不起的女孩子。」柏力由衷地讚賞。

「真想不到，我初見她們那一剎，我以為她們未結婚的呢！」露絲說着，心底暗暗叫了一聲慚愧。

她現在總明白，雖然湯美沒有為自己的美色傾倒了，連達無論半步都靠自己的美色，無可比擬。

「他倆是太太群中的翹楚，還有一位潘太太，她們本來便是最要好的同學，常常在一起，所以她們有三朵鮮花之稱。」

「我很羨慕她們，我希望和她們做朋友。」

「這還不容易，尤其是湯美的太太，本來便是香港很有名的服裝設計家，結婚後才沒有做事，她平素是最講究服裝和禮貌的，她是個很熱心的人，等回你見了她，祇要稍為向她多多請教，將來你有機會，她也會幫忙妳的了，那全是她自己設計的衣服，新潮氣氛中而帶東方色彩，風格十分特別。」

「妳欣賞嗎？」

「香港眞是個好地方。這些插花的設計，我們也到半島去，給力，這些花卉裝插得好大胆，確是好簡單。」

「快到下班時間了，我們先到露茜餐室去，蓮達要掛電話給英傑。」

「為甚麼不約湯美一起來？」露絲提議。

「湯美今天沒空。」柏力沉思回答，「走吧！」

他們來到餐廳，還沒有五點，柏力立刻便掛電話給英傑。

「英傑，今天進行十分順利，但蓮達要約你一起來飲下午茶，等回小心說話才好。」

「我知道，蓮達昨夜便約好我的。」

「你快來，我心裏有點耽心！」

兩位一體

一對新婚的夫婦，坐火車度蜜月，那年青的丈夫在餐卡裏，開心地說：「現在，親愛的，我們已混合為一人了。」

「我知道，」那新娘道，「銀紙則不然。」

（梁）

誰是兇手

偵探小說 天風

呢？」一直打開車門，坐到他的旁邊。「你近來如何，很久沒有見過你了。」

「是呀，很長的時候，」她同意道，「你現在幹甚麼？」

「探長。」我在黑暗中點了點頭。

「你在那裏工作？」

「在保華街。」

他把肩一聳。「這不過是一種工作而已。你現在住在那裏呀？」

「剛巧在下一個交通燈的附近。」她伸手取出一支香煙，按着他的汽車打火機。「你仍然結了婚？」

「我離過兩次婚。」

「除了洛加·尼爾，還有誰呢？」

「一個你從來不認識的街車推銷員。現在，當我想起他時，我便要作嘔。」

他把汽車轉進保華街，紫色交通燈剛剛熄了。「近來見過雪尼嗎？」

「近來沒有。有一晚，他喝醉酒，來到我……

然而，我告訴過我，說你是處理謀殺案的探長呀。」

「我剛看見一張通緝犯人的傳單。」

「在濠那間屋子，便是我的家。」

尼爾在一間離街道五十尺的屋子前，把汽車停下來，「這裏很僻靜，」她說：「這裏是我第二任丈夫的地方，到這些少財物。」她打開車門走出來，從街燈的照耀下，仍然十分年青。她確實是好看，沒有人可以清楚知道她！是四十二歲呢？四十一歲，還是……什麼？

然後，她輕快地步出車外，沿着一條小路走到門口去，她從手袋內找出一串鑰匙，發出鏗鏘的聲音。「不必送我啦。」她說：「我可以獨身返家了。」（二）

僑樂村

藍烟

·甘豐穗·

六三：趕不走！

「胡說！」湯治氣得拍枱：「你這小鬼頭，你有今天嗎？我告訴你，這房子我有份兒的，「你滾出去，我也不用滾出去。」

「湯治，你也跟孩子一般見識了？」狄恩娜說：「你怎的發起她的脾氣來？」

「她這種目無尊長的，」湯治說：「我拿家鞭子來教訓她了，誰也沒有權利，除了我女兒是我的。」

「女兒。」

「她膽敢再冷嘲熱諷我，我就不管他是誰。」

「孩子說自己的事，你能說她錯嗎？」

「她說老狗賴在人家中，老狗不是指我？」

「不，你不做人，願做狗麼？如果你覺得自己是狗了，那麼就算我是罵你好了。」楊海倫不在乎地說：「你願做狗，狗有權利罵人嗎？」

「是了，她是個五十多歲的人，」狄恩娜說：「無事生非，真的是自討沒趣了。」

「海倫說狗，你說自己是人，爸爸是人，不是狗！」湯小湉搶來搭口說。他並不知道他們的衝突。

她在冰箱中拿出一杯雪糕，遞給湯小湉。楊海倫對弟弟一對好，氣氛變了，因為湯小湉是湯治的兒子，楊海倫然有得做好了，這反而顯得楊海倫大，湯治返回房中。

「弟弟，是誰教你功課的？」

「姊姊！」

「姊姊疼不疼你？」

「姊姊疼我！」

「姊姊教你唱的歌，你唱給我聽聽！」

「有些老狗，有些老狗，在別人家中，趕不走，趕不走！」湯小湉唱一句，楊海倫拍一下手掌，後來更用了鋼琴伴奏。

「小少爺說得對，湯先生是人。」女傭笑說：「算啦！小湉，你放學了不叫爸媽麼？」

「爸爸，媽媽！」湯小湉說：「姊姊！」

「子湉！」楊海倫這少女，對弟弟一笑說：「來，我請你吃雪糕。」

湯治毫無辦法，只得關上房門，或者聽到楊海倫唱歌，他急急下省去了。

相思鳥病了怎麼辦？

（答讀者來信三則） 園曾

（答華安讀者）使柑桔重生的方法是換泥。你所栽柑桔落花又落葉，原因很多的，不過大多數是由於水，你所處理的四季桔方法很對，至於陽光，夏天對柑桔的要求是夠的，但到了冬天，只有兩個鐘頭陽光便不夠了，所以你的柑桔不能結果亦是原因之一。除了這個原因之外，過肥亦會做成落花，因此，現在，當柑桔長花之後，以不必再施肥，只有徒長枝葉而不結果的。你所種花的環境很好，至於適宜種花的，不過，如果照你的環境來說，夏天的陽光由上午九時至下午九時，必須要設法遮蔭，而在冬天另有兩小時陽光，則要把蔭去，盡量給花卉以光照，是可以的。

（答梁華讀者）你的話，我會刊在報上讓讀者來信，在我手頭沒有甚麼種子的，請留意報紙好了。至於鳥病的原因，你沒有把詳細的情形告訴我，當然是相思雀出現非常不良，而且毛病了。冬天可能沒是所以，可以給它吃一些生果，於幫助消化。相思雀的毛不良，主要原因之一，是營養不良，補救的方法，除了給生果牠吃之外，還要有蝗蟲給牠吃。

（答梁偉讀者）很對不起「花鳥虫魚」週刊第七期，即是在三月二十八日刊出的，是星期六，至於二月八日，是編排「廿」字之故。

「花鳥虫魚」週刊排期無定，這是報館的事，我當然希望能夠定期刊出，讓讀者能夠保存。

（答七十老人陸叔明讀者）你住的地方是頂樓，大風的，凡是大風的地方，都是花卉的致命傷。因此，必須設法防風，除了風之外，都要有充足的陽光，如果缺少陽光，不但花小，而且生長亦不大理想的，真是陽光缺乏的話，那是很難種花卉，你如此則會理想了，可以到鑽石山大觀農場。

花鳥虫魚集

古廟喋血戰

·司馬紅·

九三：沉思脫身之計

「那麼，我要你們準備把我怎樣？」夏達問說。

「我想我也用不着隱瞞你，」櫻子的微笑是殘酷的：「我準備把你好好的送到北越，然後再送到……」不用櫻子說下去，夏達也明白了，他們要把他擄回去，向他逼問有關美國情報在東南亞一帶的活動的情況的。

他想了想說：「你說的是甚麼意思？」

「故此我向你警告，不要激怒林中豹。」櫻子說：「我不想他傷害你。」

夏達從容肅周時，你好像很輕鬆的樣子，不再說話，櫻子又說：「我的命令，我只有服從和執行。」

「我並不喜歡北越。」夏達說：「那地方太荒蕪了，沒有甚麼好去處。」

「夏達！」櫻子冷笑一下：「不管你喜歡與否，北越方面準備開一個盛大的歡迎會，歡迎閣下光臨呢！」

夏達再試一試鋼銬的手銬，除非拚着折斷一隻手的腕骨，很難掙脫，他決定如果時機緊迫，他會毅然立下決心。

「櫻子。」他問：「我很想知道你的身份，可以告訴我嗎？」

「沒有關係。」櫻子毫不顧忌：「我是北越情報局的幹部。」

「甚麼官階？」夏達微笑問。

「上校。」櫻子嚴肅地答說：「當然，我不能進一步告訴我的代用密碼。」

「你的理想是利用暴力去推翻日本政府。」夏達問。

「我不能告訴你我們的目的，」櫻子說：「即使你知道了，也對你沒有甚麼好處。」

夏達又在運用他的腦筋，如果把幸祭的陰謀告訴他們，林中豹和櫻子未必一定相信，但他們一定會使用種種方法，去監視幸祭，那是必然的措施，幸祭並非一個愚蠢的傢伙，一旦發現情況不對，他很可能臨時取消他的計劃……

碧血金雞

·高明山·

四一二：為了金錢不理他人死活

彼多從袋裏取出一千元，笑笑口道：「兄長，你的估料一點也沒有錯，這一次收集募捐的學生福利基金，原是定在假期後便要繳交的了，剛才我到市上，遇到了學生會的會長，就和他去飲咖啡，他將這一件事向我說出，我到假期之後才開始收費。這麼還有一個月的時間才到期，這筆互款，放在我身邊很容易就會花用了，因此我便把回來，將這筆款交回與你保管，同時我叫會長將一些東西帶回學校，這麼我可以在此住一兩天才回去，都沒有問題了。」我忽然想起你的酒牛腔來，因此我想吃一大頓才走呢！」

柯倫接過鈔票，便微微笑道：「你不知道，我祇得五百元，這一筆五百元是向醫生借貸的，現在你既然用不着，我也該璧回此數，你想吃一頓牛腔，這是易事，明天我給你吃！」

彼多又道：「一陣子去說給醫生知。」當柯倫去見醫生的時候，彼多就閃縮縮去各處看看怎麼樣的情形，找了一回，却不見崔子平的蹤影，而這個苗子此時在宿舍人的房內，所以他認為這一個時候是安放計時炸彈的好時候了！他壯着膽子，躡步輕輕，走到崔子平的房門前，於是，他低聲叫道：「崔先生！崔先生！」房內沒有人應聲，於是，他用手將門一扭，門是應手而開，却原來他是沒有下鍵的。

崔子平今天中午過後，他去找那個應召女郎，將一筆錢交與她，而且了解她的家庭狀況，並且和她去吃晚餐，叫她準備三兩天內就要作為雅麗珊的替身，扮作從西德回來，到別墅與艾倫博士相見，所以彼多得以潛入崔子平的房內，崔子平當然全不知情。

因此他沒有將房門下鍵，他的臥房，就是艾倫博士的醫生的所在，彼多將房門掩好，忙不迭從袋裏取出這個計時炸彈，他放到床底之下，將它推到崔子平的床下，他和崔子平並無仇怨，但他放置計時炸彈去結果崔子平的生命，良心上原是過不去的，不過為了一件事而可以獲得十萬元，他因為做這一件事，已把他人的死活，不得不顧了！

不過，這個計時炸彈放在崔子平的床下，如此順利便將這件事情好像是冥冥中自有天意，想不到不要吹灰之力！當他掩門而出的時候，心裏也暗自好笑，想不到財來自有方，這十萬元如此巨大的款項，一下子便可以到手。

於是，他照約準入廚房去幫柯倫做晚餐，晚餐過後，蘇登醫生因為柯倫借故回家，他不時沒有知道彼多去而復回的原因，他認為這個傢伙的貪婪不深，醫生既然沒有對他說什麼，當然亦無話可說。至於苗子在吃過了晚餐之後，彼多有機會走進了房內，苗子不覺，宮崎君到了彼多的出現，倒也吃了一驚，以為他所做的事情有了什麼變化，但是彼多却微笑點頭，同時並且暗中端了一張紙團與他，一句話也不說，匆匆將餐具和碗碟搬了出來，宮崎看了字條，當然明白一切了。

村……中……人……語

漲價

食糧加價，物價上漲容易，跌則困難。

拜山難

清明時節，到處是人，使人想起了，何不火葬。

牙齒健康

如何保持牙齒健康，多留意一下那一種牙膏最好。

毒風瀰漫

又被毒霧瀰漫，是先有製毒，然後有吸毒，還是有了吸毒，然後製毒。

虎嘯神州

文：賀原 圖：秋風

這一回：舞爪張牙施暗襲 掄刀揮劍挫兇頑

楊卓兩個離開密林之後，途中被一個高踞樹上的人，呼喝不許通過，楊鐵花不理對方無禮，故意不理對方呼喝，繼續向前走，高踞樹上那個人大為震怒，喝道：「你是聾子？聽不到我的話？」

「你才是聾子，我只聽到狗吠，却聽不到有甚麼人說過話。」

楊鐵花這些話，對於高踞樹上那個人，無異火上加油，更加忍耐不住，冷笑一聲之後，才說：「臭丫頭，這是你自己找死，可怨不得姓彭大爺狠心！」言出手揚，擲出一柄光芒刺眼的匕首，疾射如電，直指楊鐵花。楊鐵花似乎十分大意，看也不看一眼就迎了上去。姓彭的十分高興，心中暗罵：「我以為你真有甚麼了不起的武功，原來不過是銀樣蠟鎗頭，中看不中用，早知如此，倒用不着花這麼大的氣力！」

姓彭的正在有點後悔殺雞用了牛刀，怎知道他想猶未了，情況已變，楊鐵花也不知用甚麼方法，已經安然搶到了匕首之前，恰巧地避開了匕首的偷襲，保住了生命。楊鐵花不但察覺了偷襲，更加以冷嘲熱諷，道：「我以為是甚麼了不起的害人物，才敢如此欺負人，沒想到却是這樣一種人物！」

「甚麼一種人物？你說！」

「下三流的人物，聽到沒有！」

楊鐵花假行針鋒相對，半點也不退讓。姓彭的被激得五內生烟，一肚子氣無處發洩，盛怒之下，忘了自己的責任，一個觔斗翻了下來，不遠不近，恰巧距離楊鐵花五丈左右。楊鐵花屹立如山，絕不閃避，胆子之大，出乎姓彭的意外，他一心以為楊鐵花會逃避的，想不到會有這樣的變化。不過，楊鐵花的舉動雖打亂了他的算盤，使他失了預算，變得手足無措，但他職責所在，雖然吃驚，仍然要和對方打交道。

「好，你接招吧！」言出招發，隨指疾點楊鐵花的「氣海穴」，用招狠辣，出手不凡，楊鐵花在一聲冷笑中，挽起一招「蘭花手」，指疾彈，指鋒雖然還沒沾到姓彭的身上，如飾指風却刺向姓彭的穴道，使他動彈不得，仆倒在地。楊鐵花設想再補上一記空掌，送他回老家。卓千峰把她勸住了。

楊卓兩個攜手同行，突然看到山腳的上山小道口立了一塊木板，上面寫了一些字。楊鐵花輕輕唸道：「江南三春柳，塞北一枝梅，生死憑一戰，閒人莫進來！」字體寫得非常勁遒，氣勢不凡。楊鐵花對這些字體沒有多大興趣，對那幾個三春柳，和一枝半開的梅花却極感興趣。她看了一眼卓千峰，問他：「三春柳和一枝梅，大約是甚麼人的綽號吧，你可聽說過？」

「我也沒聽說過。」

「我們進去看看，管他三春柳不三春柳，一枝梅不一枝梅！」

卓千峰表示同意，緩緩上山，細心觀察，留神傾聽，後來發現有兩個老人在山上比暗器，一放一收，祇見暗器飛來飛往，嘯聲勁銳刺耳。楊鐵花問：「現在看出他們是甚麼人不？」卓千峰仍然搖頭，表示不認識這兩個老人是誰。

（五六二）